叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 短鼻子和踮脚尖(snubby Nose And Tippy Toes) 000001

2. 短鼻子和踮脚尖(snubby Nose And Tippy Toes) 000002

3. 短鼻子和踮脚尖(snubby Nose And Tippy Toes) 000003

4. 短鼻子和踮脚尖(snubby Nose And Tippy Toes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

短鼻子和踮脚尖(Snubby Nose and Tippy Toes)
第1/4页

[	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	:	"	[brɪŋ]	[ðə; ði]	['kæmfər]	!
[	**Illustration**	**:**	**"**	**BRING**	**THE**	**CAMPHOR**	**!**
[	插图	:	"	带来	这	樟	!

【插图：带上樟脑!

[brɪŋ]	[ðə; ði]	[smelɪŋ]	[sɔ:lts]	!	"	]
BRING	**THE**	**SMELLING**	**SALTS**	**!**	**"**	**]**
带来	这	闻起来	盐	!	"	]

拿醒神盐来!

['snʌbi]	[noʊz]
SNUBBY	**NOSE**
傲慢	鼻子

塌鼻子

[ænd; ənd]
AND
和

和

['tɪpi]	[toʊz]
TIPPY	**TOES**
倾斜	脚趾

踮起脚尖

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə]	[raʊn'tri:]	SMITH1917	,	-
LAURA	**ROUNTREE**	**SMITH1917**	**,**	**1922**
劳拉	朗特里	SMITH1917	,	-

劳拉·朗特里·史密斯 1917年，1922年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['snʌbi]	[noʊz]	[ænd; ənd]	['tɪpi]	[toʊz]
SNUBBY	**NOSE**	**AND**	**TIPPY**	**TOES**
傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾

短鼻子和踮脚尖

['tʃæptər]	[aɪ]	['tʃæptər]	[i:]	['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	['tʃæptər]	[ˌaɪ 'vi:]	['tʃæptər]	[vi:]	['tʃæptər]	['vaɪ, 'vi:]	['tʃæptər]
CHAPTER	**I**	**CHAPTER**	**II**	**CHAPTER**	**III**	**CHAPTER**	**IV**	**CHAPTER**	**V**	**CHAPTER**	**VI**	**CHAPTER**
章	我	章	二	章	三、	章	第四	章	V	章	六年级	章

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]	['tʃæptər]	[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]	['tʃæptər]	[ˌaɪ'ɛks]	['tʃæptər]	[eks]	['tʃæptər]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
VII	**CHAPTER**	**VIII**	**CHAPTER**	**IX**	**CHAPTER**	**X**	**CHAPTER**	**XI**	**CHAPTER**	**XII**
七	章	八	章	第九章	章	X	章	十一	章	十二

第一章 第二章 第三章 第四章 第五章 第六章 第七章 第八章 第九章 第十章 第十一章 第十二章

[mɔ:r]	['kɑ:t(ə)n]	[teɪl]	['stɔ:riz]
MORE	**COTTON**	**TAIL**	**STORIES**
更多的	棉布	尾巴	故事

更多棉尾兔的故事

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [iː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	I	CHAPTER	II	CHAPTER	III	CHAPTER	IV
章	我	章	二	章	三、	章	第四

第一章 第二章 第三章 第四章

[ˌɪlə'streɪʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

" - [brɪŋ] [ðə; ði] ['kæmfər] !

"	-	BRING	THE	CAMPHOR	!
"	-	带来	这	樟	!

“带上樟脑！”

[brɪŋ] [ðə; ði] [smelɪŋ] [sɔːlts] ! - "

BRING	THE	SMELLING	SALTS	!	-	"
带来	这	闻起来	盐	!	-	"

把醒神盐拿来！

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːtnteɪl]

"	GRANDPA	GRUMBLES	HAD	NOT	SEEN	DR	.	COTTONTAIL
"	爷爷	抱怨	有	不是	已见	博士	.	棉尾兔

“咕哝爷爷没见过棉尾兔博士”

[fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] "

FOR	TWO	HUNDRED	YEARS	"
为了	二	百	年	"

两百年来”

" ['tɪpi] [toʊz] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] "

"	TIPPY	TOES	WASHED	THE	DISHES	"
"	倾斜	脚趾	洗过	这	菜肴	"

“踮着脚尖洗碗”

" - [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɑːt] ['snʌbi] [noʊz] - "

"	'	MY	NAME	IS	NOT	SNUBBY	NOSE	'	"
"	-	我的	姓名	是	不是	傲慢	鼻子	-	"

“我的名字不是傲慢的鼻子”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] "

"	HE	WAS	SWEEPING	THE	CHIMNEY	WITH	HIS	LONG	,	BEAUTIFUL	TAIL	"
"	他	曾是	扫荡	这	烟囱	和	他的	长的	,	美丽的	尾巴	"

“他正用他那条又长又漂亮的尾巴清扫烟囱。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] ['grʌmblz] "

"	THEY	WERE	SAILING	AWAY	WITH	GRANDPA	GRUMBLES	"
"	他们	是	帆船	离开	和	爷爷	抱怨	"

“他们和爷爷一起扬帆远航了，咕哝声不断。”

" ['bʊʃi] - [teɪl] [went] [splæʃ] , [dæʃ] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] "

"	BUSHY	-	TAIL	WENT	SPLASH	,	DASH	,	INTO	THE	LAKE	"
"	茂密的	-	尾巴	去	溅	,	短跑	,	进入	这	湖	"

“毛毛尾巴扑通一声，冲进了湖里”

" - [aɪ] [wɪl] [tʌk] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [sleɪ] - "

"	'	I	WILL	TUCK	THEM	IN	MY	SLEIGH	'	"
"	-	我	将要	塞进	他们	在	我的	雪橇	-	"

“我会把他们放进我的雪橇里。”

" [suːn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [keɪm] [ɪn] [vjuː] "

"	SOON	THE	CIRCUS	COTTON	-	TAILS	CAME	IN	VIEW	"
"	很快	这	马戏团	棉布	-	尾巴	来了	在	看法	"

“很快，马戏团的棉尾兔就出现在视野中了。”

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər]
" BUNNY AND SUSAN WERE SITTING BY THE FIRE
" 兔子 和 苏珊 是 坐着 经过 这 火

邦妮和苏珊坐在火堆旁

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz]
" SNUBBY NOSE AND TIPPY TOES
" 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾

“短鼻子和踮脚尖”

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][wʌn]['wɪntər] ['iːvnɪŋ] ['wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər]
Bunny and Susan Cotton - Tail sat by the fire one winter evening warming their
兔子 和 苏珊 棉布 - 尾巴 卫星 经过 这 火 一 冬天 晚上 变暖 他们的
[pɔːz] .
paws .
爪子 .

在一个冬日的傍晚，兔子和苏珊·棉尾坐在火炉旁烤火取暖。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['bʌni] .
" What's that ? " asked Bunny .
" 是什么 那 ? " 问 兔子 .

“那是什么？”邦尼问道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['suːzn] .
" What's that ? " asked Susan .
" 是什么 那 ? " 问 苏珊 .

“那是什么？”苏珊问道。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [stʌk] [fæst][ɪn][ə; eɪ]
They went to the window and saw a very little Bunny stuck fast in a
他们 去 到 这 窗户 和 锯 一个 非常 小的 兔子 卡住 快速地 在 一个
['snoʊdrɪft] .
snowdrift .
雪堆 .

他们走到窗边，看到一只小兔子被困在雪堆里动弹不得。

" [help] , [help] , " [kraɪd] ['bʌni] , " [aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] [snoʊ] - ['ʃʌv(ə)l] . "
" Help , help , " cried Bunny , " I will get the snow - shovel . "
" 帮助 , 帮助 , " 哭 兔子 , " 我 将要 得到 这 雪 - 铲 . "

“救命，救命，”兔子喊道，“我去拿雪铲。”

" [help] , [help] , " [kraɪd] ['suːzn] , " [aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] .
" Help , help , " cried Susan , " I will get the wheelbarrow .
" 帮助 , 帮助 , " 哭 苏珊 , " 我 将要 得到 这 独轮车 .

“救命，救命，”苏珊喊道，“我去拿独轮车。”

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊdrɪft] .
" Bunny and Susan went out to shovel the little Bunny out of the snowdrift .
" 兔子 和 苏珊 去 出去 到 铲 这 小的 兔子 出去 的 这 雪堆 .

“邦尼和苏珊出去用铲子把小邦尼从雪堆里铲出来。”

['bʌni] [sed] , " [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['snoʊdrɪft] ?
Bunny said , " You dear little fellow , how did you get stuck fast in the snowdrift ?
兔子 说 , " 你 亲爱的 小的 同伴 , 如何 做过 你 得到 卡住 快速地 在 这 雪堆 ?

兔子说：“你这可爱的小家伙，怎么会陷在雪堆里动弹不得呢？”

" ['suːzn] [lʊkt] [hɑːrd]['oʊvər][hɜːr; hər] ['spektəklz] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
" Susan looked hard over her spectacles and said , " Why , it is our own
" 苏珊 看起来 难的 超过 她 眼镜 和 说 , " 为什么 , 它 是 我们的 自己的
[dɪr] ['græntʃaɪld] , ['snʌbi] [noʊz] .
dear grandchild , Snubby Nose .
亲爱的 孙子 , 傲慢 鼻子 .

苏珊透过眼镜仔细看了看，说道："哎呀，这是我们亲爱的孙子，小鼻子。"

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] !
" Then Snubby Nose cried and he screamed and he howled !
" 然后 傲慢 鼻子 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 !

"然后，短鼻子哭了，他尖叫了，他嚎叫了！"

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['ʃʌvəld] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Bunny Cotton - Tail shoveled as fast as he could ,
兔子 棉布 - 尾巴 铲 作为 快速地 作为 他 可以 ,

兔兔棉尾拼命地铲雪，

[ænd; ənd][ɪn][ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] ['snʌbi] [noʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊdrɪft] .
and in sixteen minutes he had Snubby Nose out of the snowdrift .
和 在 十六 分钟 他 有 傲慢 鼻子 出去 的 这 雪堆 .

十六分钟后，他就把"短鼻子"从雪堆里救了出来。

['suːzn] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd] [wiːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Susan put him in the wheelbarrow and wheeled him to the house .
苏珊 放 他 在 这 独轮车 和 带轮子的 他 到 这 房子 .

苏珊把他放在独轮车里，推着他进了房子。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] !
All the time Snubby Nose cried and he screamed and he howled !
全部 这 时间 傲慢 鼻子 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 !

短鼻子一直哭，一直尖叫，一直嚎叫！

['suːzn] [sed] , " [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][bɪg][tʌb][ænd; ənd][wiː; wi][wɪl] [gɪv] ['snʌbi] [noʊz][ə; eɪ][hɑːt]
Susan said , " Go and get the big tub and we will give Snubby Nose a hot
苏珊 说 , " 去 和 得到 这 大的 浴缸 和 我们 将要 给 傲慢 鼻子 一个 热的
[bæθ] .
bath .
洗澡 .

苏珊说："去把大浴缸拿来，我们要给斯努比·诺斯洗个热水澡。"

" ['bʌni] [gɑːt][ðə; ði][tʌb] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɔːrm]['wɔːtər][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['suːzn] [geɪv]
" Bunny got the tub and some warm water and he and Susan gave
" 兔子 得到 这 浴缸 和 一些 温暖的 水 和 他 和 苏珊 给予
['snʌbi] [noʊz] [ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] .
Snubby Nose a hot bath .
傲慢 鼻子 一个 热的 洗澡 .

"兔子拿来了浴缸和一些温水，他和苏珊一起给斯纳比·诺斯洗了个热水澡。"

[ðeɪ] [rʌbd] [hɪm; ɪm][draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ['taʊəl] ,
They rubbed him dry with a soft towel ,
他们 摩擦 他 干燥 和 一个 柔软的 毛巾 ,

他们用柔软的毛巾把他擦干。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] !
and all the time Snubby Nose cried and he screamed and he howled !
和 全部 这 时间 傲慢 鼻子 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 !

而短鼻子一直在哭，一直在尖叫，一直在嚎叫！

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [keɪm] [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][fɜ:r]

Just	at	this	very	minute	Grandpa	Grumbles	came	in	shaking	the	snow	off	his	fur
只是	在	这	非常	分钟	爷爷	抱怨	来了	在	摇晃	这	雪	离开	他的	毛皮

[ænd; ənd] ['wɪskərz] .

and	whiskers	.
和	胡须	.

就在这时，咕噜爷爷走了进来，抖落皮毛和胡须上的积雪。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] .

He	shook	his	green	cotton	umbrella	.
他	摇晃	他的	绿色的	棉布	伞	.

他抖了抖手中的绿色棉伞。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] ,

He	came	in	grumbling	,
他	来了	在	抱怨	,

他进来时一路抱怨，

" [its] ['nɔɪzi] [hɪr] , [aɪ][du:] [dɪ'kler] ,

"	It's	noisy	here	,	I	do	declare	,
"	它是	嘈杂	这里	,	我	做	宣布	,

“这里确实很吵，我必须承认。”

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] .

I	just	came	out	to	take	the	air	.
我	只是	来了	出去	到	拿	这	空气	.

我只是出来透透气。

" ['snʌbi] [noʊz] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] .

"	Snubby	Nose	stopped	his	noise	and	stared	at	Grandpa	Grumbles	.
"	傲慢	鼻子	停止	他的	噪音	和	凝视	在	爷爷	抱怨	.

“短鼻子停止了叫喊，盯着咕哝爷爷。”

['bʌni] [ænd; ənd]

Bunny	and
兔子	和

兔子和

['su:zn] [sed] , " [sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ['grænpɑ:] , [ænd; ənd][wɔ:rm][jʊr; jər] [pɔ:z] .

Susan	said	,	"	Sit	down	by	the	fire	,	Grandpa	,	and	warm	your	paws	.
苏珊	说	,	"	坐	向下	经过	这	火	,	爷爷	,	和	温暖的	你的	爪子	.

苏珊说：“爷爷，请坐到火炉旁，暖暖您的爪子。”

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [sæt] [daʊn] .

"	Grandpa	Grumbles	sat	down	.
"	爷爷	抱怨	卫星	向下	.

“咕哝爷爷坐了下来。”

['snʌbi] [noʊz] [kraɪd] , " ['grænpɑ:] ['grʌmblz] , [tel] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['stɔ:ri] , [pli:z] [tel] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['stɔ:ri] .

Snubby	Nose	cried	,	"	Grandpa	Grumbles	,	tell	us	a	story	,	please	tell	us	a	story	.
傲慢	鼻子	哭	,	"	爷爷	抱怨	,	告诉	我们	一个	故事	,	请	告诉	我们	一个	故事	.

邋遢鼻子喊道：“爷爷咕哝着，给我们讲个故事吧，求求你给我们讲个故事吧。”

" ['bʌni] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [pli:z] [dəunt]['menʃ(ə)n]['noʊzɪz] .

"	Bunny	Cotton	-	Tail	said	,	in	a	whisper	,	"	Please	don't	mention	noses	.
"	兔子	棉布	-	尾巴	说	,	在	一个	耳语	,	"	请	不	提到	鼻子	.

兔兔棉尾低声说：“请不要提鼻子。”

" ['su:zn] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [pli:z] [dəunt]['menʃ(ə)n] ['snəʊˌdrɪfts] .

"	Susan	Cotton	-	Tail	said	,	"	Please	don't	mention	snowdrifts	.
"	苏珊	棉布	-	尾巴	说	,	"	请	不	提到	雪堆	.

苏珊·棉尾兔说：“请不要提雪堆。”

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [wʌz; wəz][wet][ænd; ənd][koʊld] , [soʊ][hi:; hi] ['grʌmbld] [raɪt] [aʊt] [laʊd] ,
" **Grandpa** **Grumbles** **was** **wet** **and** **cold** **,** **so** **he** **grumbled** **right** **out** **loud** **,**
" 爷爷 抱怨 曾是 湿的 和 寒冷的 , 所以 他 咕哝 正确的 出去 大声 ,

"咕哝爷爷又湿又冷，所以他大声地咕哝起来。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ə'baʊt][æz; əz] ['meni] ['noʊzɪz][ænd; ənd] ['snəʊˌdrɪfts] [æz; əz][aɪ] [pli:z] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] !
" **I** **will** **tell** **about** **as** **many** **noses** **and** **snowdrifts** **as** **I** **please** **in** **this** **story** **!**
" 我 将要 告诉 关于 作为 许多 鼻子 和 雪堆 作为 我 请 在 这 故事 !

"在这个故事里，我想讲多少个鼻子和雪堆就讲多少个！"

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd][hi:; hi] [hauld] !
" **Then** **Snubby** **Nose** **cried** **and** **he** **screamed** **and** **he** **howled** **!**
" 然后 傲慢 鼻子 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 !

"然后，短鼻子哭了，他尖叫了，他嚎叫了！"

['su:zn] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
Susan **took** **him** **up** **in** **her** **arms** **.**
苏珊 采取 他 向上 在 她 武器 .

苏珊把他抱了起来。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bed][ænd; ənd] [sæŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɑ:nsens] [sɔ:ŋ] .
She **carried** **him** **to** **bed** **and** **sang** **him** **a** **nonsense** **song** **.**
她 携带 他 到 床 和 唱 他 一个 废话 歌曲 .

她把他抱到床上，给他唱了一首无厘头的歌。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['snʌbi] [noʊz] [fel] [ə'sli:p] .
By **and** **by** **Snubby** **Nose** **fell** **asleep** **.**
经过 和 经过 傲慢 鼻子 跌倒 睡着了 .

不知不觉中，小鼻子就睡着了。

['su:zn] [went] [bæk] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [ə'sli:p] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
Susan **went** **back** **downstairs** **and** **found** **Grandpa** **Grumbles** **asleep** **by** **the** **fire** **.**
苏珊 去 后退 楼下 和 成立 爷爷 抱怨 睡着了 经过 这 火 .

苏珊回到楼下，发现咕噜爷爷正睡在火炉旁。

['bʌni] [sed] , " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm]['grʌmb(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] ?
Bunny **said** **,** **"** **I** **wonder** **what** **makes** **him** **grumble** **so** **much** **?**
兔子 说 , " 我 想知道 什么 制作 他 叽 所以 很多 ?

兔子说："我想知道是什么让他总是抱怨个不停？"

" ['su:zn] [sed] , " [ti:] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['snʌbi] [noʊz] .
" **Susan** **said** **,** **"** **T** **wonder** **what** **happened** **to** **Snubby** **Nose** **.**
" 苏珊 说 , " T 想知道 什么 发生 到 傲慢 鼻子 .

苏珊说："我不知道小鼻子后来怎么样了。"

[hi:; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][noʊz] !
He **has** **such** **a** **funny** **little** **nose** **!**
他 有 这样的 一个 有趣的 小的 鼻子 !

他的鼻子真滑稽!

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
" **Then** **the** **most** **surprising** **thing** **happened** **!**
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人惊讶的事情发生了!

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['tɔ:kɪŋ] , " [θʌmp] , [bʌmp] " [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] ['snʌbi] [noʊz] [fel] [daʊn]
As **they** **sat** **talking** **,** **"** **thump** **,** **bump** **"** **was** **heard** **,** **and** **Snubby** **Nose** **fell** **down**
作为 他们 卫星 说 , " 扑通 , 撞 " 曾是 听到 , 和 傲慢 鼻子 跌倒 向下
[sterz] !
stairs **!**
楼梯 !

他们坐着聊天时，突然听到"咚、砰"的一声，原来是短鼻子从楼梯上摔下来了!

[hiː; hi] [fel] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] !

He	fell	right	on	his	ugly	little	nose	and	broke	it	!
他	跌倒	正确的	在	他的	丑陋的	小的	鼻子	和	打破	它	！

他摔倒了，丑陋的小鼻子直接摔断了！

" [get] [ðə; ði] ['kæmfər] !

"	Get	the	camphor	!
"	得到	这	樟	！

“去拿樟脑！”

[get] [ðə; ði] [smelɪŋ] [sɔːlts] !

Get	the	smelling	salts	!
得到	这	闻起来	盐	！

快拿醒神盐来！

[help] , [help] !

Help	,	help	!
帮助	,	帮助	！

救命！救命！

" [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd]

"	cried	Bunny	and
"	哭	兔子	和

“兔子哭了起来，”

['suːzn] .

Susan	.
苏珊	.

苏珊。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [woʊk] , [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

Grandpa	Grumbles	woke	,	up	and	cried	,
爷爷	抱怨	觉醒	,	向上	和	哭	,

咕哝爷爷醒了，爬起来哭了起来。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sæd] ['mɪshæp] ,

"	Someone	has	a	sad	mishap	,
"	某人	有	一个	伤心	意外	,

有人遭遇了不幸的意外，

[dʒʌst] [wen] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] .

Just	when	I	try	to	take	a	nap	.
只是	什么时候	我	尝试	到	拿	一个	午睡	.

正当我准备小睡一会儿的时候。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] ['dɑːktər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]

"	I	do	not	know	what	in	the	world	they	would	have	done	if	Doctor	Cotton	-	Tail
"	我	做	不是	知道	什么	在	这	世界	他们	会	有	完毕	如果	医生	棉布	-	尾巴

[hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

had	not	come	in	that	very	minute	.
有	不是	来	在	那	非常	分钟	.

“我真不知道，如果棉尾兔医生没有在那一刻及时赶到，他们会怎么办。”

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [draɪ] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] !

He	came	in	to	dry	his	fur	and	whiskers	!
他	来了	在	到	干燥	他的	毛皮	和	胡须	！

他进来是为了吹干他的毛发和胡须！

[hiː; hi] [set] ['snʌbi] ['noʊzɪz] ['lɪt(ə)l] ['ʌgli] [noʊz] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] ['veri] ['prɪti] ,

He	set	Snubby	Nose's	little	ugly	nose	and	said	,	"	It	will	not	look	very	pretty	,
他	放	傲慢	鼻子	小的	丑陋的	鼻子	和	说	,	"	它	将要	不是	看	非常	漂亮的	,

他把“邋遢鼻子”那又小又丑的鼻子摆好，说道：“这样看起来不太好看。”

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['prɪti] [bɪ'fɔːr] .

but	perhaps	it	did	not	look	pretty	before	.
但	也许	它	做过	不是	看	漂亮的	前	.

但也许它以前看起来并不好看。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wer] [ə; eɪ][pɪŋk] ['ræpər] , [ænd; ənd][drɪŋk] [tiː] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪŋk][kʌp] ,

You	must	wear	a	pink	wrapper	,	and	drink	tea	out	of	a	pink	cup	,
你	必须	穿	一个	粉色的	包装纸	,	和	喝	茶	出去	的	一个	粉色的	杯子	,

你必须穿粉红色的罩衫，用粉红色的杯子喝茶。

[ænd; ənd] [iːt] [pɪŋk] ['wintəgriːn] ['kændi] !

and	eat	pink	wintergreen	candy	!
和	吃	粉色的	冬青	糖果	!

吃粉红色的冬青糖!

" ['snʌbi] [noʊz] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wintəgriːn] ['kændi] .

"	Snubby	Nose	liked	the	idea	of	wintergreen	candy	.
"	傲慢	鼻子	喜欢	这	主意	的	冬青	糖果	.

"短鼻子喜欢冬青糖的想法。"

[hiː; hi] [hʌgɪd] ['dɑːktər]

He	hugged	Doctor
他	拥抱	医生

他拥抱了医生

['kɑːt(ə)n] - [teɪl][ænd; ənd] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ][æt; ət][wʌns] .

Cotton	-	Tail	and	stopped	crying	at	once	.
棉布	-	尾巴	和	停止	哭泣	在	一次	.

棉尾兔立刻停止了哭泣。

['suːzn] [gɑːt][ə; eɪ][pɪŋk] ['ræpər] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][pɪŋk]['tʃaɪnə][kʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiː] .

Susan	got	a	pink	wrapper	and	got	a	pink	china	cup	for	his	tea	.
苏珊	得到	一个	粉色的	包装纸	和	得到	一个	粉色的	中国	杯子	为了	他的	茶	.

苏珊拿到一个粉红色的包装纸和一个粉红色的瓷杯，用来装他的茶。

['grænpɑː]

Grandpa
爷爷

爷爷

['grʌmblz] [felt][ɪn][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ˌsɪks'tiːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

Grumbles	felt	in	his	overcoat	pocket	and	took	out	sixteen	pieces	of
抱怨	毛毡	在	他的	大衣	口袋	和	采取	出去	十六	件	的

咕噜咕噜摸了摸大衣口袋，掏出了十六块.....

['wintəgriːn] ['kændi] .

Wintergreen	candy	.
冬青	糖果	.

冬青糖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɪŋk] ['wintəgriːn] ['kændi][ʌv; əv] [kɔːrs] !

It	was	pink	wintergreen	candy	of	course	!
它	曾是	粉色的	冬青	糖果	的	课程	!

当然是粉红色的冬青糖啦!

['suːzn] [sed] [tuː; tə]['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['snoʊstɔːrm] ?

Susan	said	to	Doctor	Cotton	-	Tail	,	"	How	did	you	happen	to	come	out	in	this	big	snowstorm	?
苏珊	说	到	医生	棉布	-	尾巴	,	"	如何	做过	你	发生	到	来	出去	在	这	大的	暴风雪	?

苏珊对棉尾兔医生说："你怎么会在这场大雪中出来呢？"

" ['dɑ:ktər]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə] [meɪk] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['vɪzɪt]

"	Doctor	Cotton	-	Tail	said	,	"	I	had	a	call	to	make	,	I	was	going	to	visit
"	医生	棉布	-	尾巴	说	,	"	我	有	一个	称呼	到	制作	,	我	曾是	去	到	访问

一

二

二

棉尾医生说："我得打个电话，我正要去拜访——"

" [dʒʌst] [ðen] ['su:zn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sni:z] .

"	Just	then	Susan	began	to	sneeze	.
"	只是	然后	苏珊	开始	到	喷嚏	.

就在这时，苏珊开始打喷嚏。

[ʃi:; ʃi] [sni:zd] [soʊ][hɑ:rd][ʃi:; ʃi] ['nɪrli] [sni:zd] [hɜ:r; hər] [hed] [ɔ:f] !

She	sneezed	so	hard	she	nearly	sneezed	her	head	off	!
她	打喷嚏	所以	难的	她	几乎	打喷嚏	她	头	离开	！

她打了个喷嚏，力道之大，差点把脑袋都打掉了！

['dɑ:ktər]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] ,

Doctor	Cotton	-	Tail	said	,
医生	棉布	-	尾巴	说	,

棉尾医生说：

" ['su:zn] [ðæt] [ɪz][kwaɪt][əb'sɜ:rd] ,

"	Susan	that	is	quite	absurd	,
"	苏珊	那	是	相当	荒诞	,

"苏珊，这简直太荒谬了。"

[sʌtʃ] ['sni:zɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜ:rd] .

Such	sneezing	I	have	never	heard	.
这样的	打喷嚏	我	有	绝不	听到	.

我从未听过如此响亮的喷嚏声。

" ['su:zn] [sed] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] ,

"	Susan	said	by	and	by	,	"	I	beg	your	pardon	,
"	苏珊	说	经过	和	经过	,	"	我	求	你的	赦免	,

苏珊过了一会儿说道："请原谅。"

[wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] [wen] [aɪ]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [sni:z] ?

what	were	you	saying	when	I	started	to	sneeze	?
什么	是	你	说	什么时候	我	开始	到	喷嚏	?

我开始打喷嚏的时候你在说什么？

" ['dɑ:ktər]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kɔ:l] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['vɪzɪt] —

"	Doctor	Cotton	-	Tail	said	,	"	I	had	a	call	,	I	was	going	to	visit	—
"	医生	棉布	-	尾巴	说	,	"	我	有	一个	称呼	,	我	曾是	去	到	访问	—

棉尾医生说："我接到一个电话，我正要去拜访——"

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ['snʌbi] [noʊz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [fɔ:r; fər] [dɪr] ['bʌni]

"	At	this	very	minute	Snubby	Nose	set	up	a	shout	,	for	dear	Bunny
"	在	这	非常	分钟	傲慢	鼻子	放	向上	一个	喊	,	为了	亲爱的	兔子

就在这时，斯纳比·诺斯大声呼喊，寻找亲爱的邦妮

['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [li:nd] [tu:] [nɪr] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [bə:nd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] !

Cotton	-	Tail	leaned	too	near	the	candle	and	burned	one	of	his	whiskers	!
棉布	-	尾巴	倾斜	也	靠近	这	蜡烛	和	烧伤	一	的	他的	胡须	！

棉尾巴凑得太近蜡烛，烧焦了一根胡须！

[ðen] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [sed] ,

Then	Grandpa	Grumbles	shook	his	green	cotton	umbrella	fiercely	and	said	,
然后	爷爷	抱怨	摇晃	他的	绿色的	棉布	伞	激烈地	和	说	,

然后，咕哝爷爷用力摇晃着他的绿色棉伞，说道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aɪ]['nevər] [hɜ:rd] ,
" Such a noise I never heard ,
" 这样的 一个 噪音 我 绝不 听到 ,

我从未听过这样的声音，

[aɪ]['kænɑ:t] [hɪr] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] .
I cannot hear a single word .
我 不能 听到 一个 单身的 单词 .

我一个字也听不见。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
" [Illustration : " GRANDPA GRUMBLES HAD NOT SEEN DR .
" [插图 : " 爷爷 抱怨 有 不是 已见 博士 .

【插图：'爷爷咕哝着没见过医生。

['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [fɔ:r; fər] [tu:]
COTTON - TAIL FOR TWO
棉布 - 尾巴 为了 二

两件套棉尾兔

['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] ['jɪrz] "]
HUNDRED AND SIX YEARS "]
百 和 六 年 "]

一百零六年"

['grænpɑ:] ['grʌmblz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['veri] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd]['dɑ:ktər]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl]
Grandpa Grumbles had been sitting very still in a corner and Doctor Cotton - Tail
爷爷 抱怨 有 到过 坐着 非常 仍然 在 一个 角落 和 医生 棉布 - 尾巴
[hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
had not seen him up to this minute .
有 不是 已见 他 向上 到 这 分钟 .

咕噜爷爷一直静静地坐在角落里，棉尾医生到现在还没看到他。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] ,
He got up and shook hands with him and said , " How do you do ,
他 得到 向上 和 摇晃 双手 和 他 和 说 , " 如何 做 你 做 ,

他站起来和他握手，说道："你好，

[sɜ:r] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [sɜ:r] !
sir , How do you do , sir !
先生 , 如何 做 你 做 , 先生 !

先生，您好！

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [wʌz; wəz] [pli:zd] [æz; əz] [pli:zd] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
" Grandpa Grumbles was pleased as pleased could be .
" 爷爷 抱怨 曾是 高兴 作为 高兴 可以 是 .

"咕哝爷爷高兴极了。"

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['dɑ:ktər]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl][fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] ['jɪrz] !
He had not seen Doctor Cotton - Tail for two hundred and six years !
他 有 不是 已见 医生 棉布 - 尾巴 为了 二 百 和 六 年 !

他已经两百零六年没见过棉尾兔医生了！

[hi:; hi][kraɪd] [aʊt] , " [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [sɜ:r] !
He cried out , " How do you do , sir !
他 哭 出去 , " 如何 做 你 做 , 先生 !

他喊道："先生，您好！"

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [sɜ:r] !
How do you do , sir !
如何 做 你 做 , 先生 !

您好，先生！

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['snʌbi] [noʊz] [sæt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] ['ræpər] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪŋk]
" All this time Snubby Nose sat up in his pink wrapper drinking tea out of a pink
" 全部 这 时间 傲慢 鼻子 卫星 向上 在 他的 粉色的 包装纸 喝 茶 出去 的 一个 粉色的
[kʌp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [pɪŋk] ['wintəgriːn] ['kændi] .
cup and eating pink wintergreen candy .
杯子 和 吃 粉色的 冬青 糖果 .

"一直以来，小鼻子就坐在粉红色的包装纸里，用粉红色的杯子喝茶，吃粉红色的冬青糖。"

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['suːzn] [sed] ,
By and by Susan said ,
经过 和 经过 苏珊 说 ,

过了一会儿，苏珊说道：

" ['dɑːktər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
" Doctor Cotton - Tail you were going to tell us where you were going to
" 医生 棉布 - 尾巴 你 是 去 到 告诉 我们 在哪里 你 是 去 到
[kɔːl] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] !
call when you came here !
称呼 什么时候 你 来了 这里 !

"棉尾兔医生，你来这里的时候本来要告诉我们你要去哪里打电话的！"

" ['dɑːktər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] ['lɪt(ə)l] ['tɪpi]
" Doctor Cotton - Tail said , " I was on my way to call on little Tippy
" 医生 棉布 - 尾巴 说 , " 我 曾是 在 我的 方式 到 称呼 在 小的 倾斜

棉尾医生说："我正要去拜访小蒂皮。"

[toʊz] ! "
Toes ! "
脚趾 ! "

脚趾！

" [maɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] , " [sed] ['bʌni] , " [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['græntʃaɪld] [neɪmd]
" My fur and whiskers , " said Bunny , " I never had a grandchild named
" 我的 毛皮 和 胡须 , " 说 兔子 , " 我 绝不 有 一个 孙子 命名

"我的皮毛和胡须，"邦尼说，"我从来没有一个孙子叫这个名字。"

['tɪpi] [toʊz] ! "
Tippy Toes ! "
倾斜 脚趾 ! "

踮起脚尖！

" [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , " [sed] ['suːzn] , " [wʌt] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [neɪm] .
" Bless my buttons , " said Susan , " What a cute little name .
" 保佑 我的 按钮 , " 说 苏珊 , " 什么 一个 可爱的 小的 姓名 .

"我的天哪，"苏珊说，"多么可爱的小名字啊。"

" [ðen] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [gɑːt] [ʌp] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
" Then Grandpa Grumbles got up waving his green cotton umbrella and shouted ,
" 然后 爷爷 抱怨 得到 向上 挥手 他的 绿色的 棉布 伞 和 喊叫 ,

"然后，咕哝爷爷站起来，挥舞着他的绿色棉伞，大喊道：

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [nɔːrθ] [wɪnd] [bloʊz] ,
" Though the stormy north wind blows ,
" 尽管 这 暴风雨 北 风 打击 ,

尽管狂风暴雨般的北风呼啸而过，

[aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['tɪpi] [toʊz] .
I'll go with you to Tippy Toes .
患病的 去 和 你 到 倾斜 脚趾 .

我陪你去Tippy Toes。

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɪntuː]
" Then he and Doctor Cotton - Tail made a low bow and went out into
" 然后 他 和 医生 棉布 - 尾巴 制成 一个 低的 弓 和 去 出去 进入
[ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] .
the snowstorm .
这 暴风雪 .

"然后他和棉尾兔医生深深鞠了一躬，走进了暴风雪中。"

['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔːld] [bæk] , " [dəunt][fər'get][tuː; tə] [iːt] ['wintəgriːn] ['kændi] .
Doctor Cotton - Tail called back , " Don't forget to eat wintergreen candy .
医生 棉布 - 尾巴 称为 后退 , " 不 忘记 到 吃 冬青 糖果 .

棉尾医生回应道："别忘了吃冬青糖。"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] ['snʌbi] [noʊz] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] ,
" By this time Bunny and Susan and Snubby Nose were tired and sleepy ,
" 经过 这 时间 兔子 和 苏珊 和 傲慢 鼻子 是 疲劳的 和 困 ,

这时，邦尼、苏珊和松鼻兔都累了，困了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] .
and they all went to bed .
和 他们 全部 去 到 床 .

然后他们都去睡觉了。

['bʌni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snɔːr] [ænd; ənd] ['suːzn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snɔːr] , [bʌt; bət] ['snʌbi] [noʊz] [wʌz; wəz]
Bunny began to snore and Susan began to snore , but Snubby Nose was
兔子 开始 到 鼾 和 苏珊 开始 到 鼾 , 但 傲慢 鼻子 曾是
[stɪl] [waɪd] [ə'weɪk] .
still wide awake .
仍然 宽的 醒 .

兔子开始打鼾，苏珊也开始打鼾，但邋遢鼻子却依然清醒着。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ['snʌbi] [noʊz] [dɪd] ?
What do you suppose Snubby Nose did ?
什么 做 你 认为 傲慢 鼻子 做过 ?

你觉得短鼻子做了什么?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [θriː] ['gesɪz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ges] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] !
You can give three guesses and you will not guess what he did !
你 能 给 三 猜测 和 你 将要 不是 猜测 什么 他 做过 !

你猜三次也猜不到他做了什么!

[hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] .
He got out of bed and lit a candle .
他 得到 出去 的 床 和 点燃 一个 蜡烛 .

他下了床，点燃了一支蜡烛。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['ʌgliːəst] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌgliːəst] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ʌv; əv] ['eni]
" I believe I am the ugliest little Bunny with the ugliest little nose of any
" 我 相信 我 是 这 最丑陋的 小的 兔子 和 这 最丑陋的 小的 鼻子 的 任何
['bʌni] [ə'laɪv] .
Bunny alive .
兔子 活 .

"我相信我是所有兔子中最丑的小兔子，有着最丑的小鼻子。"

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] .
" He began to dance before the mirror .
" 他 开始 到 舞蹈 前 这 镜子 .

他开始对着镜子跳舞。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] .
He **danced** **this** **way** **and** **that** **way** **before** **the** **mirror** **.**
他 跳舞 这 方式 和 那 方式 前 这 镜子 .

他对着镜子跳起了各种舞蹈。

[hiː; hi] [dɑːnst] ['veri] ['prɪtɪli] [ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] .
He **danced** **very** **prettily** **on** **the** **tips** **of** **his** **toes** **.**
他 跳舞 非常 漂亮 在 这 尖端 的 他的 脚趾 .

他踮着脚尖跳舞，舞姿非常优美。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] ,
Then **he** **made** **a** **low** **bow** **and** **said** **,**
然后 他 制成 一个 低的 弓 和 说 ,

然后他深深鞠了一躬，说道：

" [huː] [ɪz][soʊ] ['ʌgli] ?
" **Who** **is** **so** **ugly** **?**
" WHO 是 所以 丑陋的 ?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody **knows** **.**
无人 知道 .

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['tɪpi] [toʊz] .
" **The** **mirror** **answered** **,** **"** **Tippy** **Toes** **.**
" 这 镜子 回答 , " 倾斜 脚趾 .

镜子回答说："踮起脚尖。"

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] .
" **Then** **Snubby** **Nose** **went** **back** **to** **bed** **.**
" 然后 傲慢 鼻子 去 后退 到 床 .

然后，邋遢鼻子就回去睡觉了。

[hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['tɪpi] [toʊz] .
He **said** **,** **"** **To** **-** **morrow** **I** **will** **go** **and** **find** **Tippy** **Toes** **.**
他 说 , " 到 - 明天 我 将要 去 和 寻找 倾斜 脚趾 .

他说："明天我去找蒂皮·图斯。"

" ['tʃæptər] [iː]
" **CHAPTER** **II**
" 章 二

第二章

[wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ['tɪpi] [toʊz][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Where **do** **you** **suppose** **Tippy** **Toes** **was** **,** **and** **what** **do** **you** **suppose** **he** **was**
在哪里 做 你 认为 倾斜 脚趾 曾是 , 和 什么 做 你 认为 他 曾是
['duːɪŋ] ?
doing **?**
正在做 ?

你觉得蒂皮·托斯当时在哪里，在做什么?

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrm]['lɪt(ə)l][bed][æt; ət][hoʊm] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [mɑː] !
He **woke** **up** **in** **his** **warm** **little** **bed** **at** **home** **and** **said** **,** **"** **Oh** **,** **Ma** **!**
他 觉醒 向上 在 他的 温暖的 小的 床 在 家 和 说 , " 哦 , 马 !

他从家里温暖的小床上醒来，说道："哦，妈妈！"

[oʊ] , [pɑː] !
Oh **,** **Pa** **!**
哦 , 宾夕法尼亚州 !

哦，爸爸!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .

I	want	to	go	and	visit	Bunny	and	Susan	Cotton	-	Tail	.
我	想	到	去	和	访问	兔子	和	苏珊	棉布	-	尾巴	.

我想去拜访兔八哥和苏珊·棉尾兔。

" ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] ['bʌni]

"	Mother	Cotton	-	Tail	laughed	and	said	,	"	You	have	read	about	Bunny
"	母亲	棉布	-	尾巴	笑了	和	说	,	"	你	有	读	关于	兔子

棉尾妈妈笑着说："你们都读过关于兔子的故事吧？"

['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] .

Cotton	-	Tail	burning	his	paw	by	candle	-	light	.
棉布	-	尾巴	燃烧	他的	爪子	经过	蜡烛	-	光	.

棉尾兔被烛光烫伤了爪子。

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] ['suːzənz] ['kʊkiz] !

"	Papa	Cotton	-	Tail	said	,	"	You	have	read	about	Susan's	cookies	!
"	爸爸	棉布	-	尾巴	说	,	"	你	有	读	关于	苏珊的	曲奇饼	!

棉尾兔爸爸说："你们都读过苏珊的饼干的故事吧！"

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [pliːz] , [meɪ] [aɪ][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ?

"	Tippy	Toes	said	,	"	Please	,	may	I	go	and	visit	Bunny	and	Susan	?
"	倾斜	脚趾	说	,	"	请	,	可能	我	去	和	访问	兔子	和	苏珊	?

"Tippy Toes 说：'请问我可以去拜访 Bunny 和 Susan 吗？'

" ['tɪpi] [toʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊmli] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	Tippy	Toes	was	a	homely	little	Bunny	.
"	倾斜	脚趾	曾是	一个	家常的	小的	兔子	.

"踮脚尖是一只相貌平平的小兔子。"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l][noʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][pə'laɪt] .

He	had	a	very	ugly	little	nose	,	but	he	was	polite	.
他	有	一个	非常	丑陋的	小的	鼻子	,	但	他	曾是	有礼貌的	.

他的鼻子又小又丑，但他很有礼貌。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

He	always	said	,	"	Thank	you	,	"	and	,	"	If	you	please	.
他	总是	说	,	"	感谢	你	,	"	和	,	"	如果	你	请	.

他总是说："谢谢"，以及"如果可以的话"。

" ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd]

"	Mother	Cotton	-	Tail	said	,	"	You	may	go	and	pay	a	visit	to	Bunny	and
"	母亲	棉布	-	尾巴	说	,	"	你	可能	去	和	支付	一个	访问	到	兔子	和

棉尾妈妈说："你可以去拜访一下兔子和……"

['suːzn] .

Susan	.
苏珊	.

苏珊。

[goʊ][ænd; ənd] [pæk] [jʊr; jər] ['trævlɪŋ] [bæg][æt; ət][wʌns] .

Go	and	pack	your	traveling	bag	at	once	.
去	和	盒	你的	旅行	包	在	一次	.

赶紧去收拾你的旅行包。

" ['tɪpi] [toʊz] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [hʌgɪd] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [ænd; ənd] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] ,

"	Tippy	Toes	was	so	pleased	he	hugged	Mother	Cotton	-	Tail	and	said	,	"	Thank	you	,
"	倾斜	脚趾	曾是	所以	高兴	他	拥抱	母亲	棉布	-	尾巴	和	说	,	"	感谢	你	,

"踮脚尖非常高兴，他拥抱了棉尾妈妈，说道：'谢谢你，

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [pæk] [maɪ] ['trævlɪŋ] [bæg] .

Mother	**Cotton**	**-**	**Tail**	**,**	**I**	**will**	**go**	**and**	**pack**	**my**	**traveling**	**bag**	**.**
母亲	棉布	-	尾巴	,	我	将要	去	和	盒	我的	旅行	包	.

棉尾妈妈，我去收拾我的旅行包。

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

"	**Papa**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**said**	**,**	**"**	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**to**	**the**	**turn**	**of**	**the**	**road**	**.**
"	爸爸	棉布	-	尾巴	说	,	"	我	将要	去	和	你	到	这	转动	的	这	路	.

棉尾兔爸爸说："我会陪你走到路口。"

" [suːn] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['merəli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔːld] ,

"	**Soon**	**they**	**started**	**merrily**	**down**	**the**	**road**	**and**	**Mother**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**called**	**,**
"	很快	他们	开始	兴高采烈地	向下	这	路	和	母亲	棉布	-	尾巴	称为	,

"很快，它们就兴高采烈地沿着路走去，棉尾兔妈妈喊道：

" [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] .

"	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**good**	**-**	**bye**	**.**
"	好的	-	再见	,	好的	-	再见	.

"再见，再见。"

" [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔːld] , " [kʌm] [bæk] ,

"	**They**	**had**	**only**	**gone**	**a**	**few**	**steps**	**when**	**Mother**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**called**	**,**	**"**	**Come**	**back**	**,**
"	他们	有	仅有的	已消失	一个	很少	步骤	什么时候	母亲	棉布	-	尾巴	称为	,	"	来	后退	,

他们刚走了几步，棉尾兔妈妈就喊道："回来！"

[kʌm] [bæk] , [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [ʌm'brelə] .

come	**back**	**,**	**you**	**have**	**forgotten**	**your**	**umbrella**	**.**
来	后退	,	你	有	被遗忘的	你的	伞	.

回来吧，你忘了带伞。

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ?

What	**if**	**it**	**should**	**rain**	**?**
什么	如果	它	应该	雨	?

如果下雨怎么办?

" ['tɪpi] [toʊz] [went] ['dænsɪŋ] ['merəli] [bæk] [ænd; ənd]['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	**Tippy**	**Toes**	**went**	**dancing**	**merrily**	**back**	**and**	**Papa**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**waited**	**for**	**him**	**.**
"	倾斜	脚趾	去	跳舞	兴高采烈地	后退	和	爸爸	棉布	-	尾巴	等待	为了	他	.

"踮脚尖欢快地跳着舞回去了，棉尾兔爸爸在那里等着他。"

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔːld] , " [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] ,

They	**started**	**on**	**again**	**and**	**this**	**time**	**Mother**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**called**	**,**	**"**	**Come**	**back**	**,**	**come**	**back**	**,**
他们	开始	在	再次	和	这	时间	母亲	棉布	-	尾巴	称为	,	"	来	后退	,	来	后退	,

它们又开始往回走，这次棉尾兔妈妈喊道："回来，回来，

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] ['əuvəʃuːz] .

you	**have**	**forgotten**	**your**	**overshoes**	**.**
你	有	被遗忘的	你的	套鞋	.

你忘了带鞋套。

[wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] ?

What	**if**	**there**	**should**	**be**	**a**	**thunder**	**storm**	**?**
什么	如果	那里	应该	是	一个	雷	风暴	?

如果遇到雷暴天气怎么办?

" [soʊ] ['tɪpi] [toʊz] [went] ['dænsɪŋ] ['merəli] [bæk] [ænd; ənd]['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]
" So Tippy Toes went dancing merrily back and Papa Cotton - Tail waited for
" 所以 倾斜 脚趾 去 跳舞 兴高采烈地 后退 和 爸爸 棉布 - 尾巴 等待 为了
[hɪm; ɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

于是，踮脚尖欢快地跳着舞回去了，棉尾兔爸爸又在等着他了。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] ['tɪpi] [toʊz] [sed] ,
When they started the third time Tippy Toes said ,
什么时候 他们 开始 这 第三 时间 倾斜 脚趾 说 ,

当他们第三次开始时，Tippy Toes说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , " [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['hwɪsld] [ɪn]
" We have nothing to go back for this time , " but the wind whistled in
" 我们 有 没有什么 到 去 后退 为了 这 时间 , " 但 这 风 吹口哨 在
[hɪz; ɪz] [ɪrz] .
his ears .
他的 耳朵 .

“我们这次没有什么可以回去的了，”但风在他耳边呼啸而过。

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔːld] [ə'gen] , " [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] , ['tɪpi] [toʊz] ,
Mother Cotton - Tail called again , " Come back , come back , Tippy Toes ,
母亲 棉布 - 尾巴 称为 再次 , " 来 后退 , 来 后退 , 倾斜 脚趾 ,

棉尾兔妈妈又喊道：“回来，回来，踮脚尖，

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [red] [sɪlk] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] .
you have forgotten your red silk pocket handkerchief .
你 有 被遗忘的 你的 红色的 丝绸 口袋 手帕 .

你忘记带红色丝绸口袋巾了。

" [ðɪs] [taɪm]['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['tɪpi] [toʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [dɪr]
" This time Papa Cotton - Tail went back with Tippy Toes and he said , " Dear
" 这 时间 爸爸 棉布 - 尾巴 去 后退 和 倾斜 脚趾 和 他 说 , " 亲爱的
['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ,
Mother Cotton - Tail ,
母亲 棉布 - 尾巴 ,

“这一次，棉尾兔爸爸带着踮脚尖回去了，他说：‘亲爱的棉尾兔妈妈，

[duː][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] - [kæp][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['eniθɪŋ] [els] ,
do put on your thinking - cap and see if we have forgotten anything else ,
做 放 在 你的 思维 - 帽 和 看 如果 我们 有 被遗忘的 任何事物 别的 ,

请大家开动脑筋，看看我们是否遗漏了什么。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][get][ɔːf] .
or we shall never get off .
或者 我们 将 绝不 得到 离开 .

否则我们将永远无法下车。

" [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd][loʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['mʌðər]
" Then they looked high and low , but they could not find Mother
" 然后 他们 看起来 高的 和 低的 , 但 他们 可以 不是 寻找 母亲

于是他们上上下下地寻找，却找不到母亲。

['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] ['θɪŋkɪŋ] - [kæp] !
Cotton - Tail's thinking - cap !
棉布 - 尾巴 思维 - 帽 !

棉尾兔的思考帽！

['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][ɑːn][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] - [kæp] [ɪn'sted] .
Papa Cotton - Tail said , " Never mind , I will put on my thinking - cap instead .
爸爸 棉布 - 尾巴 说 , " 绝不 头脑 , 我 将要 放 在 我的 思维 - 帽 反而 .

棉尾兔爸爸说：“没关系，我还是戴上我的思考帽吧。”

" [soʊ][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [red] [sɪlk] ['θɪŋkɪŋ] - [kæp][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi]
" So he put on his red silk thinking - cap and said , " Oh , I know what we
" 所以 他 放 在 他的 红色的 丝绸 思维 - 帽 和 说 , " 哦 , 我 知道 什么 我们
[hæv; həv] [fər'gɑːtn] ;
have forgotten ;
有 被遗忘的 ;

于是他戴上他的红色丝绸思考帽，说道："哦，我知道我们忘记了什么；

[wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][send] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ! "
we have forgotten to send Bunny and Susan a present ! "
我们 有 被遗忘的 到 发送 兔子 和 苏珊 一个 展示 ! "

我们忘了给邦妮和苏珊送礼物了！

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , " [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['prez(ə)nt][biː; bi] ?
" To be sure , " said Mother Cotton - Tail , " Now what shall the present be ?
" 到 是 当然 , " 说 母亲 棉布 - 尾巴 , " 现在 什么 将 这 展示 是 ?

"当然，"棉尾兔妈妈说，"那么礼物该是什么呢？"

" ['lɪt(ə)l] ['tɪpi] [toʊz][dɪd][nɑːt][get] ['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ðæt] [deɪ] ,
" Little Tippy Toes did not get started on his journey that day ,
" 小的 倾斜 脚趾 做过 不是 得到 开始 在 他的 旅行 那 天 ,

"小踮脚尖那天并没有开始他的旅程，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə]
for it took four days and fourteen hours for them to decide what to
为了 它 采取 四 天 和 十四 小时 为了 他们 到 决定 什么 到
[send] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
send Bunny and Susan .
发送 兔子 和 苏珊 .

他们花了四天十四个小时才决定要送邦妮和苏珊什么。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['tɪpi] [toʊz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['meri] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
All this time Tippy Toes was as merry as you please .
全部 这 时间 倾斜 脚趾 曾是 作为 欢乐 作为 你 请 .

这段时间里，蒂皮·托斯一直过得非常快乐。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd] [sæŋ] ,
He danced about on the tips of his toes and sang ,
他 跳舞 关于 在 这 尖端 的 他的 脚趾 和 唱 ,

他踮着脚尖跳来跳去，唱着歌，

" [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] [goʊ] [wel] ,
" A present , a present , if all things go well ,
" 一个 展示 , 一个 展示 , 如果全部 事物 去 出色地 ,

"一份礼物，一份礼物，如果一切顺利的话……"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['prez(ə)nt] ?
What shall be the present ?
什么 将 是 这 展示 ?

礼物是什么？

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .
No one can tell .
不 一 能 告诉 .

谁也说不准。

" ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] ,
" Suddenly , at breakfast next morning Mother Cotton - Tail said ,
" 突然 , 在 早餐 下一个 早晨 母亲 棉布 - 尾巴 说 ,

"突然，第二天早上吃早餐时，棉尾兔妈妈说道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [bai] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ə; eɪ][bɪg]['pɑːrlər][læmp] . "

"	I	will	go	to	town	and	buy	Bunny	and	Susan	a	big	parlor	lamp	.	"
"	我	将要	去	到	镇	和	买	兔子	和	苏珊	一个	大的	客厅	灯	.	"

"我要去镇上给邦妮和苏珊买一盏大客厅灯。"

" [ə; eɪ][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] [ʃeɪd] , " [sed] ['tɪpi] [toʊz] .

"	A	lamp	with	a	pink	shade	,	"	said	Tippy	Toes	.
"	一个	灯	和	一个	粉色的	阴影	,	"	说	倾斜	脚趾	.

"一盏粉色灯罩的灯，"蒂皮·托斯说。

['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [ə; eɪ][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːl] ['tʃɪmni] .

Papa	Cotton	-	Tail	said	,	"	A	lamp	with	a	tall	chimney	.
爸爸	棉布	-	尾巴	说	,	"	一个	灯	和	一个	高的	烟囱	.

棉尾兔爸爸说："一盏有高高灯罩的灯。"

" ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] ,

"	Mother	Cotton	-	Tail	said	,
"	母亲	棉布	-	尾巴	说	,

"棉尾兔妈妈说，

" [aɪ] [wɪl] [bai] [ə; eɪ][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] [ʃeɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] ['tʃɪmni] [fɔːr; fər] ['bʌni] ,

"	I	will	buy	a	lamp	with	a	pink	shade	and	a	tall	chimney	for	Bunny	,
"	我	将要	买	一个	灯	和	一个	粉色的	阴影	和	一个	高的	烟囱	为了	兔子	,

"我会给邦妮买一盏粉色灯罩、高灯罩的台灯。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɜːrn] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

because	he	burns	his	paw	in	the	candle	.
因为	他	烧伤	他的	爪子	在	这	蜡烛	.

因为他的爪子被蜡烛烫伤了。

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ,

"	Then	Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	he	danced	that	way	,	and	said	,	"	Oh	,
"	然后	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	他	跳舞	那	方式	,	和	说	,	"	哦	,

"然后，踮脚尖跳起了这边的舞步，又跳起了那边的舞步，说道："哦，

[mɑː] , [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [help] [bai] [ðə; ði][læmp] ?

Ma	,	may	I	go	with	you	to	town	to	help	buy	the	lamp	?
马	,	可能	我	去	和	你	到	镇	到	帮助	买	这	灯	?

妈，我可以跟您一起去镇上帮您买灯吗?

" ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

"	Mother	Cotton	-	Tail	said	,	"	Papa	Cotton	-	Tail	has	to	go	to	work	.
"	母亲	棉布	-	尾巴	说	,	"	爸爸	棉布	-	尾巴	有	到	去	到	工作	.

棉尾妈妈说："棉尾爸爸要去上班了。"

[ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ] , [tuː] , [huː] [wɪl] [tend][ðə; ði]['faɪər] ?

If	I	go	to	town	and	you	go	,	too	,	who	will	tend	the	fire	?
如果	我	去	到	镇	和	你	去	,	也	,	WHO	将要	趋向	这	火	?

如果我进城，你也进城，谁来照看火炉呢?

[huː] [wɪl] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ?

Who	will	wash	the	dishes	?
WHO	将要	洗	这	菜肴	?

谁来洗碗?

" ['tɪpi] [toʊz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [soʊ]

"	Tippy	Toes	wanted	to	go	to	town	,	but	he	was	a	good	little	Bunny	,	so
"	倾斜	脚趾	通缉	到	去	到	镇	,	但	他	曾是	一个	好的	小的	兔子	,	所以

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

"蒂皮·托斯想去镇上，但他是一只乖巧的小兔子，所以他说，

" [huː] [wɪl] [tend] [ðə; ði] ['faɪər] ?
" **Who will tend the fire ?**
" WHO 将要 趋向 这 火 ?

谁来照看火堆?

[huːm] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ?
Whom do you suppose ?
谁 做 你 认为 ?

你觉得是谁?

[huː] [wɪl] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ?
Who will wash the dishes ?
WHO 将要 洗 这 菜肴 ?

谁来洗碗?

['lɪt(ə)l] ['tɪpi] [toʊz] .
Little Tippy Toes .
小的 倾斜 脚趾 .

小踮脚尖。

" [soʊ] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [best] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pɜːrs]
" So Mother Cotton - Tail put on her best sunbonnet and took her purse
" 所以 母亲 棉布 - 尾巴 放 在 她 最好的 遮阳帽 和 采取 她 钱包
[ænd; ənd] ['ʃɑːpɪŋ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
and shopping basket with her ,
和 购物 篮子 和 她 ,

于是，棉尾兔妈妈戴上她最好的遮阳帽，带上她的钱包和购物篮出门了。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['pɑːpə] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['kɔːlɪŋ] , " [gʊd] - [baɪ] ,
and went off with Papa Cotton - Tail calling , " Good - bye ,
和 去 离开 和 爸爸 棉布 - 尾巴 呼叫 , " 好的 - 再见 ,

然后，棉尾兔爸爸一边喊着"再见"，一边离开了。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] .
I will be home to supper at five o'clock sharp .
我 将要 是 家 到 晚餐 在 五 点钟 锋利的 .

我将于五点整回家吃晚饭。

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ferɪˌlaɪk] [dæns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
" Then Tippy Toes danced a little fairylike dance before the mirror and sang ,
" 然后 倾斜 脚趾 跳舞 一个 小的 仙女般的 舞蹈 前 这 镜子 和 唱 ,

然后，蒂皮·托斯对着镜子跳了一段仙女般的舞蹈，并唱起了歌。

" [huː] [ɪz] [soʊ] ['ʌgli] ?
" Who is so ugly ?
" WHO 是 所以 丑陋的 ?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['snʌbi] [noʊz] .
" The mirror answered , " Snubby Nose .
" 这 镜子 回答 , " 傲慢 鼻子 .

镜子回答说："短鼻子。"

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [dɑ:nst] [ðæt] [dæns] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [sɪŋ] [ðæt] [sɔ:ŋ] ['veri]

"	Tippy	Toes	said	,	"	I	have	danced	that	dance	before	,	and	I	sing	that	song	very
"	倾斜	脚趾	说	,	"	我	有	跳舞	那	舞蹈	前	,	和	我	唱歌	那	歌曲	非常

['ɔ:f(ə)n] ,

often	,
经常	,

"踮脚尖说：'我以前跳过那种舞，也经常唱那首歌。'"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪrər] ['ɔ:lweɪz] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] .

but	the	mirror	always	gives	me	the	same	answer	.
但	这	镜子	总是	给予	我	这	相同的	回答	.

但镜子总是给我同样的答案。

[hu:] [ɪz] ['snʌbi] [noʊz] ?

Who	is	Snubby	Nose	?
WHO	是	傲慢	鼻子	?

松鼻是谁?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['ri:əl] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l][noʊz] [laɪk][aɪ][hæv; həv] ?

I	wonder	if	he	has	a	real	ugly	little	nose	like	I	have	?
我	想知道	如果	他	有	一个	真实的	丑陋的	小的	鼻子	喜欢	我	有	?

我想知道他是不是也像我一样，长着一个很丑的小鼻子?

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][get]

"	Then	Tippy	Toes	made	up	the	fire	and	washed	the	dishes	and	began	to	get
"	然后	倾斜	脚趾	制成	向上	这	火	和	洗过	这	菜肴	和	开始	到	得到

[θɪŋz] ['redi] [tu:; tə] [kʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

things	ready	to	cook	for	supper	.
事物	准备好	到	厨师	为了	晚餐	.

"然后，蒂皮·托斯生起了火，洗了碗，开始准备做晚饭。"

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ][du:] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['snʌbi] [noʊz] ;

He	said	,	"	I	do	wish	I	could	go	and	find	Snubby	Nose	;
他	说	,	"	我	做	希望	我	可以	去	和	寻找	傲慢	鼻子	;

他说："我真希望我能找到短鼻子；

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

I	wonder	if	Bunny	and	Susan	can	tell	me	about	him	.
我	想知道	如果	兔子	和	苏珊	能	告诉	我	关于	他	.

我想知道邦妮和苏珊是否能告诉我一些关于他的事。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " ['tɪpi] [toʊz] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] "]

"	[	Illustration	:	"	TIPPY	TOES	WASHED	THE	DISHES	"	]
"	[	插图	:	"	倾斜	脚趾	洗过	这	菜肴	"	]

【插图："踮起脚尖洗碗"】

['tɪpi] [toʊz] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌn'tɪl]

Tippy	Toes	sat	down	in	front	of	the	clock	and	began	to	count	the	hours	until
倾斜	脚趾	卫星	向下	在	正面	的	这	钟	和	开始	到	数数	这	小时	直到

['mʌðər] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] .

Mother	Cotton	-	Tail	would	come	home	.
母亲	棉布	-	尾巴	会	来	家	.

踮脚尖坐在钟前，开始数着时间，盼着棉尾妈妈回家。

[hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪm'self] [stʌk]

He	fell	asleep	and	dreamed	that	he	saw	a	little	Bunny	exactly	like	himself	stuck
他	跌倒	睡着了	和	梦见	那	他	锯	一个	小的	兔子	确切地	喜欢	他自己	卡住

[fæst][ɪn][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] .

fast	in	a	snowdrift	.
快速地	在	一个	雪堆	.

他睡着了，梦见一只和他自己一模一样的小兔子被困在雪堆里。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] ['pɑːpə] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [hæd; həd] [dʒʌst]

When	he	woke	up	it	was	five	o'clock	and	Papa	Cotton	-	Tail	had	just
什么时候	他	觉醒	向上	它	曾是	五	点钟	和	爸爸	棉布	-	尾巴	有	只是

[kʌm] [hoʊm] .

come	home	.
来	家	.

他醒来时已经是五点钟了，兔爸爸刚刚回家。

[ðeɪ] [gɑːt] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .

They	got	supper	and	waited	,	and	waited	,	for	Mother	Cotton	-	Tail	.
他们	得到	晚餐	和	等待	,	和	等待	,	为了	母亲	棉布	-	尾巴	.

他们吃过晚饭后，就一直等着棉尾兔妈妈。

[æt; ət] [ɪg'zæktli] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .

At	exactly	six	o'clock	she	came	in	.
在	确切地	六	点钟	她	来了	在	.

她六点整进来了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊər] [leɪt] .

She	was	an	hour	late	.
她	曾是	一个	小时	晚的	.

她迟到了一小时。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] .

She	came	on	the	stroke	of	the	clock	.
她	来了	在	这	中风	的	这	钟	.

她准时到达。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɑːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

She	said	,	"	I	have	been	shopping	all	day	.
她	说	,	"	我	有	到过	购物	全部	天	.

她说："我今天逛了一整天的街。"

" ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [læmp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] .

"	Mother	Cotton	-	Tail	took	a	wonderful	lamp	from	her	basket	.
"	母亲	棉布	-	尾巴	采取	一个	精彩的	灯	从	她	篮子	.

"棉尾兔妈妈从篮子里拿出了一盏漂亮的灯。"

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['tʃɪmni] .

It	had	a	pink	shade	and	a	tall	chimney	.
它	有	一个	粉色的	阴影	和	一个	高的	烟囱	.

它有着粉红色的外墙和高高的烟囱。

['pɑːpə] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [send] [ðə; ði] [læmp] [tuː; tə] ['bʌni] [aɪ] [mʌst; məst] [send]

Papa	Cotton	-	Tail	said	,	"	If	you	send	the	lamp	to	Bunny	I	must	send
爸爸	棉布	-	尾巴	说	,	"	如果	你	发送	这	灯	到	兔子	我	必须	发送

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['suːzn] .

something	to	Susan	.
某物	到	苏珊	.

棉尾爸爸说："如果你把灯送给邦尼，我就必须送点东西给苏珊。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [get] ['suːzn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] .

I	will	go	to	town	to	-	morrow	and	get	Susan	a	pair	of	spectacles	.
我	将要	去	到	镇	到	-	明天	和	得到	苏珊	一个	一对	的	眼镜	.

我明天要去镇上给苏珊买副眼镜。

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [oʊ] [pɑː] , [meɪ] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

"	Tippy	Toes	said	,	"	Oh	Pa	,	may	I	go	with	you	to	town	to	-	morrow	?
"	倾斜	脚趾	说	,	"	哦	宾夕法尼亚州	,	可能	我	去	和	你	到	镇	到	-	明天	?

"踮脚尖说：'哦，爸爸，我明天可以和你一起去镇上吗？'

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [huː] [wɪl] [roʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['kʊkiz] [fɔːr; fər] ['mʌðər]

"	Papa	Cotton	-	Tail	said	,	"	Who	will	roll	out	the	cookies	for	Mother
"	爸爸	棉布	-	尾巴	说	,	"	WHO	将要	卷	出去	这	曲奇饼	为了	母亲

棉尾爸爸说："谁来给妈妈擀饼干呢？"

['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ?

Cotton	-	Tail	?
棉布	-	尾巴	?

棉尾兔?

[huː] [wɪl] [rʌn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['erəndz] [ɔːl] [deɪ] ?

Who	will	run	her	little	errands	all	day	?
WHO	将要	跑步	她	小的	跑腿	全部	天	?

谁来帮她跑腿办事呢?

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɑːnst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [sæŋ] ,

"	Then	Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	he	danced	that	way	,	and	sang	,
"	然后	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	他	跳舞	那	方式	,	和	唱	,

"然后，蒂皮·图斯跳起了这边的舞，又跳起了那边的舞，还唱起了歌，

" [huː] [wɪl] [duː] ['erəndz] ?

"	Who	will	do	errands	?
"	WHO	将要	做	跑腿	?

谁来跑腿?

[huːm] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ?

Whom	do	you	suppose	?
谁	做	你	认为	?

你觉得是谁?

[huː] [wɪl] [roʊl] ['kʊkiz] ?

Who	will	roll	cookies	?
WHO	将要	卷	曲奇饼	?

谁来擀饼干?

['lɪt(ə)l] ['tɪpi] [toʊz] .

Little	Tippy	Toes	.
小的	倾斜	脚趾	.

小踮脚尖。

" [soʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] [læmp] ,

"	So	,	they	had	a	merry	time	at	supper	that	evening	and	lighted	the	new	lamp	,
"	所以	,	他们	有	一个	欢乐	时间	在	晚餐	那	晚上	和	照明	这	新的	灯	,

"那天晚上，他们愉快地享用了晚餐，并点亮了新灯。"

[ænd; ənd]['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [riːd] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

and	Papa	Cotton	-	Tail	read	fairy	tales	.
和	爸爸	棉布	-	尾巴	读	仙女	故事	.

兔爸爸给兔宝宝读童话故事。

['tɪpi] [toʊz] [dɪd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪrər] [hæd; həd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

Tippy	Toes	did	not	tell	what	the	mirror	had	answered	him	.
倾斜	脚趾	做过	不是	告诉	什么	这	镜子	有	回答	他	.

蒂皮·托斯没有告诉镜子回答了他什么。

[hiː; hi] [kept] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

He	kept	that	as	a	secret	.
他	保留	那	作为	一个	秘密	.

他一直把这件事保密。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [duː] ['wʌndər] [huː] ['snʌbi] [noʊz] [ɪz] !

He	said	to	himself	,	"	I	do	wonder	who	Snubby	Nose	is	!
他	说	到	他自己	,	"	我	做	想知道	WHO	傲慢	鼻子	是	!

他自言自语道："我很好奇，'扁鼻子'是谁！"

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[nekst] [deɪ] ['tɪpi] [toʊz] [woʊk] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ,

Next	day	Tippy	Toes	woke	up	early	and	cried	out	,	"	Oh	,	Mother	Cotton	-	Tail	,
下一个	天	倾斜	脚趾	觉醒	向上	早期的	和	哭	出去	,	"	哦	,	母亲	棉布	-	尾巴	,

第二天，踮脚尖早早醒来，哭喊道："哦，棉尾兔妈妈，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] !

it	is	time	to	wake	up	!
它	是	时间	到	唤醒	向上	!

该起床了！

[oʊ] , ['pɑːpə] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] !

Oh	,	Papa	Cotton	-	Tail	,	it	is	time	to	wake	up	!
哦	,	爸爸	棉布	-	尾巴	,	它	是	时间	到	唤醒	向上	!

哦，棉尾兔爸爸，该起床啦！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['bʌniz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

"	Sure	enough	it	was	time	for	Bunnies	to	wake	up	because	it	was
"	当然	足够的	它	曾是	时间	为了	兔子	到	唤醒	向上	因为	它	曾是

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

果然，日出了，兔子们该起床了。

['tɪpi] [toʊz] [helpt] [tuː; tə] [get] ['brekfəst] .

Tippy	Toes	helped	to	get	breakfast	.
倾斜	脚趾	帮助	到	得到	早餐	.

Tippy Toes帮忙准备早餐。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] .

He	went	to	the	well	to	draw	water	.
他	去	到	这	出色地	到	画	水	.

他到井边去打水。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feri] [sɔːŋ] ,

He	began	to	sing	a	little	fairy	song	,
他	开始	到	唱歌	一个	小的	仙女	歌曲	,

他开始唱起一首小仙女歌，

" [dɪŋ] , [dɑːŋ] [bel] ,

"	Ding	,	dong	bell	,
"	丁	,	董	钟	,

"叮咚铃声，

['pʊsiz] [ɪn] [ðə; ði] [wel] . "

Pussy's	in	the	well	.	"
猫咪的	在	这	出色地	.	"

猫咪掉进井里了。

" [pʊr] ['pʊsi] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Poor	Pussy	,	I	wonder	if	she	is	still	in	the	well	,	"	he	said	.
"	贫穷的	猫	,	我	想知道	如果	她	是	仍然	在	这	出色地	,	"	他	说	.

"可怜的小猫咪，不知道她是不是还在井里呢，"他说。

[hiː; hi] [piːpt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He peeped down to look into the well .
他 偷窥 向下 到 看 进入 这 出色地 .

他向下窥视，想看看井里的情况。

['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔːld] , " ['hɜːri] , ['hɜːri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər] ['brekfəst] .
Papa Cotton - Tail called , " Hurry , hurry , it is time for breakfast .
爸爸 棉布 - 尾巴 称为 , " 匆忙 , 匆忙 , 它 是 时间 为了 早餐 .

棉尾兔爸爸喊道："快点，快点，该吃早饭了。"

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [druː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [sed] ,
" Then Tippy Toes drew a bucket full of water and said ,
" 然后 倾斜 脚趾 画 一个 桶 满的 的 水 和 说 ,

"然后蒂皮·托斯拉来一桶水，说道：

" [ɪz] [pʊr] ['pʊsi] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wel] ?
" Is poor Pussy still in the well ?
" 是 贫穷的 猫 仍然 在 这 出色地 ?

可怜的猫咪还在井里吗?

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] ,
" Papa Cotton - Tail said ,
" 爸爸 棉布 - 尾巴 说 ,

"棉尾兔爸爸说，

" [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [riːd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [guːs] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wel] . "
" If you ever read your Mother Goose you would know she is not in the well . "
" 如果 你 曾经 读 你的 母亲 鹅 你 会 知道 她 是 不是 在 这 出色地 . "

"如果你读过鹅妈妈童谣，就会知道她不在井里。"

" [huː] [pʊld] [hɜːr; hər][aʊt] ? " [æskt] ['tɪpi] [toʊz] .
" Who pulled her out ? " asked Tippy Toes .
" WHO 拉 她 出去 ? " 问 倾斜 脚趾 .

"是谁把她拉出来的？"蒂皮·托斯问道。

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [hʌʃ] , [biː; bi] [stɪl] , [juː; jʊ][æsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] !
Mother Cotton - Tail said , " Hush , be still , you ask too many questions !
母亲 棉布 - 尾巴 说 , " 嘘 , 是 仍然 , 你 问 也 许多 问题 !

棉尾兔妈妈说："嘘，别说话，你问的问题太多了！"

" ['tɪpi] [toʊz] ['wʌndɚd] [ɔːl] [deɪ] [huː] [pʊld] [pʊr] ['pʊsi] [aʊt] .
" Tippy Toes wondered all day who pulled poor Pussy out .
" 倾斜 脚趾 想知道 全部 天 WHO 拉 贫穷的 猫 出去 .

"Tippy Toes 一整天都在想是谁把可怜的 Pussy 拉了出来。"

[hiː; hi] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði] ['teɪbl]
He danced this way , and he danced that way , and he set the table
他 跳舞 这 方式 , 和 他 跳舞 那 方式 , 和 他 放 这 桌子
[fɔːr; fər] ['brekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .

他一会儿这样跳舞，一会儿那样跳舞，还摆好了早餐的餐桌。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hoʊm][baɪ] ['dɪnər] [taɪm]['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ,
He said , " If you are home by dinner time Papa Cotton - Tail ,
他 说 , " 如果 你 是 家 经过 晚餐 时间 爸爸 棉布 - 尾巴 ,

他说："棉尾爸爸，如果你在晚饭前回家，

[meɪ] [aɪ][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ?
may I go and visit Bunny and Susan ?
可能 我 去 和 访问 兔子 和 苏珊 ?

我可以去拜访邦妮和苏珊吗?

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [ɪf] [aɪ][get][hoʊm][ɪn][taɪm][wɪð; wɪθ]['suːzənz] ['spektəklz] [juː; jʊ] [meɪ]
" Papa Cotton - Tail said , " If I get home in time with Susan's spectacles you may
" 爸爸 棉布 - 尾巴 说 , " 如果 我 得到 家 在 时间 和 苏珊的 眼镜 你 可能
[goʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
go to - day .
去 到 - 天 .

棉尾兔爸爸说："如果我能及时带着苏珊的眼镜回家，你今天就可以去。"

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg][fɜːr][koʊt][ænd; ənd] [went] ['merəli] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊd] .
" Papa Cotton - Tail put on his big fur coat and went merrily down the road .
" 爸爸 棉布 - 尾巴 放 在 他的 大的 毛皮 外套 和 去 兴高采烈地 向下 这 路 .

"棉尾兔爸爸穿上他的大皮毛外套，兴高采烈地沿着路走去。"

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [roʊld] [ðem; ðəm][aʊt]
Mother Cotton - Tail began to make cookies and Tippy Toes rolled them out
母亲 棉布 - 尾巴 开始 到 制作 曲奇饼 和 倾斜 脚趾 滚动 他们 出去
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .

棉尾兔妈妈开始做饼干，踮脚尖帮她擀面。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Now , will you believe it ?
现在 , 将要 你 相信 它 ?

现在，你相信了吗?

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pæn][ʌv; əv] ['kʊkiz] [beɪkt] , ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl][wʌz; wəz] [bæk]
before they had a single pan of cookies baked , Papa Cotton - Tail was back
前 他们 有 一个 单身的 平底锅 的 曲奇饼 烘焙 , 爸爸 棉布 - 尾巴 曾是 后退
[hoʊm] [ə'gen] .
home again .
家 再次 .

饼干还没烤好一盘，棉尾兔爸爸就回家了。

['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bæk] [soʊ] [suːn] ?
Mother Cotton - Tail said , " Why are you back so soon ?
母亲 棉布 - 尾巴 说 , " 为什么 是 你 后退 所以 很快 ?

棉尾妈妈说："你怎么这么快就回来了？"

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ] ['spektəklz] [ɔːl'redi] ?
" Tippy Toes said , " Did you get the spectacles already ?
" 倾斜 脚趾 说 , " 做过 你 得到 这 眼镜 已经 ?

"踮脚尖说：'你已经拿到眼镜了吗？'"

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] ,
" Papa Cotton - Tail said ,
" 爸爸 棉布 - 尾巴 说 ,

"棉尾兔爸爸说，

" [aɪ][met][ə; eɪ] ['pedlər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] ['spektəklz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] .
" I met a peddler and he had a pair of black spectacles in his pack .
" 我 遇见 一个 小贩 和 他 有 一个 一对 的 黑色的 眼镜 在 他的 盒 .

"我遇到一个小贩，他的背包里有一副黑色眼镜。"

" ['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [pʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [blæk] ['spektəklz] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [ðæt]
" Papa Cotton - Tail put on the black spectacles and he looked so funny that
" 爸爸 棉布 - 尾巴 放 在 这 黑色的 眼镜 和 他 看起来 所以 有趣的 那
['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] ,
Mother Cotton - Tail said ,
母亲 棉布 - 尾巴 说 ,

"棉尾爸爸戴上黑眼镜，看起来滑稽极了，棉尾妈妈说，

" [let] [ˌem 'iː][traɪ][ðem; ðəm][ɑːn] , " [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [kraɪd] , " [pliːz] [let][ˌem 'iː][traɪ][ðem; ðəm]
" Let me try them on , " and Tippy Toes cried , " Please let me try them
" 让 我 尝试 他们 在 , " 和 倾斜 脚趾 哭 , " 请 让 我 尝试 他们
[ɑːn] !
on !
在 !

“让我试穿一下，”踮脚尖喊道，“请让我试穿一下！”

" ['mʌðər] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] ,
" Mother Cotton - Tail said ,
" 母亲 棉布 - 尾巴 说 ,

“棉尾兔妈妈说，

" [aɪ] [wɪl] [pæk] ['bʌniz] [læmp][ænd; ənd]['suːzənz] ['spektəklz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [stɑːrt][ɑːn][jʊr; jər]
" I will pack Bunny's lamp and Susan's spectacles and you may start on your
" 我 将要 盒 兔子的 灯 和 苏珊的 眼镜 和 你 可能 开始 在 你的
[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [æt; ət][wʌns] .
long journey at once .
长的 旅行 在 一次 .

“我会把邦妮的灯和苏珊的眼镜打包好，你们可以马上开始你们的长途旅行了。”

" ['tɪpi] [toʊz] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [koʊt][ænd; ənd][kæp][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] .
" Tippy Toes put on his best coat and cap and kissed his mother good - bye .
" 倾斜 脚趾 放 在 他的 最好的 外套 和 帽 和 亲吻 他的 母亲 好的 - 再见 .

“踮脚尖穿上他最好的外套和帽子，吻别了他的母亲。”

['pɑːpə]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
Papa Cotton - Tail went with him again to the bend of the road .
爸爸 棉布 - 尾巴 去 和 他 再次 到 这 弯曲 的 这 路 .

兔爸爸又陪他走到了路的拐弯处。

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

突然

['tɪpi] [toʊz] [stɑːpt] [stɪl] .
Tippy Toes stopped still .
倾斜 脚趾 停止 仍然 .

踮起脚尖停住了。

[hiː; hi] [stɑːpt] [stɑːk] - [stɪl] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
He stopped stock - still in the road .
他 停止 库存 - 仍然 在 这 路 .

他呆立在路中央，一动不动。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [oʊ] , [pɑː] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] , [aɪ][fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] !
" Oh , Pa , I must go back , I forgot something !
" 哦 , 宾夕法尼亚州 , 我 必须 去 后退 , 我 忘了 某物 !

“哦，爸爸，我得回去了，我忘了东西！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['tɪpi] [toʊz][fər'gɑːt] ?
" What do you suppose Tippy Toes forgot ?
" 什么 做 你 认为 倾斜 脚趾 忘了 ?

你觉得踮脚尖忘了什么？

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	**always**	**danced**	**up**	**and**	**down**	**before**	**the**	**mirror**	**before**	**he**	**went**	**out**	**.**
他	总是	跳舞	向上	和	向下	前	这	镜子	前	他	去	出去	.

他出门前总会对着镜子跳上跳下。

[soʊ] , [hiː; hi] [went] [bæk] [hoʊm] , ['hɑːpɪti] , [skɪpəti] , [hɑːp] ;

So	**,**	**he**	**went**	**back**	**home**	**,**	**hoppity**	**,**	**skippity**	**,**	**hop**	**;**
所以	,	他	去	后退	家	,	跳跃	,	斯基皮蒂	,	跳	;

于是，他蹦蹦跳跳地回了家；

[ænd; ənd] ['pɑːpə] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

and	**Papa**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**waited**	**for**	**him**	**at**	**the**	**bend**	**of**	**the**	**road**	**.**
和	爸爸	棉布	-	尾巴	等待	为了	他	在	这	弯曲	的	这	路	.

兔爸爸在路的拐弯处等着他。

['tɪpi] [toʊz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɑːnst]

Tippy	**Toes**	**stood**	**before**	**the**	**mirror**	**and**	**he**	**danced**	**this**	**way**	**and**	**he**	**danced**
倾斜	脚趾	站立	前	这	镜子	和	他	跳舞	这	方式	和	他	跳舞

[ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [sed] ,

that	**way**	**and**	**said**	**,**
那	方式	和	说	,

踮脚尖站在镜子前，一会儿这样跳，一会儿那样跳，然后说道：

" [huː] [ɪz] [soʊ] ['ʌgli] ?

"	**Who**	**is**	**so**	**ugly**	**?**
"	WHO	是	所以	丑陋的	?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	**knows**	**.**
无人	知道	.

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['snʌbi] [noʊz] .

"	**The**	**mirror**	**answered**	**,**	**"**	**Snubby**	**Nose**	**.**
"	这	镜子	回答	,	"	傲慢	鼻子	.

镜子回答说："短鼻子。"

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [læft] [ænd; ənd] [læft] .

"	**Then**	**Tippy**	**Toes**	**laughed**	**and**	**laughed**	**.**
"	然后	倾斜	脚趾	笑了	和	笑了	.

然后，蒂皮·托斯哈哈大笑起来。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] ['snʌbi] [noʊz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I**	**will**	**go**	**and**	**find**	**Snubby**	**Nose**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	将要	去	和	寻找	傲慢	鼻子	,	"	他	说	,

"我去找到短鼻子，"他说。

" [fɔːr; fər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːrnd] - [ʌp] [noʊz] .

"	**for**	**he**	**must**	**be**	**as**	**ugly**	**as**	**I**	**am**	**with**	**my**	**little**	**turned**	**-**	**up**	**nose**	**.**
"	为了	他	必须	是	作为	丑陋的	作为	我	是	和	我的	小的	转向	-	向上	鼻子	.

"因为他一定和我一样丑，鼻子又翘又小。"

" [hiː; hi] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

"	**He**	**went**	**running**	**down**	**the**	**road**	**and**	**was**	**soon**	**off**	**and**	**away**	**.**
"	他	去	跑步	向下	这	路	和	曾是	很快	离开	和	离开	.

他沿着路跑去，很快就跑远了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hwɪsld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	**wind**	**whistled**	**in**	**his**	**ears**	**.**
这	风	吹口哨	在	他的	耳朵	.

风在他耳边呼啸而过。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['pɑ:pə]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] ['kraɪɪŋ] , " [hə'loʊ] , [hə'loʊ] !

At	that	very	minute	he	heard	Papa	Cotton	-	Tail	crying	,	"	Hello	,	hello	!
在	那	非常	分钟	他	听到	爸爸	棉布	-	尾巴	哭泣	,	"	你好	,	你好	!

就在这时，他听到棉尾兔爸爸哭着说："你好，你好！"

[kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] , ['tɪpi] [toʊz] .

Come	back	to	the	bend	in	the	road	,	Tippy	Toes	.
来	后退	到	这	弯曲	在	这	路	,	倾斜	脚趾	.

踮起脚尖，回到路拐弯处去。

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] , " [wʌt] [kæn; kən]['pɑ:pə]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl][wɑ:nt] ?

"	Tippy	Toes	said	to	himself	,	"	What	can	Papa	Cotton	-	Tail	want	?
"	倾斜	脚趾	说	到	他自己	,	"	什么	能	爸爸	棉布	-	尾巴	想	?

"踮脚尖自言自语道：'棉尾巴爸爸想要什么呢？'"

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['nevər][get]['stɑ:rtɪd] ?

Shall	I	never	get	started	?
将	我	绝不	得到	开始	?

我难道永远都不要开始吗?

" ['pɑ:pə]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Papa	Cotton	-	Tail	said	,	"	How	will	you	know	the	house	when	you	come	to	it	?
"	爸爸	棉布	-	尾巴	说	,	"	如何	将要	你	知道	这	房子	什么时候	你	来	到	它	?

棉尾兔爸爸说："你到家的时候怎么知道是哪栋房子呢？"

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [æsk] ['eni] [wʌn][aɪ] [mi:t] .

"	Tippy	Toes	said	,	"	I	will	ask	any	one	I	meet	.
"	倾斜	脚趾	说	,	"	我	将要	问	任何	一	我	见面	.

"踮脚尖说：'我会问遇到的任何人。

" ['pɑ:pə]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][baʊ; boʊ] [wen] [ju:; jʊ]

"	Papa	Cotton	-	Tail	said	,	"	That	is	right	,	and	be	sure	to	bow	when	you
"	爸爸	棉布	-	尾巴	说	,	"	那	是	正确的	,	和	是	当然	到	弓	什么时候	你

[mi:t]

meet
见面

棉尾兔爸爸说："没错，见到人一定要鞠躬。"

['grænpɑ:] ['grʌmblz] .

Grandpa	Grumbles	.
爷爷	抱怨	.

爷爷抱怨。

" [ðen] [ðeɪ] [sed] " [gʊd] - [baɪ] " [ə'gen] , [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [went] ['merəli] [ə'lɔ:ŋ] .

"	Then	they	said	"	Good	-	bye	"	again	,	and	Tippy	Toes	went	merrily	along	.
"	然后	他们	说	"	好的	-	再见	"	再次	,	和	倾斜	脚趾	去	兴高采烈地	沿着	.

然后他们又说了声"再见"，踮起脚尖愉快地走了。

[hi:; hi] [met] ['bʊʃi] - [teɪl] , [ðə; ði][slaɪ][oʊld][fɑ:ks] .

He	met	Bushy	-	Tail	,	the	sly	old	Fox	.
他	遇见	茂密的	-	尾巴	,	这	狡猾	老的	狐狸	.

他遇到了狡猾的老狐狸——毛毛尾巴。

['bʊʃi] - [teɪl] [æskt] , " [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ['snʌbi] [noʊz] ?

Bushy	-	Tail	asked	,	"	Where	are	you	going	in	such	a	hurry	,	Snubby	Nose	?
茂密的	-	尾巴	问	,	"	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	,	傲慢	鼻子	?

毛毛尾巴问道："短鼻子，你这么着急要去哪里？"

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [dɑ:nst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:nst] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,

"	Then	Tippy	Toes	danced	this	way	and	he	danced	that	way	,	and	he	said	,
"	然后	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	和	他	跳舞	那	方式	,	和	他	说	,

"然后，蒂皮·图斯一会儿这样跳，一会儿那样跳，他说，

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [aɪ][duː][nɑːt][dɪs'kloʊz] ,
" That is a matter I do not disclose ,
" 那 是 一个 事情 我 做 不是 透露 ,

"那是我不便透露的事情。"

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑːt] ['snʌbi] [noʊz] .
But , sir , my name is not Snubby Nose .
但 , 先生 , 我的 姓名 是 不是 傲慢 鼻子 .

但是，先生，我的名字不是"扁鼻子"。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " - [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɑːt] ['snʌbi] [noʊz] - "]
" [Illustration : " ' MY NAME IS NOT SNUBBY NOSE ' "]
" [插图 : " - 我的 姓名 是 不是 傲慢 鼻子 - "]

【插图："我的名字不是鼻涕虫"】

['bʊʃi] - [teɪl] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
Bushy - Tail was surprised you may be sure .
茂密的 - 尾巴 曾是 惊讶 你 可能 是 当然 .

可以肯定的是，毛茸茸的尾巴对此感到惊讶。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd]
He said , " Well , you and
他 说 , " 出色地 , 你 和

他说："嗯，你和

['snʌbi] [noʊz] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz] [tuː] ['piːz] .
Snubby Nose are as much alike as two peas .
傲慢 鼻子 是 作为 很多 同样 作为 二 豌豆 .

短鼻兄弟俩就像两颗豌豆一样相似。

" ['tɪpi] [toʊz] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [wen]
" Tippy Toes bowed and said , " Will you please tell me how I may know when
" 倾斜 脚趾 鞠躬 和 说 , " 将要 你 请 告诉 我 如何 我 可能 知道 什么时候

"踮脚尖鞠了一躬，说道：'请问，我该如何知道什么时候……'"

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] ?
I have passed by the house Bunny and Susan Cotton - Tail live in ?
我 有 通过了 经过 这 房子 兔子 和 苏珊 棉布 - 尾巴 居住 在 ?

我路过兔八哥和苏珊·棉尾兔居住的房子吗?

" ['tɪpi] [toʊz] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siː] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
" Tippy Toes did not say he was going to stop and see Bunny and Susan .
" 倾斜 脚趾 做过 不是 说 他 曾是 去 到 停止 和 看 兔子 和 苏珊 .

"Tippy Toes并没有说他要停下来去看望Bunny和Susan。"

['bʊʃi] - [teɪl] [lʊkt] [krɔːs] - [aɪd] .
Bushy - Tail looked cross - eyed .
茂密的 - 尾巴 看起来 叉 - 眼睛 .

毛毛尾巴看起来有点斗鸡眼。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
He said , " If you will tell me your name little fellow ,
他 说 , " 如果 你 将要 告诉 我 你的 姓名 小的 同伴 ,

他说："小家伙，如果你能告诉我你的名字，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
I will take you straight to Bunny Cotton - Tail's house in the woods .
我 将要 拿 你 直的 到 兔子 棉布 - 尾巴 房子 在 这 树林 .

我将直接带你去森林里兔兔棉尾的家。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [nekst] [ɪf] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ænd; ənd]
" I do not know what would have happened next if Grandpa Grumbles and
" 我 做 不是 知道 什么 会 有 发生 下一个 如果 爷爷 抱怨 和

"我不知道如果爷爷咕哝着……"接下来会发生什么。

['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Doctor	**Cotton**	**-**	**Tail**	**had**	**not**	**come**	**along**	**.**
医生	棉布	-	尾巴	有	不是	来	沿着	.

棉尾兔医生没有一起来。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snʌbi] [noʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd]

Grandpa	**Grumbles**	**thought**	**it**	**was**	**Snubby**	**Nose**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**he**	**shouted**
爷爷	抱怨	想法	它	曾是	傲慢	鼻子	,	的	课程	,	和	他	喊叫

,

,

,

咕哝爷爷当然以为是扁鼻子，于是他大喊道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kerləs] ['bʌni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fʌni] ,

"	**You're**	**a**	**careless**	**Bunny**	**,**	**it**	**is**	**not**	**funny**	**,**
"	你是	一个	粗心	兔子	,	它	是	不是	有趣的	,

“你真是个粗心大意的兔子，一点也不好笑。”

[ðə; ði]['dɑːktər][kɔːsts][ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

The	**Doctor**	**costs**	**us**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**.**
这	医生	成本	我们	一个	很多	的	钱	.

看医生要花我们很多钱。

" [ðen] [wɪsk] !

"	**Then**	**whisk**	**!**
"	然后	拂	!

然后搅拌！

[bɪ'fɔːr] ['tɪpi] [toʊz][ɔːr]['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl][kʊd; kəd][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] ,

Before	**Tippy**	**Toes**	**or**	**Doctor**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**could**	**say**	**a**	**word**	**,**
前	倾斜	脚趾	或者	医生	棉布	-	尾巴	可以	说	一个	单词	,

在踮脚尖或棉尾兔医生开口说话之前，

['grænpɑː] ['grʌmblz] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][set] ['tɪpi] [toʊz][ˌɪn'saɪd]

Grandpa	**Grumbles**	**opened**	**his**	**green**	**cotton**	**umbrella**	**and**	**set**	**Tippy**	**Toes**	**inside**
爷爷	抱怨	打开	他的	绿色的	棉布	伞	和	放	倾斜	脚趾	里面

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	**carried**	**him**	**through**	**the**	**woods**	**.**
和	携带	他	通过	这	树林	.

咕噜爷爷打开他的绿色棉伞，把踮脚尖放进去，然后抱着他穿过树林。

[ðə; ði][wɪnd] ['hwɪsld] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

The	**wind**	**whistled**	**in**	**their**	**ears**	**as**	**they**	**went**	**.**
这	风	吹口哨	在	他们的	耳朵	作为	他们	去	.

他们边走边听着风的呼啸声。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm'self] ,

Grandpa	**Grumbles**	**kept**	**saying**	**over**	**and**	**over**	**to**	**himself**	**,**
爷爷	抱怨	保留	说	超过	和	超过	到	他自己	,

咕哝爷爷不停地自言自语道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fʌni] ,

"	**You**	**were**	**ill**	**,**	**and**	**it**	**is**	**not**	**funny**	**,**
"	你	是	患病的	,	和	它	是	不是	有趣的	,

“你生病了，这不好笑。”

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [peɪ] [aʊt] ['mʌni] .

To	**call**	**the**	**Doctor**	**and**	**pay**	**out**	**money**	**.**
到	称呼	这	医生	和	支付	出去	钱	.

打电话给医生并支付费用。

" ['tɪpi] [toʊz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][læst][soʊ][laʊd][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ,
" **Tippy Toes shouted at last so loud he could be heard ,**
" 倾斜 脚趾 喊叫 在 最后的 所以 大声 他 可以 是 听到 ,

"踮脚尖最后大声喊叫起来，声音大到人人都能听见。"

" ['grænpɑ:] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʌni] [noʊz] ,
" **Grandpa , I have a funny nose ,**
" 爷爷 , 我 有 一个 有趣的 鼻子 ,

"爷爷，我的鼻子很奇怪，

[bʌt; bət][maɪ]['ri:əl] [neɪm] [ɪz] ['tɪpi] [toʊz] .
But my real name is Tippy Toes .
但 我的 真实的 姓名 是 倾斜 脚趾 .

但我的真名叫蒂皮·托斯。

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
" **Grandpa Grumbles answered him ,**
" 爷爷 抱怨 回答 他 ,

"爷爷咕哝着回答他，"

" ['snʌbi] [noʊz] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [fu:l] [ˌem 'i:] ,
" **Snubby Nose , you can't fool me ,**
" 傲慢 鼻子 , 你 不能 傻子 我 ,

"短鼻子，你骗不了我。"

[ðoʊ] [aɪm] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] .
Though I'm foolish as can be .
尽管 我是 愚蠢 作为 能 是 .

虽然我愚蠢至极。

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [stʌft] [hɪz; ɪz] ['fɜ:ri] ['lɪt(ə)l] [pɔ:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]
" **Then Tippy Toes stuffed his furry little paw into his mouth to keep from**
" 然后 倾斜 脚趾 填充 他的 毛茸茸的 小的 爪子 进入 他的 嘴 到 保持 从
['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] .
laughing out loud .
笑 出去 大声 .

"然后，蒂皮·托斯把毛茸茸的小爪子塞进嘴里，以免大笑出声。"

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['snʌbi] [noʊz] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I wonder if Bunny and Susan will think I am Snubby Nose , too , " he said .**
" 我 想知道 如果 兔子 和 苏珊 将要 思考 我 是 傲慢 鼻子 , 也 , " 他 说 .

"我不知道邦妮和苏珊会不会也觉得我是扁鼻子，"他说。

" [wʌt] [fʌn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] .
" **What fun that will be .**
" 什么 乐趣 那 将要 是 .

"那该多有趣啊。"

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] ['snʌbi] [noʊz] [kʌmz] [hoʊm] .
I will visit them until Snubby Nose comes home .
我 将要 访问 他们 直到 傲慢 鼻子 来 家 .

我会一直去看望他们，直到小鼻子回家为止。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['bʌni] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] [haʊs] .
" **By and by they came to Bunny Cotton - Tail's house .**
" 经过 和 经过 他们 来了 到 兔子 棉布 - 尾巴 房子 .

"过了一会儿，他们来到了兔兔棉尾的家。"

['grænpɑ:] ['grʌmblz] [set]
Grandpa Grumbles set
爷爷 抱怨 放

爷爷抱怨套装

['tɪpi] [toʊz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
Tippy Toes down on the doorstep and shouted ,
倾斜 脚趾 向下 在 这 家门口 和 喊叫 ,

踮起脚尖站在门阶上，大声喊道：

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][dɑːrk] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,
" The house is dark , as you can see ,
" 这 房子 是 黑暗的 , 作为 你 能 看 ,

“正如你所看到的，房子里很黑。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
You'll have to come and visit me .
你会 有 到 来 和 访问 我 .

你得亲自来拜访我。

" [soʊ] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['grænpɑː] - [haʊs] ; [fɔːr; fər] , [ʃʊr]
" So , they went on through the woods to Grandpa Grumble's house ; for , sure
" 所以 , 他们 去 在 通过 这 树林 到 爷爷 - 房子 ; 为了 , 当然
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

于是，他们继续穿过树林，前往格朗布尔爷爷的家；果然不出所料，

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] .
Bunny and Susan had gone to bed and turned out all the lights .
兔子 和 苏珊 有 已消失 到 床 和 转向 出去 全部 这 灯 .

邦妮和苏珊已经上床睡觉，关掉了所有的灯。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['grænpɑː] - [haʊs] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['merəli] [ɑːn][ðə; ði]
When they got to Grandpa Grumble's house a fire was burning merrily on the
什么时候 他们 得到 到 爷爷 - 房子 一个 火 曾是 燃烧 兴高采烈地 在 这
[hɑːrθ] ,
hearth ,
炉 ,

他们到达格朗布尔爷爷家时，壁炉里的火正熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːmd] [ðer; ðər] [pɔːz] .
and they went up and warmed their paws .
和 他们 去 向上 和 温暖 他们的 爪子 .

于是它们走上前去，暖暖爪子。

['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd][kraɪd] ,
Tippy Toes danced up and down before the mirror and cried ,
倾斜 脚趾 跳舞 向上 和 向下 前 这 镜子 和 哭 ,

踮脚尖在镜子前跳来跳去，哭了起来。

" [huː] [ɪz][soʊ] ['ʌgli] ?
" Who is so ugly ?
" WHO 是 所以 丑陋的 ?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['snʌbi] [noʊz] .
" The mirror answered , " Snubby Nose .
" 这 镜子 回答 , " 傲慢 鼻子 .

镜子回答说：“短鼻子。”

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [lʊkt] [æt; ət] ['tɪpi] [toʊz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [sed] ,
" **Grandpa** **Grumbles** **looked** **at** **Tippy** **Toes** **over** **his** **spectacles** **and** **said** **,**
" 爷爷 抱怨 看起来 在 倾斜 脚趾 超过 他的 眼镜 和 说 ,

"咕哝爷爷透过眼镜看着踮脚尖，说道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][kraɪ][ɔ:r] [skri:m] [ɔ:r] [haʊl] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] .
" **I** **have** **not** **heard** **you** **cry** **or** **scream** **or** **howl** **for** **thirty** **minutes** **.**
" 我 有 不是 听到 你 哭 或者 尖叫 或者 嗥 为了 三十 分钟 .

"我已经三十分钟没听到你哭喊或嚎叫了。"

" ['tɪpi] [toʊz][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ment] ,
" **Tippy** **Toes** **did** **not** **know** **what** **this** **meant** **,**
" 倾斜 脚趾 做过 不是 知道 什么 这 意思是 ,

"踮脚尖不知道这意味着什么，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['nevər][kraɪd][ɔ:r] [skri:md] [ɔ:r] [hauld] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
for **he** **had** **never** **cried** **or** **screamed** **or** **howled** **in** **all** **his** **life** **.**
为了 他 有 绝不 哭 或者 尖叫 或者 嚎叫 在 全部 他的 生活 .

因为他一生中从未哭过、叫过或嚎过。

[hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] ,
He **went** **up** **to** **Grandpa** **Grumbles** **and** **made** **a** **low** **bow** **and** **said** **,**
他 去 向上 到 爷爷 抱怨 和 制成 一个 低的 弓 和 说 ,

他走到咕噜爷爷面前，深深鞠了一躬，说道：

" [dɪr] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][raɪd][ɪn][jʊr; jər] [gri:n]
" **Dear** **Grandpa** **Grumbles** **,** **I** **want** **to** **thank** **you** **for** **the** **ride** **in** **your** **green**
['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] .
cotton **umbrella** **.**
棉布 伞 .

"亲爱的咕哝爷爷，我想感谢您用您的绿色棉伞载我一程。"

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
" **Grandpa** **Grumbles** **could** **hardly** **believe** **his** **ears** **.**
" 爷爷 抱怨 可以 几乎 相信 他的 耳朵 .

"咕哝爷爷简直不敢相信自己的耳朵。"

[hi:; hi] ['grʌmbld] ,
He **grumbled** **,**
他 咕哝 ,

他咕哝了几句，

" [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['fu:lɪŋ] [ˌem 'i:][aɪ] [sə'poʊz] ,
" **You** **might** **be** **fooling** **me** **I** **suppose** **,**
" 你 可能 是 愚弄 我 我 认为 ,

"或许你在骗我吧。"

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l][noʊz] .
Except **for** **your** **ugly** **little** **nose** **.**
除了 为了 你的 丑陋的 小的 鼻子 .

除了你那丑陋的小鼻子。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
" **CHAPTER** **IV**
" 章 第四

第四章

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['snʌbi] [noʊz] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?
What **do** **you** **suppose** **Snubby** **Nose** **was** **doing** **all** **this** **time** **?**
什么 做 你 认为 傲慢 鼻子 曾是 正在做 全部 这 时间 ?

你觉得短鼻子这段时间都在干什么?

[hiː; hi] [woʊk] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [æskt] ,

He	woke	early	one	morning	and	danced	before	the	mirror	and	asked	,
他	觉醒	早期的	一	早晨	和	跳舞	前	这	镜子	和	问	,

一天清晨，他早早醒来，对着镜子跳舞，然后问道：

" [huː] [ɪz] [soʊ] ['ʌgli] ?

"	Who	is	so	ugly	?
"	WHO	是	所以	丑陋的	?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['tɪpi] [toʊz] .

"	The	mirror	answered	,	"	Tippy	Toes	.
"	这	镜子	回答	,	"	倾斜	脚趾	.

镜子回答说："踮起脚尖。"

" ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd] , " [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ['broʊkən] [noʊz] , [ɔːr] [noʊ] ['broʊkən] [noʊz] ,

"	Snubby	Nose	cried	,	"	That	settles	it	,	broken	nose	,	or	no	broken	nose	,
"	傲慢	鼻子	哭	,	"	那	定居点	它	,	破碎的	鼻子	,	或者	不	破碎的	鼻子	,

"短鼻子喊道：'那就这么定了，不管鼻子断没断。'"

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] ['tɪpi] [toʊz] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	will	go	out	and	find	Tippy	Toes	to	-	day	.
我	将要	去	出去	和	寻找	倾斜	脚趾	到	-	天	.

我今天出去找Tippy Toes。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] ['pleɪmeɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

Perhaps	he	will	be	a	fine	playmate	for	me	.
也许	他	将要	是	一个	美好的	玩伴	为了	我	.

或许他会成为我很好的玩伴。

" ['snʌbi] [noʊz] [krept] [daʊn] [sterz] .

"	Snubby	Nose	crept	down	stairs	.
"	傲慢	鼻子	悄悄地爬	向下	楼梯	.

"短鼻子蹑手蹑脚地走下楼梯。"

[hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

He	ran	down	the	road	and	was	soon	out	of	sight	.
他	跑	向下	这	路	和	曾是	很快	出去	的	视线	.

他沿着路跑去，很快就消失在视线之外。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['snʌbi] ['noʊzɪz] ['lɪt(ə)l] [bed] ,

Bunny	and	Susan	woke	up	and	they	looked	in	Snubby	Nose's	little	bed	,
兔子	和	苏珊	觉醒	向上	和	他们	看起来	在	傲慢	鼻子	小的	床	,

邦尼和苏珊醒了过来，她们看向了斯纳比·诺斯的小床。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

but	he	was	not	there	.
但	他	曾是	不是	那里	.

但他当时不在那里。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [kraɪ] [ænd; ənd] [skriːm] [ænd; ənd] [haʊl] ['eni] ['mɪnɪt] .

They	expected	to	hear	him	cry	and	scream	and	howl	any	minute	.
他们	预期的	到	听到	他	哭	和	尖叫	和	嗥	任何	分钟	.

他们随时都可能听到他的哭喊声。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [tʃer] .

They	looked	in	the	big	chair	.
他们	看起来	在	这	大的	椅子	.

他们看向那把大椅子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][pɪŋk] ['flænl] ['ræpər] [bʌt; bət] ['snʌbi] [noʊz][wʌz; wəz] [gɔːn] .

There	was	the	pink	flannel	wrapper	but	Snubby	Nose	was	gone	.
那里	曾是	这	粉色的	绒布	包装纸	但	傲慢	鼻子	曾是	已消失	.

粉红色的法兰绒包装纸还在，但"小鼻子"不见了。

['bʌni] [kraɪd] , " [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] , [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkən] [noʊz] .

Bunny	cried	,	"	My	fur	and	whiskers	,	he	has	gone	out	with	his	broken	nose	.
兔子	哭	,	"	我的	毛皮	和	胡须	,	他	有	已消失	出去	和	他的	破碎的	鼻子	.

兔子哭着说："我的毛和胡须，他鼻子断了，出去了。"

" ['suːzn] [kraɪd] , " [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bæk] ['eni] ['mɪnɪt] .

"	Susan	cried	,	"	Bless	my	buttons	,	I	expect	to	see	him	back	any	minute	.
"	苏珊	哭	,	"	保佑	我的	按钮	,	我	预计	到	看	他	后退	任何	分钟	.

苏珊哭着说："我的天哪，我感觉他随时都会回来。"

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ['tɪpi] [toʊz] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

"	At	that	very	minute	Tippy	Toes	came	tripping	along	,
"	在	那	非常	分钟	倾斜	脚趾	来了	绊倒	沿着	,

就在这时，踮着脚尖走了过来。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['bæskɪt][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːnsens] [sɔːŋ] .

swinging	his	basket	to	and	fro	and	singing	a	nonsense	song	.
摇摆	他的	篮子	到	和	弗	和	歌唱	一个	废话	歌曲	.

他一边挥舞着篮子，一边唱着不知名的歌。

" [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] , [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , " [kraɪd] ['bʌni] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['kraɪɪŋ] ,

"	My	fur	and	whiskers	,	here	he	comes	,	"	cried	Bunny	,	"	and	he	is	not	crying	,
"	我的	毛皮	和	胡须	,	这里	他	来	,	"	哭	兔子	,	"	和	他	是	不是	哭泣	,

"我的毛茸茸的，我的胡须，他来了！"兔子喊道，"但他没有哭！"

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] . "

but	he	is	singing	a	song	.	"
但	他	是	歌唱	一个	歌曲	.	"

但他正在唱歌。

" [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , " [sed] ['suːzn] , " [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['kraɪɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Bless	my	buttons	,	"	said	Susan	,	"	he	is	not	crying	this	time	.
"	保佑	我的	按钮	,	"	说	苏珊	,	"	他	是	不是	哭泣	这	时间	.

"谢天谢地，"苏珊说，"他这次没哭。"

" ['tɪpi] [toʊz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ,

"	Tippy	Toes	came	in	and	said	,	"	Good	morning	Bunny	and	Susan	,
"	倾斜	脚趾	来了	在	和	说	,	"	好的	早晨	兔子	和	苏珊	,

"踮脚尖进来说道：'早上好，邦妮和苏珊。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] [faɪn] ['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] .

I	have	brought	you	a	present	this	fine	winter	morning	.
我	有	带来	你	一个	展示	这	美好的	冬天	早晨	.

在这个美好的冬日早晨，我给你带来了一份礼物。

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

"	Bunny	and	Susan	could	scarcely	believe	their	ears	,
"	兔子	和	苏珊	可以	几乎	相信	他们的	耳朵	,

邦妮和苏珊简直不敢相信自己的耳朵，

[bʌt; bət] ['tɪpi] [toʊz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] ['spektəklz] ,

but	Tippy	Toes	opened	his	basket	and	took	out	the	lamp	and	spectacles	,
但	倾斜	脚趾	打开	他的	篮子	和	采取	出去	这	灯	和	眼镜	,

但蒂皮·托斯打开篮子，拿出灯和眼镜。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] [pliːzd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

and	Bunny	and	Susan	were	pleased	,	you	may	be	sure	.
和	兔子	和	苏珊	是	高兴	,	你	可能	是	当然	.

邦妮和苏珊肯定很高兴。

['bʌni] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [læmp] , ['seɪɪŋ] , " [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['snʌbi] [noʊz] ?

Bunny	lighted	the	lamp	,	saying	,	"	How	can	I	ever	thank	you	,	Snubby	Nose	?
兔子	照明	这	灯	,	说	,	"	如何	能	我	曾经	感谢	你	,	傲慢	鼻子	?

兔子点亮了灯，说道："我该如何感谢你，短鼻子呢？"

[naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [bɜːrn] [maɪ] [pɔː] , [æz; əz] [aɪ] [riːd] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [laɪt] .

Now	I	shall	not	burn	my	paw	,	as	I	read	by	candle	-	light	.
现在	我	将	不是	烧伤	我的	爪子	,	作为	我	读	经过	蜡烛	-	光	.

现在我可以在烛光下读书，不会烫伤爪子了。

" ['tɪpi] [toʊz] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [læf] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] " ['snʌbi] [noʊz] .

"	Tippy	Toes	tried	not	to	laugh	when	he	was	called	"	Snubby	Nose	.
"	倾斜	脚趾	尝试	不是	到	笑	什么时候	他	曾是	称为	"	傲慢	鼻子	.

"Tippy Toes 被叫做'Snubby Nose'时，努力忍住不笑。

" [hiː; hi] [sed] , " [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [bəːnd] [jʊr; jər] [pɔː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nevər] ['taɪərd] ['hɪrɪŋ]

"	He	said	,	"	Please	tell	me	how	you	burned	your	paw	,	I	am	never	tired	hearing
"	他	说	,	"	请	告诉	我	如何	你	烧伤	你的	爪子	,	我	是	绝不	疲劳的	听力

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他说："请告诉我你是怎么烧伤爪子的，我永远听不腻这个故事。"

" ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [bɪ'gæn] , " [wʌns] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] — "

"	Bunny	Cotton	-	Tail	began	,	"	Once	when	I	was	young	—	"
"	兔子	棉布	-	尾巴	开始	,	"	一次	什么时候	我	曾是	年轻的	—	"

"小兔子棉尾开口说道：'我小时候——'"

" [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Rap	-	a	-	tap	"	was	heard	on	the	door	,
"	说唱	-	一个	-	轻敲	"	曾是	听到	在	这	门	,

门上传来"啪嗒啪嗒"的声音。

[ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [wʌz; wəz] [soʊ] [pə'laɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]

and	Tippy	Toes	was	so	polite	he	went	to	the	door	and	brought	the
和	倾斜	脚趾	曾是	所以	有礼貌的	他	去	到	这	门	和	带来	这

[mɪlk] [ɪn] .

milk	in	.
牛奶	在	.

而蒂皮·托斯非常有礼貌，他走到门口，把牛奶拿了进来。

['tɪpi] [toʊz] [kɜːrld] [ʌp] [ðen] [æt; ət] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [fiːt] [ænd; ənd] ['bɛgd] ,

Tippy	Toes	curled	up	then	at	Bunny	Cotton	-	Tail's	feet	and	begged	,
倾斜	脚趾	卷曲	向上	然后	在	兔子	棉布	-	尾巴	脚	和	乞求	,

蒂皮·图斯蜷缩在小兔子棉尾的脚边，哀求道：

" [duː] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] ['kændllaɪt] .

"	Do	tell	me	now	why	you	liked	to	read	by	candlelight	.
"	做	告诉	我	现在	为什么	你	喜欢	到	读	经过	烛光	.

"现在告诉我，你为什么喜欢在烛光下读书。"

" ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [bɪ'gæn] [ə'gen] , " [wʌns] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] — "
" Bunny Cotton - Tail began again , " Once when I was young — "
" 兔子 棉布 - 尾巴 开始 再次 , " 一次 什么时候 我 曾是 年轻的 — "

"小兔子棉尾又开始说，'我小时候——'"

" [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] " ['saʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Rap - a - tap " sounded on the door .
" 说唱 - 一个 - 轻敲 " 听起来 在 这 门 .

门上传来"嗒嗒"声。

['tɪpi] [toʊz] [went] [ænd; ənd] [let] [ɪn] [ðə; ði] ['groʊsər] [bɔɪ] .
Tippy Toes went and let in the Grocer boy .
倾斜 脚趾 去 和 让 在 这 杂货商 男生 .

踮起脚尖去让杂货店小伙子进来了。

[hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] ['bʌni]
He curled up again at Bunny
他 卷曲 向上 再次 在 兔子

他又蜷缩在兔子身边。

['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] ['bʌni] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Cotton - Tail's feet and said , " Now Bunny , please tell me the story .
棉布 - 尾巴 脚 和 说 , " 现在 兔子 , 请 告诉 我 这 故事 .

棉尾兔的脚，然后说："兔子，请给我讲这个故事吧。"

" ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [bɪ'gæn] [ə'gen] , " [wʌns] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] —
" Bunny Cotton - Tail began again , " Once , when I was young —
" 兔子 棉布 - 尾巴 开始 再次 , " 一次 , 什么时候 我 曾是 年轻的 —

"小兔子棉尾又开始说，'从前，当我还小的时候——'"

" [ðen] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
" Then the most surprising thing happened !
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人惊讶的事情发生了！

[sʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Soot began to pour down the chimney .
煤烟 开始 到 倒 向下 这 烟囱 .

烟灰开始顺着烟囱往下流。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːm] .
It flew all over the room .
它 飞翔 全部 超过 这 房间 .

它飞遍了整个房间。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .
It covered the carpet and furniture and pictures .
它 涵盖 这 地毯 和 家具 和 图片 .

它遮盖了地毯、家具和画作。

['bʌni] ['ʃaʊtɪd] , " [maɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] , [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] ?
Bunny shouted , " My fur and whiskers , what can be the matter ?
兔子 喊叫 , " 我的 毛皮 和 胡须 , 什么 能 是 这 事情 ?

兔子大喊："我的皮毛和胡须，怎么了？"

" ['suːzn] [sed] , " [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , [ðer; ðər] [ɪz] [sʊt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːm] .
" Susan said , " Bless my buttons , there is soot all over the room .
" 苏珊 说 , " 保佑 我的 按钮 , 那里 是 煤烟 全部 超过 这 房间 .

苏珊说："我的天哪，房间里到处都是煤灰。"

" ['tɪpi]
" Tippy
" 倾斜

"蒂皮

[toʊz] [dɑːnst] [ɑːn] [ðɪs] [fʊt] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɑːn] [ðæt] [fʊt] , [ænd; ənd] [sed] ,
Toes danced on this foot , and danced on that foot , and said ,
脚趾 跳舞 在 这 脚 , 和 跳舞 在 那 脚 , 和 说 ,

脚趾在这只脚上跳舞，又在那只脚上跳舞，然后说道：

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,
" Let me go up the chimney because ,
" 让 我 去 向上 这 烟囱 因为 ,

“让我爬上烟囱吧，因为……”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈsæntə] [ˈklɔz] .
I think it may be Santa Claus .
我 思考 它 可能 是 圣诞老人 克劳斯 .

我觉得可能是圣诞老人。

" [ðen] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [ˈsuːzn] [læft] , [bʌt; bət] [suːn] [ˈbʌni] [ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔft] , [ænd; ənd]
" Then Bunny and Susan laughed , but soon Bunny Cotton - Tail coughed , and
" 然后 兔子 和 苏珊 笑了 , 但 很快 兔子 棉布 - 尾巴 咳嗽 , 和
[ˈsuːzn] [sniːzd] ,
Susan sneezed ,
苏珊 打喷嚏 ,

“然后邦尼和苏珊都笑了，但很快邦尼·棉尾就咳嗽了一声，苏珊也打了个喷嚏，

[soʊ] [ˈtɪpi] [toʊz] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .
so Tippy Toes knew something must be done at once .
所以 倾斜 脚趾 知道 某物 必须 是 完毕 在 一次 .

所以踮脚尖知道必须马上采取行动了。

[hiː; hi][ræn] [ˌaʊtˈdɔːrz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
He ran outdoors and looked up at the chimney .
他 跑 户外 和 看起来 向上 在 这 烟囱 .

他跑到外面，抬头看着烟囱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbʊʃi] - [teɪl] , [ðə; ði][slaɪ][oʊld][fɑːks] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] - [swiːp] .
There was Bushy - Tail , the sly old Fox acting as a chimney - sweep .
那里 曾是 茂密的 - 尾巴 , 这 狡猾 老的 狐狸 表演 作为 一个 烟囱 - 扫 .

还有一只名叫“毛毛”的狡猾老狐狸，它当着烟囱清洁工的面工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [teɪl] .
He was sweeping the chimney with his long , beautiful tail .
他 曾是 扫荡 这 烟囱 和 他的 长的 , 美丽的 尾巴 .

他正用他那条又长又漂亮的尾巴清扫烟囱。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l]
[Illustration : " HE WAS SWEEPING THE CHIMNEY WITH HIS LONG , BEAUTIFUL
[插图 : " 他 曾是 扫荡 这 烟囱 和 他的 长的 , 美丽的

【插图：他正用他那长长的、漂亮的……清扫烟囱

[teɪl] "]
TAIL "]
尾巴 "]

尾巴”]

[ˈtɪpi] [toʊz] [kraɪd] , " [pliːz] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] .
Tippy Toes cried , " Please come down and I will show you how to dance .
倾斜 脚趾 哭 , " 请 来 向下 和 我 将要 展示 你 如何 到 舞蹈 .

踮脚尖喊道：“请下来，我来教你跳舞。”

" [ˈbʊʃi] - [teɪl] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
" Bushy - Tail was surprised you may be sure .
" 茂密的 - 尾巴 曾是 惊讶 你 可能 是 当然 .

“灌木尾巴肯定很惊讶。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['snʌbi]
He **thought** **it** **was** **Snubby**
他 想法 它 曾是 傲慢

他以为那是斯纳比

[noʊz] , [ænd; ənd] ['snʌbi] [noʊz] ['nevər] [sed] , " [pliːz] .
Nose **,** **and** **Snubby** **Nose** **never** **said** **,** **"** **Please** **.**
鼻子 , 和 傲慢 鼻子 绝不 说 , " 请 .

鼻子，还有那个邋遢的鼻子，从来没有说过"请"。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [hauld] , " [oʊ] , [hoʊ] !
" **He** **jumped** **off** **the** **roof** **with** **a** **bound** **and** **howled** **,** **"** **Oh** **,** **ho** **!**
" 他 跳了起来 离开 这 屋顶 和 一个 边界 和 嚎叫 , " 哦 , 何 !

他纵身跃下屋顶，大叫道："哦，吼！"

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
So **you** **will** **show** **me** **how** **to** **dance** **,** **will** **you** **?**
所以 你 将要 展示 我 如何 到 舞蹈 , 将要 你 ?

所以你会教我跳舞吗?

" [ðen] ['bʊʃi] - [teɪl] [tʃeɪst] ['tɪpi] [toʊz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" **Then** **Bushy** **-** **Tail** **chased** **Tippy** **Toes** **away** **and** **away** **and** **away** **in** **the** **woods** **.**
" 然后 茂密的 - 尾巴 追逐 倾斜 脚趾 离开 和 离开 和 离开 在 这 树林 .

"然后，毛毛尾巴追着踮脚尖跑啊跑啊跑，跑进了树林里。"

['tɪpi] [toʊz] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Tippy **Toes** **said** **to** **himself** **,**
倾斜 脚趾 说 到 他自己 ,

踮脚尖自言自语道:

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
" **I'm** **in** **a** **corner** **without** **a** **doubt** **,**
" 我是 在 一个 角落 没有 一个 怀疑 ,

毫无疑问，我陷入了绝境。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kiːp] ['tʃɪrf(ə)l] [aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] .
But **if** **I** **keep** **cheerful** **I** **will** **get** **out** **.**
但 如果 我 保持 快乐 我 将要 得到 出去 .

但只要我保持乐观，就能出去。

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [met] [oʊld] ['grænpɑː] ['grʌmblz] .
" **At** **that** **very** **minute** **they** **met** **old** **Grandpa** **Grumbles** **.**
" 在 那 非常 分钟 他们 遇见 老的 爷爷 抱怨 .

就在这时，他们遇到了老爷爷格朗布尔斯。

[hiː; hi] [sed] ,
He **said** **,**
他 说 ,

他说:

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['getɪŋ] [koʊld] [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ,
" **It** **is** **getting** **cold** **I've** **heard** **it** **said** **,**
" 它 是 获得 寒冷的 我已经 听到 它 说 ,

"我听说天气开始冷了。"

['bʊʃi] - [teɪl] [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['mɪtnz] , [red] ?
Bushy **-** **Tail** **where** **are** **your** **mittens** **,** **red** **?**
茂密的 - 尾巴 在哪里 是 你的 连指手套 , 红色的 ?

毛毛尾巴，你的手套呢，小红帽?

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
" **Then** **the** **most** **surprising** **thing** **happened** **!**
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人惊讶的事情发生了!

['bʊʃi] - [teɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri]
Bushy - Tail gave a howl and ran away as fast as his legs could carry
茂密的 - 尾巴 给予 一个 嗥 和 跑 离开 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

毛毛尾巴嚎叫一声，拔腿就跑。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " [æskt] ['tɪpi] [toʊz] .
" What does it all mean ? " asked Tippy Toes .
" 什么 做 它 全部 意思是 ? " 问 倾斜 脚趾 .

“这一切到底意味着什么？”蒂皮·托斯问道。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [rɪ'plaɪd] , " [waɪ] , ['snʌbi] [noʊz] ,
Grandpa Grumbles replied , " Why , Snubby Nose ,
爷爷 抱怨 回复 , " 为什么 , 傲慢 鼻子 ,

咕哝爷爷回答说：“为什么，短鼻子？”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pʊr] ['meməri] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [red] ['mɪtnz] .
you have a poor memory if you have forgotten about the red mittens .
你 有 一个 贫穷的 记忆 如果 你 有 被遗忘的 关于 这 红色的 连指手套 .

如果你忘记了那副红色的手套，那你的记忆力真差。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [geɪv] ['bʊʃi] - [teɪl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ['mɪtnz] ?
Don't you remember that Santa Claus gave Bushy - Tail a pair of magic mittens ?
不 你 记住 那 圣诞老人 克劳斯 给予 茂密的 - 尾巴 一个 一对 的 魔法 连指手套 ?

你难道不记得圣诞老人送给毛毛尾巴一副魔法手套吗?

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , [pə'laɪtli] , " [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Tippy Toes said , politely , " Please tell me about it .
" 倾斜 脚趾 说 , 礼貌地 , " 请 告诉 我 关于 它 .

“踮脚尖礼貌地说：‘请告诉我这件事。’”

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] , " ['bʊʃi] - [teɪl] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['mædʒɪk] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" Grandpa Grumbles said , " Bushy - Tail put on the red magic mittens and they
" 爷爷 抱怨 说 , " 茂密的 - 尾巴 放 在 这 红色的 魔法 连指手套 和 他们
[pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] . "
pinched his paws . "
捏 他的 爪子 . "

“咕哝爷爷说：‘毛毛尾巴戴上了红色魔法手套，手套捏了他的爪子。’”

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] ['tɪpi] [toʊz] , " [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ðoʊz]
" Ha , ha , ha ! " laughed Tippy Toes , " How long did he have to wear those
" 哈 , 哈 , 哈 ! " 笑了 倾斜 脚趾 , " 如何 长的 做过 他 有 到 穿 那些
['mɪtnz] ?
mittens ?
连指手套 ?

“哈哈哈哈！”蒂皮·托斯大笑道，“他得戴那副手套多久啊？”

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] ['ænsər] ,
" Grandpa Grumbles answered ,
" 爷爷 抱怨 回答 ,

“爷爷咕哝着回答道：”

" ['riːəli] , [naʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] ,
" Really , now , I cannot say ,
" 真的 , 现在 , 我 不能 说 ,

“真的，现在我不能说了，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] .
But I guess it was a year and a day .
但 我 猜测 它 曾是 一个 年 和 一个 天 .

但我猜应该是一年零一天。

" [ðen] ['tɪpi] [toʊz] [læft] [soʊ][hɑːrd][ðæt] [hiː; hi] ['dʌbld] [raɪt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl][ænd; ənd]
" **Then** **Tippy** **Toes** **laughed** **so** **hard** **that** **he** **doubled** **right** **up** **in** **a** **little** **ball** **and**
" 然后 倾斜 脚趾 笑了 所以 难的 那 他 双倍 正确的 向上 在 一个 小的 球 和
[roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
rolled **over** **and** **over** **.**
滚动 超过 和 超过 .

“然后，蒂皮·托斯笑得前仰后合，蜷成一团，翻滚了好几圈。”

" [kʌm] , [kʌm] , " [sed] ['grænpɑː] ['grʌmblz] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː]
" **Come** **,** **come** **,** **"** **said** **Grandpa** **Grumbles** **,** **"** **You** **had** **better** **go** **back** **to** **see**
" 来 , 来 , " 说 爷爷 抱怨 , " 你 有 更好的 去 后退 到 看

“来，来，”爷爷咕哝道，“你最好回去看看。”

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] , [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] ['bʊʃi] - [teɪl][hæz; həz] ['iːtn] [juː; jʊ][ʌp] .
Bunny **and** **Susan** **,** **they** **may** **think** **Bushy** **-** **Tail** **has** **eaten** **you** **up** **.**
兔子 和 苏珊 , 他们 可能 思考 茂密的 - 尾巴 有 吃 你 向上 .

兔子和苏珊，她们可能认为毛毛尾巴把你们吃掉了。

" [soʊ] [ðeɪ] ['trævld] [bæk] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
" **So** **they** **traveled** **back** **together** **to** **see** **Bunny** **and** **Susan** **.**
" 所以 他们 旅行 后退 一起 到 看 兔子 和 苏珊 .

于是他们一起回去看望邦妮和苏珊。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʊt] [ɑːn] ['evriθɪŋ] .
When **they** **came** **to** **the** **house** **there** **was** **soot** **on** **everything** **.**
什么时候 他们 来了 到 这 房子 那里 曾是 煤烟 在 一切 .

他们来到房子时，发现所有东西上都沾满了烟灰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʊt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .
There **was** **soot** **on** **the** **carpet** **and** **furniture** **and** **pictures** **.**
那里 曾是 煤烟 在 这 地毯 和 家具 和 图片 .

地毯、家具和照片上都有烟灰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [læmp] , [ænd; ənd][ɑːn]['suːzənz] ['spektəklz] .
There **was** **soot** **on** **the** **new** **lamp** **,** **and** **on** **Susan's** **spectacles** **.**
那里 曾是 煤烟 在 这 新的 灯 , 和 在 苏珊的 眼镜 .

新灯上有烟灰，苏珊的眼镜上也有。

['grænpɑː] ['grʌmblz] ['ʃaʊtɪd] ,
Grandpa **Grumbles** **shouted** **,**
爷爷 抱怨 喊叫 ,

咕哝爷爷大喊道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerləs] [foʊks] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,
" **You** **are** **careless** **folks** **,** **I** **do** **declare** **,**
" 你 是 粗心 各位 , 我 做 宣布 ,

“我敢说，你们这些人真是粗心大意。”

[tuː; tə][let][ðə; ði] [sʊt] [bloʊ] ['evriwer] .
To **let** **the** **soot** **blow** **everywhere** **.**
到 让 这 煤烟 吹 到处 .

让煤烟四处飘散。

" ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kɔft] , [ænd; ənd] ['suːzn] [sniːzd] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,
" **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **coughed** **,** **and** **Susan** **sneezed** **,** **and** **Grandpa** **Grumbles** **said** **,**
" 兔子 棉布 - 尾巴 咳嗽 , 和 苏珊 打喷嚏 , 和 爷爷 抱怨 说 ,

“小兔子棉尾咳嗽了一声，苏珊打了个喷嚏，咕哝爷爷说，

" ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wʌn] , ['sev(ə)n] , [θriː] ,
" **Into** **the** **kitchen** **,** **one** **,** **seven** **,** **three** **,**
" 进入 这 厨房 , 一 , 七 , 三 ,

“进厨房，一，七，三，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['kerləs] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

You	are	as	careless	as	can	be	.
你	是	作为	粗心	作为	能	是	.

你真是粗心大意到了极点。

" [hiː; hi] [meɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tɪpi]

"	He	made	Bunny	and	Susan	go	into	the	kitchen	;	then	he	said	to	Tippy
"	他	制成	兔子	和	苏珊	去	进入	这	厨房	;	然后	他	说	到	倾斜

他让邦妮和苏珊进了厨房；然后他对蒂皮说

[toʊz] ,

Toes	,
脚趾	,

脚趾，

" [kʌm] , [get][ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪprən][ɔːr] [tuː] ,

"	Come	,	get	a	broom	and	an	apron	or	two	,
"	来	,	得到	一个	扫帚	和	一个	围裙	或者	二	,

“来，拿把扫帚和一两条围裙来。”

[wiːl] [kliːn] [ðɪs] [ruːm] , [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] .

We'll	clean	this	room	,	that's	what	we'll	do	.
出色地	干净的	这	房间	,	那就是	什么	出色地	做	.

我们会打扫这个房间，这就是我们要做的事。

" [suːn] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	Soon	Grandpa	Grumbles	and	Tippy	Toes	had	everything	out	of	the	room	.
"	很快	爷爷	抱怨	和	倾斜	脚趾	有	一切	出去	的	这	房间	.

“很快，咕哝爷爷和踮脚尖就把房间里的东西都搬走了。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] .

It	did	not	take	long	to	make	it	as	clean	as	a	pin	.
它	做过	不是	拿	长的	到	制作	它	作为	干净的	作为	一个	别针	.

没过多久，它就干净得一尘不染。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] ['tɪpi] [toʊz] .

Grandpa	Grumbles	looked	hard	at	Tippy	Toes	.
爷爷	抱怨	看起来	难的	在	倾斜	脚趾	.

咕哝爷爷仔细地打量着踮脚尖。

" [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər][noʊz] [fiːl] ?

"	How	does	your	nose	feel	?
"	如何	做	你的	鼻子	感觉	?

你的鼻子感觉怎么样?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [kʌm] , [sɜːr] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][kraɪ]['eni] [mɔːr] ?

"	Come	,	sir	,	why	don't	you	cry	any	more	?
"	来	,	先生	,	为什么	不	你	哭	任何	更多的	?

“先生，您为什么不哭了呢？”

" ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðæt] [weɪ] ,

"	Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	danced	that	way	,
"	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	跳舞	那	方式	,

“踮脚尖一会儿这样跳，一会儿那样跳。”

[ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['mɪrər] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,

and	sang	to	the	big	mirror	that	hung	on	the	wall	,
和	唱	到	这	大的	镜子	那	悬挂	在	这	墙	,

然后对着挂在墙上的大镜子唱歌，

" [huː] [ɪz][soʊ] ['ʌgli] ?
" **Who is so ugly ?**
" WHO 是 所以 丑陋的 ?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['snʌbi] [noʊz] .
" **The mirror answered , " Snubby Nose .**
" 这 镜子 回答 , " 傲慢 鼻子 .

镜子回答说："短鼻子。"

" ['tʃæptər] [viː]
" **CHAPTER V**
" 章 V

第五章

" [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] , [ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ɔːl] [kliːn] !
" **My fur and whiskers , the room is all clean !**
" 我的 毛皮 和 胡须 , 这 房间 是 全部 干净的 !

"我的毛发和胡须，房间都干净了！"

" ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kraɪd] .
" **Bunny Cotton - Tail cried .**
" 兔子 棉布 - 尾巴 哭 .

"小兔子棉尾巴哭了。"

['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kraɪd] , " [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] .
Susan Cotton - Tail cried , " Bless my buttons , everything is in order .
苏珊 棉布 - 尾巴 哭 , " 保佑 我的 按钮 , 一切 是 在 命令 .

苏珊·棉尾兔喊道："谢天谢地，一切都井然有序。"

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,
" **Grandpa Grumbles said ,**
" 爷爷 抱怨 说 ,

"咕哝爷爷说，

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
" **There is a mystery in the air ,**
" 那里 是 一个 神秘 在 这 空气 ,

空气中弥漫着神秘的气氛，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] .
There is something strange , I do declare .
那里 是 某物 奇怪的 , 我 做 宣布 .

我必须说，这其中肯定有蹊跷。

" ['tɪpi] [toʊz] [kraɪd] , " [gʊd] [naɪt] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] , [gʊd] [naɪt] [dɪr] ['grænpɑː] ['grʌmblz]
" **Tippy Toes cried , " Good night Bunny and Susan , good night dear Grandpa Grumbles**
" 倾斜 脚趾 哭 , " 好的 夜晚 兔子 和 苏珊 , 好的 夜晚 亲爱的 爷爷 抱怨
,
,
,

"踮脚尖喊道：'晚安，兔子和苏珊，晚安，亲爱的咕噜爷爷。'"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

短鼻子和踮脚尖(Snubby Nose and Tippy Toes)
第2/4页

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðæt] [weɪ] ,
" and he danced this way , and danced that way ,
" 和 他 跳舞 这 方式 , 和 跳舞 那 方式 ,

他一会儿这样跳舞，一会儿那样跳舞，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [hɪm'self] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][bed] .
and he danced himself right up to bed .
和 他 跳舞 他自己 正确的 向上 到 床 .

他一路跳舞跳到床上。

" [haʊ] [pə'laɪt][hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .
" How polite he is , " said Bunny Cotton - Tail .
" 如何 有礼貌的 他 是 , " 说 兔子 棉布 - 尾巴 .

“他真有礼貌，”兔兔棉尾说道。

['suːzn] [sed] , " [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv]['noʊzɪz] !
Susan said , " He does not seem to mind when we speak of noses !
苏珊 说 , " 他 做 不是 似乎 到 头脑 什么时候 我们 说话 的 鼻子 !

苏珊说：“当我们谈论鼻子时，他似乎并不介意！”

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] , " [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][kraɪ]['eni] [mɔːr] .
" Grandpa Grumbles said , " He does not cry any more .
" 爷爷 抱怨 说 , " 他 做 不是 哭 任何 更多的 .

咕哝爷爷说：“他不再哭了。”

" [ðeɪ] [ɔːl][sæt][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] ['wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] [pɔːz] .
" They all sat by the fire warming their paws .
" 他们 全部 卫星 经过 这 火 变暖 他们的 爪子 .

它们都坐在火堆旁烤火取暖。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
Grandpa Grumbles was thinking .
爷爷 抱怨 曾是 思维 .

咕哝爷爷在思考。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ,
At last he said to Bunny and Susan ,
在 最后的 他 说 到 兔子 和 苏珊 ,

最后，他对邦妮和苏珊说：

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] ['snʌbi] [noʊz] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɪrər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , "
" One day I heard Snubby Nose talking as he stood before a mirror , and he said , "
" 一 天 我 听到 傲慢 鼻子 说 作为 他 站立 前 一个 镜子 , 和 他 说 , "

“有一天，我听到短鼻子站在镜子前说话，他说：”

" [huː] [ɪz][soʊ] ['ʌgli] ?
" Who is so ugly ?
" WHO 是 所以 丑陋的 ?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['tɪpi] [toʊz] .
" The mirror answered , " Tippy Toes .
" 这 镜子 回答 , " 倾斜 脚趾 .

镜子回答说："踮起脚尖。"

" [naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] - [teɪl]['dænsəz, 'dænsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
" Now this Little Cotton - Tail dances before the mirror , and he says ,
" 现在 这 小的 棉布 - 尾巴 舞蹈 前 这 镜子 , 和 他 说道 ,

"现在，这只小棉尾兔对着镜子跳舞，他说：

" [huː] [ɪz][soʊ] ['ʌgli] ?
" Who is so ugly ?
" WHO 是 所以 丑陋的 ?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['snʌbi] [noʊz] . "
" The mirror answers , " Snubby Nose . "
" 这 镜子 答案 , " 傲慢 鼻子 . "

镜子回答说："短鼻子。"

" ['snʌbi] [noʊz] , ['tɪpi] [toʊz] ,
" Snubby Nose , Tippy Toes ,
" 傲慢 鼻子 , 倾斜 脚趾 ,

"短鼻子，踮脚尖，

" [rɪ'piːtɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːmd] [ðer; ðər] [pɔːz] [baɪ]
" repeated Bunny and Susan over and over as they warmed their paws by
" 重复 兔子 和 苏珊 超过 和 超过 作为 他们 温暖 他们的 爪子 经过
[ðə; ði]['faɪər] .
the fire .
这 火 .

"邦尼和苏珊一边在火堆旁烤着爪子，一边一遍又一遍地重复着这句话。"

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] , ['tɔːkɪŋ] ['veri] [fæst] , " [sə'poʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː]
By and by Grandpa Grumbles said , talking very fast , " Suppose there were two
经过 和 经过 爷爷 抱怨 说 , 说 非常 快速地 , " 认为 那里 是 二
['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] ,
little Cotton - Tails ,
小的 棉布 - 尾巴 ,

过了一会儿，咕哝爷爷语速飞快地说："假设有两只小棉尾兔，

[wʌn] [neɪmd] ['snʌbi] [noʊz] , [ænd; ənd][wʌn] [neɪmd] ['tɪpi] [toʊz] ,
one named Snubby Nose , and one named Tippy Toes ,
一 命名 傲慢 鼻子 , 和 一 命名 倾斜 脚趾 ,

一只名叫"扁鼻子"，一只名叫"踮脚尖"。

[sə'poʊz] — [dʒʌst] [sə'poʊz] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz] [tuː] ['piːz] .
suppose — just suppose they looked as much alike as two peas .
认为 — 只是 认为 他们 看起来 作为 很多 同样 作为 二 豌豆 .

假设——就假设它们长得像两颗豌豆一样相似。

" ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] ,
" Bunny Cotton - Tail said , " My fur and whiskers , it seems like a fairy tale ,
" 兔子 棉布 - 尾巴 说 , " 我的 毛皮 和 胡须 , 它 似乎 喜欢 一个 仙女 故事 ,

"兔兔棉尾说：'我的皮毛和胡须，看起来就像童话故事一样，'"

[bʌt; bət] ['snʌbi] [noʊz] ['ɔ:lweɪz] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [ɪz][soʊ][pə'laɪt] .

but	Snubby	Nose	always	cried	,	and	this	little	Cotton	-	Tail	is	so	polite	.
但	傲慢	鼻子	总是	哭	,	和	这	小的	棉布	-	尾巴	是	所以	有礼貌的	.

但是，短鼻子总是哭，而这条小棉尾巴却很有礼貌。

" ['su:zn] [kraɪd] , " [hɑ:rk] !

"	Susan	cried	,	"	Hark	!
"	苏珊	哭	,	"	听着	!

苏珊喊道："听！"

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

I	hear	a	rap	-	a	-	tap	,	who	can	be	coming	at	this	hour	of	the	night	?
我	听到	一个	说唱	-	一个	-	轻敲	,	WHO	能	是	未来	在	这	小时	的	这	夜晚	?

我听到一阵敲门声，这么晚了会是谁来呢?

" [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] ; [ɪn] [fel] ['snʌbi] [noʊz] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] ,

"	The	door	opened	;	in	fell	Snubby	Nose	in	a	heap	,
"	这	门	打开	;	在	跌倒	傲慢	鼻子	在	一个	堆	,

门开了；斯纳比·诺斯摔了进去，一屁股坐在地上。

[ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd][hi:; hi] [hauld] !

and	he	cried	and	he	screamed	and	he	howled	!
和	他	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	!

他哭喊、尖叫、嚎叫!

['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [ænd; ənd] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [kraɪd] , " [hʌʃ] , [bi:; bi] [stɪl] , [stɑ:p] ['kraɪɪŋ] ,

Bunny	and	Susan	and	Grandpa	Grumbles	cried	,	"	Hush	,	be	still	,	stop	crying	,
兔子	和	苏珊	和	爷爷	抱怨	哭	,	"	嘘	,	是	仍然	,	停止	哭泣	,

兔子、苏珊和爷爷咕噜叫道："嘘，别哭了，安静点！"

[ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .

and	tell	us	what	is	the	matter	.
和	告诉	我们	什么	是	这	事情	.

请告诉我们到底出了什么事。

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [æskt] , " [dɪd][ju:; jʊ][hɜ:rt][jʊr; jər] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l][noʊz] ?

"	Grandpa	Grumbles	asked	,	"	Did	you	hurt	your	ugly	little	nose	?
"	爷爷	抱怨	问	,	"	做过	你	伤害	你的	丑陋的	小的	鼻子	?

咕哝爷爷问："你是不是伤到你那丑陋的小鼻子了？"

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd][hi:; hi] [hauld] ['laʊdər][ðæn; ðən]

"	Then	Snubby	Nose	cried	and	he	screamed	and	he	howled	louder	than
"	然后	傲慢	鼻子	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	更大声	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

"然后，短鼻子哭了起来，他尖叫着，嚎叫着，声音比以往任何时候都更大。"

['bʌni] [æskt] , " [dɪd][ju:; jʊ][get] [stʌk] [fæst][ɪn] [ə'nʌðər] ['snoʊdrɪft] ?

Bunny	asked	,	"	Did	you	get	stuck	fast	in	another	snowdrift	?
兔子	问	,	"	做过	你	得到	卡住	快速地	在	其他	雪堆	?

兔子问："你是不是又陷在雪堆里动弹不得了？"

" ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] " ['pætər] , ['pætər] , ['pætər] " [ʌv; əv]

"	Snubby	Nose	cried	so	loudly	that	they	did	not	hear	the	"	patter	,	patter	,	patter	"	of
"	傲慢	鼻子	哭	所以	高声	那	他们	做过	不是	听到	这	"	语调	,	语调	,	语调	"	的

['lɪt(ə)l] [fi:t] .

little	feet	.
小的	脚	.

"歪鼻子哭得那么大声，以至于他们没有听到小脚丫'嗒嗒嗒'的脚步声。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['tɪpi] [toʊz][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] .
They did not know that Tippy Toes was coming down the staircase .
他们 做过 不是 知道 那 倾斜 脚趾 曾是 未来 向下 这 楼梯 .

他们并不知道蒂皮·托斯正从楼梯上走下来。

['tɪpi] [toʊz] [keɪm] ['dænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
Tippy Toes came dancing into the room , singing at the top of his lungs ,
倾斜 脚趾 来了 跳舞 进入 这 房间 , 歌唱 在 这 顶部 的 他的 肺 ,

踮脚尖跳着舞走进房间，扯着嗓子唱着歌。

" [huː] [ɪz][soʊ] ['ʌgli] ?
" Who is so ugly ?
" WHO 是 所以 丑陋的 ?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] , " ['snʌbi] [noʊz] ?
" The mirror answers , " Snubby Nose ?
" 这 镜子 答案 , " 傲慢 鼻子 ?

镜子回答道："短鼻子？"

" [ðen] [fɔːr; fər][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] ['snʌbi] [noʊz] [wʌz; wəz] [stɪl] .
" Then for one single minute Snubby Nose was still .
" 然后 为了 一 单身的 分钟 傲慢 鼻子 曾是 仍然 .

"然后，有一分钟的时间，短鼻子一动不动。"

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['tɪpi]
He looked at Tippy
他 看起来 在 倾斜

他看了看蒂皮。

[toʊz] .
Toes .
脚趾 .

脚趾。

[hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He looked him up and down .
他 看起来 他 向上 和 向下 .

他上下打量了他一番。

['tɪpi] [toʊz] [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][bəuθ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['nɪrli] [hʌgɪd] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
Tippy Toes kissed him on both cheeks and nearly hugged the life out of him
倾斜 脚趾 亲吻 他 在 两个都 脸颊 和 几乎 拥抱 这 生活 出去 的 他
.
:
.

Tippy Toes亲吻了他的双颊，几乎把他抱得喘不过气来。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz]
Bunny and Susan and Grandpa Grumbles said , " They are as much alike as
兔子 和 苏珊 和 爷爷 抱怨 说 , " 他们 是 作为 很多 同样 作为
[tuː] ['piːz] .
two peas .
二 豌豆 .

兔子、苏珊和爷爷咕噜说："他们就像两颗豌豆一样相似。"

[ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] ['ʌgli] ['noʊzɪz] !
They both have ugly noses !
他们 两个都 有 丑陋的 鼻子 !

他们俩的鼻子都很丑!

" [wen] ['snʌbi] [noʊz] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [spi:k] [ʌv; əv]['noʊzɪz][hi:; hi][kraɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md]
" When Snubby Nose heard them speak of noses he cried and he screamed
" 什么时候 傲慢 鼻子 听到 他们 说话 的 鼻子 他 哭 和 他 尖叫
[ænd; ənd][hi:; hi] [hauld] !
and he howled !
和 他 嚎叫 !

"当短鼻子听到他们谈论鼻子时，他哭了，他尖叫了，他嚎叫了！"

['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [dəunt] [ker] [ə'baʊt][jʊr; jər][noʊz] .
Tippy Toes said , " Don't care about your nose .
倾斜 脚趾 说 , " 不 关心 关于 你的 鼻子 .

Tippy Toes 说："别在意你的鼻子。"

['pi:p(ə)l] [noʊ] [ju:; jʊ] [wer'evər] [ju:; jʊ][goʊ] .
People know you wherever you go .
人们 知道 你 无论 你 去 .

无论你走到哪里，人们都认识你。

" ['snʌbi] [noʊz] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [æskt] , " [dəunt][ju:; jʊ][maɪnd][ə'baʊt][jʊr; jər] ['ʌgli]
" Snubby Nose pricked up his ears and asked , " Don't you mind about your ugly
" 傲慢 鼻子 刺痛 向上 他的 耳朵 和 问 , " 不 你 头脑 关于 你的 丑陋的
[noʊz][æt; ət][ɔ:l] .
nose at all .
鼻子 在 全部 .

"短鼻子竖起耳朵问道：'你一点也不介意你那丑陋的鼻子吗？'"

" ['tɪpi] [toʊz] [dɑ:nst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:nst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] ['ænsər] ,
" Tippy Toes danced this way and he danced that way and answered ,
" 倾斜 脚趾 跳舞 这 方式 和 他 跳舞 那 方式 和 回答 ,

"踮脚尖跳着这边的舞，又跳着那边的舞，然后回答道：

" [aɪ][dəunt][maɪnd]['noʊzɪz] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] ,
" I don't mind noses , for you see ,
" 我 不 头脑 鼻子 , 为了 你 看 ,

"我不介意鼻子，因为你看，

[aɪ][ˌeɪ 'em][pə'laɪt][æz; əz][aɪ][kæn; kən][bi:; bi] .
I am polite as I can be .
我 是 有礼貌的 作为 我 能 是 .

我尽可能地保持礼貌。

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [hʌgɪd] ['tɪpi] [toʊz] [ænd; ənd] [sed] ,
" Then Snubby Nose stopped crying and hugged Tippy Toes and said ,
" 然后 傲慢 鼻子 停止 哭泣 和 拥抱 倾斜 脚趾 和 说 ,

"然后，小鼻子停止了哭泣，抱住了小脚丫，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] , ['tɪpi] [toʊz] .
" I am so glad to find you , Tippy Toes .
" 我 是 所以 高兴的 到 寻找 你 , 倾斜 脚趾 .

"我很高兴找到你，Tippy Toes。"

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌp] [ðoʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [raɪmz] .
How do you make up those funny little rhymes .
如何 做 你 制作 向上 那些 有趣的 小的 韵律 .

你是怎么创作出那些有趣的小韵律诗的?

[ðeɪ] ['tɪk(ə)l][maɪ] ['ɪrdrʌm] .
They tickle my eardrums .
他们 痒痒 我的 耳膜 .

它们让我的耳膜发痒。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [wʌz; wəz] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
" All this time Grandpa Grumbles was thumping on the floor with his umbrella .
" 全部 这 时间 爷爷 抱怨 曾是 怦 在 这 地面 和 他的 伞 .

“这时，咕咚爷爷一直在用雨伞敲打地板。”

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['bʌni] [sed] , " [hʌʃ] , ['lɪs(ə)n] , ['grænpɑː] ['grʌmblz] [hæz; həz]
He made such a noise that Bunny said , " Hush , listen , Grandpa Grumbles has
他 制成 这样的 一个 噪音 那 兔子 说 , " 嘘 , 听 , 爷爷 抱怨 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
something to say .
某物 到 说 .

他发出了很大的噪音，邦尼说：“嘘，听着，咕咚爷爷有话要说。”

" ['suːzn] [sed] , " [hʌʃ] , [biː; bi] [stɪl] , ['grænpɑː] ['grʌmblz] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] .
" Susan said , " Hush , be still , Grandpa Grumbles wants to speak .
" 苏珊 说 , " 嘘 , 是 仍然 , 爷爷 抱怨 想要 到 说话 .

苏珊说：“嘘，安静点，咕咚爷爷要说话了。”

" [æt; ət][læst] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,
" At last Snubby Nose and Tippy Toes stopped talking and dancing ,
" 在 最后的 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 停止 说 和 跳舞 ,

“最后，短鼻子和踮脚尖停止了说话和跳舞。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [tuː; tə] ['grænpɑː] ['grʌmblz] .
and they all listened to Grandpa Grumbles .
和 他们 全部 听着 到 爷爷 抱怨 .

他们都听爷爷唠叨。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] ,
" I want you both to come and stay ,
" 我 想 你 两个都 到 来 和 停留 ,

“我希望你们两个都来留下来。”

[wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
With Grandpa Grumbles a year and a day .
和 爷爷 抱怨 一个 年 和 一个 天 .

和爷爷咕咚了一岁零一天。

" ['tɪpi] [toʊz] ['ænsər] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænpɑː] ['grʌmblz] ,
" Tippy Toes answered , " Thank you , Grandpa Grumbles ,
" 倾斜 脚趾 回答 , " 感谢 你 , 爷爷 抱怨 ,

“踮脚尖回答说：‘谢谢你，咕咚爷爷。’”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
I will come and visit you for a year and a day ,
我 将要 来 和 访问 你 为了 一个 年 和 一个 天 ,

我将来拜访你一年零一天。

" [bʌt; bət] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] .
" but Snubby Nose cried and he screamed and he howled .
" 但 傲慢 鼻子 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 .

但是，短鼻子哭了，他尖叫了，他嚎叫了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [nekst] , [bʌt; bət] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [went] [ˌaʊt'saɪd]
I **don't** **know** **what** **would** **have** **happened** **next** **,** **but** **Grandpa** **Grumbles** **went** **outside**
我 不 知道 什么 会 有 发生 下一个 , 但 爷爷 抱怨 去 外部
,
,
,

我不知道接下来会发生什么，但咕哝爷爷走到了外面。

[ænd; ənd]['oʊpənd][waɪd][hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd]
and **opened** **wide** **his** **green** **cotton** **umbrella** **,** **and** **invited** **Snubby** **Nose** **and**
和 打开 宽的 他的 绿色的 棉布 伞 , 和 受邀 傲慢 鼻子 和
['tɪpi] [toʊz] [tu:; tə] [step] [ˌɪn'saɪd] .
Tippy **Toes** **to** **step** **inside** **.**
倾斜 脚趾 到 步 里面 .

他张开绿色的棉伞，邀请"邋遢鼻子"和"踮脚尖"进来。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
They **did** **so** **,**
他们 做过 所以 ,

他们照做了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
and **in** **less** **time** **than** **it** **takes** **to** **tell** **it** **they** **were** **sailing** **away** **with**
和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 他们 是 帆船 离开 和
['grænpɑ:] ['grʌmblz] [ɪn][hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] !
Grandpa **Grumbles** **in** **his** **green** **cotton** **umbrella** **!**
爷爷 抱怨 在 他的 绿色的 棉布 伞 !

还没说完，他们就和咕哝爷爷一起撑着他的绿色棉伞扬帆远航了！

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] "]
[**Illustration** **:** **"** **THEY** **WERE** **SAILING** **AWAY** **WITH** **GRANDPA** **GRUMBLES** **"** **]**
[插图 : " 他们 是 帆船 离开 和 爷爷 抱怨 "]

【插图："他们乘船远航，爷爷咕哝着"】

['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [sed] ,
Bunny **and** **Susan** **said** **,**
兔子 和 苏珊 说 ,

邦妮和苏珊说：

" [haʊ] [wɪl] [hi:; hi]['evər] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['snʌbi] [noʊz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ?
" **How** **will** **he** **ever** **get** **along** **with** **Snubby** **Nose** **for** **a** **year** **and** **a** **day** **?**
" 如何 将要 他 曾经 得到 沿着 和 傲慢 鼻子 为了 一个 年 和 一个 天 ?

"他要怎么才能和短鼻子相处一年零一天呢？"

[wi:; wi] [wɪʃ] ['tɪpi] [toʊz] [wʌz; wəz] [bæk] .
We **wish** **Tippy** **Toes** **was** **back** **.**
我们 希望 倾斜 脚趾 曾是 后退 .

我们希望 Tippy Toes 能回归。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
He **was** **such** **a** **good** **little** **fellow** **.**
他 曾是 这样的 一个 好的 小的 同伴 .

他真是个乖巧的小家伙。

" ['su:zn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pɪŋk] ['ræpər] [ænd; ənd] ['bʌni] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pɪŋk][kʌp][ænd; ənd]
" **Susan** **picked** **up** **the** **pink** **wrapper** **and** **Bunny** **picked** **up** **the** **pink** **cup** **and**
" 苏珊 挑选 向上 这 粉色的 包装纸 和 兔子 挑选 向上 这 粉色的 杯子 和
['sɔ:sər] .
saucer **.**
碟子 .

苏珊拿起粉红色的包装纸，邦妮拿起粉红色的杯子和碟子。

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] [ə'loʊn] . "

Bunny	**Cotton**	**-**	**Tail**	**said**	**,**	**"**	**We**	**will**	**have**	**a**	**long**	**quiet**	**evening**	**alone**	**.**	**"**
兔子	棉布	-	尾巴	说	,	"	我们	将要	有	一个	长的	安静的	晚上	独自的	.	"

兔兔棉尾说："我们将独自度过一个漫长而安静的夜晚。"

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sæŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hwisld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

"	**Don't**	**be**	**too**	**sure**	**of**	**that**	**,**	**"**	**sang**	**the**	**wind**	**as**	**it**	**whistled**	**down**	**the**	**chimney**
"	不	是	也	当然	的	那	,	"	唱	这	风	作为	它	吹口哨	向下	这	烟囱

.

:

.

"别太肯定，"风从烟囱里呼啸而下，唱道。

['suːzn] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [nuː] ['spektəklz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] [læmp]

Susan	**said**	**,**	**"**	**I**	**will**	**put**	**on**	**my**	**new**	**spectacles**	**and**	**we**	**will**	**read**	**by**	**the**	**new**	**lamp**
苏珊	说	,	"	我	将要	放	在	我的	新的	眼镜	和	我们	将要	读	经过	这	新的	灯

.

:

.

苏珊说："我要戴上我的新眼镜，我们一起在新灯下读书。"

" [ðen] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !

"	**Then**	**the**	**most**	**surprising**	**thing**	**happened**	**!**
"	然后	这	最多	奇怪	事物	发生	!

然后，最令人惊讶的事情发生了！

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] !

The	**Seventeen**	**Little**	**Bears**	**came**	**tumbling**	**in**	**the**	**doors**	**and**	**windows**	**!**
这	十七	小的	熊	来了	翻滚	在	这	门	和	视窗	!

十七只小熊从门窗里跌跌撞撞地走了进来！

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

They	**came**	**in**	**laughing**	**and**	**shouting**	**,**
他们	来了	在	笑	和	喊叫	,

他们边笑边喊进来，

" [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [juː; jʊ] [siː]

"	**The**	**Circus**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**you**	**see**
"	这	马戏团	棉布	-	尾巴	你	看

你看到的"马戏团棉尾兔"

[ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .

Are	**just**	**as**	**funny**	**as**	**can**	**be**	**.**
是	只是	作为	有趣的	作为	能	是	.

真是太搞笑了。

" [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['stuːlz] [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	**They**	**got**	**out**	**their**	**seventeen**	**little**	**stools**	**and**	**sat**	**by**	**the**	**fire**	**.**
"	他们	得到	出去	他们的	十七	小的	凳子	和	卫星	经过	这	火	.

他们拿出十七个小凳子，坐在火堆旁。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sed] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] ?

Bunny	**and**	**Susan**	**said**	**,**	**"**	**What**	**do**	**you**	**know**	**about**	**the**	**Circus**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**?**
兔子	和	苏珊	说	,	"	什么	做	你	知道	关于	这	马戏团	棉布	-	尾巴	?

邦尼和苏珊说："你们对马戏团的棉尾巴了解多少？"

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [sed] ,

"	**The**	**Seventeen**	**Little**	**Bears**	**said**	**,**
"	这	十七	小的	熊	说	,

《十七只小熊》说：

" [juː; jʊ]['oʊnli] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [æt; ət] ['fɛrz] ,
" You only see them now at Fairs ,
" 你 仅有的 看 他们 现在 在 集市 ,

“现在只有在集市上才能看到它们了。”

[bʌt; bət] [wiːv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [berz] . "
But we've become the Circus Bears . "
但 我们已经 变得 这 马戏团 熊 . "

但我们却变成了马戏团的熊。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['sɜːrkəs][tent] ?
" Have you got a Circus tent ?
" 有 你 得到 一个 马戏团 帐篷 ?

你们有马戏团帐篷吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ? " [æskt]
Have you got a merry - go - round ? " asked
有 你 得到 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ? " 问

“你们有旋转木马吗？”

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
Bunny and Susan .
兔子 和 苏珊 .

邦妮和苏珊。

" [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrkəs] [berz] .
" Do tell us how long you have been Circus Bears .
" 做 告诉 我们 如何 长的 你 有 到过 马戏团 熊 .

请告诉我们你们当马戏团熊多久了。

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [gɑːt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['stuːlz] [ænd; ənd]
" The Seventeen Little Bears got on top of their seventeen little stools and
" 这 十七 小的 熊 得到 在 顶部 的 他们的 十七 小的 凳子 和
['ʃaʊtɪd] ,
shouted ,
喊叫 ,

“十七只小熊爬上十七个小凳子，大声喊道：

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [bɪ'kʌm] ['sɜːrkəs] [berz] [tə'deɪ] ,
" We have just become Circus Bears today ,
" 我们 有 只是 变得 马戏团 熊 今天 ,

“我们今天就变成了马戏团的熊。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
that is the reason we came tumbling in the door and windows .
那 是 这 原因 我们 来了 翻滚 在 这 门 和 视窗 .

这就是我们跌跌撞撞地撞破门窗的原因。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [woʊk] [ʌp] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The Seventeen Little Bears woke up early next morning .
这 十七 小的 熊 觉醒 向上 早期的 下一个 早晨 .

第二天一大早，十七只小熊就醒了。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɪspəd] [tə'geðər] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [weɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
They all whispered together so they would not wake Bunny and Susan .
他们 全部 低声说道 一起 所以 他们 会 不是 唤醒 兔子 和 苏珊 .

他们小声交谈，以免吵醒邦妮和苏珊。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ['tɪpˌtəʊd] ['veri] ['sɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] " ['pitə] - ['pætər] ,

The	Seventeen	Little	Bears	tiptoed	very	softly	out	of	bed	,	and	"	pitter	-	patter	,
这	十七	小的	熊	踮着脚尖	非常	轻轻	出去	的	床	,	和	"	皮特	-	语调	,

十七只小熊蹑手蹑脚地从床上下来，轻快地"哒哒"地走着。

['pitə] - ['pætər] " [went] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

pitter	-	patter	"	went	their	little	feet	down	the	stairs	.
皮特	-	语调	"	去	他们的	小的	脚	向下	这	楼梯	.

她们的小脚"哒哒哒"地跑下了楼梯。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [stuː] , [wiː; wi] [kæn; kən] [beɪk] ,

"	We	can	stew	,	we	can	bake	,
"	我们	能	炖	,	我们	能	烤	,

我们可以炖煮，我们可以烘焙，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] .

If	we	make	no	mistake	.
如果	我们	制作	不	错误	.

如果我们没有犯错的话。

" [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stuː] [ænd; ənd] [beɪk] .

"	They	made	the	fire	and	began	to	stew	and	bake	.
"	他们	制成	这	火	和	开始	到	炖	和	烤	.

他们生起火，开始炖煮和烘烤。

[ðeɪ] [meɪd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [fraɪd] ['sɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [keɪks] .

They	made	coffee	and	fried	sausages	and	cakes	.
他们	制成	咖啡	和	油煎	香肠	和	蛋糕	.

他们煮了咖啡，炸了香肠和蛋糕。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [woʊk] [ʌp] .

By	and	by	Bunny	and	Susan	woke	up	.
经过	和	经过	兔子	和	苏珊	觉醒	向上	.

过了一会儿，邦妮和苏珊醒了过来。

" [maɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] , [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] , " [sed] ['bʌni] .

"	My	fur	and	whiskers	,	I	smell	something	cooking	,	"	said	Bunny	.
"	我的	毛皮	和	胡须	,	我	闻	某物	烹饪	,	"	说	兔子	.

"我的毛和胡须，我闻到有东西在做饭了，"兔子说。

['suːzn] [sed] , " [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] , [tuː] .

Susan	said	,	"	Bless	my	buttons	,	I	smell	something	cooking	,	too	.
苏珊	说	,	"	保佑	我的	按钮	,	我	闻	某物	烹饪	,	也	.

苏珊说："我的天哪，我也闻到有东西在做饭了。"

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [sed] , " [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	The	Seventeen	Little	Bears	said	,	"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	这	十七	小的	熊	说	,	"	哈	,	哈	,	哈	!

十七只小熊说："哈哈哈哈！"

['bʌni] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] .

Bunny	is	talking	about	his	fur	and	whiskers	.
兔子	是	说	关于	他的	毛皮	和	胡须	.

兔子在谈论他的毛皮和胡须。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

['suːzn] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['bʌtnz] .

Susan	is	talking	about	her	buttons	.
苏珊	是	说	关于	她	按钮	.

苏珊正在谈论她的纽扣。

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [oʊld] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] !

We	will	give	old	Bunny	and	Susan	something	new	to	talk	about	!
我们	将要	给	老的	兔子	和	苏珊	某物	新的	到	讲话	关于	！

我们将给老兔子和苏珊一些新的话题！

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] ,

"	The	Seventeen	Little	Bears	shouted	at	the	top	of	their	lungs	,
"	这	十七	小的	熊	喊叫	在	这	顶部	的	他们的	肺	,

“十七只小熊扯着嗓子大喊，

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['sɜ:rkəs] [berz] , [æz; əz][ɔ:l][kæn; kən] [si:] ,

"	We	are	Circus	Bears	,	as	all	can	see	,
"	我们	是	马戏团	熊	,	作为	全部	能	看	,

“我们是马戏团的熊，这一点大家都看得出来。”

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [weɪts] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] .

The	merry	-	go	-	round	waits	you	and	me	.
这	欢乐	-	去	-	圆形的	等待	你	和	我	.

旋转木马在等着你我。

" ['su:zn] [kɔ:ld] , " ['hɜ:ri] , ['hɜ:ri] , ['hɜ:ri] !

"	Susan	called	,	"	Hurry	,	hurry	,	hurry	!
"	苏珊	称为	,	"	匆忙	,	匆忙	,	匆忙	！

苏珊喊道：“快点，快点，快点！”

['bʌni] [du:][get] [drest] !

Bunny	do	get	dressed	!
兔子	做	得到	穿着	！

兔子快穿衣服！

[let] [ˌju: 'es] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [mi:n] .

Let	us	see	what	the	Seventeen	Little	Bears	mean	.
让	我们	看	什么	这	十七	小的	熊	意思是	.

让我们来看看《十七只小熊》的含义。

[haʊ] [aɪ][du:] [lʌv] [tu:; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] !

How	I	do	love	to	ride	in	a	merry	-	go	-	round	!
如何	我	做	爱	到	骑	在	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	！

我太喜欢坐旋转木马了！

" [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [gɑ:t] [ˌdaʊn'sterz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [faɪn]

"	When	Bunny	and	Susan	got	downstairs	they	were	surprised	to	see	a	fine
"	什么时候	兔子	和	苏珊	得到	楼下	他们	是	惊讶	到	看	一个	美好的

['brekfəst] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði]['teɪbl] .

breakfast	ready	for	them	all	on	the	table	.
早餐	准备好	为了	他们	全部	在	这	桌子	.

“邦妮和苏珊下楼后，惊讶地发现桌上已经为她们准备好了丰盛的早餐。”

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['meri] [taɪm] .

They	all	sat	down	and	had	a	very	merry	time	.
他们	全部	卫星	向下	和	有	一个	非常	欢乐	时间	.

他们都坐下来，度过了一段非常愉快的时光。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər] [trɪks] .

After	breakfast	the	Seventeen	Little	Bears	began	to	practice	their	tricks	.
后	早餐	这	十七	小的	熊	开始	到	实践	他们的	技巧	.

早餐后，十七只小熊开始练习他们的把戏。

[ðeɪ] [slɪd][ɑ:n][ðə; ði]['bænɪstər][ænd; ənd] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [hed] [fɜ:rst] .

They	slid	on	the	banister	and	came	downstairs	head	first	.
他们	滑行	在	这	栏杆	和	来了	楼下	头	第一的	.

他们顺着楼梯扶手滑了下来，头朝下摔下了楼。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kraɪɪŋ] , " [oʊ] , " [ænd; ənd] " [ɑː] , [haʊ] [aɪ][hɜːrt][maɪ] [hed] ; " [ænd; ənd]
Soon they were all crying , " Oh , " and " Ah , how I hurt my head ; " and
很快 他们 是 全部 哭泣 , " 哦 , " 和 " 啊 , 如何 我 伤害 我的 头 ; " 和

很快，他们都哭了起来，"哦"，"啊，我的头好疼啊"；

" [oʊ] , " [ænd; ənd] " [ɑː] , [haʊ] [aɪ][hɜːrt][maɪ][toʊz] !
" Oh , " and " Ah , how I hurt my toes !
" 哦 , " 和 " 啊 , 如何 我 伤害 我的 脚趾 !

"哦，"还有"啊，我的脚趾好疼啊！"

" ['bʌni] [kraɪd] , " [brɪŋ] [ðə; ði] ['kæmfər] !
" Bunny cried , " Bring the camphor !
" 兔子 哭 , " 带来 这 樟 !

兔子喊道："把樟脑拿来！"

[brɪŋ] [ðə; ði] [smelɪŋ] [sɔːlts] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] [trɪks] !
Bring the smelling salts , while they are practicing their tricks !
带来 这 闻起来 盐 , 尽管 他们 是 练习 他们的 技巧 !

趁他们练习耍花招的时候，带上醒神剂！

" ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
" Susan Cotton - Tail sat down in the corner .
" 苏珊 棉布 - 尾巴 卫星 向下 在 这 角落 .

"苏珊·棉尾兔坐在了角落里。"

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] .
She wiped her eyes .
她 擦拭 她 眼睛 .

她擦了擦眼睛。

['bʌni] [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər] ['spektəklz] ?
Bunny said , " Have you lost your spectacles ?
兔子 说 , " 有 你 丢失的 你的 眼镜 ?

兔子说："你的眼镜丢了吗？"

" ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ,
" Susan Cotton - Tail said , " Oh dear , oh dear ,
" 苏珊 棉布 - 尾巴 说 , " 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 ,

苏珊·棉尾说："哦，天哪，哦，天哪，

[oʊ] [dɪr] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [ɔːl] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] ['suːzn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" The Seventeen Little Bears all came crowding around Susan to see what was the
" 这 十七 小的 熊 全部 来了 拥挤 大约 苏珊 到 看 什么 曾是 这
['mætər] .
matter .
事情 .

"十七只小熊都围在苏珊身边，想看看发生了什么事。"

['suːzn] [stɪl] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !
Susan still rocked to and fro and said , " Oh dear , oh dear , oh dear !
苏珊 仍然 摇滚 到 和 弗 和 说 , " 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

苏珊仍然摇晃着身体，说道："哦，天哪，哦，天哪，哦，天哪！"

" ['bʌni] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ]['nevər] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" Bunny said , " Will you never tell us what is the matter ?
" 兔子 说 , " 将要 你 绝不 告诉 我们 什么 是 这 事情 ?

兔子说："你到底怎么了？"

" ['su:zn] [sed] ['faɪnəli] ,
" **Susan** **said** **finally** **,**
" 苏珊 说 最后 ,

苏珊最后说道：

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][praɪd] , [bʌt; bət] [θɔ:t] [tu:; tə][raɪd] ,
" **I** **have** **some** **pride** **,** **but** **thought** **to** **ride** **,**
" 我 有 一些 自豪 , 但 想法 到 骑 ,

我有点自尊心，但还是决定骑马。

[ɪn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
In **the** **merry** **-** **go** **-** **round** **,** **above** **the** **ground** **.**
在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 , 多于 这 地面 .

在旋转木马上，在地面之上。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [ɔ:l] [tɜ:rnd] ['sʌmərsɔ:lt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['su:zn] [kraɪd] ,
" **Then** **the** **Seventeen** **Little** **Bears** **all** **turned** **somersaults** **at** **once** **,** **and** **Susan** **cried** **,**
" 然后 这 十七 小的 熊 全部 转向 空翻 在 一次 , 和 苏珊 哭 ,

“然后十七只小熊同时翻起了跟头，苏珊哭了起来。”

" [stɑ:p][ðem; ðəm] , [stɑ:p][ðem; ðəm] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][boʊnz] .
" **Stop** **them** **,** **stop** **them** **,** **or** **they** **will** **break** **their** **little** **bones** **.**
" 停止 他们 , 停止 他们 , 或者 他们 将要 休息 他们的 小的 骨头 .

“阻止他们，阻止他们，否则他们会摔断自己的小骨头。”

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
" **Then** **the** **most** **surprising** **thing** **happened** **!**
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人惊讶的事情发生了！

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] ,
The **Seventeen** **Little** **Bears** **made** **a** **low** **bow** **and** **said** **,**
这 十七 小的 熊 制成 一个 低的 弓 和 说 ,

十七只小熊深深鞠了一躬，说道：

" [ɪn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [wi:l] [goʊ] ,
" **In** **the** **merry** **-** **go** **-** **round** **we'll** **go** **,**
" 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 出色地 去 ,

我们将坐上旋转木马，

['læfɪŋ] ['geili] , [hɑ:] , [hɑ:] , [hoʊ] , [hoʊ] !
Laughing **gayly** **,** **ha** **,** **ha** **,** **ho** **,** **ho** **!**
笑 同性恋地 , 哈 , 哈 , 何 , 何 !

笑得很开心，哈哈哈哈！

" [ðeɪ] [ræn][aʊt][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [went] ['æftər][ðem; ðəm] .
" **They** **ran** **out** **the** **back** **door** **and** **Bunny** **and** **Susan** **went** **after** **them** **.**
" 他们 跑 出去 这 后退 门 和 兔子 和 苏珊 去 后 他们 .

“他们从后门跑了出去，邦妮和苏珊追了出去。”

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [æz; əz][faɪn][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
There **stood** **a** **neat** **little** **merry** **-** **go** **-** **round** **,** **as** **fine** **as** **you** **please** **.**
那里 站立 一个 整洁的 小的 欢乐 - 去 - 圆形的 , 作为 美好的 作为 你 请 .

那里矗立着一座精致小巧的旋转木马，真是赏心悦目。

" [wer] ? " [ænd; ənd] " [haʊ] ? " [ænd; ənd] " [waɪ] ? " [ænd; ənd] " [pli:z] [tel] [ˌju: 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
" **Where** **?** " **and** " **How** **?** " **and** " **Why** **?** " **and** " **Please** **tell** **us** **about** **it** **,**
" 在哪里 ? " 和 " 如何 ? " 和 " 为什么 ? " 和 " 请 告诉 我们 关于 它 ,
" [sed]
" **said**
" 说

“哪里？”“怎么回事？”“为什么？”“请告诉我们详情，”他说。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
Bunny and Susan .
兔子 和 苏珊 .

邦妮和苏珊。

[ðə; ðiː] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [rɪ'plaɪd] ,
The Seventeen Little Bears replied ,
这 十七 小的 熊 回复 ,

十七只小熊回答说：

" [get] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] ,
" Get inside , and have a ride ,
" 得到 里面 , 和 有 一个 骑 ,

“上车，兜风吧。”

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Bunny and Susan , side by side .
兔子 和 苏珊 , 边 经过 边 .

邦妮和苏珊并肩而立。

" [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [ɪn] [siːts] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
" They all jumped into the merry - go - round and rode in seats side by side .
" 他们 全部 跳了起来 进入 这 欢乐 - 去 - 圆形的 和 骑 在 座位 边 经过 边 .

他们都跳进旋转木马，并排坐在座位上。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] .
Round and round and round they went .
圆形的 和 圆形的 和 圆形的 他们 去 .

他们绕着圈转啊转。

['bʌni] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['suːzn] [weɪvd] [hɜːr; hər] [red] ['sʌnˌbɑːnɪt] !
Bunny waved his hat and Susan waved her red sunbonnet !
兔子 挥手 他的 帽子 和 苏珊 挥手 她 红色的 遮阳帽 !

兔子挥舞着帽子，苏珊挥舞着她的红色遮阳帽！

[ðə; ðiː] [ˌsev(ə)n'tiːn]
The Seventeen
这 十七

十七岁

['lɪt(ə)l] [berz] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Little Bears shouted , " Hurrah , hurrah !
小的 熊 喊叫 , " 欢呼 , 欢呼 !

小熊们喊道：“万岁，万岁！”

" [ðeɪ] [went] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
" They went faster and faster .
" 他们 去 快点 和 快点 .

他们越跑越快。

['bʌni] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ðiː] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ɔːf] [maɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] .
Bunny said , " I am afraid the wind will blow off my fur and whiskers .
兔子 说 , " 我 是 害怕的 这 风 将要 吹 离开 我的 毛皮 和 胡须 .

兔子说：“我怕风会吹掉我的皮毛和胡须。”

" ['suːzn] [sed] , " [ðə; ðiː] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ɔːf] [maɪ] ['spektəklz] .
" Susan said , " The wind will blow off my spectacles .
" 苏珊 说 , " 这 风 将要 吹 离开 我的 眼镜 .

苏珊说：“风会把我的眼镜吹走。”

" ['fæstər] , ['fæstər] , ['fæstər] [ðeɪ] [went] !
" Faster , faster , faster they went !
" 快点 , 快点 , 快点 他们 去 !

“他们跑得更快，更快，更快！”

[wʊd] [ðeɪ] ['nevər] [stɑ:p] ?
Would they never stop ?
会 他们 绝不 停止 ?

他们难道永远不会停止吗?

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [sed] ,
The Seventeen Little Bears said ,
这 十七 小的 熊 说 ,

十七只小熊说:

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['bɪznəs] ,
" This is a very funny business ,
" 这 是 一个 非常 有趣的 商业 ,

"这行真滑稽,

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪzinəs] .
It gives us all a little dizziness .
它 给予 我们 全部 一个 小的 头晕 .

它让我们都感到有点头晕。

" ['fæstər] , ['fæstər] , ['fæstər] [ðeɪ] [went] !
" Faster , faster , faster they went !
" 快点 , 快点 , 快点 他们 去 !

"他们跑得更快,更快,更快!"

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [reɪn] .
It began to rain .
它 开始 到 雨 .

开始下雨了。

[fɜ:rst] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ʃi:ts] .
First the rain fell with a few drops , then it came down in sheets .
第一的 这 雨 跌倒 和 一个 很少 滴 , 然后 它 来了 向下 在 纸张 .

起初只是零星小雨,后来变成了倾盆大雨。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[haʊ] [wet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] !
how wet they were !
如何 湿的 他们 是 !

它们都湿透了!

['fæstər] , ['fæstər] , ['fæstər] [went] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
Faster , faster , faster went the merry - go - round .
快点 , 快点 , 快点 去 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

旋转木马转得越来越快,越来越快,越来越快。

['sʌd(ə)nli] ['bʊʃi] - [teɪl] [ræn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd] [sed]
Suddenly Bushy - Tail ran and jumped right into the merry - go - round and said
突然 茂密的 - 尾巴 跑 和 跳了起来 正确的 进入 这 欢乐 - 去 - 圆形的 和 说
,
,
,

突然,毛毛尾巴跑过来,跳进旋转木马里,说道:

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [stɑ:p] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ?
" What will you give me if I stop the merry - go - round ?
" 什么 将要 你 给 我 如果 我 停止 这 欢乐 - 去 - 圆形的 ?

如果我让旋转木马停下来,你会给我什么?

" ['bʌni] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [siːt] [baɪ] [ðə; ðiː] ['faɪər] , [sɜːr] .
" **Bunny** **said** **,** " **I** **will** **give** **you** **a** **warm** **seat** **by** **the** **fire** **,** **sir** **.**
" 兔子 说 , " 我 将要 给 你 一个 温暖的 座位 经过 这 火 , 先生 .

邦尼说："先生，我会给您安排一个火炉旁的温暖座位。"

" ['suːzn] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['kʊkiz] .
" **Susan** **said** **,** " **I** **will** **give** **you** **a** **basket** **of** **cookies** **.**
" 苏珊 说 , " 我 将要 给 你 一个 篮子 的 曲奇饼 .

苏珊说："我会送你一篮饼干。"

" [ðə; ðiː] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
" **The** **Seventeen** **Little** **Bears** **said** **,** " **We** **will** **give** **you** **seventeen** **pieces** **of**
" 这 十七 小的 熊 说 , " 我们 将要 给 你 十七 件 的
['pepərmɪnt] ['kændi] . "
peppermint **candy** **.** "
薄荷 糖果 . "

十七只小熊说："我们将给你十七块薄荷糖。"

" [help] , [help] , [help] !
" **Help** **,** **help** **,** **help** **!**
" 帮助 , 帮助 , 帮助 !

"救命，救命，救命！"

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , " [duː] [stɑːp] [ðə; ðiː] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] !
" **they** **all** **cried** **,** " **Do** **stop** **the** **merry** **-** **go** **-** **round** **!**
" 他们 全部 哭 , " 做 停止 这 欢乐 - 去 - 圆形的 !

他们都喊道："快停下旋转木马！"

" ['bʊʃi] - [teɪl] [lʊkt] [æz; əz] ['sɔːsi] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
" **Bushy** **-** **Tail** **looked** **as** **saucy** **as** **you** **please** **.**
" 茂密的 - 尾巴 看起来 作为 风骚的 作为 你 请 .

"蓬松尾巴看起来非常放荡不羁。"

" [aɪ] [kæn; kən] [raɪd] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri] -
" **I** **can** **ride** **faster** **than** **this** **,** " **he** **said** **,** " **I** **was** **brought** **up** **in** **a** **merry** **-**
" 我 能 骑 快点 比 这 , " 他 说 , " 我 曾是 带来 向上 在 一个 欢乐 -
[goʊ] - [raʊnd] .
go **-** **round** **.**
去 - 圆形的 .

"我还能骑得更快，"他说，"我从小就在旋转木马上长大。"

[aɪ] [wɑːnt] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
I **want** **Snubby** **Nose** **and** **Tippy** **Toes** **to** **come** **and** **pay** **me** **a** **visit** **.**
我 想 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 到 来 和 支付 我 一个 访问 .

我希望"短鼻子"和"踮脚尖"能来拜访我。

" ['bʊʃi] - [teɪl] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['bʌni] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [mɪns]
" **Bushy** **-** **Tail** **said** **no** **more** **,** **and** **Bunny** **saw** **there** **was** **no** **use** **to** **mince**
" 茂密的 - 尾巴 说 不 更多的 , 和 兔子 锯 那里 曾是 不 使用 到 剁碎
['mætərz] ,
matters **,**
事情 ,

"毛毛尾巴不再说话了，兔子也明白再拐弯抹角也没用了。"

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [reɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] .
and **the** **rain** **was** **coming** **down** **harder** **and** **harder** **.**
和 这 雨 曾是 未来 向下 更难 和 更难 .

雨越下越大。

['bʌni] [sed] ,
Bunny **said** **,**
兔子 说 ,

兔子说：

" [ɪf] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [wɑ:nt] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ]
" If Snubby Nose and Tippy Toes want to pay you a visit I have no
" 如果 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 想 到 支付 你 一个 访问 我 有 不
[əb'dʒekʃ(ə)n] .
objection .
异议 .

"如果小鼻子和小脚趾想来拜访你，我没有异议。"

" [ðen] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [went] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] , [ænd; ənd] ['sloʊər] , [ænd; ənd]
" Then the merry - go - round went slower and slower , and slower , and
" 然后 这 欢乐 - 去 - 圆形的 去 慢点 和 慢点 , 和 慢点 , 和
['faɪnəli] [stɑ:pt] .
finally stopped .
最后 停止 .

"然后旋转木马转得越来越慢，越来越慢，最后停了下来。"

['bʊʃi] - [teɪl] [sed] ,
Bushy - Tail said ,
茂密的 - 尾巴 说 ,

蓬松尾巴说：

" [goʊ] [get] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [ɔ:r] [aɪ] [wɪl] [i:t] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ʌp] !
" Go get Snubby Nose and Tippy Toes for me or I will eat you all up !
" 去 得到 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 为了 我 或者 我 将要 吃 你 全部 向上 !

"快去把松鼻子和踮脚尖给我弄来，不然我就把你们全吃掉！"

" [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
" They all went into the house .
" 他们 全部 去 进入 这 房子 .

他们都进了房子。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ]
They pretended to look for Snubby Nose and Tippy Toes , though they knew they
他们 假装 到 看 为了 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 , 尽管 他们 知道 他们
[hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] .
had gone away .
有 已消失 离开 .

他们假装在寻找"扁鼻子"和"踮脚尖"，尽管他们知道它们已经离开了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kɔ:rnər] ,
They looked in every nook and corner ,
他们 看起来 在 每一个 角落 和 角落 ,

他们仔细查看了每一个角落。

[bʌt; bət] [nu:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [hæd; həd] [gɔ:n] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]
but knew well enough that Snubby Nose and Tippy Toes had gone sailing away
但 知道 出色地 足够的 那 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 有 已消失 帆船 离开
[wɪð; wɪθ] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] .
with Grandpa Grumbles .
和 爷爷 抱怨 .

但他很清楚，邋遢鼻子和踮脚尖已经和咕哝爷爷一起乘船远航了。

['bʊʃi] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Bushy - Tail was angry .
茂密的 - 尾巴 曾是 生气的 .

毛毛尾巴生气了。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['kɔ:lɪŋ] , " [wu:] , [wu:] , [wu:] !
He went down the road calling , " Woo , woo , woo !
他 去 向下 这 路 呼叫 , " 伍 , 哇 , 哇 !

他沿着路走，边走边喊："呜呜呜！"

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bæskɪt][ʌv; əv] ['kʊkiz] .
" He would not even stop for his basket of cookies .
" 他 会 不是 甚至 停止 为了 他的 篮子 的 曲奇饼 .

他甚至都没停下来拿他的那篮饼干。

['bʊʃi] - [teɪl] [kɔːld] [bæk] ,
Bushy - Tail called back ,
茂密的 - 尾巴 称为 后退 ,

毛毛尾巴回应道：

" [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['noʊbɑːdi] [noʊz] ,
" Where they have gone to nobody knows ,
" 在哪里 他们 有 已消失 到 无人 知道 ,

“他们去了哪里，无人知晓。”

[aɪl] [faɪnd] ['snʌbi] [noʊz][ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] .
I'll find Snubby Nose and Tippy Toes .
患病的 寻找 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 .

我会找到短鼻子和踮脚尖。

" ['bʌni] [ænd; ənd]['suːzn] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] -
" Bunny and Susan said , " We are glad to get out of the merry - go -
" 兔子 和 苏珊 说 , " 我们 是 高兴的 到 得到 出去 的 这 欢乐 - 去 -
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

邦妮和苏珊说：“我们很高兴能离开旋转木马。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][send][wɜːrd][tuː; tə]['grænpɑː] ['grʌmblz] [nɑːt][tuː; tə][let] ['snʌbi] [noʊz]
but we must send word to Grandpa Grumbles not to let Snubby Nose
但 我们 必须 发送 单词 到 爷爷 抱怨 不是 到 让 傲慢 鼻子
[ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [aʊt] .
and Tippy Toes out .
和 倾斜 脚趾 出去 .

但我们必须通知咕噜爷爷不要放掉邋遢鼻子和踮脚尖。

[huː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?
Who will carry the message ?
WHO 将要 携带 这 信息 ?

谁来传递信息?

" [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr][tuː; tə][goʊ] .
" The First Little Bear said , " It is so far to go .
" 这 第一的 小的 熊 说 , " 它 是 所以 远的 到 去 .

第一只小熊说：“路还很长呢。”

" [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][aʊt][ʌv; əv] [breθ] .
" The Second Little Bear said , " I am all out of breath .
" 这 第二 小的 熊 说 , " 我 是 全部 出去 的 气息 .

第二只小熊说：“我喘不过气来了。”

" [ðə; ði] [θɜːrd] ['lɪt(ə)l] [ber] [sed] , " [oʊ] [weɪt] - [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" The Third Little Bear said , " Oh wait ' till to - morrow .
" 这 第三 小的 熊 说 , " 哦 等待 - 直到 到 - 明天 .

第三只小熊说：“哦，等到明天吧。”

" [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Now , will you believe it ?
" 现在 , 将要 你 相信 它 ?

现在，你相信了吗?

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [sæt][ɑ:n][ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] ['stu:lz] [æz; əz] [ðoʊ] , ['nʌθɪŋ]

The	Seventeen	Little	Bears	sat	on	their	seventeen	little	stools	as	though	,	nothing
这	十七	小的	熊	卫星	在	他们的	十七	小的	凳子	作为	尽管	,	没有什么

[hæd; həd] ['hæpənd] !

had	happened	!
有	发生	!

十七只小熊坐在他们的十七个小凳子上，仿佛什么都没发生过一样！

['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] .

Bunny	and	Susan	got	ready	to	go	out	in	the	rain	.
兔子	和	苏珊	得到	准备好	到	去	出去	在	这	雨	.

邦妮和苏珊准备冒雨出门。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['reinkəuts] [ænd; ənd][kæps][ænd; ənd] [ʌm'breləz] .

They	took	their	raincoats	and	caps	and	umbrellas	.
他们	采取	他们的	雨衣	和	帽子	和	雨伞	.

他们带上了雨衣、帽子和雨伞。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] - [haʊs] .

They	went	to	Grandpa	Grumbles	'	house	.
他们	去	到	爷爷	抱怨	-	房子	.

他们去了格朗布尔斯爷爷家。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ] [wei] ,

The	Seventeen	Little	Bears	said	in	a	sing	-	song	way	,
这	十七	小的	熊	说	在	一个	唱歌	-	歌曲	方式	,

十七只小熊用唱歌般的语调说道：

" [wi:; wi] ['ri:əli] [ɑ:r; ər][nɑ:t][kwaɪt] [pə'laɪt] ,

"	We	really	are	not	quite	polite	,
"	我们	真的	是	不是	相当	有礼貌的	,

我们其实不太有礼貌，

[wɪə(r)] ['selfɪʃ] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ,

We're	selfish	as	can	be	,
是	自私	作为	能	是	,

我们自私至极，

[wi:; wi][sɪt][ɑ:n] ['stu:lz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] ,

We	sit	on	stools	around	the	fire	,
我们	坐	在	凳子	大约	这	火	,

我们围坐在火堆旁的凳子上，

[dʒʌst] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] !

Just	singing	merrily	!
只是	歌唱	兴高采烈地	!

只是快乐地唱歌！

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[wen] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [roʊd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [ɪn][hɪz; ɪz] [gri:n]

When	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	rode	home	with	Grandpa	Grumbles	in	his	green
什么时候	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	骑	家	和	爷爷	抱怨	在	他的	绿色的

['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['meri] [sɔ:ŋ] ,

cotton	umbrella	they	sang	a	merry	song	,
棉布	伞	他们	唱	一个	欢乐	歌曲	,

当小鼻子和小脚丫坐着咕噜爷爷的绿色棉伞回家时，他们唱了一首欢快的歌。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fʌn][tuː; tə][goʊ]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
It is fun to go riding along ,
它 是 乐趣 到 去 骑术 沿着 ,

骑车兜风很有趣，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] ['meri] [sɔːŋ] .
Singing and whistling a right merry song .
歌唱 和 吹口哨 一个 正确的 欢乐 歌曲 .

哼着小曲，吹着口哨，唱着欢快的歌。

" [ðə; ði] [ʌm'brelə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv] ['grænpɑː] ['grʌmblz] - [haʊs] .
" The umbrella came to the chimney of Grandpa Grumbles ' house .
" 这 伞 来了 到 这 烟囱 的 爷爷 抱怨 - 房子 .

“雨伞来到了咕噜爷爷家的烟囱前。”

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][kloʊz][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
It began to close up a little .
它 开始 到 关闭 向上 一个 小的 .

它开始慢慢闭合。

" [help] , [help] ! " [kraɪd] ['snʌbi] [noʊz] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [skwiːzd] [tuː; tə] [deθ] !
" Help , help ! " cried Snubby Nose , " we shall be squeezed to death !
" 帮助 , 帮助 ! " 哭 傲慢 鼻子 , " 我们 将 是 挤压 到 死亡 !

“救命！救命！”松鼻子喊道，“我们会被挤压致死的！”

" ['tɪpi] [toʊz] [sæt] ['veri] [stɪl] .
" Tippy Toes sat very still .
" 倾斜 脚趾 卫星 非常 仍然 .

“踮脚尖一动不动地坐着。”

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
He made himself as small as possible .
他 制成 他自己 作为 小的 作为 可能的 .

他尽可能地缩小了自己的体积。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,
Grandpa Grumbles said ,
爷爷 抱怨 说 ,

咕哝爷爷说：

" [daʊn] [maɪ] ['tʃɪmni] ['evri] [wʌn] [goʊz] ,
" Down my chimney every one goes ,
" 向下 我的 烟囱 每一个 一 去 ,

“所有人都从我的烟囱里掉了下去，

[haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['træv(ə)l][ðə; ði] [ʌm'brelə] [noʊz] !
How we shall travel the umbrella knows !
如何 我们 将 旅行 这 伞 知道 !

我们将如何出行，雨伞自有安排！

" [ðen] [wɪsk] !
" Then whisk !
" 然后 拂 !

然后搅拌！

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪŋk] [æn; ən] ['aɪlæʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Before they could wink an eyelash they were safely down the chimney .
前 他们 可以 眨眼 一个 睫毛 他们 是 安全 向下 这 烟囱 .

他们还没来得及眨眼，就已经安全地顺着烟囱滑下去了。

['snʌbi] [noʊz] [kraɪd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hauld] !

Snubby	Nose	cried	and	he	screamed	and	he	howled	!
傲慢	鼻子	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	!

短鼻子哭了，他尖叫了，他嚎叫了！

['tɪpi] [toʊz] [dɑ:nst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɑ:nst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ,

Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	he	danced	that	way	,	and	said	,	"	Oh	,
倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	他	跳舞	那	方式	,	和	说	,	"	哦	,

踮脚尖这样跳舞，那样跳舞，然后说："哦，

['grænpɑ:] ['grʌmblz] , [haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] !

Grandpa	Grumbles	,	how	I	enjoyed	the	ride	!
爷爷	抱怨	,	如何	我	享受	这	骑	!

爷爷咕哝着说："我真享受这次旅行！"

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [sed] ,

"	Grandpa	Grumbles	said	,
"	爷爷	抱怨	说	,

"咕哝爷爷说，

" [ɔ:f] [tu:; tə] [bed] [wen] [ðə; ði] ['meri] ['waɪndz] [bloʊ] ,

"	Off	to	bed	when	the	merry	winds	blow	,
"	离开	到	床	什么时候	这	欢乐	风	吹	,

"当微风吹拂，我就去睡觉了。"

[soʊ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [oʊld] ['grænpɑ:] [kæn; kən] [goʊ] .

So	back	up	the	chimney	old	Grandpa	can	go	.
所以	后退	向上	这	烟囱	老的	爷爷	能	去	.

所以老爷爷可以爬回烟囱去了。

" ['snʌbi] [noʊz] [sed] , " [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɑ:r; ər]

"	Snubby	Nose	said	,	"	You	are	not	going	to	leave	us	alone	in	this	house	are
"	傲慢	鼻子	说	,	"	你	是	不是	去	到	离开	我们	独自的	在	这	房子	是

[ju:; jʊ] ?

you	?
你	?

"短鼻子说：'你不会把我们单独留在这房子里吧？'

" [ðen] [hi:; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hauld] !

"	Then	he	cried	and	he	screamed	and	he	howled	!
"	然后	他	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	!

然后他哭了，他尖叫了，他嚎叫了！

['tɪpi] [toʊz] [dɑ:nst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ]

Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	danced	that	way	,	and	before	they	could	say
倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	跳舞	那	方式	,	和	前	他们	可以	说

[ə'nʌðər] [wɜ:rd] , [wɪsk] !

another	word	,	whisk	!
其他	单词	,	拂	!

踮脚尖跳着这边的舞，跳着那边的舞，还没等他们再说一句话，就"打蛋器"响了！

[ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [oʊld] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

up	the	chimney	old	Grandpa	Grumbles	was	off	and	away	.
向上	这	烟囱	老的	爷爷	抱怨	曾是	离开	和	离开	.

老爷爷咕哝着，顺着烟囱爬了上去，消失得无影无踪。

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] .

He	went	off	to	ride	in	his	green	cotton	umbrella	.
他	去	离开	到	骑	在	他的	绿色的	棉布	伞	.

他撑着绿色的棉伞去骑马了。

['tɪpi] [toʊz] [kɪst] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɪrər] , ['sɪŋɪŋ] ,

Tippy	Toes	kissed	Snubby	Nose	and	led	him	before	the	mirror	,	singing	,
倾斜	脚趾	亲吻	傲慢	鼻子	和	引领	他	前	这	镜子	,	歌唱	,

踮脚尖亲吻了扁鼻子，领着他走到镜子前，唱着歌：

" [hu:] [wɪl] ['vɪzɪt] [ju: 'es] [tu:; tə] - [deɪ] ?

"	Who	will	visit	us	to	-	day	?
"	WHO	将要	访问	我们	到	-	天	?

今天谁会来看我们?

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] ,

"	The	mirror	answered	,
"	这	镜子	回答	,

镜子回答道：

" ['bʊʃi] - [teɪl] [ɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	Bushy	-	Tail	is	on	his	way	.
"	茂密的	-	尾巴	是	在	他的	方式	.

"灌木尾巴正在来的路上。"

" ['snʌbi] [noʊz] [sed] , " [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɪrər] [tɔ:k] .

"	Snubby	Nose	said	,	"	What	fun	it	is	to	have	the	mirror	talk	.
"	傲慢	鼻子	说	,	"	什么	乐趣	它	是	到	有	这	镜子	讲话	.

"短鼻子说：'镜子会说话真有趣。'"

[kʌm] , [let] [ju: 'es] [boʊlt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

Come	,	let	us	bolt	the	doors	and	windows	.
来	,	让	我们	螺栓	这	门	和	视窗	.

来，我们把门窗都锁好。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [let] ['bʊʃi] - [teɪl] [ɪn] .

We	will	not	let	Bushy	-	Tail	in	.
我们	将要	不是	让	茂密的	-	尾巴	在	.

我们不会让毛毛尾巴进来。

" [ðeɪ] [dɑ:nst] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

"	They	danced	again	before	the	mirror	and	sang	,
"	他们	跳舞	再次	前	这	镜子	和	唱	,

他们再次对着镜子跳舞唱歌，

" [wɪə(r)] [lɔkt] [ɪn] ['seɪfli] , [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] ,

"	We're	locked	in	safely	,	that	we	know	,
"	是	已锁定	在	安全	,	那	我们	知道	,

"我们知道，我们被安全地锁在里面了。"

" [ðə; ði] ['mɪrər] [sed] ,

"	The	mirror	said	,
"	这	镜子	说	,

镜子说：

" [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [hi:; hi] [kæn; kən] [goʊ] .

"	Down	the	chimney	he	can	go	.
"	向下	这	烟囱	他	能	去	.

"让他顺着烟囱下去吧。"

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [oʊ] " [ænd; ənd] " [ɑ:] , " [ænd; ənd] " [oʊ] " [ænd; ənd] " [ɑ:] . "

"	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	said	,	"	Oh	"	and	"	Ah	,	"	and	"	Oh	"	and	"	Ah	.	"
"	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	说	,	"	哦	"	和	"	啊	,	"	和	"	哦	"	和	"	啊	.	"

"短鼻子和踮脚尖说，'哦'和'啊'，'哦'和'啊'。"

" [wiː; wi]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] !
" We never thought of the chimney !
" 我们 绝不 想法 的 这 烟囱 !

我们根本没想到烟囱!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
What shall we do with the chimney ?
什么 将 我们 做 和 这 烟囱 ?

我们该如何处理这个烟囱?

" [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] "
" They built a roaring fire , and none too soon , for they could hear the "
" 他们 建造 一个 咆哮 火 , 和 没有任何 也 很快 , 为了 他们 可以 听到 这 "
['pætər] ,
patter ,
语调 ,

他们生起了一堆熊熊燃烧的篝火，而且来得正是时候，因为他们能听到"哒哒哒"的声音。

['pætər] , ['pætər] " [ʌv; əv] [fiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
patter , patter " of feet upon the roof .
语调 , 语调 " 的 脚 之上 这 屋顶 .

屋顶上传来"嗒嗒嗒"的脚步声。

['bʊʃi] - [teɪl] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Bushy - Tail climbed down from the roof .
茂密的 - 尾巴 攀登 向下 从 这 屋顶 .

毛毛尾巴从屋顶爬了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sed] , " [pliːz] [let][ˌem 'iː][ɪn] , [pliːz] [let][ˌem 'iː][ɪn] .
He looked in at the window and said , " Please let me in , please let me in .
他 看起来 在 在 这 窗户 和 说 , " 请 让 我 在 , 请 让 我 在 .

他望着窗户说："请让我进去，请让我进去。"

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tʃerz]
" Snubby Nose and Tippy Toes sat as still as they could in their little chairs
" 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 卫星 作为 仍然 作为 他们 可以 在 他们的 小的 椅子
[baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['nevər] [wiŋkt] [æn; ən] ['aɪlæʃ] .
by the fire and never winked an eyelash .
经过 这 火 和 绝不 眨眼 一个 睫毛 .

"小鼻子和小脚丫一动不动地坐在火炉旁的小椅子上，眼睛一眨也不眨。"

['bʊʃi] - [teɪl] [sed] , " [let] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːr][aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['faɪər][ɔːr][noʊ]['faɪər] .
Bushy - Tail said , " Let me in or I will come down the chimney , fire or no fire .
茂密的 - 尾巴 说 , " 让 我 在 或者 我 将要 来 向下 这 烟囱 , 火 或者 不 火 .

毛毛尾巴说："让我进去，否则我就从烟囱里下来，不管有没有火。"

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [kɔft] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [sniːzd] .
" Then Snubby Nose coughed and Tippy Toes sneezed .
" 然后 傲慢 鼻子 咳嗽 和 倾斜 脚趾 打喷嚏 .

"然后，短鼻子咳嗽了一声，踮脚尖打了个喷嚏。"

['bʊʃi] - [teɪl] [klaɪmd] [ðə; ði] [ruːf] [wʌns] [mɔːr] .
Bushy - Tail climbed the roof once more .
茂密的 - 尾巴 攀登 这 屋顶 一次 更多的 .

毛毛尾巴又一次爬上了屋顶。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪn] [greɪt] [pʌfs] .
Out came the smoke in great puffs .
出去 来了 这 抽烟 在 伟大的 泡芙 .

浓烟滚滚而出。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['graʊlɪŋ] ['evri] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	gave	it	up	and	then	went	away	down	the	path	growling	every	step	of	the
他	给予	它	向上	和	然后	去	离开	向下	这	小路	咆哮	每一个	步	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

他放弃了，然后沿着小路走开了，每走一步都低声咆哮。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] ['evri] ['mɪnɪt] .

All	this	time	Bunny	and	Susan	were	coming	nearer	every	minute	.
全部	这	时间	兔子	和	苏珊	是	未来	更近	每一个	分钟	.

与此同时，邦妮和苏珊每分钟都在靠近。

[ðeɪ] [sed] , " [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] ['bʊʃi] - [teɪl] ?

They	said	,	"	What	if	we	should	meet	Bushy	-	Tail	?
他们	说	,	"	什么	如果	我们	应该	见面	茂密的	-	尾巴	?

他们说："如果我们遇到毛茸茸的尾巴怎么办？"

" [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,
"	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,

"用比讲述这个故事所需的时间还短的时间，

['bʊʃi] - [teɪl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

Bushy	-	Tail	came	down	the	bend	of	the	road	scolding	and	waving	his	beautiful
茂密的	-	尾巴	来了	向下	这	弯曲	的	这	路	责骂	和	挥手	他的	美丽的

[teɪl] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

tail	to	and	fro	.
尾巴	到	和	弗	.

毛毛尾巴沿着路的拐弯处走下来，一边责骂一边挥舞着它漂亮的尾巴。

[hiː; hi] [hauld] , " [brɪŋ] [aʊt] ['snʌbi] [noʊz] , [brɪŋ] [aʊt] ['tɪpi] [toʊz] [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] .

He	howled	,	"	Bring	out	Snubby	Nose	,	bring	out	Tippy	Toes	or	I	will	eat	you	up	.
他	嚎叫	,	"	带来	出去	傲慢	鼻子	,	带来	出去	倾斜	脚趾	或者	我	将要	吃	你	向上	.

他咆哮道："把短鼻子、踮脚尖都放出来，否则我就把你们吃掉。"

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] ['grænpɑː] ['grʌmblz]

"	I	do	not	know	what	in	the	world	would	have	happened	if	Grandpa	Grumbles
"	我	做	不是	知道	什么	在	这	世界	会	有	发生	如果	爷爷	抱怨

[hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .

had	not	come	sailing	along	just	then	.
有	不是	来	帆船	沿着	只是	然后	.

"我真不知道如果咕咚爷爷当时没有乘船过来会发生什么事。"

[hiː; hi] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [sed] , ['lʊkɪŋ] [hɑːrd] [æt; ət]

He	came	sailing	down	in	his	green	cotton	umbrella	and	said	,	looking	hard	at
他	来了	帆船	向下	在	他的	绿色的	棉布	伞	和	说	,	寻找	难的	在

['bʊʃi] - [teɪl] ,

Bushy	-	Tail	,
茂密的	-	尾巴	,

他撑着绿色的棉伞飘了下来，目光紧紧盯着毛毛，说道：

" [dʒʌmp] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] ,

"	Jump	inside	and	have	a	ride	,
"	跳	里面	和	有	一个	骑	,

"跳上车，兜风吧！"

[ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [bɪ'saɪd] .

There's	room	for	you	and	me	beside	.
有	房间	为了	你	和	我	旁	.

旁边还有你我的位置。

" ['bʊʃi] - [teɪl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
" Bushy - Tail jumped into the umbrella .
" 茂密的 - 尾巴 跳了起来 进入 这 伞 .

"毛茸茸的尾巴跳进了伞里。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
He was pleased you may be sure .
他 曾是 高兴 你 可能 是 当然 .

他很高兴，这一点毋庸置疑。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , ['oʊvər] ['haʊzɪz] , ['oʊvər] [triː] - [tɑːps] , [ænd; ənd]
They rode away , and away , and away , over houses , over tree - tops , and
他们 骑 离开 , 和 离开 , 和 离开 , 超过 房屋 , 超过 树 - 最高额 , 和
['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [bluː] [leɪk] .
over a big blue lake .
超过 一个 大的 蓝色的 湖 .

他们骑马远去，越过房屋，越过树梢，越过一片蔚蓝的大湖。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][seɪl] ['sloʊli] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .
Then they began to sail slowly down , down , down .
然后 他们 开始 到 帆 缓慢地 向下 , 向下 , 向下 .

然后它们开始缓缓向下漂去，向下，向下。

['bʊʃi] - [teɪl] [sed] , " [oʊ] , ['grænpɑː] ['grʌmblz] , [dəunt][lænd][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [leɪk] !
Bushy - Tail said , " Oh , Grandpa Grumbles , don't land us in the lake !
茂密的 - 尾巴 说 , " 哦 , 爷爷 抱怨 , 不 土地 我们 在 这 湖 !

毛毛尾巴说："哦，咕哝爷爷，别把我们弄到湖里去！"

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['grænpɑː] ['grʌmblz] , [lʊk] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] !
Grandpa Grumbles , look out what you are doing !
爷爷 抱怨 , 看 出去 什么 你 是 正在做 !

爷爷咕哝，小心点！

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ðen] [sed] ['laʊdli] ,
" Grandpa Grumbles then said loudly ,
" 爷爷 抱怨 然后 说 高声 ,

"爷爷咕哝着大声说道："

" [spiːk] ['ɪntuː][maɪ] ['betər] [ɪr] ,
" Speak into my better ear ,
" 说话 进入 我的 更好的 耳朵 ,

"对着我耳朵说话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [def] [aɪ]['kænɑːt] [hɪr] .
I am so deaf I cannot hear .
我 是 所以 聋 我 不能 听到 .

我耳聋得厉害，什么也听不见。

" ['bʊʃi] - [teɪl] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , " [oʊ] , ['grænpɑː] ['grʌmblz] ,
" Bushy - Tail cried out as loud as he could , " Oh , Grandpa Grumbles ,
" 茂密的 - 尾巴 哭 出去 作为 大声 作为 他 可以 , " 哦 , 爷爷 抱怨 ,

"毛毛尾巴大声喊道：'哦，爷爷咕哝着，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] !
we are going down into the lake !
我们 是 去 向下 进入 这 湖 !

我们要下到湖里去！

[lʊk] [aʊt] , [lʊk] [aʊt] !
Look out , look out !
看 出去 , 看 出去 !

小心！小心！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [draʊnd] !
We shall be drowned !
我们 将 是 溺水 !

我们将被淹没！

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] ['ʃaʊtɪd] ,
" Grandpa Grumbles shouted ,
" 爷爷 抱怨 喊叫 ,

“爷爷咕哝着喊道，

" [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laʊdər] , [pliːz] ,
" Speak a little louder , please ,
" 说话 一个 小的 更大声 , 请 ,

请大声点说话，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][seɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ?
Shall we sail above the trees ?
将 我们 帆 多于 这 树木 ?

我们乘船飞越树梢吧?

" ['bʊʃi] - [teɪl][gɑːt][soʊ][ɪk'saɪtɪd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] .
" Bushy - Tail got so excited he did not know what he was doing .
" 茂密的 - 尾巴 得到 所以 兴奋的 他 做过 不是 知道 什么 他 曾是 正在做 .

“毛毛尾巴太兴奋了，以至于不知道自己在做什么。”

[hiː; hi][gɑːt] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][went] [splæʃ] , [dæʃ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
He got right out of the umbrella and went splash , dash , into the lake .
他 得到 正确的 出去 的 这 伞 和 去 溅 , 短跑 , 进入 这 湖 .

他立刻从伞里跳出来，扑通一声冲进了湖里。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " ['bʊʃi] - [teɪl] [went] [splæʃ] , [dæʃ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] "]
[Illustration : " BUSHY - TAIL WENT SPLASH , DASH , INTO THE LAKE "]
[插图 : " 茂密的 - 尾巴 去 溅 , 短跑 , 进入 这 湖 "]

【插图：“毛茸茸的尾巴扑通一声，冲进了湖里”】

['grænpɑː] ['grʌmblz] , [æz; əz][hiː; hi] [seɪld] ['hoʊmwərd] , [sed] ,
Grandpa Grumbles , as he sailed homeward , said ,
爷爷 抱怨 , 作为 他 航行 回家 , 说 ,

咕哝爷爷在返航途中说道：

" [sɪŋk][ɔːr][swɪm] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
" Sink or swim , just as you please ,
" 下沉 或者 游泳 , 只是 作为 你 请 ,

“沉浮随你便。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tiːz] .
For I have no desire to tease .
为了 我 有 不 欲望 到 逗 .

因为我并不想戏弄别人。

" [hiː; hi][left] [pʊr] ['bʊʃi] - [teɪl][tuː; tə][swɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] .
" He left poor Bushy - Tail to swim to shore .
" 他 左边 贫穷的 茂密的 - 尾巴 到 游泳 到 支撑 .

他留下可怜的毛毛虫独自游向岸边。

[wen] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [gɑːt][hoʊm][hiː; hi] [sɔː] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] .
When Grandpa Grumbles got home he saw smoke coming out of his chimney .
什么时候 爷爷 抱怨 得到 家 他 锯 抽烟 未来 出去 的 他的 烟囱 .

咕哝爷爷回到家时，看到烟囱里冒出了烟。

[hiː; hi] ['grʌmbld] ,
He **grumbled** **,**
他 咕哝 ,

他咕哝了几句，

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ] [bɔːr] ,
" **It** **seems** **to** **me** **quite** **like** **a** **bore** **,**
" 它 似乎 到 我 相当 喜欢 一个 钻孔 ,

我觉得这很无聊，

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]['entər][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
To **have** **to** **enter** **by** **the** **door** **.**
到 有 到 进入 经过 这 门 .

必须从门进入。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
" **He** **was** **so** **used** **to** **sailing** **down** **the** **chimney** **!**
" 他 曾是 所以 用过的 到 帆船 向下 这 烟囱 !

“他太习惯从烟囱里滑下来了！”

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
The **door** **opened** **for** **him** **and** **there** **stood** **Bunny** **and** **Susan** **.**
这 门 打开 为了 他 和 那里 站立 兔子 和 苏珊 .

门为他打开了，邦妮和苏珊站在那里。

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['bʊʃi] -
Snubby **Nose** **and** **Tippy** **Toes** **danced** **up** **to** **him** **and** **told** **him** **how** **Bushy** **-**
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 跳舞 向上 到 他 和 讲述 他 如何 茂密的 -
[teɪl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
Tail **had** **tried** **to** **get** **in** **.**
尾巴 有 尝试 到 得到 在 .

短鼻子和踮脚尖跳到他跟前，告诉他毛毛尾巴是如何试图闯进来的。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] [ʌm'brelə] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [sed] ,
Grandpa **Grumbles** **shook** **his** **green** **umbrella** **fiercely** **and** **said** **,**
爷爷 抱怨 摇晃 他的 绿色的 伞 激烈地 和 说 ,

咕哝爷爷用力摇晃着他的绿色雨伞，说道：

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] ,
" **He** **will** **not** **come** **this** **way** **again** **,**
" 他 将要 不是 来 这 方式 再次 ,

他不会再走这条路了，

['iːðər] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ɔːr][ɪn][reɪn] .
Either **in** **sunshine** **or** **in** **rain** **.**
任何一个 在 阳光 或者 在 雨 .

无论晴天还是雨天。

" [ðen] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] ['bɛgd] ['grænpɑː]
" **Then** **Bunny** **and** **Susan** **and** **Snubby** **Nose** **and** **Tippy** **Toes** **begged** **Grandpa**
" 然后 兔子 和 苏珊 和 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 乞求 爷爷
['grʌmblz] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['bʊʃi] - [teɪl] ,
Grumbles **to** **tell** **what** **had** **become** **of** **Bushy** **-** **Tail** **,**
抱怨 到 告诉 什么 有 变得 的 茂密的 - 尾巴 ,

“然后，邦尼、苏珊、松鼻子和踮脚尖恳求咕噜爷爷告诉毛毛尾巴发生了什么事，

[bʌt; bət] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [wʊd] ['oʊnli] [seɪ] ,
but **Grandpa** **Grumbles** **would** **only** **say** **,**
但 爷爷 抱怨 会 仅有的 说 ,

但咕哝爷爷只会说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [def] - [tɪz][hɑːrd][tuː; tə] [hɪr] ,
" I am so deaf ' tis hard to hear ,
" 我 是 所以 聋 - 的 难的 到 听到 ,

“我耳聋得很厉害，很难听见。”

[kʌm] , [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laʊdər] , [dɪr] .
Come , speak a little louder , dear .
来 , 说话 一个 小的 更大声 , 亲爱的 .

来，亲爱的，大声点说话。

" [ðen] ['bʌni] [spoʊk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] , [ænd; ənd] ['suːzn] [spoʊk]['ɪntuː][hɪz; ɪz][left] [ɪr] ,
" Then Bunny spoke into his right ear , and Susan spoke into his left ear ,
" 然后 兔子 辐 进入 他的 正确的 耳朵 , 和 苏珊 辐 进入 他的 左边 耳朵 ,

“然后，邦尼对着他的右耳说话，苏珊对着他的左耳说话，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left] ['bʊʃi] - [teɪl] .
and asked him to tell where he had left Bushy - Tail .
和 问 他 到 告诉 在哪里 他 有 左边 茂密的 - 尾巴 .

然后问他把毛毛尾巴丢在哪里了。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
Grandpa Grumbles shook his head and said ,
爷爷 抱怨 摇晃 他的 头 和 说 ,

咕哝爷爷摇了摇头，说道：

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
" Bunny and Susan , what do you say ?
" 兔子 和 苏珊 , 什么 做 你 说 ?

“邦妮和苏珊，你们说呢？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][oʊld][ænd; ənd] [def] [tuː; tə] - [deɪ] .
I am so old and deaf to - day .
我 是 所以 老的 和 聋 到 - 天 .

我今天又老又聋了。

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] , [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [kraɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][left] [ɪr]
" Then Snubby Nose cried into his right ear , and Tippy Toes cried into his left ear
" 然后 傲慢 鼻子 哭 进入 他的 正确的 耳朵 , 和 倾斜 脚趾 哭 进入 他的 左边 耳朵
,
,
,

“然后，短鼻子对着他的右耳哭了起来，踮脚尖对着他的左耳哭了起来，

[bʌt; bət] ['grænpɑː] ['grʌmblz] ['oʊnli] [sed] ,
but Grandpa Grumbles only said ,
但 爷爷 抱怨 仅有的 说 ,

但咕哝爷爷只是说：

" [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] , [maɪ] ['defnəs] [grəuz] ;
" I can't hear , my deafness grows ;
" 我 不能 听到 , 我的 耳聋 生长 ;

“我听不见了，我的耳聋越来越严重；

[æsk][ðə; ði] [ʌm'brelə] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] .
Ask the umbrella , for it knows .
问 这 伞 , 为了 它 知道 .

去问问雨伞吧，它知道。

" [ðen] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [æskt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['bʊʃi] - [teɪl]
" **Then** **the** **Cotton** **-** **Tails** **asked** **the** **umbrella** **what** **had** **become** **of** **Bushy** **-** **Tail**
" 然后 这 棉布 - 尾巴 问 这 伞 什么 有 变得 的 茂密的 - 尾巴
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [sed] ,
and **the** **umbrella** **said** **,**
和 这 伞 说 ,

“然后，棉尾兔们问雨伞，毛毛尾巴去哪儿了，雨伞说，

" ['bʊʃi] - [teɪl] [went] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] ,
" **Bushy** **-** **Tail** **went** **swimming** **away** **,**
" 茂密的 - 尾巴 去 游泳 离开 ,

“小毛毛游走了。”

[bʌt; bət] ['hiːl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] . "
But **he'll** **come** **back** **in** **a** **year** **and** **a** **day** **.** **"**
但 地狱 来 后退 在 一个 年 和 一个 天 . "

但他会在一年零一天后回来。

" [oʊ] " [ænd; ənd] " [ɑː] " [ænd; ənd] " [oʊ] " [ænd; ənd] " [ɑː] , " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] ,
" **Oh** " **and** " **Ah** " **and** " **Oh** " **and** " **Ah** **,** " **cried** **all** **the** **little** **Cotton** **-** **Tails** **,**
" 哦 " 和 " 啊 " 和 " 哦 " 和 " 啊 , " 哭 全部 这 小的 棉布 - 尾巴 ,

“哦”、“啊”、“哦”、“啊”，所有的小棉尾兔都叫了起来。

" ['bʊʃi] - [teɪl] [ɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Bushy** **-** **Tail** **is** **swimming** **away** **is** **he** **?**
" 茂密的 - 尾巴 是 游泳 离开 是 他 ?

“毛茸茸的尾巴游走了，是吗？”

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['merəli] [tuː; tə][bed] .
" **They** **all** **went** **merrily** **to** **bed** **.**
" 他们 全部 去 兴高采烈地 到 床 .

他们都兴高采烈地去睡觉了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [kɔːld] [aʊt] ,
The **next** **morning** **Grandpa** **Grumbles** **called** **out** **,**
这 下一个 早晨 爷爷 抱怨 称为 出去 ,

第二天早上，咕哝爷爷喊道：

" [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][bed] ,
" **The** **Cotton** **-** **Tails** **are** **all** **in** **bed** **,**
" 这 棉布 - 尾巴 是 全部 在 床 ,

“棉尾兔们都上床睡觉了。”

['evri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['sliːpi] - [hed] . "
Every **one** **is** **a** **sleepy** **-** **head** **.** **"**
每一个 一 是 一个 困 - 头 . "

每个人都昏昏欲睡。

" [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] , [wiː; wi][hæv; həv][.əuvə'slept] , " [sed] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .
" **My** **fur** **and** **whiskers** **,** **we** **have** **overslept** **,** " **said** **Bunny** **Cotton** **-** **Tail** **.**
" 我的 毛皮 和 胡须 , 我们 有 睡过头了 , " 说 兔子 棉布 - 尾巴 .

“我的毛茸茸的，我的胡须，我们睡过头了，”兔兔棉尾说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪn][ə'klɔk, əu-][baɪ][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] [wɑːtʃ] . "
" **It** **is** **nine** **o'clock** **by** **my** **little** **silver** **watch** **.** **"**
" 它 是 九 点钟 经过 我的 小的 银 手表 . "

“我的小银表显示现在是九点钟。”

" [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , " [kraɪd] ['suːzn] , " [aɪ] [ment] [tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][get] ['brekfəst] .
" Bless my buttons , " cried Susan , " I meant to get up and get breakfast .
" 保佑 我的 按钮 , " 哭 苏珊 , " 我 意思是 到 得到 向上 和 得到 早餐 .

"我的天哪,"苏珊喊道,"我本来打算起床吃早餐的。"

" ['tɪpi] [toʊz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [daʊn] [sterz] ['æftər]['grænpɑː] ['grʌmblz] .
" Tippy Toes was the first down stairs after Grandpa Grumbles .
" 倾斜 脚趾 曾是 这 第一的 向下 楼梯 后 爷爷 抱怨 .

"踮脚尖是爷爷咕哝声之后第一个下楼的。"

[hiː; hi] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər]
He danced this way and he danced that way , and set the table for
他 跳舞 这 方式 和 他 跳舞 那 方式 , 和 放 这 桌子 为了
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

他一会儿这样跳舞，一会儿那样跳舞，然后摆好了早餐的餐桌。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['brekfəst] ['redi] .
Grandpa Grumbles had a fine breakfast ready .
爷爷 抱怨 有 一个 美好的 早餐 准备好 .

咕哝爷爷准备了一顿丰盛的早餐。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɪk'sept]
They all sat down except
他们 全部 卫星 向下 除了

除了他们以外，其他人都坐了下来。

['snʌbi] [noʊz] .
Snubby Nose .
傲慢 鼻子 .

塌鼻子。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,
Grandpa Grumbles said ,
爷爷 抱怨 说 ,

咕哝爷爷说:

" [wer] [ɪz] ['snʌbi] [noʊz] ? - [tɪz][pleɪn] ,
" Where is Snubby Nose ? ' tis plain ,
" 在哪里 是 傲慢 鼻子 ? - 的 清楚的 ,

"短鼻子在哪儿？这很明显。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
He must have gone to sleep again .
他 必须 有 已消失 到 睡觉 再次 .

他肯定又睡着了。

" [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] [nekst] ?
" Now , what do you suppose happened next ?
" 现在 , 什么 做 你 认为 发生 下一个 ?

"那么，你觉得接下来发生了什么？"

['grænpɑː] ['grʌmblz] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [tʊk] ['snʌbi] [noʊz] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['drægd]
Grandpa Grumbles went upstairs and took Snubby Nose by the feet and dragged
爷爷 抱怨 去 楼上 和 采取 傲慢 鼻子 经过 这 脚 和 拖拽
[hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][bed] .
him out of bed .
他 出去 的 床 .

咕噜爷爷上楼，抓住斯纳比·诺斯的脚，把他从床上拖了下来。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dres] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] !

He	made	him	dress	in	a	hurry	and	come	down	to	breakfast	!
他	制成	他	裙子	在	一个	匆忙	和	来	向下	到	早餐	!

他催促他赶紧穿好衣服下楼吃早饭!

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] !

All	the	time	Snubby	Nose	cried	and	he	screamed	and	he	howled	!
全部	这	时间	傲慢	鼻子	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	!

短鼻子一直哭，一直尖叫，一直嚎叫!

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

Bunny	and	Susan	and	Grandpa	Grumbles	soon	finished	their	breakfast	.
兔子	和	苏珊	和	爷爷	抱怨	很快	完成的	他们的	早餐	.

邦尼、苏珊和格朗布尔斯爷爷很快就吃完了早餐。

[ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [bʌt; bət] ['tɪpi] [toʊz] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ,

They	went	for	a	walk	but	Tippy	Toes	sat	at	the	table	and	said	,	"	Oh	,
他们	去	为了	一个	走	但	倾斜	脚趾	卫星	在	这	桌子	和	说	,	"	哦	,

他们出去散步了，但蒂皮·托斯坐在桌旁说："哦，

['snʌbi] [noʊz] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ][soʊ] [mʌtʃ] ?

Snubby	Nose	,	why	do	you	cry	so	much	?
傲慢	鼻子	, 为什么	做	你	哭	所以	很多	?	

小鼻子，你为什么总是哭呢?

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] ['ʌgli] [ə; eɪ] [noʊz] [æz; əz][juː; jʊ]

I	have	just	as	ugly	a	nose	as	you
我	有	只是	作为	丑陋的	一个	鼻子	作为	你

我的鼻子跟你一样丑。

[hæv; həv] .

have	.
有	.

有。

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .

"	Then	Snubby	Nose	stopped	crying	.
"	然后	傲慢	鼻子	停止	哭泣	.

"然后，小鼻子就不哭了。"

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət] ['tɪpi] [toʊz] .

He	stared	at	Tippy	Toes	.
他	凝视	在	倾斜	脚趾	.

他盯着蒂皮·托斯看。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

['tɪpi] [toʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [noʊz] .

Tippy	Toes	had	a	very	ugly	nose	.
倾斜	脚趾	有	一个	非常	丑陋的	鼻子	.

Tippy Toes的鼻子很丑。

['snʌbi] [noʊz] ['ʃaʊtɪd] , " [pæs] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːm] !

Snubby	Nose	shouted	,	"	Pass	me	the	cream	!
傲慢	鼻子	喊叫	,	"	经过	我	这	奶油	!

邋遢鼻子喊道："把奶油递给我！"

[pæs] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['bʌtər] !

Pass	me	the	butter	!
经过	我	这	黄油	!

把黄油递给我!

[pæs] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [bred] !
Pass **me** **the** **bread** **!**
经过 我 这 面包 !

把面包递给我!

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['stɑːrvɪŋ] ?
Can't **you** **see** **I** **am** **starving** **?**
不能 你 看 我 是 饥饿 ?

你没看到我饿坏了吗?

" [ðə; ði] ['mɪrər] [spoʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
" **The** **mirror** **spoke** **up** **suddenly** **,**
" 这 镜子 辐 向上 突然 ,

"镜子突然开口说话了,

" ['snʌbi] [noʊz] [its] [noʊ][juːz][tuː; tə] [tiːz] ,
" **Snubby** **Nose** **it's** **no** **use** **to** **tease** **,**
" 傲慢 鼻子 它是 不 使用 到 逗 ,

"短鼻子,戏弄它是没用的。"

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , - [θæŋk] [juː; jʊ] , - [ænd; ənd] - [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . -
You **might** **say** **,** **'** **Thank** **you** **,** **'** **and** **'** **if** **you** **please** **.** **'**
你 可能 说 , - 感谢 你 , - 和 - 如果 你 请 . -

你可以说"谢谢"和"请便"。

" ['tɪpi] [toʊz] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][ræn][aʊt]['æftər] ['bʌni] [ænd; ənd]
" **Tippy** **Toes** **slipped** **down** **from** **his** **chair** **and** **ran** **out** **after** **Bunny** **and**
" 倾斜 脚趾 滑倒了 向下 从 他的 椅子 和 跑 出去 后 兔子 和

"踮脚尖从椅子上滑下来,追着兔子跑了出去。"

['suːzn] .
Susan **.**
苏珊 .

苏珊。

['snʌbi] [noʊz] [kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] !
Snubby **Nose** **cried** **and** **he** **screamed** **and** **he** **howled** **!**
傲慢 鼻子 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 !

短鼻子哭了,他尖叫了,他嚎叫了!

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] !
He **reached** **for** **the** **sugar** **bowl** **and** **it** **sailed** **away** **in** **the** **air** **!**
他 达到 为了 这 糖 碗 和 它 航行 离开 在 这 空气 !

他伸手去拿糖罐,糖罐却飞到了空中!

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['fɑːrðər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He **reached** **for** **the** **bread** **and** **butter** **but** **they** **went** **farther** **out** **of** **his**
他 达到 为了 这 面包 和 黄油 但 他们 去 更远 出去 的 他的
[riːtʃ] .
reach **.**
抵达 .

他伸手去拿面包和黄油,但它们却离他越来越远,超出了他的能力范围。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld]
He **was** **very** **hungry** **and** **he** **cried** **and** **he** **screamed** **and** **he** **howled**
他 曾是 非常 饥饿的 和 他 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫
,
,
,

他非常饿,他哭喊着,嚎啕大哭。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

but	**there**	**was**	**no**	**one**	**to**	**answer**	**him**	**.**
但	那里	曾是	不	一	到	回答	他	.

但没有人回答他。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [sed] ,

By	**and**	**by**	**he**	**danced**	**before**	**the**	**mirror**	**and**	**said**	**,**
经过	和	经过	他	跳舞	前	这	镜子	和	说	,

过了一会儿，他对着镜子跳起舞来，说道：

" ['mɪrər] , ['mɪrər] , [aɪl] [biː; bi] [gʊd] ,

"	**Mirror**	**,**	**mirror**	**,**	**I'll**	**be**	**good**	**,**
"	镜子	,	镜子	,	患病的	是	好的	,

“魔镜魔镜，我会乖的。”

[ænd; ənd] [spiːk] [pə'laɪtli] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] .

And	**speak**	**politely**	**as**	**I**	**should**	**.**
和	说话	礼貌地	作为	我	应该	.

我应该礼貌地说话。

" [ðə; ði] ['mɪrər] [sed] ,

"	**The**	**mirror**	**said**	**,**
"	这	镜子	说	,

镜子说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] , - [θæŋk] [juː; jʊ] - [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	**If**	**you**	**say**	**,**	**'**	**Thank**	**you**	**'**	**I**	**suppose**	**,**
"	如果	你	说	,	-	感谢	你	-	我	认为	,

“如果你说‘谢谢’，我想……”

[juːl] [biː; bi] [lʌvd] [laɪk] ['tɪpi] [toʊz] .

You'll	**be**	**loved**	**like**	**Tippy**	**Toes**	**.**
你会	是	喜爱	喜欢	倾斜	脚趾	.

你会像Tippy Toes一样被人喜爱。

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !

"	**Then**	**the**	**most**	**surprising**	**thing**	**happened**	**!**
"	然后	这	最多	奇怪	事物	发生	!

然后，最令人惊讶的事情发生了！

['snʌbi] [noʊz] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .

Snubby	**Nose**	**said**	**,**	**"**	**Thank**	**you**	**for**	**a**	**bowl**	**of**	**milk**	**.**
傲慢	鼻子	说	,	"	感谢	你	为了	一个	碗	的	牛奶	.

邋遢鼻子说：“谢谢你给我一碗牛奶。”

" [ðə; ði] [mɪlk] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

"	**The**	**milk**	**stood**	**at**	**his**	**plate**	**.**
"	这	牛奶	站立	在	他的	盘子	.

牛奶放在他的盘子里。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][paɪ] .

Then	**he**	**said**	**,**	**"**	**Thank**	**you**	**for**	**cookies**	**and**	**sugar**	**and**	**pie**	**.**
然后	他	说	,	"	感谢	你	为了	曲奇饼	和	糖	和	馅饼	.

然后他说：“谢谢你们的饼干、糖和馅饼。”

" [ðə; ði] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][paɪ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

"	**The**	**cookies**	**and**	**sugar**	**and**	**pie**	**stood**	**by**	**his**	**plate**	**.**
"	这	曲奇饼	和	糖	和	馅饼	站立	经过	他的	盘子	.

饼干、糖和馅饼摆在他的盘子旁边。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**had**	**never**	**had**	**so**	**much**	**fun**	**before**	**in**	**all**	**his**	**life**	**.**
他	有	绝不	有	所以	很多	乐趣	前	在	全部	他的	生活	.

他这辈子从来没有这么开心过。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['ɔːrdərɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	kept	on	ordering	things	and	they	came	before	him	.
他	保留	在	订购	事物	和	他们	来了	前	他	.

他不停地吩咐，东西就送到他面前。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['snʌbi] [noʊz] [klɪrd] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['seɪɪŋ]

By	and	by	Snubby	Nose	cleared	off	the	table	and	washed	the	dishes	,	saying
经过	和	经过	傲慢	鼻子	已清除	离开	这	桌子	和	洗过	这	菜肴	,	说

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] ,

over	and	over	,
超过	和	超过	,

过了一会儿，斯纳比·诺斯收拾了桌子，洗了碗碟，嘴里不停地念叨着：

" [aɪ] [mʌst; məst] [fər'get] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [tiːz] ,

"	I	must	forget	to	try	to	tease	,
"	我	必须	忘记	到	尝试	到	逗	,

我必须忘记试图戏弄别人，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] , - [θæŋk] [juː; jʊ] - [ænd; ənd] - [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . -

I	will	say	,	'	Thank	you	'	and	'	If	you	Please	.	'
我	将要	说	,	-	感谢	你	-	和	-	如果	你	请	.	-

我会说“谢谢”和“如果您愿意”。

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] .

"	At	this	very	minute	in	came	the	Seventeen	Little	Bears	.
"	在	这	非常	分钟	在	来了	这	十七	小的	熊	.

就在这时，十七只小熊走了进来。

[ðeɪ] [kraɪd] ,

They	cried	,
他们	哭	,

他们哭了，

" [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [oʊld] ['snʌbi] [noʊz] !

"	Hurrah	,	hurrah	,	old	Snubby	Nose	!
"	欢呼	,	欢呼	,	老的	傲慢	鼻子	!

“万岁，万岁，老短鼻子！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ?

What	has	happened	,	do	you	suppose	?
什么	有	发生	,	做	你	认为	?

你觉得发生了什么事?

" ['snʌbi] [noʊz] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [sed] ,

"	Snubby	Nose	made	a	low	bow	and	said	,
"	傲慢	鼻子	制成	一个	低的	弓	和	说	,

“短鼻子深深鞠了一躬，说道：”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	If	you	please	I	should	like	to	know	what	has	happened	.
"	如果	你	请	我	应该	喜欢	到	知道	什么	有	发生	.

请问发生了什么事?

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [stɛərd] [æt; ət] ['snʌbi] [noʊz] .

"	The	Seventeen	Little	Bears	stared	at	Snubby	Nose	.
"	这	十七	小的	熊	凝视	在	傲慢	鼻子	.

十七只小熊盯着扁鼻子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [soʊ] [pə'laɪt] [bɪ'fɔːr] .

They	had	never	seen	him	so	polite	before	.
他们	有	绝不	已见	他	所以	有礼貌的	前	.

他们以前从未见过他这么有礼貌。

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

" [wiː; wi] [met] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi]
" We met Bunny and Susan and Grandpa Grumbles and they said we
" 我们 遇见 兔子 和 苏珊 和 爷爷 抱怨 和 他们 说 我们
[kʊd; kəd] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [get] [skeɪts] [ænd; ənd] [goʊ] ['skeɪtɪŋ] .
could go up in the garret and get skates and go skating .
可以 去 向上 在 这 阁楼 和 得到 冰鞋 和 去 溜冰 .

“我们遇到了邦妮、苏珊和格朗布尔斯爷爷，他们说我们可以去阁楼拿溜冰鞋去滑冰。”

" [noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
" No sooner said than done .
" 不 很快 说 比 完毕 .

“说到做到。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærət] [dɑːnst] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l]
Up to the garret danced the Seventeen Little
向上 到 这 阁楼 跳舞 这 十七 小的

十七个小家伙跳着舞来到阁楼上。

[berz] .
Bears .
熊 .

熊。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [perz] [ʌv; əv] [skeɪts] [ænd; ənd] [dɑːnst] [aʊt] [ə'gen] .
They found seventeen pairs of skates and danced out again .
他们 成立 十七 对 的 冰鞋 和 跳舞 出去 再次 .

他们找到了十七双溜冰鞋，又跳了出去。

['snʌbi] [noʊz] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Snubby Nose was left alone in the house .
傲慢 鼻子 曾是 左边 独自的 在 这 房子 .

邋遢鼻子被独自留在了屋里。

[hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .
He forgot to be polite .
他 忘了 到 是 有礼貌的 .

他忘了讲礼貌。

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hauld] !
He cried and he screamed and he howled !
他 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 !

他哭喊、尖叫、嚎叫！

[ðə; ði] ['mɪrər] [sed] ,
The mirror said ,
这 镜子 说 ,

镜子说：

" [ɪf] [jʊə(r)] [pə'laɪt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
" If you're polite , as you should be ,
" 如果 你是 有礼貌的 , 作为 你 应该 是 ,

“如果你彬彬有礼，就像你应该做的那样，

[pər'hæps] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] [juːl] [siː] .
Perhaps a pair of skates you'll see .
也许 一个 一对 的 冰鞋 你会 看 .

或许你会看到一双溜冰鞋。

" ['snʌbi] [noʊz] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

"	**Snubby**	**Nose**	**looked**	**about**	**the**	**house**	**.**
"	傲慢	鼻子	看起来	关于	这	房子	.

"短鼻子环顾了一下房子。"

[hiː; hi] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [skeɪts] .

He	**looked**	**high**	**and**	**low**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**find**	**any**	**skates**	**.**
他	看起来	高的	和	低的	,	但	他	可以	不是	寻找	任何	冰鞋	.

他上上下下找遍了，但还是找不到溜冰鞋。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [noʊz] .

He	**rubbed**	**his**	**eyes**	**and**	**he**	**rubbed**	**his**	**little**	**red**	**nose**	**.**
他	摩擦	他的	眼睛	和	他	摩擦	他的	小的	红色的	鼻子	.

他揉了揉眼睛，又揉了揉他那红红的小鼻子。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

He	**put**	**on**	**his**	**cap**	**and**	**mittens**	**and**	**went**	**to**	**the**	**pond**	**.**
他	放	在	他的	帽	和	连指手套	和	去	到	这	池塘	.

他戴上帽子和手套，走到池塘边。

['tɪpi] [toʊz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Tippy	**Toes**	**came**	**to**	**meet**	**him**	**.**
倾斜	脚趾	来了	到	见面	他	.

Tippy Toes 来见他了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [skeɪts] [ænd; ənd][kraɪd] ,

He	**had**	**two**	**pairs**	**of**	**skates**	**and**	**cried**	**,**
他	有	二	对	的	冰鞋	和	哭	,

他有两双溜冰鞋，然后哭了。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] , ['gʊdnəs] [noʊz] ,

"	**Where**	**were**	**you**	**so**	**long**	**,**	**goodness**	**knows**	**,**
"	在哪里	是	你	所以	长的	,	善良	知道	,

"天知道你这段时间都去了哪里。"

[hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [skeɪts] .

Here	**are**	**your**	**skates**	**.**
这里	是	你的	冰鞋	.

你的溜冰鞋在这里。

[kʌm] ['snʌbi] [noʊz] .

Come	**Snubby**	**Nose**	**.**
来	傲慢	鼻子	.

来吧，短鼻子。

" [hiː; hi] [kɪst] ['snʌbi] [noʊz] [ɑːn][bəuθ] [tʃiːks] .

"	**He**	**kissed**	**Snubby**	**Nose**	**on**	**both**	**cheeks**	**.**
"	他	亲吻	傲慢	鼻子	在	两个都	脸颊	.

他亲吻了松鼻的两颊。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæsn] [ðer; ðər] [skeɪts] .

The	**Seventeen**	**Little**	**Bears**	**sat**	**on**	**the**	**bank**	**trying**	**to**	**fasten**	**their**	**skates**	**.**
这	十七	小的	熊	卫星	在	这	银行	尝试	到	系	他们的	冰鞋	.

十七只小熊坐在河岸上，努力系好溜冰鞋。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [gɑːt]['koʊldɝ][ænd; ənd]['koʊldɝ] ['evri] ['mɪnɪt] .

Their	**little**	**paws**	**got**	**colder**	**and**	**colder**	**every**	**minute**	**.**
他们的	小的	爪子	得到	更冷	和	更冷	每一个	分钟	.

它们的小爪子每分钟都越来越冷。

['snʌbi] [noʊz] [helpt] [ðem; ðəm] ['fæsn] [ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [helpt] [ðem; ðəm] [tuː] .

Snubby	**Nose**	**helped**	**them**	**fasten**	**their**	**skates**	**and**	**Tippy**	**Toes**	**helped**	**them**	**too**	**.**
傲慢	鼻子	帮助	他们	系	他们的	冰鞋	和	倾斜	脚趾	帮助	他们	也	.

短鼻子帮他们系好溜冰鞋，踮脚尖也帮了他们。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər][oʊn] [skeɪts] [ænd; ənd][went] ['skeɪtɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə'weɪ] , [ænd; ənd]

Then	**they**	**put**	**on**	**their**	**own**	**skates**	**and**	**went**	**skating**	**away**	**,**	**and**	**away**	**,**	**and**
然后	他们	放	在	他们的	自己的	冰鞋	和	去	溜冰	离开	,	和	离开	,	和

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

然后他们穿上自己的溜冰鞋，滑着冰鞋，越滑越远，越滑越远。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sed] ,

By	**and**	**by**	**Bunny**	**and**	**Susan**	**said**	**,**
经过	和	经过	兔子	和	苏珊	说	,

过了一会儿，邦妮和苏珊说道：

" - [tɪz] ['ræðər] [sæd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

"	**'**	**Tis**	**rather**	**sad**	**now**	**to**	**relate**	**,**
"	-	的	相当	伤心	现在	到	涉及	,

现在说起来真有点伤感，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] [tuː; tə] [skeɪt] . -

We	**are**	**too**	**old**	**and**	**stiff**	**to**	**skate**	**.**	**'**
我们	是	也	老的	和	僵硬的	到	滑冰	.	-

我们年纪太大，身体太僵硬，滑不了冰了。

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,

"	**Grandpa**	**Grumbles**	**said**	**,**
"	爷爷	抱怨	说	,

“咕哝爷爷说，

" ['tʃɪli] ['bɪznəs] [ðɪs] [spɔːrt][aɪ] [θɪŋk] ,

"	**Chilly**	**business**	**this**	**sport**	**I**	**think**	**,**
"	寒冷	商业	这	运动	我	思考	,

我觉得这项运动竞争很激烈。

[lets] [goʊ]['roʊlər] - ['skeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][rɪŋk] .

Let's	**go**	**roller**	**-**	**skating**	**in**	**a**	**rink**	**.**
我们来吧	去	滚筒	-	溜冰	在	一个	溜冰场	.

我们去溜冰场滑旱冰吧。

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəli] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed]

"	**Bunny**	**and**	**Susan**	**said**	**they**	**must**	**really**	**go**	**home**	**and**	**Grandpa**	**Grumbles**	**said**
"	兔子	和	苏珊	说	他们	必须	真的	去	家	和	爷爷	抱怨	说

[hiː; hi] ,

he	**,**
他	,

“邦妮和苏珊说他们真的必须回家了，咕噜爷爷说他，

[tuː] , [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

too	**,**	**would**	**go**	**to**	**his**	**own**	**home**	**.**
也	,	会	去	到	他的	自己的	家	.

他也会回到自己的家。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ,

He	**shouted**	**to**	**the**	**Seventeen**	**Little**	**Bears**	**,**
他	喊叫	到	这	十七	小的	熊	,

他向十七只小熊喊道：

" [dəunt] [skeɪt] [wer] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪn] ,

"	**Don't**	**skate**	**where**	**the**	**ice**	**is**	**thin**	**,**
"	不	滑冰	在哪里	这	冰	是	薄的	,

不要在冰层薄的地方滑冰，

[juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] .

You'll	make	a	hole	and	tumble	in	.
你会	制作	一个	洞	和	翻滚	在	.

你会弄出一个洞，然后掉进去。

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [skeitid] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪrz] .

"	The	Seventeen	Little	Bears	skated	on	and	on	,	the	wind	whistling	in	their	ears	.
"	这	十七	小的	熊	滑冰	在	和	在	,	这	风	吹口哨	在	他们的	耳朵	.

“十七只小熊滑啊滑，风在它们耳边呼啸。”

['snʌbi] [noʊz] [sed] [tuː; tə] ['tɪpi] [toʊz] , " [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Snubby	Nose	said	to	Tippy	Toes	,	"	What	if	the	Seventeen	Little	Bears	should	fall	into	the	water	,
傲慢	鼻子	说	到	倾斜	脚趾	,	"	什么	如果	这	十七	小的	熊	应该	落下	进入	这	水	,

歪鼻子对踮脚尖说：“如果十七只小熊掉进水里怎么办？”

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi] [duː] ?

what	would	we	do	?
什么	会	我们	做	?

我们该怎么办?

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [soʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [hɪr] .

"	Tippy	Toes	said	,	"	The	wind	blows	so	hard	they	cannot	hear	.
"	倾斜	脚趾	说	,	"	这	风	打击	所以	难的	他们	不能	听到	.

“蒂皮·托斯说：‘风刮得太大了，他们听不见。’”

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [θɪn] .

I	hope	they	know	where	the	ice	is	thin	.
我	希望	他们	知道	在哪里	这	冰	是	薄的	.

我希望他们知道哪里冰层薄。

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [skeitid] [raʊnd] .

"	The	Seventeen	Little	Bears	formed	a	circle	and	skated	round	.
"	这	十七	小的	熊	形成	一个	圆圈	和	滑冰	圆形的	.

“十七只小熊围成一个圆圈，滑冰绕圈。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [aɪs] [geɪv] [wei] .

Suddenly	the	ice	gave	way	.
突然	这	冰	给予	方式	.

冰层突然破裂了。

[splæʃ] , [dæʃ] , [ðeɪ] [ɔːl] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] !

Splash	,	dash	,	they	all	fell	into	the	water	!
溅	,	短跑	,	他们	全部	跌倒	进入	这	水	!

哗啦啦，他们都掉进水里了!

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðæt] [wei] ,

Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	they	danced	that	way	,
傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	他们	跳舞	那	方式	,

短鼻子和踮脚尖这样跳舞，又那样跳舞。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [help] , [help] , [help] !

and	shouted	,	"	Help	,	help	,	help	!
和	喊叫	,	"	帮助	,	帮助	,	帮助	!

然后大喊：“救命，救命，救命！”

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] !

The	Seventeen	Little	Bears	have	fallen	into	the	water	!
这	十七	小的	熊	有	倒下	进入	这	水	!

十七只小熊掉进水里了!

" ['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][baɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] .

"	Doctor	Cotton	-	Tail	was	riding	by	in	his	sleigh	.
"	医生	棉布	-	尾巴	曾是	骑术	经过	在	他的	雪橇	.

"棉尾兔医生正驾着雪橇经过。"

[hiː; hi] [sed] , " [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	said	,	"	Come	,	we	will	pull	them	out	of	the	water	.
他	说	,	"	来	,	我们	将要	拉	他们	出去	的	这	水	.

他说："来，我们把他们从水里拉出来。"

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [pʊl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	So	they	all	helped	pull	the	Seventeen	Little	Bears	out	of	the	water	.
"	所以	他们	全部	帮助	拉	这	十七	小的	熊	出去	的	这	水	.

于是，他们齐心协力把十七只小熊从水里拉了出来。

['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tʌk] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [sleɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] .

Doctor	Cotton	-	Tail	said	,	"	I	will	tuck	them	in	my	sleigh	and	take	them	to	Bunny	and	Susan	.
医生	棉布	-	尾巴	说	,	"	我	将要	塞进	他们	在	我的	雪橇	和	拿	他们	到	兔子	和	苏珊	.

棉尾兔医生说："我会把它们放在我的雪橇里，带它们去见邦尼和苏珊。"

[ðeɪ] [wɪl] [tʌk] [ðem; ðəm][ʌp][wɔːrm][ɪn][bed] .

They	will	tuck	them	up	warm	in	bed	.
他们	将要	塞进	他们	向上	温暖的	在	床	.

他们会把他们暖暖地盖在床上。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [aɪ] [wɪl] [tʌk] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [sleɪ] "]

"	[	Illustration	:	"	I	WILL	TUCK	THEM	IN	MY	SLEIGH	"	]
"	[	插图	:	"	我	将要	塞进	他们	在	我的	雪橇	"	]

【插图："我会把它们放进我的雪橇里"】

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['wɪzɪŋ] ['merəli] ['hoʊmwərd] ,

Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	hung	on	to	the	back	of	the	sleigh	and	they	went	whizzing	merrily	homeward	,
傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	悬挂	在	到	这	后退	的	这	雪橇	和	他们	去	呼啸	兴高采烈地	回家	,

松鼻子和踮脚尖抓住雪橇后面，欢快地飞驰回家了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .

the	wind	whistling	in	their	ears	.
这	风	吹口哨	在	他们的	耳朵	.

风在他们耳边呼啸。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [sniːzd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

The	Seventeen	Little	Bears	sneezed	all	the	way	.
这	十七	小的	熊	打喷嚏	全部	这	方式	.

十七只小熊一路都在打喷嚏。

[dɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [tʌk] [ðem; ðəm][ʌp][wɔːrm][ɪn][bed] ?

Did	Bunny	and	Susan	tuck	them	up	warm	in	bed	?
做过	兔子	和	苏珊	塞进	他们	向上	温暖的	在	床	?

邦妮和苏珊有没有把他们暖暖地哄睡?

[wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd]['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [geɪv] [ðem; ðəm] ['hɔːhaund] ['kændi] .

Well	,	I	guess	they	did	,	and	Doctor	Cotton	-	Tail	gave	them	hoarhound	candy	.
出色地	,	我	猜测	他们	做过	,	和	医生	棉布	-	尾巴	给予	他们	白毛猎犬	糖果	.

我想他们确实这么做了，棉尾兔医生给了他们雪兔糖。

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [smækt] [ðer; ðər] [lɪps] [ænd; ənd] [sed] ,

Snubby	**Nose**	**and**	**Tippy**	**Toes**	**smacked**	**their**	**lips**	**and**	**said**	**,**
傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	猛击	他们的	嘴唇	和	说	,

歪鼻子和踮脚尖咂了咂嘴，说道：

" [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['kændi] [tu:] .

"	**If**	**we**	**had**	**fallen**	**in**	**the**	**water**	**we**	**could**	**have**	**had**	**candy**	**too**	**.**
"	如果	我们	有	倒下	在	这	水	我们	可以	有	有	糖果	也	.

“如果我们掉进水里，我们也能吃到糖果了。”

" ['dɑ:ktər] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] [sed] , " [ju:; jʊ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [æz; əz]

"	**Doctor**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**said**	**,**	**"**	**You**	**cunning**	**little**	**things**	**,**	**you**	**look**	**as**	**much**	**alike**	**as**
"	医生	棉布	-	尾巴	说	,	"	你	狡猾	小的	事物	,	你	看	作为	很多	同样	作为

[tu:] ['pi:z] .

two	**peas**	**.**
二	豌豆	.

棉尾兔医生说：“你们这些狡猾的小家伙，长得就像两颗豌豆一样。”

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [i:tʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['lemən] ['kændi] .

You	**shall**	**each**	**have**	**a**	**stick**	**of**	**lemon**	**candy**	**.**
你	将	每个	有	一个	戳	的	柠檬	糖果	.

你们每人将得到一根柠檬糖。

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑ:nst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd]

"	**Snubby**	**Nose**	**and**	**Tippy**	**Toes**	**danced**	**this**	**way**	**,**	**and**	**danced**	**that**	**way**	**,**	**and**
"	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	跳舞	那	方式	,	和

[sed] ,

said	**,**
说	,

“短鼻子和踮脚尖跳着舞，一会儿这样跳，一会儿那样跳，然后说道：

" ['lemən] ['kændi] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ,

"	**Lemon**	**candy**	**is**	**good**	**to**	**eat**	**,**
"	柠檬	糖果	是	好的	到	吃	,

柠檬糖很好吃，

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tri:t] .

We	**always**	**think**	**it**	**quite**	**a**	**treat**	**.**
我们	总是	思考	它	相当	一个	对待	.

我们一直觉得这是一种享受。

" ['su:zn] [sed] , " [hʌʃ] ; [bi:; bi] [stɪl] .

"	**Susan**	**said**	**,**	**"**	**Hush**	**;**	**be**	**still**	**.**
"	苏珊	说	,	"	嘘	;	是	仍然	.

苏珊说：“嘘，别动。”

[dəunt] [weɪk] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ə'sli:p] .

Don't	**wake**	**the**	**Seventeen**	**Little**	**Bears**	**;**	**they**	**are**	**all**	**asleep**	**.**
不	唤醒	这	十七	小的	熊	;	他们	是	全部	睡着了	.

不要吵醒十七只小熊，它们都睡着了。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	**CHAPTER**	**IX**
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [tʊk] [koʊld] [wen] [ðeɪ] [fel] [θru:] [ðə; ði] [aɪs] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

The	**Seventeen**	**Little**	**Bears**	**took**	**cold**	**when**	**they**	**fell**	**through**	**the**	**ice**	**into**	**the**	**water**	**,**
这	十七	小的	熊	采取	寒冷的	什么时候	他们	跌倒	通过	这	冰	进入	这	水	,

十七只小熊掉进冰窟窿里水里，都冻僵了。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][ɔːl] [deɪ] .

so	they	had	to	stay	in	bed	all	day	.
所以	他们	有	到	停留	在	床	全部	天	.

所以他们只能整天待在床上。

[ðeɪ] [kraɪd] , " [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] .

They	cried	,	"	Tell	us	a	story	,	please	tell	us	a	story	.
他们	哭	,	"	告诉	我们	一个	故事	,	请	告诉	我们	一个	故事	.

他们哭着说："给我们讲个故事吧，请给我们讲个故事吧。"

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

"	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	that	way	,
"	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	那	方式	,

"短鼻子和踮脚尖跳着舞，一会儿往这边跳，一会儿往那边跳。"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [tə'geðər] ,

before	the	mirror	and	cried	out	together	,
前	这	镜子	和	哭	出去	一起	,

对着镜子，我们一起哭喊起来。

" [huː] [ɪz][soʊ] ['ʌgli] ?

"	Who	is	so	ugly	?
"	WHO	是	所以	丑陋的	?

谁长得这么丑?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] ,

"	The	mirror	answered	,
"	这	镜子	回答	,

镜子回答道:

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] .

"	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	.
"	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	.

"短鼻子和踮脚尖。"

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [klæpt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

"	The	Seventeen	Little	Bears	clapped	their	little	paws	and	cried	,	"	Tell	it	again	,
"	这	十七	小的	熊	鼓掌	他们的	小的	爪子	和	哭	,	"	告诉	它	再次	,

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

tell	it	again	!
告诉	它	再次	!

十七只小熊拍着小爪子喊道："再说一遍，再说一遍！"

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	Then	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	that	way	,	before	the
"	然后	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	那	方式	,	前	这

['mɪrər] [ænd; ənd] [æskt] ,

mirror	and	asked	,
镜子	和	问	,

"然后，短鼻子和踮脚尖在镜子前跳起了舞，问道:

" [huː] [tʊk] [koʊld] [wen] [ðeɪ] [fel] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ?

"	Who	took	cold	when	they	fell	through	the	ice	?
"	WHO	采取	寒冷的	什么时候	他们	跌倒	通过	这	冰	?

"谁掉进冰窟窿里时着凉了？"

" [ðə; ði] ['mɪrər] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] [taɪm] .

"	The	mirror	would	not	answer	this	time	.
"	这	镜子	会	不是	回答	这	时间	.

这一次，镜子没有回答。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] .

The	Seventeen	Little	Bears	wept	and	wailed	.
这	十七	小的	熊	哭泣	和	哀嚎	.

十七只小熊哭嚎啕大哭。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [keɪm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

Bunny	and	Susan	came	upstairs	to	see	what	was	the	matter	.
兔子	和	苏珊	来了	楼上	到	看	什么	曾是	这	事情	.

邦妮和苏珊上楼来看看发生了什么事。

['bʌni] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [maɪ] ['riːdɪŋ] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [laɪt] .

Bunny	said	,	"	Never	mind	,	I	will	tell	you	a	story	about	my	reading	by	candle	-	light	.
兔子	说	,	"	绝不	头脑	,	我	将要	告诉	你	一个	故事	关于	我的	阅读	经过	蜡烛	-	光	.

兔子说："没关系，我会给你讲一个我在烛光下读书的故事。"

" [ðen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [kraɪd] , " [oʊ] , ['bʌni] , [tel] [juː 'es] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] , [pliːz] .

"	Then	the	Seventeen	Little	Bears	cried	,	"	Oh	,	Bunny	,	tell	us	a	new	story	,	please	.
"	然后	这	十七	小的	熊	哭	,	"	哦	,	兔子	,	告诉	我们	一个	新的	故事	,	请	.

"然后十七只小熊喊道：'哦，兔子，请给我们讲个新故事吧。'"

" [naʊ] , ['bʌni] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [soʊ]

"	Now	,	Bunny	could	not	think	of	a	new	story	to	tell	to	save	his	life	,	so
"	现在	,	兔子	可以	不是	思考	的	一个	新的	故事	到	告诉	到	节省	他的	生活	,	所以

"现在，邦尼想不出什么新故事来保命了。"

['suːzn] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kʊkiz] [ðæt] [keɪm] [ə'laɪv] .

Susan	said	,	"	I	will	tell	you	about	the	Circus	cookies	that	came	alive	.
苏珊	说	,	"	我	将要	告诉	你	关于	这	马戏团	曲奇饼	那	来了	活	.

苏珊说："我会给你讲讲那些会动的马戏团饼干的故事。"

" [ðen] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ['ʃaʊtɪd] , " [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['stɔːri] [baɪ] [hɑːrt] ,

"	Then	,	the	Seventeen	Little	Bears	shouted	,	"	We	know	that	story	by	heart	,
"	然后	,	这	十七	小的	熊	喊叫	,	"	我们	知道	那	故事	经过	心	,

然后，十七只小熊齐声喊道："我们把这个故事背得滚瓜烂熟！"

[wiː; wi] [noʊ] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

we	know	every	word	of	it	.
我们	知道	每一个	单词	的	它	.

我们知道它的每一个字。

" [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [red] ['pɑːkɪt] ['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs] [ænd; ənd] [kraɪd]

"	They	took	out	their	seventeen	little	red	pocket	handkerchiefs	and	cried
"	他们	采取	出去	他们的	十七	小的	红色的	口袋	手帕	和	哭

[ænd; ənd] [kraɪd] .

and	cried	.
和	哭	.

"她们拿出十七条红色小手帕，哭个不停。"

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

All	this	time	Grandpa	Grumbles	was	sitting	in	an	easy	chair	by	the	fire	.
全部	这	时间	爷爷	抱怨	曾是	坐着	在	一个	简单的	椅子	经过	这	火	.

这段时间里，咕哝爷爷一直坐在火炉旁的扶手椅上。

[hiː; hi] ['grʌmbld] ,
He **grumbled** **,**
他 咕哝 ,

他咕哝了几句，

" - [tɪz] ['sɪli] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] ,
" **'** **Tis** **silly** **to** **make** **such** **a** **dreadful** **noise** **,**
" - 的 愚蠢的 到 制作 这样的 一个 可怕 噪音 ,

发出如此可怕的噪音真是愚蠢，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
You **are** **worse** **than** **seventeen** **girls** **and** **boys** **.**
你 是 更糟 比 十七 女孩们 和 男孩们 .

你比十七个男孩女孩都差劲。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] .
" **Then** **he** **took** **his** **green** **cotton** **umbrella** **and** **went** **upstairs** **.**
" 然后 他 采取 他的 绿色的 棉布 伞 和 去 楼上 .

然后他拿起他的绿色棉伞，上楼去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ðeɪ] [set]
As **soon** **as** **the** **Seventeen** **Little** **Bears** **caught** **sight** **of** **Grandpa** **Grumbles** **they** **set**
作为 很快 作为 这 十七 小的 熊 捕捉 视线 的 爷爷 抱怨 他们 放
[ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
up **a** **shout** **,**
向上 一个 喊 ,

十七只小熊一看到咕噜爷爷，就立刻开始大喊大叫。

" [ə; eɪ]['stɔːri] , [ə; eɪ]['stɔːri] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] .
" **A** **story** **,** **a** **story** **,** **do** **tell** **us** **a** **story** **.**
" 一个 故事 , 一个 故事 , 做 告诉 我们 一个 故事 .

“讲个故事，讲个故事，给我们讲个故事吧。”

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
" **Grandpa** **Grumbles** **shook** **his** **green** **cotton** **umbrella** **fiercely** **and** **shouted** **,**
" 爷爷 抱怨 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 激烈地 和 喊叫 ,

“咕哝爷爷用力摇晃着他的绿色棉伞，大声喊道：

" ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [kiːp] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,
" **Every** **one** **must** **keep** **as** **still** **as** **a** **mouse** **,**
" 每一个 一 必须 保持 作为 仍然 作为 一个 老鼠 ,

“每个人都必须像老鼠一样保持静止。”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
So **you** **can** **hear** **a** **pin** **drop** **in** **the** **house** **.**
所以 你 能 听到 一个 别针 降低 在 这 房子 .

屋里静得连一根针掉在地上都能听见。

" [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Then** **,** **will** **you** **believe** **it** **?**
" 然后 , 将要 你 相信 它 ?

那么，你会相信吗?

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [wɜːr; wər][soʊ] [stɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] .
The **Seventeen** **Little** **Bears** **were** **so** **still** **you** **could** **hear** **a** **pin** **drop** **.**
这 十七 小的 熊 是 所以 仍然 你 可以 听到 一个 别针 降低 .

十七只小熊静得出奇，落针可闻。

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [wɜːr; wər][soʊ] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɪŋk] [æn; ən] ['aɪlæʃ] .
Snubby **Nose** **and** **Tippy** **Toes** **were** **so** **still** **they** **did** **not** **wink** **an** **eyelash** **.**
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 是 所以 仍然 他们 做过 不是 眨眼 一个 睫毛 .

歪鼻子和踮脚尖一动不动，连眼睛都没眨一下。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['stuːlz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

They	sat	on	two	little	stools	in	the	corner	.
他们	卫星	在	二	小的	凳子	在	这	角落	.

他们坐在角落里的两个小凳子上。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ɔːl] [naɪt]

Grandpa	Grumbles	said	,	"	You	can	guess	all	day	and	you	can	guess	all	night
爷爷	抱怨	说	,	"	你	能	猜测	全部	天	和	你	能	猜测	全部	夜晚

,

,

,

咕哝爷爷说："你可以猜一整天，也可以猜一整夜，

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]

but	you	cannot	one	of	you	guess	what	kind	of	a	shop	I	am	going	to
但	你	不能	一	的	你	猜测	什么	种类	的	一个	店铺	我	是	去	到

['oʊpən] .

open	.
打开	.

但你们谁也猜不到我要开什么类型的店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

短鼻子和踮脚尖(Snubby Nose and Tippy Toes)
第3/4页

" [ðen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] ['bʌni] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] ['θɪŋkɪŋ] - [kæp] .
" Then the Seventeen Little Bears begged for Bunny Cotton - Tail's thinking - cap .
" 然后 这 十七 小的 熊 乞求 为了 兔子 棉布 - 尾巴 思维 - 帽 .

"然后十七只小熊恳求兔子棉尾的思考帽。"

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ɪn][tɜ:rn][ænd; ənd] [gest] [ænd; ənd] [gest] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:p]
They put it on in turn and guessed and guessed what kind of a shop
他们 放 它 在 在 转动 和 猜对了 和 猜对了 什么 种类 的 一个 店铺
['grænpɑ:] ['grʌmblz] [wʊd] ['oʊpən] .
Grandpa Grumbles would open .
爷爷 抱怨 会 打开 .

他们轮流戴上它，猜测着咕哝爷爷会开什么样的商店。

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['kændi] - [ʃɑ:p] ?
Snubby Nose and Tippy Toes said , " Will it be a candy - shop ?
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 说 , " 将要 它 是 一个 糖果 - 店铺 ?

歪鼻子和踮脚尖说："会是一家糖果店吗？"

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['grʌmbld] , " [aɪ]
" Grandpa Grumbles shook his green cotton umbrella fiercely and grumbled , " I
" 爷爷 抱怨 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 激烈地 和 咕哝 , " 我
[toʊld][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] .
told you , you could not guess .
讲述 你 , 你 可以 不是 猜测 .

"爷爷咕哝着，用力地摇晃着他的绿色棉伞，咕哝道：'我告诉过你，你猜不到。'

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑ:p] ! "
I am going to open a Toy Shop ! "
我 是 去 到 打开 一个 玩具 店铺 ! "

我要开一家玩具店！

" [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑ:p] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] .
" A Toy Shop ! " shouted the Seventeen Little Bears at the top of their lungs .
" 一个 玩具 店铺 ! " 喊叫 这 十七 小的 熊 在 这 顶部 的 他们的 肺 .

"玩具店！"十七只小熊扯着嗓子喊道。

" [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑ:p] ! "
" A Toy Shop ! "
" 一个 玩具 店铺 ! "

"玩具店！"

" [hu:] [ɪz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] ? " [æskt] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] .
" Who is telling this story ? " asked Grandpa Grumbles .
" WHO 是 讲述 这 故事 ? " 问 爷爷 抱怨 .

"是谁在讲这个故事？"咕哝爷爷问道。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪn]['ri:əl] ['ɜ:rnɪst] .
He began to tell the story in real earnest .
他 开始 到 告诉 这 故事 在 真实的 认真 .

他开始认真地讲述这个故事。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
He said , " I am going to open a Toy Shop in the woods . "
他 说 , " 我 是 去 到 打开 一个 玩具 店铺 在 这 树林 . "

他说："我打算在森林里开一家玩具店。"

" [nɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [tɔɪ] [ʃɑːp] , " [sed] ['snʌbi] [noʊz] .
" **Not** **a** **real** **Toy** **Shop** **,** " **said** **Snubby** **Nose** **.**
" 不是 一个 真实的 玩具 店铺 , " 说 傲慢 鼻子 .

“这不是真正的玩具店，”斯纳比·诺斯说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl] [tɔɪ]
" **You** **don't** **mean** **a** **real** **Toy**
" 你 不 意思是 一个 真实的 玩具

你说的不是真正的玩具吧?

[ʃɑːp] , " [sed] ['tɪpi] [toʊz] .
Shop **,** " **said** **Tippy** **Toes** **.**
店铺 , " 说 倾斜 脚趾 .

“去购物吧，”蒂皮·托斯说道。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['grʌmbld] , " [naʊ] ,
Grandpa **Grumbles** **shook** **his** **green** **cotton** **umbrella** **and** **grumbled** **,** " **Now** **,**
爷爷 抱怨 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 和 咕哝 , " 现在 ,

咕哝爷爷摇了摇他的绿色棉伞，咕哝道：“现在，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
I **shall** **have** **to** **start** **all** **over** **again** **.**
我 将 有 到 开始 全部 超过 再次 .

我得从头再来。

" [soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][wʌns] [mɔːr] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
" **So** **he** **began** **once** **more** **,** " **I** **am** **going** **to** **open** **a** **Toy** **Shop** **in** **the** **woods** **.** "
" 所以 他 开始 一次 更多的 , " 我 是 去 到 打开 一个 玩具 店铺 在 这 树林 . "

于是他又开始说道：“我要在树林里开一家玩具店。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ? " [æskt] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [ber] .
" **Will** **you** **make** **a** **rocking** **-** **horse** **?** " **asked** **the** **First** **Little** **Bear** **.**
" 将要 你 制作 一个 摇滚 - 马 ? " 问 这 第一的 小的 熊 .

“你会做一个摇摇马吗？”第一只小熊问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [drʌmz] ? " [æskt] [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [ber] .
" **Will** **you** **make** **drums** **?** " **asked** **the** **Second** **Little** **Bear** **.**
" 将要 你 制作 鼓 ? " 问 这 第二 小的 熊 .

“你会做鼓吗？”第二只小熊问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [hɔːrnz] ?
" **Will** **you** **make** **horns** **?**
" 将要 你 制作 角 ?

你会做号角吗?

[tuːt] , [tuːt] , [tuːt] ! " [sed] [ðə; ði] [θɜːrd] ['lɪt(ə)l] [ber] .
Toot **,** **toot** **,** **toot** **!** " **said** **the** **Third** **Little** **Bear** **.**
嘟 , 嘟 , 嘟 ! " 说 这 第三 小的 熊 .

“嘟嘟嘟！”第三只小熊说道。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Now **,** **will** **you** **believe** **it** **?**
现在 , 将要 你 相信 它 ?

现在，你相信了吗?

[ɔːl][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [pʊt][ðer; ðər] [pɔːz] [tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
All **the** **Seventeen** **Little** **Bears** **put** **their** **paws** **to** **their** **mouths** **as** **though** **they**
全部 这 十七 小的 熊 放 他们的 爪子 到 他们的 嘴 作为 尽管 他们
[hæd; həd][hɔːrnz][ænd; ənd][kraɪd] ,
had **horns** **and** **cried** **,**
有 角 和 哭 ,

十七只小熊都把爪子放在嘴边，好像爪子上长了角一样，哭了起来。

" [tuːt] , [tuːt] , [tuːt] !
" **Toot , toot , toot !**
" 嘟 , 嘟 , 嘟 !

"嘟嘟嘟！"

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
" **Grandpa Grumbles shook his umbrella fiercely and shouted ,**
" 爷爷 抱怨 摇晃 他的 伞 激烈地 和 喊叫 ,

"咕哝爷爷使劲摇晃着雨伞，大喊道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **I will not tell the story to - day ,**
" 我 将要 不是 告诉 这 故事 到 - 天 ,

"我今天不会讲述这个故事。"

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] .
I will take my umbrella and go away .
我 将要 拿 我的 伞 和 去 离开 .

我会带上伞离开。

" [ðen] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
" **Then the most surprising thing happened !**
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人惊讶的事情发生了！

['grænpɑː] ['grʌmblz] [held] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [seɪld] [aʊt]
Grandpa Grumbles held fast to the handle of the umbrella and sailed out
爷爷 抱怨 握住 快速地 到 这 处理 的 这 伞 和 航行 出去
[θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] !
through the open window !
通过 这 打开 窗户 !

咕哝爷爷紧紧抓住伞柄，从敞开的窗户飞了出去！

" [oʊ] , " [ænd; ənd] " [ɑː] , " [sed] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] , " [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər]
" **Oh ,** " **and** " **Ah ,** " **said Snubby Nose and Tippy Toes ,** " **that was rather**
" 哦 , " 和 " 啊 , " 说 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 , " 那 曾是 相当
['sʌd(ə)n] ! "
sudden ! "
突然 ! "

"哦，""啊，"歪鼻子和踮脚尖说，"这真是太突然了！"

" [oʊ] , " [ænd; ənd] " [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] , " [haʊ] [fæst] [hiː; hi] [went] !
" **Oh ,** " **and** " **Ah ,** " **said the Seventeen Little Bears ,** " **how fast he went !**
" 哦 , " 和 " 啊 , " 说 这 十七 小的 熊 , " 如何 快速地 他 去 !

"哦，"十七只小熊说，"啊，他跑得真快！"

" [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['meri] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
" **Then they were as merry as you please .**
" 然后 他们 是 作为 欢乐 作为 你 请 .

"然后他们就开心极了。"

[wen'evər] ['eni] [wʌn] [wʊd] [kɔːf] [ɔːr] [sniːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] [wʊd] [seɪ] ,
Whenever any one would cough or sneeze the other ones would say ,
每当 任何 一 会 咳嗽 或者 喷嚏 这 其他 一个 会 说 ,

每当有人咳嗽或打喷嚏时，其他人就会说：

" [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ə'baʊt] ['grænpɑː] ['grʌmblz] - [tɔɪ] [ʃɑːp] !
" **Let us talk about Grandpa Grumbles ' Toy Shop !**
" 让 我们 讲话 关于 爷爷 抱怨 - 玩具 店铺 !

让我们来聊聊爷爷咕噜玩具店吧！

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['hæmər] [ə'weɪ] ?
Can **you** **hear** **him** **hammer** **away** **?**
能 你 听到 他 锤 离开 ?

你能听到他敲击的声音吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sɔː] ?
Can **you** **hear** **him** **saw** **?**
能 你 听到 他 锯 ?

你能听到他锯东西的声音吗?

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [hæts] [ænd; ənd] [koʊts] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðɪs]
" **Snubby** **Nose** **and** **Tippy** **Toes** **put** **on** **their** **hats** **and** **coats** **and** **danced** **this**
" 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 放 在 他们的 帽子 和 外套 和 跳舞 这

[weɪ] ,
way **,**
方式 ,

"歪鼻子和踮脚尖戴上帽子和外套，这样跳舞吧。"

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] , ['vɪzɪt] ['grænpɑː] ['grʌmblz] - [tɔɪ]
and **that** **way** **,** **and** **said** **,** **"** **We** **will** **go** **and** **,** **visit** **Grandpa** **Grumbles** **'** **Toy**
和 那 方式 , 和 说 , " 我们 将要 去 和 , 访问 爷爷 抱怨 - 玩具

[ʃɑːp] .
Shop **.**
店铺 .

于是，他说："我们要去参观格朗布尔斯爷爷的玩具店。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] , ['grænpɑː] ['grʌmblz] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ɪn]
" **At** **this** **very** **minute** **,** **to** **the** **surprise** **of** **all** **,** **Grandpa** **Grumbles** **came** **sailing** **in**
" 在 这 非常 分钟 , 到 这 惊喜 的 全部 , 爷爷 抱怨 来了 帆船 在

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
through **the** **window** **.**
通过 这 窗户 .

"就在这时，出乎所有人意料的是，咕哝爷爷从窗户飞了进来。"

[hiː; hi] [sed] ,
He **said** **,**
他 说 ,

他说：

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
" **If** **I** **were** **little** **and** **young** **and** **gay** **,**
" 如果 我 是 小的 和 年轻的 和 同性恋 ,

"如果我年轻、年幼、又同性恋，

[aɪd] [seɪl] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] .
I'd **sail** **away** **for** **a** **year** **and** **a** **day** **.**
ID 帆 离开 为了 一个 年 和 一个 天 .

我会出海航行一年零一天。

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ['ʃaʊtɪd] , " [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɔɪ]
" **The** **Seventeen** **Little** **Bears** **shouted** **,** **"** **Please** **tell** **us** **about** **the** **Toy**
" 这 十七 小的 熊 喊叫 , " 请 告诉 我们 关于 这 玩具

十七只小熊齐声喊道："请告诉我们关于玩具的事吧！"

[ʃɑːp] !
Shop **!**
店铺 !

店铺!

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
" **Grandpa** **Grumbles** **shook** **his** **umbrella** **.**
" 爷爷 抱怨 摇晃 他的 伞 .

咕哝爷爷摇了摇雨伞。

[aʊt] [fel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] .
Out fell a little rocking horse .
出去 跌倒 一个 小的 摇滚 马 .

一匹小摇马掉出来了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He shook it again .
他 摇晃 它 再次 .

他又摇了摇。

[aʊt] [fel] [ə; eɪ][hɔːrn] .
Out fell a horn .
出去 跌倒 一个 喇叭 .

一只号角掉了出来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He shook it again .
他 摇晃 它 再次 .

他又摇了摇。

[aʊt] [fel] [ə; eɪ] [drʌm] .
Out fell a drum .
出去 跌倒 一个 鼓 .

一只鼓掉了出来。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
The Seventeen Little Bears shouted , " Hurrah , hurrah !
这 十七 小的 熊 喊叫 , " 欢呼 , 欢呼 !

十七只小熊高喊："万岁，万岁！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [truː] ,
It is really true ,
它 是 真的 真的 ,

确实如此。

['grænpɑː] ['grʌmblz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] .
Grandpa Grumbles , you are going to open a Toy Shop .
爷爷 抱怨 , 你 是 去 到 打开 一个 玩具 店铺 .

爷爷咕哝着说，你要开一家玩具店。

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [dɪd][nɑːt] [noʊ]
" Snubby Nose and Tippy Toes and the Seventeen Little Bears did not know
" 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 和 这 十七 小的 熊 做过 不是 知道
['weðər] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .
whether Grandpa Grumbles was teasing or not .
无论 爷爷 抱怨 曾是 戏弄 或者 不是 .

"歪鼻子、踮脚尖和十七只小熊不知道咕哝爷爷是在开玩笑还是在逗他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ]['riːəl] [tɔɪ] [ʃɑːp] .
They did not know if he meant to open a real Toy Shop .
他们 做过 不是 知道 如果 他 意思是 到 打开 一个 真实的 玩具 店铺 .

他们不知道他是不是打算开一家真正的玩具店。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
The Seventeen Little Bears said , " Will you tell us the whole story to - morrow ?
这 十七 小的 熊 说 , " 将要 你 告诉 我们 这 所有的 故事 到 - 明天 ?

十七只小熊说："你明天能把整个故事讲给我们听吗？"

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][nekst] [deɪ] .

The	Seventeen	Little	Bears	still	had	to	stay	in	bed	next	day	.
这	十七	小的	熊	仍然	有	到	停留	在	床	下一个	天	.

十七只小熊第二天还得卧床休息。

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][kraɪd] , " ['grænpɑː] ['grʌmblz] ,

Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	danced	about	the	room	and	cried	,	"	Grandpa	Grumbles	,
傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	跳舞	关于	这	房间	和	哭	,	"	爷爷	抱怨	,

邋遢鼻子和踮脚尖在房间里跳来跳去，喊道："爷爷咕哝偻，

[duː] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] !

do	tell	us	the	story	of	the	Toy	Shop	!
做	告诉	我们	这	故事	的	这	玩具	店铺	!

请给我们讲讲玩具店的故事吧!

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [keɪm] [ˌʌp'sterz] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] .

"	Grandpa	Grumbles	came	upstairs	leaning	on	his	green	cotton	umbrella	.
"	爷爷	抱怨	来了	楼上	倾斜	在	他的	绿色的	棉布	伞	.

"咕哝爷爷撑着他的绿色棉伞上了楼。"

[hiː; hi] [kɔft] [sɪks][taɪmz][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	coughed	six	times	and	then	he	sat	down	in	the	rocking	-	chair	by	the	Window	.
他	咳嗽	六	时代	和	然后	他	卫星	向下	在	这	摇滚	-	椅子	经过	这	窗户	.

他咳嗽了六声，然后坐在窗边的摇椅上。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] [bɪ'gɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwestʃən] .

He	said	,	"	The	story	of	the	Toy	Shop	begins	with	a	question	.
他	说	,	"	这	故事	的	这	玩具	店铺	开始	和	一个	问题	.

他说："玩具店的故事始于一个问题。"

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [klæpt] [ðer; ðər] [pɔːz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪr] , [hɪr] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] !

"	The	Seventeen	Little	Bears	clapped	their	paws	and	shouted	,	"	Hear	,	hear	,	the	story	is	going	to	begin	!
"	这	十七	小的	熊	鼓掌	他们的	爪子	和	喊叫	,	"	听到	,	听到	,	这	故事	是	去	到	开始	!

十七只小熊拍着爪子喊道："好，好，故事要开始了！"

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,

"	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	danced	this	way	,	and	danced	that	way	,	and	cried	,
"	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	跳舞	这	方式	,	和	跳舞	那	方式	,	和	哭	,

"短鼻子和踮脚尖跳着舞，一会儿这样跳，一会儿那样跳，还哭了起来。"

" [hɪr] , [hɪr] , [ðə; ði]['stɔːri][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn] !

"	Hear	,	hear	,	the	story	is	going	to	begin	!
"	听到	,	听到	,	这	故事	是	去	到	开始	!

"好，好，故事要开始了！"

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !

"	Then	the	most	surprising	thing	happened	!
"	然后	这	最多	奇怪	事物	发生	!

然后，最令人惊讶的事情发生了!

['grænpɑ:] ['grʌmblz] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] [æt; ət] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] [æskt] ,
Grandpa **Grumbles** **pointed** **his** **green** **cotton** **umbrella** **at** **Snubby** **Nose** **and** **asked** **,**
爷爷 抱怨 尖 他的 绿色的 棉布 伞 在 傲慢 鼻子 和 问 ,

咕噜爷爷用他那把绿色的棉伞指着短鼻子问道：

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tɔɪz] [dɪd][ju:; jʊ] [breɪk] [fɜ:rst][æt; ət] ['krɪsməs] ?
" **Which** **of** **your** **toys** **did** **you** **break** **first** **at** **Christmas** **?**
" 哪个 的 你的 玩具 做过 你 休息 第一的 在 圣诞节 ?

圣诞节时，你最先弄坏的是哪件玩具?

" ['snʌbi] [noʊz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] , [soʊ][hi:; hi] [kraɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd]
" **Snubby** **Nose** **could** **not** **remember** **,** **so** **he** **cried** **and** **he** **screamed** **and**
" 傲慢 鼻子 可以 不是 记住 , 所以 他 哭 和 他 尖叫 和
[hi:; hi] [hauld] !
he **howled** **!**
他 嚎叫 !

"短鼻子记不起来了，于是他哭喊着，嚎啕大哭！"

['grænpɑ:] ['grʌmblz] [sed] , " [aɪ]['kænɑ:t] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [ˌnaɪn'ti:n] ['kwestʃənz]
Grandpa **Grumbles** **said** **,** **"** **I** **cannot** **begin** **this** **story** **until** **I** **have** **nineteen** **questions**
爷爷 抱怨 说 , " 我 不能 开始 这 故事 直到 我 有 十九 问题
['ænsər] .
answered **.**
回答 .

咕哝爷爷说："在回答完十九个问题之前，我不能开始讲这个故事。"

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " ['grænpɑ:] ['grʌmblz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [tɔɪ] [aɪ] [broʊk] [fɜ:rst] ,
" **Tippy** **Toes** **said** **,** **"** **Grandpa** **Grumbles** **,** **I** **can** **tell** **you** **which** **toy** **I** **broke** **first** **,**
" 倾斜 脚趾 说 , " 爷爷 抱怨 , 我 能 告诉 你 哪个 玩具 我 打破 第一的 ,

"踮脚尖说，'咕哝爷爷，我可以告诉你我最先弄坏的是哪个玩具，'"

[aɪ] [broʊk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] .
I **broke** **my** **little** **rocking** **-** **horse** **.**
我 打破 我的 小的 摇滚 - 马 .

我把我的小摇摇马弄坏了。

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪ] [broʊk] [maɪ] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] [tu:] .
" **Then** **Snubby** **Nose** **shouted** **,** **"** **I** **broke** **my** **rocking** **-** **horse** **too** **.**
" 然后 傲慢 鼻子 喊叫 , " 我 打破 我的 摇滚 - 马 也 .

"然后，短鼻子喊道：'我的摇摇马也坏了。'"

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd] [sed] , " [wɪtʃ] [tɔɪ] [dɪd]
" **Grandpa** **Grumbles** **pointed** **to** **the** **First** **Little** **Bear** **and** **said** **,** **"** **Which** **toy** **did**
" 爷爷 抱怨 尖 到 这 第一的 小的 熊 和 说 , " 哪个 玩具 做过
[ju:; jʊ] [breɪk] [fɜ:rst] ?
you **break** **first** **?**
你 休息 第一的 ?

"爷爷咕哝着指着第一只小熊说：'你第一个弄坏的是哪个玩具？'

" [ðə; ði][fɜ:rst]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] , " [aɪ] [broʊk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [red] [drʌm] .
" **The** **First** **Little** **Bear** **said** **,** **"** **I** **broke** **my** **little** **red** **drum** **.**
" 这 第一的 小的 熊 说 , " 我 打破 我的 小的 红色的 鼓 .

第一只小熊说："我把我的小红鼓弄坏了。"

" [ðen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['lɪt(ə)l] [berz] [ɔ:l] [held] [ʌp] [ðer; ðər] [pɔ:z] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌem 'i:] [tel] ,
" **Then** **the** **Seventeen** **Little** **Bears** **all** **held** **up** **their** **paws** **and** **said** **,** **"** **Let** **me** **tell** **,**
" 然后 这 十七 小的 熊 全部 握住 向上 他们的 爪子 和 说 , " 让 我 告诉 ,

"然后十七只小熊都举起爪子说：'让我来告诉你们，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [nekst] [wɪtʃ] [tɔɪ] [aɪ] [broʊk] [æt; ət] ['krɪsməs] !
let **me** **tell** **next** **which** **toy** **I** **broke** **at** **Christmas** **!**
让 我 告诉 下一个 哪个 玩具 我 打破 在 圣诞节 !

接下来让我说说圣诞节我弄坏了哪个玩具！

" [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Now , will you believe it ?
" 现在 , 将要 你 相信 它 ?

现在，你相信了吗?

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [stɪl] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .
They all made such a noise that Grandpa Grumbles could not sit still another minute .
他们 全部 制成 这样的 一个 噪音 那 爷爷 抱怨 可以 不是 坐 仍然 其他 分钟 .

他们吵吵闹闹的，吵得老爷爷一分钟都坐不住了。

[hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] , ['fɪrsli] , [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ]
He went downstairs shaking his green cotton umbrella , fiercely , and grumbling
他 去 楼下 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 , 激烈地 , 和 抱怨
[tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [went] .
to himself as he went .
到 他自己 作为 他 去 .

他下楼时，用力地摇晃着他的绿色棉伞，一边走一边自言自语地抱怨。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [kraɪd] , " [oʊ] , [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] !
The Seventeen Little Bears cried , " Oh , come back and tell the story !
这 十七 小的 熊 哭 , " 哦 , 来 后退 和 告诉 这 故事 !

十七只小熊喊道："哦，回来讲这个故事吧！"

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .
We will be good .
我们 将要 是 好的 .

我们会没事的。

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [sed] .
" Then Snubby Nose and Tippy Toes danced downstairs and said .
" 然后 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 跳舞 楼下 和 说 .

"然后，短鼻子和踮脚尖跳着舞下楼来，说道。

" [wiː; wi] [wɪl] , [biː; bi] [gʊd] , [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .
" We will , be good , indeed we will be good .
" 我们 将要 , 是 好的 , 的确 我们 将要 是 好的 .

"我们会变好，真的，我们会变好。"

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [stɪl] [lʊkt] ['veri] [krɔːs] .
" Grandpa Grumbles still looked very cross .
" 爷爷 抱怨 仍然 看起来 非常 叉 .

"老爷爷看起来仍然很生气。"

[hiː; hi] ['grʌmbld] ,
He grumbled ,
他 咕哝 ,

他咕哝了几句，

" [spiːk] ['ɪntuː][maɪ] ['ʌðər] [ɪr] ,
" Speak into my other ear ,
" 说话 进入 我的 其他 耳朵 ,

"对着我的另一只耳朵说话，

- [tɪz] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [hɪr] .
' Tis very hard indeed to hear .
- 的 非常 难的 的确 到 听到 .

听到这个消息确实很难受。

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɪr] ,
" Then Snubby Nose and Tippy Toes shouted into his other ear ,
" 然后 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 喊叫 进入 他的 其他 耳朵 ,

"然后，短鼻子和踮脚尖对着他的另一只耳朵大喊，

" [pliːz] [kʌm] [bæk] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] .
" **Please come back upstairs and tell us about the Toy Shop .**
" 请 来 后退 楼上 和 告诉 我们 关于 这 玩具 店铺 .

请你回到楼上，给我们讲讲玩具店的故事。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [wɪl] .
We will be good , indeed we will .
我们 将要 是 好的 , 的确 我们 将要 .

我们会表现好的，真的会的。

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,
" **Grandpa Grumbles said ,**
" 爷爷 抱怨 说 ,

"咕哝爷爷说，

" [spiːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laʊdər] , [pliːz] ,
" **Speak a little louder , please ,**
" 说话 一个 小的 更大声 , 请 ,

请大声点说话，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tiːz] .
If you do not want to tease .
如果 你 做 不是 想 到 逗 .

如果你不想戏弄别人。

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['grænpɑː]
" **Bunny and Susan saw that something must be done to make Grandpa**
" 兔子 和 苏珊 锯 那 某物 必须 是 完毕 到 制作 爷爷

"邦妮和苏珊意识到必须做些什么来让爷爷……"

['grʌmblz] ['hæpi] [ə'gen] , [soʊ] ['suːzn] [meɪd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [suːp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
Grumbles happy again , so Susan made a bowl of fine soup for him , and
抱怨 快乐的 再次 , 所以 苏珊 制成 一个 碗 的 美好的 汤 为了 他 , 和

咕哝声又高兴起来了，于是苏珊给他做了一碗美味的汤，

['grænpɑː] ['grʌmblz] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Grandpa Grumbles drew up to the table .
爷爷 抱怨 画 向上 到 这 桌子 .

咕哝爷爷走到桌边。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [ɪn] ['kʊkɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [feɪl] ,
" **In cooking you can never fail ,**
" 在 烹饪 你 能 绝不 失败 ,

"烹饪永远不会失败，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .
Thank you , dear Susan Cotton - Tail .
感谢 你 , 亲爱的 苏珊 棉布 - 尾巴 .

谢谢你，亲爱的苏珊·棉尾兔。

" [ðen] ['bʌni] [went] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ,
" **Then Bunny went upstairs and said to the Seventeen Little Bears ,**
" 然后 兔子 去 楼上 和 说 到 这 十七 小的 熊 ,

"然后，兔子上楼对十七只小熊说，

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [red] ['ræpərz] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər]

"	You	may	get	up	and	put	on	your	little	red	wrappers	and	sit	by	the	fire
"	你	可能	得到	向上	和	放	在	你的	小的	红色的	包装纸	和	坐	经过	这	火

[ˌdaʊn'sterz] .

downstairs	.
楼下	.

"你可以起身穿上你的小红裙，到楼下火炉旁坐下。"

" [soʊ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [red] ['ræpərz]

"	So	the	Seventeen	Little	Bears	got	up	and	put	on	their	little	red	wrappers
"	所以	这	十七	小的	熊	得到	向上	和	放	在	他们的	小的	红色的	包装纸

[ænd; ənd] [krept] [ˌdaʊn'sterz] .

and	crept	downstairs	.
和	悄悄地爬	楼下	.

于是十七只小熊起身，穿上他们的小红衣，蹑手蹑脚地下了楼。

[ðeɪ] [krept] [daʊn] [soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] ['grænpɑː] ['grʌmblz] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

They	crept	down	so	softly	that	Grandpa	Grumbles	never	heard	a	sound	.
他们	悄悄地爬	向下	所以	轻轻	那	爷爷	抱怨	绝不	听到	一个	声音	.

他们悄悄地爬下去，动作轻柔得连咕噜爷爷都没听到一点声音。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wen] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ðer; ðər] [sæt]

By	and	by	when	Grandpa	Grumbles	went	back	into	the	sitting	-	room	there	sat
经过	和	经过	什么时候	爷爷	抱怨	去	后退	进入	这	坐着	-	房间	那里	卫星

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['stuːlz] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

the	Seventeen	Little	Bears	on	their	seventeen	little	stools	by	the	fire	.
这	十七	小的	熊	在	他们的	十七	小的	凳子	经过	这	火	.

过了一会儿，当咕哝爷爷回到客厅时，十七只小熊正坐在火炉旁的十七个小凳子上。

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] ['grænpɑː] ['grʌmblz] - [tʃer] .

Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	sat	on	the	arm	of	Grandpa	Grumbles	'	chair	.
傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	卫星	在	这	手臂	的	爷爷	抱怨	-	椅子	.

邋遢鼻子和踮脚尖坐在咕噜爷爷的椅子扶手上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

He	was	surprised	you	may	be	sure	.
他	曾是	惊讶	你	可能	是	当然	.

他肯定感到惊讶。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	began	to	tell	his	story	quite	as	if	nothing	had	happened	.
他	开始	到	告诉	他的	故事	相当	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他开始讲述自己的遭遇，就好像什么都没发生过一样。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

" [læst] ['krɪsməs] [aɪ] [went] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['broʊkən] [tɔɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd]

"	Last	Christmas	I	went	about	and	picked	up	all	the	broken	toys	I	could	find
"	最后的	圣诞节	我	去	关于	和	挑选	向上	全部	这	破碎的	玩具	我	可以	寻找

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] ['oʊpən] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [mend] [ðem; ðəm] [soʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt]

and	I	said	I	would	open	a	Toy	Shop	and	mend	them	so	you	could	not
和	我	说	我	会	打开	一个	玩具	店铺	和	修补	他们	所以	你	可以	不是

[tel] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [nuː] [tɔɪz] ! "

tell	them	from	new	toys	!	"
告诉	他们	从	新的	玩具	!	"

"去年圣诞节，我四处收集我能找到的所有破损玩具，我说我要开一家玩具店，把它们修好，让它们和新玩具一模一样！"

" [hɪr] , [hɪr] !
" **Hear** , **hear** !
" 听到 , 听到 !

“说得好，说得好！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ['sɔːftli] .
" **cried** **the** **Seventeen** **Little** **Bears** **softly** .
" 哭 这 十七 小的 熊 轻轻 .

“十七只小熊轻轻地哭了起来。”

" [hʌʃ] , [hʌʃ] ! " [sed] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] , " ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] .
" **Hush** , **hush** ! " **said** **Snubby** **Nose** **and** **Tippy** **Toes** , " **Grandpa** **Grumbles** **is** **talking** .
" 嘘 , 嘘 ! " 说 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 , " 爷爷 抱怨 是 说 .

“嘘，嘘！”歪鼻子和踮脚尖说，“咕哝爷爷在说话。”

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [went] [ɑːn] ,
" **Grandpa** **Grumbles** **went** **on** ,
" 爷爷 抱怨 去 在 ,

“爷爷咕哝着继续说道，

" [ɑːn] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] [aɪ] [sæt] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [gluːd] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ðə; ðɪ] [tɔɪz]
" **On** **long** **winter** **evenings** **I** **sat** **and** **mended** **and** **glued** **and** **pasted** **the** **toys**
" 在 长的 冬天 晚上 我 卫星 和 已修复 和 胶合 和 粘贴 这 玩具
[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] . "
and **soon** **they** **looked** **as** **good** **as** **new** . "
和 很快 他们 看起来 作为 好的 作为 新的 . "

“在漫长的冬夜里，我坐在那里修补、粘贴玩具，很快它们就焕然一新了。”

" [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , " ['saʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , " [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] .
" **Rap** - **a** - **tap** , " **sounded** **on** **the** **door** , " **Rap** - **a** - **tap** .
" 说唱 - 一个 - 轻敲 , " 听起来 在 这 门 , " 说唱 - 一个 - 轻敲 .

“咚咚咚，”门上传来声音，“咚咚咚。”

" ['bʌni] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
" **Bunny** **took** **the** **candle** **and** **went** **to** **the** **door** .
" 兔子 采取 这 蜡烛 和 去 到 这 门 .

“兔子拿着蜡烛走向门口。”

[ðer; ðər] [stʊd] ['dɑːktər]
There **stood** **Doctor**
那里 站立 医生

医生站在那里。

['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .
Cotton - **Tail** .
棉布 - 尾巴 .

棉尾兔。

[hiː; hi] [sed] , " [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [haʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ?
He **said** , " **Good** **evening** , **how** **are** **the** **Seventeen** **Little** **Bears** **?**
他 说 , " 好的 晚上 , 如何 是 这 十七 小的 熊 ?

他说：“晚上好，十七只小熊好吗？”

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] !
I **heard** **they** **fell** **in** **the** **water** **!**
我 听到 他们 跌倒 在 这 水 !

我听说他们掉进水里了！

" [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [stʌft] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pɔːz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] [tuː; tə] [kiːp]
" The Seventeen Little Bears stuffed their little paws into their mouths to keep
" 这 十七 小的 熊 填充 他们的 小的 爪子 进入 他们的 嘴 到 保持
[frʌm; frəm] ['læfɪŋ] ,
from laughing ,
从 笑 ,

"十七只小熊把小爪子塞进嘴里，以免笑出声来。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [red]
for they felt as well as ever , sitting before the fire in their little red
为了 他们 毛毡 作为 出色地 作为 曾经 , 坐着 前 这 火 在 他们的 小的 红色的
['ræpərz] .
wrappers .
包装纸 .

因为他们感觉一如既往地好，穿着红色小睡衣坐在火炉前。

['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːrm][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
Doctor Cotton - Tail took a seat by the fire and began to warm his paws ,
医生 棉布 - 尾巴 采取 一个 座位 经过 这 火 和 开始 到 温暖的 他的 爪子 ,

棉尾兔医生在火堆旁坐下，开始烤火取暖爪子。

[fɜːrst][wʌn] [pɔː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .
first one paw and then the other .
第一的 一 爪子 和 然后 这 其他 .

先是一只爪子，然后是另一只。

" ['tʃɪli] [sprɪŋ] ['weðər] , [bʌt; bət][moʊst][taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['gɑːrdn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Chilly spring weather , but most time to make garden , " he said .
" 寒冷 春天 天气 , 但 最多 时间 到 制作 花园 , " 他 说 .

"春天天气凉爽，但大部分时间都适合打理花园，"他说。

" ['tʃɪli] ['weðər] , " [sed] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .
" Chilly weather , " said Bunny Cotton - Tail .
" 寒冷 天气 , " 说 兔子 棉布 - 尾巴 .

"天气有点冷，"兔兔棉尾说道。

" ['tʃɪli] ['weðər] , " [sed] ['suːzn] .
" Chilly weather , " said Susan .
" 寒冷 天气 , " 说 苏珊 .

"天气有点冷，"苏珊说。

[ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
Then the most surprising thing happened !
然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人意想不到的事情发生了！

['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] ['flaʊər] [siːdz] ['fɔːlɪŋ]
Grandpa Grumbles shook his green cotton umbrella and out came flower seeds falling
爷爷 抱怨 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 和 出去 来了 花 种子 坠落
['evriwer] .
everywhere .
到处 .

咕哝爷爷摇晃着他的绿色棉伞，结果掉出来一堆花籽，到处都是。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] ['skræmbld] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
The Seventeen Little Bears scrambled to pick them up .
这 十七 小的 熊 打乱 到 挑选 他们 向上 .

十七只小熊争先恐后地去捡它们。

" [huː] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] ? " [æskt] ['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd]
" **Who will make your garden ? " asked Doctor Cotton - Tail , looking at Bunny and**
" WHO 将要 制作 你的 花园 ? " 问 医生 棉布 - 尾巴 , 寻找 在 兔子 和
['suːzn] .
Susan .
苏珊 .

"谁来打理你们的花园呢？"棉尾兔医生看着邦尼和苏珊问道。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sed] , " [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Bunny and Susan said , " We do not know ,
兔子 和 苏珊 说 , " 我们 做 不是 知道 ,

邦妮和苏珊说："我们不知道，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] . "
we are too old and stiff to make a garden . "
我们 是 也 老的 和 僵硬的 到 制作 一个 花园 . "

我们年纪太大，身体僵硬，没法种花种草了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kæbidʒz] , " [sed] ['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .
" **You will miss the turnips and cabbages , " said Doctor Cotton - Tail .**
" 你 将要 错过 这 萝卜 和 卷心菜 , " 说 医生 棉布 - 尾巴 .

"你会想念萝卜和卷心菜的，"棉尾兔医生说。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Then he added ,
然后 他 额外 ,

然后他又补充道：

" [aɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [wel] ,
" **I came in a wagon , and as the Seventeen Little Bears are quite well ,**
" 我 来了 在 一个 车皮 , 和 作为 这 十七 小的 熊 是 相当 出色地 ,

"我乘着马车来的，十七只小熊都安然无恙，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
I can take them home .
我 能 拿 他们 家 .

我可以把它们带回家。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .
" **Then the Seventeen Little Bears began to weep loud and long .**
" 然后 这 十七 小的 熊 开始 到 哭泣 大声 和 长的 .

"然后，十七只小熊开始放声大哭，哭个不停。"

[ðeɪ] [wept] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] .
They wept into their seventeen little pocket handkerchiefs .
他们 哭泣 进入 他们的 十七 小的 口袋 手帕 .

她们用十七块小手帕捂着嘴哭泣。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] , [dɪrz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es]
Bunny and Susan said , " Never mind , dears , you can come to visit us
兔子 和 苏珊 说 , " 绝不 头脑 , 亲爱的们 , 你 能 来 到 访问 我们
[ə'gen] .
again .
再次 .

邦妮和苏珊说："没关系，亲爱的们，你们可以再来拜访我们。"

" [suːn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz] [wɜːr; wər] [tʌkt] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]
" **Soon the Seventeen Little Bears were tucked safely into the wagon and**
" 很快 这 十七 小的 熊 是 塞进去 安全 进入 这 车皮 和

很快，十七只小熊就被安全地安置在了马车里。

['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [tʊk] [ðem; ðəm][hoʊm] .
Doctor Cotton - Tail took them home .
医生 棉布 - 尾巴 采取 他们 家 .

棉尾医生把它们带回了家。

" [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , " [sed] ['suːzn] , " [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər]['stɔːri] ['grænpɑː]
" Bless my buttons , " said Susan , " you did not finish your story Grandpa
" 保佑 我的 按钮 , " 说 苏珊 , " 你 做过 不是 结束 你的 故事 爷爷

“我的天哪，”苏珊说，“爷爷，你的故事还没讲完呢。”

['grʌmblz] . "
Grumbles . "
抱怨 . "

抱怨声。

" [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] , " [sed] ['bʌni] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] [tɔɪ]
" My fur and whiskers , " said Bunny , " I should like to visit your Toy
" 我的 毛皮 和 胡须 , " 说 兔子 , " 我 应该 喜欢 到 访问 你的 玩具

“我的皮毛和胡须，”兔子说，“我想去拜访你的玩具。”

[ʃɑːp] !
Shop !
店铺 !

店铺！

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,
" Grandpa Grumbles said ,
" 爷爷 抱怨 说 ,

“咕哝爷爷说，

" [æt; ət] [naɪt] [aɪ]['ɔːlweɪz] [ʃeɪk] [maɪ] [hed] ,
" At night I always shake my head ,
" 在 夜晚 我 总是 摇 我的 头 ,

“晚上我总是摇头，

- [tɪz] [taɪm][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .
' Tis time for all to go to bed .
- 的 时间 为了 全部 到 去 到 床 .

大家都该睡觉了。

" [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [teɪl]['fæməli] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə] [tiːz] , [soʊ] [ðeɪ] [went]
" The Cotton - Tail family knew that it was no use to tease , so they went
" 这 棉布 - 尾巴 家庭 知道 那 它 曾是 不 使用 到 逗 , 所以 他们 去
['merəli] [tuː; tə][bed] .
merrily to bed .
兴高采烈地 到 床 .

“棉尾兔一家知道戏弄别人没有用，于是他们开心地去睡觉了。”

['snʌbi] [noʊz] [set][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ə'lɑːrm] [klɑːk] .
Snubby Nose set his little alarm clock .
傲慢 鼻子 放 他的 小的 警报 钟 .

邋遢鼻子设置了他的小闹钟。

[hiː; hi][set][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He set it at four o'clock in the morning .
他 放 它 在 四 点钟 在 这 早晨 .

他把时间设定在凌晨四点。

[hiː; hi] [sed] , ['kɪsɪŋ] ['tɪpi] [toʊz] [gʊd] [naɪt] ,
He said , kissing Tippy Toes good night ,
他 说 , 接吻 倾斜 脚趾 好的 夜晚 ,

他吻了吻蒂皮·图斯，道了声晚安。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get][ʌp] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər] ['bʌni]

"	We	must	get	up	early	in	the	morning	and	make	a	garden	for	Bunny
"	我们	必须	得到	向上	早期的	在	这	早晨	和	制作	一个	花园	为了	兔子

[ænd; ənd] ['su:zn] .

and	Susan	.
和	苏珊	.

“我们必须早起，为邦妮和苏珊建一个花园。”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

" ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] " [went] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [klɑ:k] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	Tinkle	,	tinkle	"	went	the	alarm	clock	next	morning	.
"	叮当	,	小便	"	去	这	警报	钟	下一个	早晨	.

第二天早上，闹钟响了：“叮叮当当”。

['snʌbi] [noʊz] [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [rɪŋ] [tu:] ['laʊdli] .

Snubby	Nose	put	his	paw	on	it	so	it	would	not	ring	too	loudly	.
傲慢	鼻子	放	他的	爪子	在	它	所以	它	会	不是	戒指	也	高声	.

松鼻怪把爪子放在铃铛上，这样铃声就不会太响。

[hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['tɪpi] [toʊz] , " [get] [ʌp] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

He	whispered	to	Tippy	Toes	,	"	Get	up	,	it	is	time	to	make	the	garden	.
他	低声说道	到	倾斜	脚趾	,	"	得到	向上	,	它	是	时间	到	制作	这	花园	.

他悄悄对蒂皮·图斯说：“起来吧，该打理花园了。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [si:dz] ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [hæd; həd] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

"	They	took	the	seeds	Grandpa	Grumbles	had	thrown	from	his	umbrella	.
"	他们	采取	这	种子	爷爷	抱怨	有	抛掷	从	他的	伞	.

“他们捡起了咕噜爷爷从雨伞上撒下来的种子。”

[ðeɪ] [pla:ntid][ðə; ði] [si:dz] [ɪn]['i:v(ə)n]['roʊz; 'raʊz] .

They	planted	the	seeds	in	even	rows	.
他们	已种植	这	种子	在	甚至	行	.

他们将种子均匀地种在了地上。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [soʊ][fæst] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [pla:ntid][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][bed][baɪ]

They	worked	so	fast	,	they	had	the	garden	planted	and	were	back	in	bed	by
他们	工作	所以	快速地	,	他们	有	这	花园	已种植	和	是	后退	在	床	经过

[eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

eight	o'clock	.
八	点钟	.

他们干活非常快，花园里的植物都种好了，八点钟就回床上睡觉了。

['grænpɑ:] ['grʌmblz] [woʊk] [ʌp][nekst] .

Grandpa	Grumbles	woke	up	next	.
爷爷	抱怨	觉醒	向上	下一个	.

咕哝爷爷随后醒了。

[hi:; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .

He	went	downstairs	and	out	of	doors	.
他	去	楼下	和	出去	的	门	.

他下楼，走出了门。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] [ɔ:l][pla:ntid][ɪn]['i:v(ə)n]['roʊz; 'raʊz] .

He	saw	a	little	garden	all	planted	in	even	rows	.
他	锯	一个	小的	花园	全部	已种植	在	甚至	行	.

他看到一个小花园，里面种满了整齐排列的植物。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [sed] ,
He **shook** **his** **green** **cotton** **umbrella** **and** **said** **,**
他 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 和 说 ,

他摇了摇绿色的棉伞，说道：

" ['rædɪʃiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [groʊ] ,
" **Radishes** **it** **is** **time** **to** **grow** **,**
" 萝卜 它 是 时间 到 生长 ,

“萝卜，是时候生长了。”

[fɔːr; fər] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] [juː; jʊ] [noʊ] .
For **spring** **has** **come** **again** **you** **know** **.**
为了 春天 有 来 再次 你 知道 .

春天又来了。

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
" **Then** **the** **most** **surprising** **thing** **happened** **!**
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人惊讶的事情发生了！

[ðə; ði] ['rædɪʃiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [piːp] [ʌp][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [griːn] ['hedz] .
The **radishes** **began** **to** **peep** **up** **and** **show** **their** **little** **green** **heads** **.**
这 萝卜 开始 到 窥视 向上 和 展示 他们的 小的 绿色的 头部 .

萝卜开始探出头来，露出了它们绿色的小芽。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ,
Grandpa **Grumbles** **shook** **his** **green** **cotton** **umbrella** **again** **and** **said** **,**
爷爷 抱怨 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 再次 和 说 ,

咕哝爷爷又摇了摇他的绿色棉伞，说道：

" [jʌŋ] ['kæbɪdʒ] ['hedz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
" **Young** **cabbage** **heads** **,** **all** **in** **a** **row** **,**
" 年轻的 卷心菜 头部 , 全部 在 一个 排 ,

“一排排嫩嫩的卷心菜，

[weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] , [its] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] .
Wake **up** **,** **wake** **up** **,** **it's** **time** **to** **grow** **.**
唤醒 向上 , 唤醒 向上 , 它是 时间 到 生长 .

醒醒吧，醒醒吧，是时候成长了。

" [ðə; ði] ['kæbidʒz] [keɪm] [ʌp][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" **The** **cabbages** **came** **up** **as** **big** **and** **round** **as** **you** **please** **.**
" 这 卷心菜 来了 向上 作为 大的 和 圆形的 作为 你 请 .

“卷心菜长得又大又圆，随你喜欢。”

[ðen] ['grænpɑː]
Then **Grandpa**
然后 爷爷

然后爷爷

['grʌmblz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ,
Grumbles **shook** **his** **green** **cotton** **umbrella** **again** **and** **said** **,**
抱怨 摇晃 他的 绿色的 棉布 伞 再次 和 说 ,

咕噜咕噜又摇了摇他的绿色棉伞，说道：

" ['tɜːnɪps] [kʌm] , [weɪk] [ʌp] , - [tɪz] [klɪr]
" **Turnips** **come** **,** **wake** **up** **,** **'** **tis** **clear**
" 萝卜 来 , 唤醒 向上 , - 的 清除

萝卜来了，醒醒吧，一切都明了了

['meri] , ['meri] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] .
Merry **,** **merry** **spring** **is** **here** **.**
欢乐 , 欢乐 春天 是 这里 .

美好的春天来了。

" [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [keɪm] [ʌp] ['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd]['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,

"	The	turnips	came	up	nodding	in	the	sunshine	,	and	Grandpa	Grumbles	said	,
"	这	萝卜	来了	向上	点头	在	这	阳光	,	和	爷爷	抱怨	说	,

“萝卜在阳光下摇摇晃晃地冒着头，咕哝爷爷说道：”

" ['oʊpən] [griːn] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] ,

"	Open	green	umbrella	and	sail	away	,
"	打开	绿色的	伞	和	帆	离开	,

撑开绿伞，扬帆远航吧！

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['mædʒɪk] [siːdz] , [gʊd] [deɪ] , [gʊd] [deɪ] .

They	were	magic	seeds	,	good	day	,	good	day	.
他们	是	魔法	种子	,	好的	天	,	好的	天	.

它们是神奇的种子，美好的一天，美好的一天。

" [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə'weɪ] , [ænd; ənd]

"	He	opened	the	green	cotton	umbrella	and	sailed	away	,	and	away	,	and
"	他	打开	这	绿色的	棉布	伞	和	航行	离开	,	和	离开	,	和

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他撑开绿色的棉伞，乘风破浪，飞向远方，飞向远方。

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Bunny	Cotton	-	Tail	woke	up	and	looked	out	of	the	window	.
兔子	棉布	-	尾巴	觉醒	向上	和	看起来	出去	的	这	窗户	.

兔兔棉尾醒了过来，向窗外望去。

" [maɪ][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːrdn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	My	fur	and	whiskers	,	look	at	the	garden	,	"	he	shouted	.
"	我的	毛皮	和	胡须	,	看	在	这	花园	,	"	他	喊叫	.

“我的皮毛和胡须，看看花园！”他喊道。

['suːzn] [woʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sed] ,

Susan	woke	and	looked	out	the	window	and	said	,
苏珊	觉醒	和	看起来	出去	这	窗户	和	说	,

苏珊醒来，望向窗外，说道：

" [bles] [maɪ] ['bʌtnz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] .

"	Bless	my	buttons	there	is	a	real	little	garden	.
"	保佑	我的	按钮	那里	是	一个	真实的	小的	花园	.

“我的天哪，那里真的有个小花园。”

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [woʊk] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , " [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [haʊ]

"	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	woke	up	again	and	said	,	"	Hurrah	,	hurrah	,	how
"	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	觉醒	向上	再次	和	说	,	"	欢呼	,	欢呼	,	如何

[fæst][ðə; ði] [siːdz] [groʊ] !

fast	the	seeds	grow	!
快速地	这	种子	生长	!

“短鼻子和踮脚尖又醒了过来，说道：‘万岁，万岁，种子长得真快！’”

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk]['grænpɑː] ['grʌmblz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['mædʒɪk] [siːdz] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es]

We	must	ask	Grandpa	Grumbles	if	they	were	magic	seeds	that	he	gave	us
我们	必须	问	爷爷	抱怨	如果	他们	是	魔法	种子	那	他	给予	我们

.

:

.

我们得问问咕哝爷爷，这些是不是他给我们的魔法种子。

" [bʌt; bət]['grænpɑː] ['grʌmblz] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə'weɪ] !

"	But	Grandpa	Grumbles	had	sailed	away	,	and	away	,	and	away	!
"	但	爷爷	抱怨	有	航行	离开	,	和	离开	,	和	离开	!

“但是咕哝爷爷已经扬帆远航，一路远航，一路远航！”

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['poʊstmən] [brɔ:t] [tu:] ['letərz] .

At	that	very	minute	the	Postman	brought	two	letters	.
在	那	非常	分钟	这	邮差	带来	二	信件	.

就在这时，邮递员送来了两封信。

[ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] .

The	letters	were	for	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	.
这	信件	是	为了	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	.

信件是写给“歪鼻子”和“踮脚尖”的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] .

They	were	from	their	Mothers	asking	them	to	come	home	.
他们	是	从	他们的	母亲们	问	他们	到	来	家	.

她们是从母亲那里听到的，母亲们催促她们回家。

[wen] ['snʌbi] [noʊz] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['letər] [hi:; hi][kraɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] [ænd; ənd][hi:; hi]

When	Snubby	Nose	read	his	letter	he	cried	and	he	screamed	and	he
什么时候	傲慢	鼻子	读	他的	信	他	哭	和	他	尖叫	和	他

[hauld] !

howled	!
嚎叫	!

当邋遢鼻子读了他的信后，他哭了，他尖叫了，他嚎啕大哭！

[wen] ['tɪpi] [toʊz] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['letər] [hi:; hi] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] , ['snʌbi] [noʊz] ,

When	Tippy	Toes	read	his	letter	he	said	,	"	Never	mind	,	Snubby	Nose	,
什么时候	倾斜	脚趾	读	他的	信	他	说	,	"	绝不	头脑	,	傲慢	鼻子	,

当蒂皮·托斯读了他的信后，他说：“没关系，斯纳比·诺斯。”

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

we	can	go	together	to	the	bend	of	the	road	.
我们	能	去	一起	到	这	弯曲	的	这	路	.

我们可以一起走到路的拐弯处。

" [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] , ['su:zn] [gɑ:t] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['roʊlɪŋ] - [pɪn][ænd; ənd]['flaʊər][ænd; ənd]

"	Before	they	had	breakfast	,	Susan	got	out	her	rolling	-	pin	and	flour	and
"	前	他们	有	早餐	,	苏珊	得到	出去	她	滚动	-	别针	和	面粉	和

['ʃʊgər] [ænd; ənd] [sed] ,

sugar	and	said	,
糖	和	说	,

“在他们吃早饭之前，苏珊拿出擀面杖、面粉和糖，说道：

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['kʊkiz] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

"	I	will	make	you	some	cookies	to	take	with	you	.
"	我	将要	制作	你	一些	曲奇饼	到	拿	和	你	.

我会给你做一些饼干带走。

" ['bʌni] [sed] , " [maɪ][fɜ:r][ænd; ənd] ['wɪskərz] , [aɪ][hæv; həv] [tu:] [ni:t] ['lɪt(ə)l]['bæskəts] .

"	Bunny	said	,	"	My	fur	and	whiskers	,	I	have	two	neat	little	baskets	.
"	兔子	说	,	"	我的	毛皮	和	胡须	,	我	有	二	整洁的	小的	篮子	.

兔子说：“我的皮毛和胡须，我有两个漂亮的小篮子。”

[aɪ] [wɪl] [pæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lʌntʃ] .

I	will	pack	them	with	your	lunch	.
我	将要	盒	他们	和	你的	午餐	.

我会把它们和你的午餐一起打包。

" [soʊ] ['su:zn] [meɪd] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [pækt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

"	So	Susan	made	cookies	and	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	packed	their	little
"	所以	苏珊	制成	曲奇饼	和	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	包装	他们的	小的

['trævlɪŋ] [bægz][ænd; ənd] ['bʌni] [pækt] [ðer; ðər] [lʌntʃiz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bæskəts] .

traveling	bags	and	Bunny	packed	their	lunches	in	the	little	baskets	.
旅行	包	和	兔子	包装	他们的	午餐	在	这	小的	篮子	.

于是苏珊做了饼干，而松鼻子和踮脚尖收拾好了他们的小旅行包，兔子则把他们的午餐装进了小篮子里。

['bʌni] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['wiːlbærəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

Bunny	**said**	**,**	**"**	**I**	**will**	**take**	**you**	**in**	**my**	**wheelbarrow**	**to**	**the**	**bend**	**in**	**the**	**road**	**,**
兔子	说	,	"	我	将要	拿	你	在	我的	独轮车	到	这	弯曲	在	这	路	,

兔子说："我用我的独轮车带你到路拐弯处去。"

[ðen] ['snʌbi] [noʊz] [goʊz] [iːst] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [goʊz] [west] .

then	**Snubby**	**Nose**	**goes**	**east**	**and**	**Tippy**	**Toes**	**goes**	**west**	**.**
然后	傲慢	鼻子	去	东方	和	倾斜	脚趾	去	西方	.

然后，短鼻子向东走，踮脚尖向西走。

" ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hauld] !

"	**Snubby**	**Nose**	**cried**	**and**	**he**	**screamed**	**and**	**he**	**howled**	**!**
"	傲慢	鼻子	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	!

"短鼻子哭了，他尖叫了，他嚎叫了！"

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

He	**did**	**not**	**want**	**to**	**go**	**home**	**.**
他	做过	不是	想	到	去	家	.

他不想回家。

['tɪpi] [toʊz] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ['iːðər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ,

Tippy	**Toes**	**did**	**not**	**want**	**to**	**go**	**home**	**either**	**,**	**but**	**he**	**said**	**,**
倾斜	脚趾	做过	不是	想	到	去	家	任何一个	,	但	他	说	,

踮脚尖也不想回家，但他说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['bʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪd] .

"	**Thank**	**you**	**Bunny**	**for**	**the**	**ride**	**.**
"	感谢	你	兔子	为了	这	骑	.

"谢谢兔子载我一程。"

" [suːn] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] .

"	**Soon**	**Snubby**	**Nose**	**and**	**Tippy**	**Toes**	**were**	**ready**	**to**	**go**	**.**
"	很快	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	是	准备好	到	去	.

"很快，Snubby Nose 和 Tippy Toes 就准备出发了。"

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

They	**stood**	**before**	**the**	**mirror**	**and**	**danced**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**and**	**sang**	**,**
他们	站立	前	这	镜子	和	跳舞	这	方式	和	那	方式	和	唱	,

他们站在镜子前，一会儿跳这支舞，一会儿跳那支舞，还唱着歌。

" [tel] [juː 'es] , [gʊd] ['mɪrər] , [huːm] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [miːt] ?

"	**Tell**	**us**	**,**	**good**	**mirror**	**,**	**whom**	**shall**	**we**	**meet**	**?**
"	告诉	我们	,	好的	镜子	,	谁	将	我们	见面	?

"请告诉我们，好镜子，我们将遇见谁？"

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] ,

"	**The**	**mirror**	**answered**	**,**
"	这	镜子	回答	,

镜子回答道：

" ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

"	**Circus**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**in**	**the**	**street**	**.**
"	马戏团	棉布	-	尾巴	在	这	街道	.

"街头的马戏团棉尾兔。"

" [ðen] ['snʌbi] [noʊz] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	**Then**	**Snubby**	**Nose**	**held**	**his**	**breath**	**and**	**Tippy**	**Toes**	**held**	**his**	**breath**	**.**
"	然后	傲慢	鼻子	握住	他的	气息	和	倾斜	脚趾	握住	他的	气息	.

"然后，短鼻子屏住了呼吸，踮脚尖也屏住了呼吸。"

['snʌbi] [noʊz] [sed] , " [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [wʌns] [maɪ'self] .

Snubby	**Nose**	**said**	**,**	**"**	**I**	**was**	**one**	**of**	**the**	**Circus**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**once**	**myself**	**.**
傲慢	鼻子	说	,	"	我	曾是	一	的	这	马戏团	棉布	-	尾巴	一次	我	.

邋遢鼻子说："我曾经也是马戏团的棉尾兔之一。"

" [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [kɪst] ['suːzn] [gʊd] - [baɪ] .
" They went downstairs and kissed Susan good - bye .
" 他们 去 楼下 和 亲吻 苏珊 好的 - 再见 .

他们下楼后吻别了苏珊。

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd] ['bʌni] [wiːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
Then they jumped into the wheelbarrow and Bunny wheeled them to the turn in the road .
然后 他们 跳了起来 进入 这 独轮车 和 兔子 带轮子的 他们 到 这 转动 在 这 路 .

然后他们跳进独轮车，兔子推着他们来到路口。

[hiː; hi] [kɪst] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['snʌbi] [noʊz] [kraɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] !
He kissed them good - bye and Snubby Nose cried and he screamed and he howled !
他 亲吻 他们 好的 - 再见 和 傲慢 鼻子 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 !

他吻别了他们，而短鼻子哭了，他尖叫了，他嚎叫了！

['tɪpi] [toʊz] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] ,
Tippy Toes said , " Never mind ,
倾斜 脚趾 说 , " 绝不 头脑 ,

Tippy Toes 说：“没关系，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][maɪ] [noʊz] [ɪz][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [jɔːrz] [ɪz] !
we shall meet again some day and my nose is as ugly as yours is !
我们 将 见面 再次 一些 天 和 我的 鼻子 是 作为 丑陋的 作为 你的 是 !

我们终有一天会再次相遇，而且我的鼻子和你的一样丑！

" ['snʌbi] [noʊz] [sed] , " [aɪ][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['noʊzɪz] ,
" Snubby Nose said , " I beg you not to talk about noses ,
" 傲慢 鼻子 说 , " 我 求 你 不是 到 讲话 关于 鼻子 ,

“短鼻子说：‘求求你别再谈论鼻子了。’”

" [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] , ['laʊdər][ðæn; ðən]['evər] .
" and he cried and he screamed and he howled , louder than ever .
" 和 他 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 , 更大声 比 曾经 .

他哭喊着，嚎啕大哭，比以往任何时候都更加大声。

['tɪpi] [toʊz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , " [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] ,
Tippy Toes saw something must be done , so he said , " Oh , never mind ,
倾斜 脚趾 锯 某物 必须 是 完毕 , 所以 他 说 , " 哦 , 绝不 头脑 ,

踮脚尖意识到必须做点什么，于是他说：“哦，算了，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will go home with you .
我 将要 去 家 和 你 .

我跟你一起回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
It will be a long walk around then to my house .
它 将要 是 一个 长的 走 大约 然后 到 我的 房子 .

到我家那可得走很长一段路了。

" [ðeɪ] [bəuθ] [went] [iːst] .
" They both went east .
" 他们 两个都 去 东方 .

他们都去了东方。

['snʌbi] [noʊz] [sed] , " ['lɪs(ə)n] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
Snubby Nose said , " Listen , what is that ?
傲慢 鼻子 说 , " 听 , 什么 是 那 ?

短鼻子说："听着，那是什么？"

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bænd] !
It sounds like a band !
它 声音 喜欢 一个 乐队 !

听起来像个乐队！

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" Tippy Toes said , " What is that ?
" 倾斜 脚趾 说 , " 什么 是 那 ?

"踮脚尖说，'那是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] .
It sounds like the roar of a Lion .
它 声音 喜欢 这 吼 的 一个 狮子 .

听起来像狮子的吼声。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [goʊ] [iːst] ['eni] [lɔːŋgər] [ɔːr] [nɑːt] .
" They did not know whether to go east any longer or not .
" 他们 做过 不是 知道 无论 到 去 东方 任何 更长 或者 不是 .

他们不知道是否还要继续向东走。

[ðeɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
They hid behind some bushes by the roadside ,
他们 隐藏 在后面 一些 灌木丛 经过 这 路边 ,

他们躲在路边的一些灌木丛后面。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
and all the while the sound of the band came nearer and nearer .
和 全部 这 尽管 这 声音 的 这 乐队 来了 更近 和 更近 .

与此同时，乐队的声音越来越近。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['laɪən] [rɔːrd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .
All the while the lion roared louder and louder .
全部 这 尽管 这 狮子 咆哮 更大声 和 更大声 .

与此同时，狮子的吼声越来越大。

[ðeɪ] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .
They peeped through the branches .
他们 偷窥 通过 这 分支 .

他们从树枝间向外窥视。

[suːn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [keɪm] [ɪn] [vjuː] .
Soon the Circus Cotton - Tails came in view .
很快 这 马戏团 棉布 - 尾巴 来了 在 看法 .

很快，马戏团的棉尾兔就出现在了视野中。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [suːn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [keɪm] [ɪn] [vjuː] "]
[Illustration : " SOON THE CIRCUS COTTON - TAILS CAME IN VIEW "]
[插图 : " 很快 这 马戏团 棉布 - 尾巴 来了 在 看法 "]

【插图："马戏团的棉尾兔很快出现在视野中"】

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
Snubby Nose and Tippy Toes danced out of their hiding places and cried ,
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 跳舞 出去 的 他们的 隐藏 地方 和 哭 ,

邋遢鼻子和踮脚尖从藏身之处跳出来，哭了起来。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] !
" Hurrah for the Circus Cotton - Tails !
" 欢呼 为了 这 马戏团 棉布 - 尾巴 !

"马戏团棉尾兔万岁！"

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l]

They	have	formed	a	real	little
他们	有	形成	一个	真实的	小的

他们形成了一个很小的

['sɜːrkəs] !

Circus	!
马戏团	!

马戏团!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bænd]['wægən] .

"	There	was	the	band	wagon	.
"	那里	曾是	这	乐队	车皮	.

“当时出现了跟风的潮流。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd]['kæməlz] .

There	were	the	elephants	and	camels	.
那里	是	这	大象	和	骆驼	.

那里有大象和骆驼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn]['keɪdʒɪz] .

There	were	the	animals	in	cages	.
那里	是	这	动物	在	笼子	.

那里有被关在笼子里的动物。

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [kraɪd] , " [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !

The	Circus	Cotton	-	Tails	cried	,	"	Hurrah	,	hurrah	!
这	马戏团	棉布	-	尾巴	哭	,	"	欢呼	,	欢呼	!

马戏团的棉尾巴们高喊：“万岁，万岁！”

[hɪr] [ɑːr; ər] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] .

Here	are	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	.
这里	是	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	.

这是短鼻子和踮脚尖。

[kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] .

Come	and	join	the	Big	Parade	.
来	和	加入	这	大的	游行	.

欢迎参加盛大的游行。

" ['bʌni] [braɪt] [aɪz] [sed] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] ?

"	Bunny	Bright	Eyes	said	,	"	Can	you	walk	a	tight	rope	?
"	兔子	明亮的	眼睛	说	,	"	能	你	走	一个	紧的	绳索	?

“亮眼兔说：‘你会走钢丝吗？’

" ['tɪpi] [toʊz] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

"	Tippy	Toes	said	he	did	not	know	,
"	倾斜	脚趾	说	他	做过	不是	知道	,

“Tippy Toes 说他不知道，

[bʌt; bət] ['snʌbi] [noʊz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] !

but	Snubby	Nose	said	he	had	walked	a	tight	rope	off	and	on	all	his	life	!
但	傲慢	鼻子	说	他	有	步行	一个	紧的	绳索	离开	和	在	全部	他的	生活	!

但斯纳比·诺斯说他一生都在走钢丝!

['tɪpi] [toʊz] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪrər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [sed] ,

Tippy	Toes	drew	a	little	mirror	out	of	his	pocket	and	said	,
倾斜	脚趾	画	一个	小的	镜子	出去	的	他的	口袋	和	说	,

蒂皮·托斯从口袋里掏出一面小镜子，说道：

" [huː] [wɪl] [wɔːk] [ðə; ði] [taɪt] [roʊp] ?

"	Who	will	walk	the	tight	rope	?
"	WHO	将要	走	这	紧的	绳索	?

谁愿意走钢丝?

[huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?
Whom do you suppose ?
谁 做 你 认为 ?

你觉得是谁?

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['ænsər] ,
" The mirror answered ,
" 这 镜子 回答 ,

镜子回答道:

" [tuː] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] , ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] !
" Two cunning little Bunnies , Snubby Nose and Tippy Toes !
" 二 狡猾 小的 兔子 , 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 !

"两只狡猾的小兔子，短鼻子和踮脚尖！"

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sæt] ['kwaɪətli] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['faɪər] ['wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] [pɔːz] .
Bunny and Susan sat quietly by the cheerful fire warming their paws .
兔子 和 苏珊 卫星 悄悄 经过 这 快乐 火 变暖 他们的 爪子 .

邦妮和苏珊静静地坐在温暖的炉火旁，烤着它们的爪子。

['bʌni] [sed] , " [maɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] ['wɪskərz] , [aɪ] [hoʊp] ['snʌbi] [noʊz] [gɑːt] [hoʊm] ['seɪfli] .
Bunny said , " My fur and whiskers , I hope Snubby Nose got home safely .
兔子 说 , " 我的 毛皮 和 胡须 , 我 希望 傲慢 鼻子 得到 家 安全 .

兔子说："我的毛和胡须，我希望短鼻子安全到家了。"

" ['suːzn] [sed] , " [bles] [maɪ] ['bʌtnz] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪpi] [toʊz] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
" Susan said , " Bless my buttons , I was thinking of Tippy Toes this very minute .
" 苏珊 说 , " 保佑 我的 按钮 , 我 曾是 思维 的 倾斜 脚趾 这 非常 分钟 .

苏珊说："我的天哪，我刚才还在想着《踮起脚尖》呢。"

[ðoʊz] [tuː] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [æz; əz] [tuː] ['piːz] !
Those two cunning little Bunnies are as much alike as two peas !
那些 二 狡猾 小的 兔子 是 作为 很多 同样 作为 二 豌豆 !

这两只狡猾的小兔子简直一模一样!

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːrt] [ɪf] ['snʌbi] [noʊz] [dɪd] [nɑːt] [kraɪ] [soʊ] [mʌtʃ] .
We could not tell them apart if Snubby Nose did not cry so much .
我们 可以 不是 告诉 他们 除 如果 傲慢 鼻子 做过 不是 哭 所以 很多 .

如果小鼻子不哭得那么厉害，我们都分不清它们俩了。

" ['bʌni] [sed] , " [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] . "
" Bunny said , " I suppose we shall have no visitors for some time now . "
" 兔子 说 , " 我 认为 我们 将 有 不 访客 为了 一些 时间 现在 . "

邦尼说："我想我们暂时不会有访客了。"

" [dəunt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [oʊld] [vɔɪs] , " [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [naʊ]
" Don't be too sure of that , " said a gruff old voice , " Here I am standing now
" 不 是 也 当然 的 那 , " 说 一个 粗暴 老的 嗓音 , " 这里 我 是 常设 现在
.
:
.

"别太肯定，"一个粗犷的老声音说，"我现在就站在这里。"

" [ðer; ðər] [stʊd] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
" There stood Grandpa Grumbles in the doorway .
" 那里 站立 爷爷 抱怨 在 这 门口 .

"咕哝爷爷就站在门口。"

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [lʊkt] [soʊ] ['hæpi] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	never	looked	so	happy	in	all	his	life	.
他	有	绝不	看起来	所以	快乐的	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未如此开心过。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [flɔːr] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [sed] ,

He	struck	the	floor	fiercely	with	his	green	cotton	umbrella	and	said	,
他	击	这	地面	激烈地	和	他的	绿色的	棉布	伞	和	说	,

他用绿色棉伞狠狠地拍打着地面，说道：

" [ðə; ði]['sɜːrkəs]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [wɪl] [kʌm] ,

"	The	Circus	Cotton	-	Tails	will	come	,
"	这	马戏团	棉布	-	尾巴	将要	来	,

“马戏团的棉尾巴们要来了，

[ə; eɪ] - [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [dʒʌst] [hɪr] [ðə; ði] [drʌm] .

A	-	rat	-	a	-	tat	,	just	hear	the	drum	.
一个	-	鼠	-	一个	-	塔特	,	只是	听到	这	鼓	.

哒哒哒，听见鼓声。

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] ['lisnd] .

"	Bunny	and	Susan	listened	.
"	兔子	和	苏珊	听着	.

“邦妮和苏珊听着。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] " [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

Sure	enough	,	they	heard	the	"	rat	-	a	-	tat	,	"	of	a	drum	.
当然	足够的	,	他们	听到	这	"	鼠	-	一个	-	塔特	,	"	的	一个	鼓	.

果然，他们听到了“哒哒”的鼓声。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

Soon	they	heard	the	Lion	roar	in	his	cage	.
很快	他们	听到	这	狮子	吼	在	他的	笼	.

很快，他们就听到了笼子里的狮子咆哮。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	all	went	out	as	fast	as	they	could	.
他们	全部	去	出去	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们都以最快的速度冲了出去。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [ɑːn] [pə'reɪd] !

There	came	the	Circus	Cotton	-	Tails	on	parade	!
那里	来了	这	马戏团	棉布	-	尾巴	在	游行	!

马戏团的棉尾巴们游行来了！

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dɑːnst] [ɪn] [frʌnt] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] .

Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	danced	in	front	beating	a	drum	.
傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	跳舞	在	正面	殴打	一个	鼓	.

短鼻子和踮脚尖在前面一边打鼓一边跳舞。

['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [kraɪd] , " [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

Bunny	and	Susan	and	Grandpa	Grumbles	cried	,	"	Hurrah	,	hurrah	,	for	the
兔子	和	苏珊	和	爷爷	抱怨	哭	,	"	欢呼	,	欢呼	,	为了	这

邦尼、苏珊和爷爷咕噜叫道：“万岁，万岁，为了.....”

[bɪg] [pə'reɪd] !

Big	Parade	!
大的	游行	!

盛大游行！

" ['grænpɑ:] ['grʌmblz] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [gri:n] ['kɑ:t(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hæv; həv][ju:; jʊ]
" Grandpa Grumbles waved his green cotton umbrella and shouted , " Have you
" 爷爷 抱怨 挥手 他的 绿色的 棉布 伞 和 喊叫 , " 有 你
[ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ?
a merry - go - round ?
一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ?

"咕哝爷爷挥舞着他的绿色棉伞，喊道：'你们有旋转木马吗？'

" [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] [stʊd] [stɪl] .
" The Circus Cotton - Tails stood still .
" 这 马戏团 棉布 - 尾巴 站立 仍然 .

"马戏团的棉尾兔们静止不动。"

[ðeɪ] [kraɪd] " [hə'rɑ:] , ['bʌni] !
They cried " Hurrah , Bunny !
他们 哭 " 欢呼 , 兔子 !

他们高喊"万岁，兔子！"

[hə'rɑ:] ,
Hurrah ,
欢呼 ,

欢呼，

['su:zn] !
Susan !
苏珊 !

苏珊！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
Of course we have a merry - go - round .
的 课程 我们 有 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 .

我们当然有旋转木马。

" [ðen] [ðə; ði]['ri:əl]['lɪt(ə)l]['sɜ:rkəs] [pə'reɪd] [stɑ:pt] .
" Then the real little Circus Parade stopped .
" 然后 这 真实的 小的 马戏团 游行 停止 .

然后，真正的小型马戏团游行就此停止了。

[ðə; ði]['sɜ:rkəs]['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] [kraɪd] , " ['hɜ:ri] , ['hɜ:ri] !
The Circus Cotton - Tails cried , " Hurry , hurry !
这 马戏团 棉布 - 尾巴 哭 , " 匆忙 , 匆忙 !

马戏团的棉尾巴们喊道："快点，快点！"

[help] [ˌju: 'es] [ˌʌn'pæk] .
Help us unpack .
帮助 我们 解包 .

请帮我们拆箱。

" [ðeɪ] [went] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] -
" They went to one of the wagons and began to unpack the merry - go -
" 他们 去 到 一 的 这 马车 和 开始 到 解包 这 欢乐 - 去 -
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

他们走到其中一辆马车旁，开始卸下旋转木马。

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [helpt] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [helpt] [tu:] .
Snubby Nose and Tippy Toes helped and Bunny and Susan helped too .
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 帮助 和 兔子 和 苏珊 帮助 也 .

歪鼻子和踮脚尖帮了忙，兔子和苏珊也帮了忙。

['grænpɑ:] ['grʌmblz] [kraɪd] ,
Grandpa **Grumbles** **cried** **,**
爷爷 抱怨 哭 ,

咕哝爷爷哭了起来，

" [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] , [ten][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] ,
" **One** **for** **the** **money** **,** **ten** **for** **the** **show** **,**
" 一 为了 这 钱 , 十 为了 这 展示 ,

"一分钱给钱，十分钱给表演，

[pʊt][ʌp][ðə; ði][tent] , [ænd; ənd][ə'weɪ][wi:; wi][goʊ] .
Put **up** **the** **tent** **,** **and** **away** **we** **go** **.**
放 向上 这 帐篷 , 和 离开 我们 去 .

搭好帐篷，我们就出发了。

" [hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə]['grʌmb(ə)l] .
" **He** **forgot** **to** **grumble** **.**
" 他 忘了 到 叽 .

他忘了抱怨。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][bɪg][laɪf] .
He **had** **never** **been** **so** **happy** **before** **in** **all** **big** **life** **.**
他 有 绝不 到过 所以 快乐的 前 在 全部 大的 生活 .

他一生中从未如此快乐过。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [dʒʌst][ɪg'zæktli][wʌn]['aʊər]
It **took** **the** **Circus** **Cotton** **-** **Tails** **and** **Bunny** **and** **Susan** **just** **exactly** **one** **hour**
它 采取 这 马戏团 棉布 - 尾巴 和 兔子 和 苏珊 只是 确切地 一 小时
[ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə][pʊt][ʌp][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,
and **sixteen** **minutes** **to** **put** **up** **the** **merry** **-** **go** **-** **round** **,**
和 十六 分钟 到 放 向上 这 欢乐 - 去 - 圆形的 ,

马戏团的棉尾兔、兔子和苏珊只用了一个小时十六分钟就把旋转木马架好了。

[ænd; ənd]['grænpɑ:] ['grʌmblz] [bɔ:st] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
and **Grandpa** **Grumbles** **bossed** **the** **job** **.**
和 爷爷 抱怨 老板 这 工作 .

而老爷爷格朗布尔斯则负责这项工作。

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] ? " [æskt] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] ['ʌndər][ðer; ðər] [breθ] .
" **Will** **it** **go** **?** **"** **asked** **Bunny** **and** **Susan** **under** **their** **breath** **.**
" 将要 它 去 ? " 问 兔子 和 苏珊 在下面 他们的 气息 .

"它会成功吗？"邦妮和苏珊低声问道。

['grænpɑ:] ['grʌmblz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][get][ɪn] .
Grandpa **Grumbles** **was** **the** **first** **to** **get** **in** **.**
爷爷 抱怨 曾是 这 第一的 到 得到 在 .

咕哝爷爷是第一个进去的。

[hi:; hi][kraɪd] ,
He **cried** **,**
他 哭 ,

他哭了，

" [aɪm][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][get][ˌɪn'saɪd] ,
" **I'm** **the** **first** **to** **get** **inside** **,**
" 我是 这 第一的 到 得到 里面 ,

"我是第一个进去的，"

[kʌm] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
Come **one** **and** **all** **and** **have** **a** **ride** **.**
来 一 和 全部 和 有 一个 骑 .

大家一起来搭车吧!

" ['su:zn] [sed] , " [oʊ] , [dɪr] !
" Susan said , " Oh , dear !
" 苏珊 说 , " 哦 , 亲爱的 !

苏珊说："哦，天哪！"

[aɪ][hæv; həv][lɔ:st][maɪ] ['spektəklz] .
I have lost my spectacles .
我 有 丢失的 我的 眼镜 .

我的眼镜丢了。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz][wʌn]['aʊər][ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə][faɪnd]['su:zənz]
" It took the Circus Cotton - Tails one hour and sixteen minutes to find Susan's
" 它 采取 这 马戏团 棉布 - 尾巴 一 小时 和 十六 分钟 到 寻找 苏珊的
['spektəklz] .
spectacles .
眼镜 .

"马戏团的棉尾巴们花了1小时16分钟才找到苏珊的眼镜。"

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] !
There they were safe and sound upon her forehead all the time !
那里 他们 是 安全的 和 声音 之上 她 前额 全部 这 时间 !

它们一直安然无恙地待在她的额头上！

[ðen] ['bʌni] [went] [ɪn] - [dɔ:z] [ænd; ənd] [bə:nd] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ə'gen] [baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] [ænd; ənd]
Then Bunny went in - doors and burned his paw again by candle - light and
然后 兔子 去 在 - 门 和 烧伤 他的 爪子 再次 经过 蜡烛 - 光 和
[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [wʌn]['aʊər][ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [pɔ:] [wel] .
it took one hour and sixteen minutes to get his paw well .
它 采取 一 小时 和 十六 分钟 到 得到 他的 爪子 出色地 .

然后，兔子进了屋，又在烛光下烫伤了爪子，花了1小时16分钟才治好。

['grænpɑ:] ['grʌmblz] [dɪd][nɑ:t]['grʌmb(ə)l][ə; eɪ][bɪt] .
Grandpa Grumbles did not grumble a bit .
爷爷 抱怨 做过 不是 叽 一个 少量 .

咕哝爷爷一点儿也没抱怨。

[hi:; hi]['oʊnli][sæt] ['peɪʃntli] [ɪn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['su:zn] ,
He only sat patiently in the merry - go - round and said to Susan ,
他 仅有的 卫星 耐心 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 和 说 到 苏珊 ,

他只是耐心地坐在旋转木马上，对苏珊说：

" [naʊ] , [ðə; ði] ['spektəklz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ,
" Now , the spectacles are found ,
" 现在 , 这 眼镜 是 成立 ,

"现在，眼镜找到了。"

[ɔ:l] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
All jump in the merry - go - round .
全部 跳 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

大家一起跳进旋转木马。

" [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [tu:; tə] ['bʌni] ,
" Then he called good - naturedly to Bunny ,
" 然后 他 称为 好的 - 自然地 到 兔子 ,

然后他友好地叫了一声邦尼，

" [ɪf] [ju:l] [ju:z][ə; eɪ][læmp] [dɪr] ['bʌni] ,
" If you'll use a lamp dear Bunny ,
" 如果 你会 使用 一个 灯 亲爱的 兔子 ,

"亲爱的兔子，如果你要用灯的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] .

It	will	save	you	time	and	money	.
它	将要	节省	你	时间	和	钱	.

它将为您节省时间和金钱。

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]

"	Bunny	and	Susan	got	into	the	merry	-	go	-	round	,	and	the	Circus
"	兔子	和	苏珊	得到	进入	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	和	这	马戏团

“邦妮和苏珊坐上了旋转木马，马戏团……”

['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [gɑːt] [ɪn] [tuː] .

Cotton	-	Tails	got	in	too	.
棉布	-	尾巴	得到	在	也	.

棉尾兔也进来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [wen] ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ,

They	were	all	ready	for	a	ride	when	Grandpa	Grumbles	said	,
他们	是	全部	准备好	为了	一个	骑	什么时候	爷爷	抱怨	说	,

他们都准备好要乘车了，这时咕噜爷爷说：

" [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['æbsənt] , [huːm] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ?

"	Some	are	absent	,	whom	do	you	suppose	?
"	一些	是	缺席的	,	谁	做	你	认为	?

“有些人缺席了，你猜是谁？”

" [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [wʌn] [breθ] ,

"	The	Circus	Cotton	-	Tails	shouted	in	one	breath	,
"	这	马戏团	棉布	-	尾巴	喊叫	在	一	气息	,

“马戏团的棉尾巴们一口气喊道，

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] !

"	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	!
"	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	!

“短鼻子和踮脚尖！”

" ['snʌbi] [noʊz] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]

"	Snubby	Nose	was	so	little	he	could	not	climb	up	into	the	merry	-	go	-	round
"	傲慢	鼻子	曾是	所以	小的	他	可以	不是	爬	向上	进入	这	欢乐	-	去	-	圆形的

[wɪ'ðaʊt] [help] .

without	help	.
没有	帮助	.

“小鼻子太小了，没有帮助他爬不上旋转木马。”

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hauld] !

He	cried	and	he	screamed	and	he	howled	!
他	哭	和	他	尖叫	和	他	嚎叫	!

他哭喊、尖叫、嚎叫！

['tɪpi] [toʊz] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] [ɪn] ['iːðər] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli]

Tippy	Toes	was	so	little	he	could	not	climb	in	either	but	he	waited	patiently
倾斜	脚趾	曾是	所以	小的	他	可以	不是	爬	在	任何一个	但	他	等待	耐心

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

踮脚尖个子太小，也爬不上去，但他耐心地在下面等着。

['grænpɑː] ['grʌmblz] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

Grandpa	Grumbles	saw	what	was	the	matter	.
爷爷	抱怨	锯	什么	曾是	这	事情	.

咕哝爷爷看出了事情的来龙去脉。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [griːn] ['kɑːt(ə)n] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [helpt] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz]

He	lowered	his	green	cotton	umbrella	and	helped	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes
他	降低	他的	绿色的	棉布	伞	和	帮助	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

up	into	the	merry	-	go	-	round	.
向上	进入	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

他放下绿色的棉伞，扶着小鼻子和小脚丫上了旋转木马。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

Now	they	were	ready	to	start	.
现在	他们	是	准备好	到	开始	.

现在他们准备开始了。

[ðeɪ] [ɔːl][kraɪd] ,

They	all	cried	,
他们	全部	哭	,

他们都哭了，

" [gɪv] [θriː] [tʃɪrz] , [ə'weɪ] [wiː; wi][goʊ] ,

"	Give	three	cheers	,	away	we	go	,
"	给	三	干杯	,	离开	我们	去	,

“欢呼三声，我们出发！”

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [hoʊ] , [hoʊ] !

The	Circus	Cotton	-	Tails	,	ho	,	ho	!
这	马戏团	棉布	-	尾巴	,	何	,	何	!

马戏团的棉尾巴，嚯嚯！

" [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [wʊd] [nɑːt][stɑːrt] .

"	The	merry	-	go	-	round	would	not	start	.
"	这	欢乐	-	去	-	圆形的	会	不是	开始	.

“旋转木马启动不了。”

[ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

They	all	got	out	to	see	what	was	the	matter	.
他们	全部	得到	出去	到	看	什么	曾是	这	事情	.

他们都下车去看发生了什么事。

[ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !

Then	the	most	surprising	thing	happened	!
然后	这	最多	奇怪	事物	发生	!

然后，最令人意想不到的事情发生了！

['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [dʒʌmpt] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd][ænd; ənd] [sed] ,

Doctor	Cotton	-	Tail	jumped	out	from	under	the	merry	-	go	-	round	and	said	,
医生	棉布	-	尾巴	跳了起来	出去	从	在下面	这	欢乐	-	去	-	圆形的	和	说	,

棉尾医生从旋转木马底下跳了出来，说道：

" [ə; eɪ] - ['raɪdɪŋ] , [tuː] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][goʊ] ,

"	A	-	riding	,	too	,	I'd	like	to	go	,
"	一个	-	骑术	,	也	,	ID	喜欢	到	去	,

“我也想坐A-riding，

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ɔːr][soʊ] .

Though	I	may	take	a	nap	or	so	.
尽管	我	可能	拿	一个	午睡	或者	所以	.

不过我可能会小睡一会儿。

" ['grænpɑː] ['grʌmblz] [sed] ['tʃɪrfəli] ,

"	Grandpa	Grumbles	said	cheerfully	,
"	爷爷	抱怨	说	愉快地	,

“咕哝爷爷兴高采烈地说，

" [juːl] [teɪk] [noʊ][næp] [wen] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][juː; jʊ][goʊ] ,
" You'll take no nap when with us you go ,
" 你会 拿 不 午睡 什么时候 和 我们 你 去 ,

“跟我们一起走，你就没法打盹了。”

[wiː; wi] [meɪ] [raɪd] [tuː] [fæst] , [bʌt; bət]['nevər] [sloʊ] !
We may ride too fast , but never slow !
我们 可能 骑 也 快速地 , 但 绝不 慢的 !

我们可能会骑得太快，但绝不会骑得太慢!

" ['dɑːktər]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
" Doctor Cotton - Tail took a seat in the merry - go - round .
" 医生 棉布 - 尾巴 采取 一个 座位 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

“棉尾兔医生在旋转木马上坐了下来。”

[ðə; ði]['mjuːzɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] ,
The music began to play and they went round , and round , and round ,
这 音乐 开始 到 玩 和 他们 去 圆形的 , 和 圆形的 , 和 圆形的 ,
['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
faster and faster .
快点 和 快点 .

音乐响起，他们转啊转，转啊转，越来越快。

['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fɜːr][ænd; ənd] ['wɪskərz] .
Bunny began to talk about his fur and whiskers .
兔子 开始 到 讲话 关于 他的 毛皮 和 胡须 .

兔子开始谈论他的皮毛和胡须。

['suːzn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['bʌtnz] .
Susan began to talk about her buttons .
苏珊 开始 到 讲话 关于 她 按钮 .

苏珊开始谈论她的纽扣。

['grænpɑː] ['grʌmblz] ['ʃaʊtɪd] ,
Grandpa Grumbles shouted ,
爷爷 抱怨 喊叫 ,

咕哝爷爷大喊道：

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] ,
" I'm just as happy as I can be ,
" 我是 只是 作为 快乐的 作为 我 能 是 ,

“我感觉非常开心。”

[ðə; ði]['sɜːrkəs][laɪf][ɪz][ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The Circus life is the life for me .
这 马戏团 生活 是 这 生活 为了 我 .

马戏团的生活就是我理想的生活。

" ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]
" Snubby Nose and Tippy Toes jumped down from the merry - go - round
" 傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾 跳了起来 向下 从 这 欢乐 - 去 - 圆形的
[ænd; ənd] [dɑːnst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðæt] [wei] ,
and danced this way and danced that way ,
和 跳舞 这 方式 和 跳舞 那 方式 ,

“短鼻子和踮脚尖从旋转木马上跳下来，一会儿往这边跳，一会儿往那边跳。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] [jet] !
and for all I know they are dancing yet !
和 为了 全部 我 知道 他们 是 跳舞 然而 !

说不定他们现在还在跳舞呢!

[mɔːr] ['kɑːt(ə)n] [teɪl] ['stɔːriz]
More Cotton Tail Stories
更多的 棉布 尾巴 故事

更多棉尾兔的故事

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ['wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] [pɔːz] .
Bunny Cotton - Tail and Susan were sitting by the fire , warming their paws .
兔子 棉布 - 尾巴 和 苏珊 是 坐着 经过 这 火 , 变暖 他们的 爪子 .

兔子棉尾和苏珊坐在火堆旁，烤着爪子取暖。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] "]
[Illustration : " BUNNY AND SUSAN WERE SITTING BY THE FIRE "]
[插图 : " 兔子 和 苏珊 是 坐着 经过 这 火 "]

【插图：兔子和苏珊坐在火炉旁】

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [koʊld] , " [sed] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] .
" The evenings are growing cold , " said Bunny Cotton - Tail .
" 这 晚上 是 生长 寒冷的 , " 说 兔子 棉布 - 尾巴 .

“夜晚越来越冷了，”兔兔棉尾说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [snoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" It feels like snow to - night . "
" 它 感觉 喜欢 雪 到 - 夜晚 . "

“今晚感觉要下雪了。”

" [oʊ] , [dʒɔɪ] ! " [kraɪd] ['bʌni] [bɔɪ] , " [haʊ] [aɪ][duː] [lʌv] [snoʊ] !
" Oh , joy ! " cried Bunny Boy , " how I do love snow !
" 哦 , 喜悦 ! " 哭 兔子 男生 , " 如何 我 做 爱 雪 !

“哦，太好了！”兔子男孩喊道，“我多么喜欢雪啊！”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒʌmp][ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [soʊ][fæst] [ðæt] ['suːzn] [wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi]
" Then he began to jump around the room so fast that Susan was afraid he
" 然后 他 开始 到 跳 大约 这 房间 所以 快速地 那 苏珊 曾是 害怕的 他
[wʊd] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['teɪbl] .
would upset the table .
会 沮丧的 这 桌子 .

“然后他开始在房间里快速地跳来跳去，苏珊担心他会把桌子弄翻。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊfə][ɪz][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][slaɪd] [daʊn] !
" I am going to play that the sofa is a hill , and slide down !
" 我 是 去 到 玩 那 这 沙发 是 一个 爬坡道 , 和 滑动 向下 !

“我要扮演把沙发当成小山，然后滑下来！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðen] ['suːzn] [sed] [ɪf] ['bʌni] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt][sɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd]
Then Susan said if Bunny Boy did not sit down in his little red rocking chair and
然后 苏珊 说 如果 兔子 男生 做过 不是 坐 向下 在 他的 小的 红色的 摇滚 椅子 和
[biː; bi] [gʊd] ,
be good ,
是 好的 ,

然后苏珊说，如果小兔子不乖乖地坐在他的红色小摇椅上，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bæg] !
she would put him in a bag !
她 会 放 他 在 一个 包 !

她会把他装进袋子里!

[soʊ] ['bʌni] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
So Bunny Boy sat down , but he began to cry .
所以 兔子 男生 卫星 向下 , 但 他 开始 到 哭 .

于是兔子男孩坐了下来，但他却哭了起来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [ɪf] [ə; eɪ][sɔːft] " [tæp] ,
There is no telling what would have happened just then if a soft " tap ,
那里 是 不 讲述 什么 会 有 发生 只是 然后 如果 一个 柔软的 " 轻敲 ,

如果当时轻轻"敲"一下，谁也说不准会发生什么。

[tæp] , " [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
tap , " had not been heard on the window .
轻敲 , " 有 不是 到过 听到 在 这 窗户 .

"敲击"的声音并没有传到窗户上。

['suːzn] [lʊkt] [aʊt] .
Susan looked out .
苏珊 看起来 出去 .

苏珊向外望去。

[ðer; ðər] [stʊd] ['bʊʃi] [teɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] !
There stood Bushy Tail with his traveling bag in his hand !
那里 站立 茂密的 尾巴 和 他的 旅行 包 在 他的 手 !

只见毛毛尾巴手里提着旅行包站在那里!

['suːzn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els]
Susan was a little afraid to let him in , but there was nothing else
苏珊 曾是 一个 小的 害怕的 到 让 他 在 , 但 那里 曾是 没有什么 别的
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

苏珊有点害怕让他进来，但除此之外别无他法。

[soʊ][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wɪsk] !
so she opened the door , and whisk !
所以 她 打开 这 门 , 和 拂 !

于是她打开门，然后.....

[baʊnd] !
bound !
边界 !

边界!

['bʊʃi] [teɪl][wʌz; wəz][ɪn] , [hʌgɪŋ] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] !
Bushy Tail was in , hugging Bunny Cotton - Tail !
茂密的 尾巴 曾是 在 , 拥抱 兔子 棉布 - 尾巴 !

毛茸茸的尾巴在里面，抱着棉尾巴兔!

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋstər] ! " [æskt] ['bʊʃi] [teɪl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['bʌni] [bɔɪ] .
" Who is the youngster ! " asked Bushy Tail , pointing to Bunny Boy .
" WHO 是 这 青少年 ! " 问 茂密的 尾巴 , 指向 到 兔子 男生 .

"这孩子是谁啊！"毛茸茸的尾巴指着兔子男孩问道。

[ðen] ['bʌni] [bɔɪ] [meɪd] [hɪm'self][æz; əz] [smɔːl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Then Bunny Boy made himself as small as possible .
然后 兔子 男生 制成 他自己 作为 小的 作为 可能的 .

然后，兔子男孩把自己缩得尽可能小。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər]

He	did	not	care	for
他	做过	不是	关心	为了

他并不在意

['bʊʃi] [teɪl] .

Bushy	Tail	.
茂密的	尾巴	.

蓬松的尾巴。

['bʊʃi] [teɪl] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][trɪp] .

Bushy	Tail	said	he	must	tell	about	his	trip	.
茂密的	尾巴	说	他	必须	告诉	关于	他的	旅行	.

毛毛说他必须把他的旅行经历告诉大家。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .

Besides	,	he	had	something	for	Bunny	and	Susan	in	his	bag	.
除了	,	他	有	某物	为了	兔子	和	苏珊	在	他的	包	.

此外，他的包里还有给邦妮和苏珊的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl][wʌz; wəz] ['veri] [wet] .

It	had	begun	to	snow	,	and	Bushy	Tail	was	very	wet	.
它	有	开始	到	雪	,	和	茂密的	尾巴	曾是	非常	湿的	.

开始下雪了，毛茸茸的尾巴全身都湿透了。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

He	stood	by	the	fire	and	warmed	his	paws	.
他	站立	经过	这	火	和	温暖	他的	爪子	.

他站在火堆旁，烤着爪子取暖。

['suːzn] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['bʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [soʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ][fɑːks][ɪn] [hɜːr; hər][laɪf] .

Susan	whispered	to	Bunny	that	she	had	never	seen	so	handsome	a	fox	in	her	life	.
苏珊	低声说道	到	兔子	那	她	有	绝不	已见	所以	英俊的	一个	狐狸	在	她	生活	.

苏珊悄悄告诉邦妮，她这辈子都没见过这么英俊的狐狸。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['bʊʃi] [teɪl][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

All	the	time	Bushy	Tail	had	a	cunning	look	in	his	eyes	.
全部	这	时间	茂密的	尾巴	有	一个	狡猾	看	在	他的	眼睛	.

毛毛尾巴的眼神里始终带着一丝狡黠。

['æftər][hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz][draɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] ,

After	his	fur	was	dry	,	and	he	had	had	a	bowl	of	soup	,
后	他的	毛皮	曾是	干燥	,	和	他	有	有	一个	碗	的	汤	,

等他的毛发干了，又喝了一碗汤之后，

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd][maɪ] !

he	opened	his	bag	,	and	my	!
他	打开	他的	包	,	和	我的	!

他打开包，我的天!

[wʌt] [faɪn] [θɪŋz] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] !

what	fine	things	he	took	out	!
什么	美好的	事物	他	采取	出去	!

他拿出来的东西真不错!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][draɪd] [fruːt][fɔːr; fər] ['suːzn] .

There	was	dried	fruit	for	Susan	.
那里	曾是	干燥	水果	为了	苏珊	.

给苏珊准备了干果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [freʃ] ['kæbɪdʒ] [fɔːr; fər] ['bʌni] .

There	was	fresh	cabbage	for	Bunny	.
那里	曾是	新鲜的	卷心菜	为了	兔子	.

兔子有新鲜的卷心菜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd] [perz] !

And	there	were	oranges	,	and	peaches	,	and	pears	!
和	那里	是	橙子	,	和	桃子	,	和	梨	!

还有橘子、桃子和梨!

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [fiːst] ,

They	had	a	fine	feast	,
他们	有	一个	美好的	盛宴	,

他们享用了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] ['gretɪst] [fʌn][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went][tuː; tə][bed] ,

but	the	greatest	fun	of	all	was	just	before	they	went	to	bed	,
但	这	最	乐趣	的	全部	曾是	只是	前	他们	去	到	床	,

但最有趣的时刻是在他们上床睡觉之前。

[wen] ['bʊʃi] [teɪl] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['telɪfoʊn] .

when	Bushy	Tail	took	from	his	bag	a	little	telephone	.
什么时候	茂密的	尾巴	采取	从	他的	包	一个	小的	电话	.

这时，毛毛尾巴从他的包里拿出了一个小电话。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðiˈ][wɔːl][ænd; ənd] [fuːld] [ðə; ðiˈ]['ræbəts][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]

He	hung	it	on	the	wall	and	fooled	the	rabbits	with	it	for	nearly	an
他	悬挂	它	在	这	墙	和	被骗了	这	兔子	和	它	为了	几乎	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

他把它挂在墙上，用它戏弄兔子将近一个小时。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] , [ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][kɔːl] " [hə'loʊ] " ['ɪntuː]

It	had	a	little	bell	and	a	receiver	,	and	one	could	call	"	hello	"	into
它	有	一个	小的	钟	和	一个	接收者	,	和	一	可以	称呼	"	你好	"	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它有一个小铃铛和一个听筒，可以对着它喊"你好"。

[pər'hæps] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ðiˈ][dʒoʊk][ə'baʊt][ðə; ðiˈ] ['telɪfoʊn]

Perhaps	Bunny	and	Susan	would	never	have	known	the	joke	about	the	telephone
也许	兔子	和	苏珊	会	绝不	有	已知	这	开玩笑	关于	这	电话

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['bʌni] [bɔɪ] .

if	it	had	not	been	for	Bunny	Boy	.
如果	它	有	不是	到过	为了	兔子	男生	.

如果不是因为小兔子，邦妮和苏珊可能永远都不会知道关于电话的笑话。

['bʌni] [bɔɪ] [krept] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ðiˈ]['soʊfə] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] ,

Bunny	Boy	crept	out	from	under	the	sofa	,	where	he	had	been	hiding	,
兔子	男生	悄悄地爬	出去	从	在下面	这	沙发	,	在哪里	他	有	到过	隐藏	,

兔子男孩从他一直藏身的沙发底下爬了出来。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ðiˈ] [rɪ'siːvər] [hɑːrd] .

and	climbed	up	in	a	chair	and	pulled	the	receiver	hard	.
和	攀登	向上	在	一个	椅子	和	拉	这	接收者	难的	.

然后他爬上椅子，用力拉动了听筒。

[ðen] , [bæŋ] !

Then	,	bang	!
然后	,	砰	!

然后，砰!

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [keɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]

the	top	of	the	telephone	came	off	,	and	showed	that	it	was	only	a
这	顶部	的	这	电话	来了	离开	,	和	显示	那	它	曾是	仅有的	一个

['kændi][bɑːks] !

candy	box	!
糖果	盒子	!

电话机的顶部脱落了，原来它只是一个糖果盒!

['bʊʃi] [teɪl][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv]

Bushy	Tail	did	not	like	this	,	but	Bunny	Cotton	-	Tail	said	he	would	rather	have
茂密的	尾巴	做过	不是	喜欢	这	,	但	兔子	棉布	-	尾巴	说	他	会	相当	有

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kændi] - [bɑːks] ,

it	a	candy	-	box	,
它	一个	糖果	-	盒子	,

毛毛尾巴不喜欢这样，但棉尾兔说他宁愿要一个糖果盒。

['æftər][ɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ʌv; əv] ['tɛlə,foʊnz] !

after	all	,	as	he	was	a	little	afraid	of	telephones	!
后	全部	,	作为	他	曾是	一个	小的	害怕的	的	电话	!

毕竟，他有点害怕电话!

[ðen] [ðeɪ] [ʃʊk] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [pɔːz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

Then	they	shook	one	another's	paws	,	and	went	to	bed	.
然后	他们	摇晃	一	另一个的	爪子	,	和	去	到	床	.

然后它们互相握了握爪子，就上床睡觉了。

['bʊʃi] [teɪl] [slept] [ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .

Bushy	Tail	slept	on	a	sofa	in	the	parlor	.
茂密的	尾巴	睡着了	在	一个	沙发	在	这	客厅	.

毛茸茸的尾巴睡在客厅的沙发上。

[ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn] , [tuː; tə][stɜːr][ə'raʊnd] .

About	eleven	o'clock	he	got	up	and	began	,	to	stir	around	.
关于	十一	点钟	他	得到	向上	和	开始	,	到	搅拌	大约	.

大约十一点钟，他起床开始四处走动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌnɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	was	the	same	cunning	look	in	his	eyes	.
那里	曾是	这	相同的	狡猾	看	在	他的	眼睛	.

他眼中依旧闪烁着狡黠的光芒。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , [ænd; ənd] [θɔːt] ,

First	he	went	and	looked	at	Susan	Cotton	-	Tail	,	and	thought	,
第一的	他	去	和	看起来	在	苏珊	棉布	-	尾巴	,	和	想法	,

他先去看了看苏珊·棉尾兔，然后心想：

" [aɪ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .

"	I	have	half	a	mind	to	eat	you	up	.
"	我	有	一半	一个	头脑	到	吃	你	向上	.

我真想把你吃掉。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

"	Then	he	went	and	looked	at	Bunny	Cotton	-	Tail	and	thought	,
"	然后	他	去	和	看起来	在	兔子	棉布	-	尾巴	和	想法	,

然后他走过去看了看小兔子棉尾巴，心想：

" [aɪ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .

"	I	have	half	a	mind	to	eat	you	up	.
"	我	有	一半	一个	头脑	到	吃	你	向上	.

我真想把你吃掉。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌni] [bɔɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [waɪd] [ə'weɪk] , ['iːtɪŋ] [mɪns] [paɪ] !

"	Then	he	saw	Bunny	Boy	out	in	the	kitchen	,	wide	awake	,	eating	mince	pie	!
"	然后	他	锯	兔子	男生	出去	在	这	厨房	,	宽的	醒	,	吃	剁碎	馅饼	!

“然后他看见兔子男孩在厨房里，睁着眼睛，正在吃肉馅饼！”

['bʊʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

Bushy	said	,	"	I	have	you	,	and	I	will	eat	you	up	!
茂密的	说	,	"	我	有	你	,	和	我	将要	吃	你	向上	!

布什说：“我抓到你了，我要把你吃掉！”

" [bʌt; bət] ['bʌni] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	But	Bunny	Boy	was	too	quick	for	him	.
"	但	兔子	男生	曾是	也	快的	为了	他	.

但兔子男孩的速度太快了，他追不上。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] ,

He	ran	down	the	stairs	,	into	the	cellar	,
他	跑	向下	这	楼梯	,	进入	这	地窖	,

他跑下楼梯，进了地下室。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] ['selər] ['wɪndoʊ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ][taɪm] .

and	had	hopped	through	the	cellar	window	in	less	than	no	time	.
和	有	跳跃	通过	这	地窖	窗户	在	较少的	比	不	时间	.

没过多久，他就从地窖的窗户跳了进去。

[ðen] ['bʊʃi] [teɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd][koʊt] ['pɑːkɪt] .

Then	Bushy	Tail	took	a	mince	pie	and	put	it	in	his	right	-	hand	coat	pocket	.
然后	茂密的	尾巴	采取	一个	剁碎	馅饼	和	放	它	在	他的	正确的	-	手	外套	口袋	.

然后，毛毛尾巴拿了一块肉馅饼，放进了他右边的外套口袋里。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [paɪ][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][left] - [hænd][koʊt] ['pɑːkɪt] .

He	took	a	currant	pie	and	put	it	in	his	left	-	hand	coat	pocket	.
他	采取	一个	黑醋栗	馅饼	和	放	它	在	他的	左边	-	手	外套	口袋	.

他拿出一块葡萄干馅饼，放进了左边的外套口袋里。

[hiː; hi][hɪd][æn; ən]['æp(ə)l][paɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

He	hid	an	apple	pie	in	his	hat	,
他	隐藏	一个	苹果	馅饼	在	他的	帽子	,

他把一个苹果派藏在帽子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['slaɪli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bluːberi] [paɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] !

and	he	went	slyly	out	of	the	door	with	a	piece	of	blueberry	pie	in	his	mouth	!
和	他	去	狡猾地	出去	的	这	门	和	一个	片	的	蓝莓	馅饼	在	他的	嘴	!

他嘴里叼着一块蓝莓派，偷偷溜出了门!

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [ə'woʊk] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][paɪz][wɜːr; wər] [gɔːn] ,

Next	morning	,	when	Bunny	and	Susan	awoke	,	they	saw	that	their	pies	were	gone	,
下一个	早晨	,	什么时候	兔子	和	苏珊	醒来	,	他们	锯	那	他们的	馅饼	是	已消失	,

第二天早上，邦尼和苏珊醒来时发现他们的馅饼不见了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['bʊʃi] [teɪl] [ænd; ənd] ['bʌni] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː] !

and	they	saw	that	Bushy	Tail	and	Bunny	Boy	were	gone	too	!
和	他们	锯	那	茂密的	尾巴	和	兔子	男生	是	已消失	也	!

他们发现毛毛尾巴和兔子男孩也不见了!

['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['hwɪsld] .

Susan	Cotton	-	Tail	cried	,	and	Bunny	Cotton	-	Tail	whistled	.
苏珊	棉布	-	尾巴	哭	,	和	兔子	棉布	-	尾巴	吹口哨	.

苏珊·棉尾兔哭了，邦尼·棉尾兔吹起了口哨。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][hæd; həd] [meɪd] [soʊ] ['meni] [paɪz] ?

Why	do	you	suppose	Susan	Cotton	-	Tail	had	made	so	many	pies	?
为什么	做	你	认为	苏珊	棉布	-	尾巴	有	制成	所以	许多	馅饼	?

你觉得苏珊·棉尾兔为什么做了那么多馅饼?

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fer] , [ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [meɪk]

There	was	going	to	be	a	fair	,	and	Susan	had	been	asked	to	make
那里	曾是	去	到	是	一个	公平的	,	和	苏珊	有	到过	问	到	制作

[paɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

pies	for	it	.
馅饼	为了	它	.

当时要举办一个集市，苏珊被邀请去做馅饼。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] .

All	the	animals	were	going	to	the	fair	.
全部	这	动物	是	去	到	这	公平的	.

所有动物都要去参加集市。

" [wiː; wi]['kænɑːt][goʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][paɪz][tuː; tə] [sel] , " [sed] ['suːzn] .

"	We	cannot	go	when	we	have	no	pies	to	sell	,	"	said	Susan	.
"	我们	不能	去	什么时候	我们	有	不	馅饼	到	卖	,	"	说	苏珊	.

"我们没有馅饼可卖，就去不了，"苏珊说。

" [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] , " [sed]

"	All	the	animals	will	come	to	find	out	why	we	are	not	there	,	"	said
"	全部	这	动物	将要	来	到	寻找	出去	为什么	我们	是	不是	那里	,	"	说

"所有的动物都会过来看看我们为什么不在，"他说。

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

兔子。

[naʊ] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['klevər] ['ræbɪt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

Now	Bunny	Cotton	-	Tail	was	a	very	clever	rabbit	,	even	though	he	was	getting
现在	兔子	棉布	-	尾巴	曾是	一个	非常	聪明的	兔子	,	甚至	尽管	他	曾是	获得

[oʊld] .

old	.
老的	.

虽然年纪大了，但小兔子棉尾巴仍然是一只非常聪明的兔子。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæmər] , [ænd; ənd][went]

He	put	on	his	overcoat	and	took	a	card	and	a	hammer	,	and	went
他	放	在	他的	大衣	和	采取	一个	卡片	和	一个	锤	,	和	去

[aʊt] .

out	.
出去	.

他穿上大衣，拿了张牌和一把锤子，就出去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['tækɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][frʌnt] [dɔːr] .

He	was	out	a	long	time	,	tacking	something	up	on	the	front	door	.
他	曾是	出去	一个	长的	时间	,	追踪	某物	向上	在	这	正面	门	.

他出去了很久，在前门上钉了什么东西。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [æskt] ['suːzn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [breθ]
When **he** **had** **finished** **,** **he** **asked** **Susan** **to** **come** **out** **and** **get** **a** **breath**
什么时候 他 有 完成的 , 他 问 苏珊 到 来 出去 和 得到 一个 气息
[ʌv; əv] [er] .
of **air** **.**
的 空气 .

他做完事后，请苏珊出来透透气。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
They **walked** **up** **and** **down** **in** **front** **of** **the** **house** **.**
他们 步行 向上 和 向下 在 正面 的 这 房子 .

他们在房子前面来回走动。

[ðen] ['suːzn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] ,
Then **Susan** **began** **to** **laugh** **,** **and** **then** **she** **began** **to** **sneeze** **,**
然后 苏珊 开始 到 笑 , 和 然后 她 开始 到 喷嚏 ,

然后苏珊开始笑，接着又开始打喷嚏。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [sniːzd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz]
and **then** **she** **laughed** **and** **sneezed** **together** **,** **and** **what** **do** **you** **suppose**
和 然后 她 笑了 和 打喷嚏 一起 , 和 什么 做 你 认为
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ?
was **the** **matter** **?**
曾是 这 事情 ?

然后她一边笑一边打喷嚏，你猜怎么着?

['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl][hæd; həd][pʊt][ʌp] [ðɪs] [saɪn][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] ,
Bunny **Cotton** **-** **Tail** **had** **put** **up** **this** **sign** **on** **the** **house** **,**
兔子 棉布 - 尾巴 有 放 向上 这 符号 在 这 房子 ,

兔八哥在房子上挂了这块牌子，

['skɑːrlət] ['fiːvər] [hɪr]
SCARLET **FEVER** **HERE**
猩红 发烧 这里

这里是猩红热

" [wel] , " [sed] ['bʌni] ,
" **Well** **,** **"** **said** **Bunny** **,**
" 出色地 , " 说 兔子 ,

“嗯，”兔子说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [ɔːr][hæv; həv]['eni][wʌn] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" **if** **you** **don't** **want** **to** **go** **anywhere** **or** **have** **any** **one** **come** **to** **see** **you** **,**
" 如果 你 不 想 到 去 任何地方 或者 有 任何 一 来 到 看 你 ,

“如果你不想去任何地方，也不想让任何人来看你，

[dʒʌst][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][saɪn] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] !
just **put** **up** **a** **sign** **like** **that** **,** **and** **see** **how** **well** **it** **will** **work** **!**
只是 放 向上 一个 符号 喜欢 那 , 和 看 如何 出色地 它 将要 工作 !

就竖个这样的牌子，看看效果如何!

" ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt][ðer; ðər] [frʌnt]
" **Bunny** **and** **Susan** **went** **back** **into** **the** **house** **and** **peeped** **out** **their** **front**
" 兔子 和 苏珊 去 后退 进入 这 房子 和 偷窥 出去 他们的 正面
['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [ækt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][saɪn] .
window **to** **see** **how** **the** **animals** **would** **act** **when** **they** **saw** **the** **sign** **.**
窗户 到 看 如何 这 动物 会 行为 什么时候 他们 锯 这 符号 .

“邦尼和苏珊回到屋里，从前窗往外看，想看看动物们看到标志会有什么反应。

[fɜːrst] [keɪm] ['bʊʃi] [teɪl] , [bɪg][æz; əz][laɪf] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
First **came** **Bushy** **Tail** **,** **big** **as** **life** **,** **trotting** **along** **.**
第一的 来了 茂密的 尾巴 , 大的 作为 生活 , 小跑 沿着 .

首先出现的是毛茸茸的尾巴，它体型庞大，活灵活现，一路小跑着。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][saɪn][hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [teɪl][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ræn] [daʊn]

When	he	saw	the	sign	he	waved	his	beautiful	tail	in	the	air	and	ran	down
什么时候	他	锯	这	符号	他	挥手	他的	美丽的	尾巴	在	这	空气	和	跑	向下

[ðə; ði][roʊd][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] !

the	road	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	!
这	路	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	!

当他看到路标时，他挥舞着美丽的尾巴，沿着道路飞奔而去!

[nekst] [keɪm] ['mɪstər] . [aʊl] .

Next	came	Mr	.	Owl	.
下一个	来了	先生	.	猫头鹰	.

接下来是猫头鹰先生。

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði][saɪn] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] .

He	read	the	sign	aloud	,	and	flew	away	.
他	读	这	符号	大声	,	和	飞翔	离开	.

他大声读出了牌子上的内容，然后飞走了。

[soʊ][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,

So	all	day	long	,
所以	全部	天	长的	,

所以一整天，

['ænɪmlz] [keɪm] [tu:; tə][æsk] [waɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] ,

animals	came	to	ask	why	Bunny	and	Susan	did	not	come	to	the	fair	,
动物	来了	到	问	为什么	兔子	和	苏珊	做过	不是	来	到	这	公平的	,

动物们纷纷过来问为什么邦妮和苏珊没有来参加集市，

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

and	all	were	frightened	and	ran	away	.
和	全部	是	害怕	和	跑	离开	.

所有人都吓坏了，四散奔逃。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [oʊld] ['grɪzli] [keɪm] .

Early	in	the	evening	old	Grizzly	came	.
早期的	在	这	晚上	老的	灰熊	来了	.

傍晚时分，老灰熊来了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] ['bʊʃi] [teɪl][frʌm; frəm]

He	had	followed	Bushy	Tail	from
他	有	随后	茂密的	尾巴	从

他一直跟着毛毛尾巴

[ˌkælə'fɔ:rniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

加利福尼亚州。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ber] ! " [sed] ['su:zn] .

"	What	a	beautiful	bear	!	"	said	Susan	.
"	什么	一个	美丽的	熊	!	"	说	苏珊	.

“多么漂亮的熊啊！”苏珊说。

" [hi:; hi] [lʊks] [kaɪnd] , " [sed] ['bʌni] .

"	He	looks	kind	,	"	said	Bunny	.
"	他	看起来	种类	,	"	说	兔子	.

“他看起来很和善，”邦妮说。

[oʊld] ['grɪzli] [ri:d] [ðə; ði][saɪn] .

Old	Grizzly	read	the	sign	.
老的	灰熊	读	这	符号	.

老灰熊读着牌子上的话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][pæs][baɪ][æz; əz][ðə; ði]['ʌðər]['ænɪmlz][hæd; həd][dʌn] .

He	did	not	pass	by	as	the	other	animals	had	done	.
他	做过	不是	经过	经过	作为	这	其他	动物	有	完毕	.

他没有像其他动物那样经过。

[hiː; hi][went][streɪt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][frʌnt][dɔːr][ænd; ənd][nɑːkt] .

He	went	straight	up	to	the	front	door	and	knocked	.
他	去	直的	向上	到	这	正面	门	和	敲门	.

他径直走到前门，敲了敲门。

" [pərˈhæps][hiː; hi][kɑːnt][riːd] , " [sed] ['bʌni] , [soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['skɑːrlət]['fiːvər] [hɪr] !

"	Perhaps	he	can't	read	,	"	said	Bunny	,	so	he	shouted	,	"	Scarlet	Fever	here	!
"	也许	他	不能	读	,	"	说	兔子	,	所以	他	喊叫	,	"	猩红	发烧	这里	!

“也许他不识字，”邦尼说，于是他大喊：“猩红热来了！”

" [oʊld] ['grɪzli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz][hed] .

"	Old	Grizzly	nodded	his	head	.
"	老的	灰熊	点头	他的	头	.

老灰熊点了点头。

[hiː; hi][sed][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['skɑːrlət]['fiːvər][θriː][taɪmz] ,

He	said	he	had	had	scarlet	fever	three	times	,
他	说	他	有	有	猩红	发烧	三	时代	,

他说他得过三次猩红热，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][əˈgen] .

and	he	was	not	afraid	to	have	it	again	.
和	他	曾是	不是	害怕的	到	有	它	再次	.

他并不害怕再次感染。

[soʊ][ðeɪ]['oʊpənd][ðə; ði][dɔːr][ænd; ənd][let][oʊld]['grɪzli][ɪn] .

So	they	opened	the	door	and	let	old	Grizzly	in	.
所以	他们	打开	这	门	和	让	老的	灰熊	在	.

于是他们打开门，让老灰熊进来了。

[ðen][ðeɪ][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] ,

Then	they	all	had	a	jolly	time	,
然后	他们	全部	有	一个	快乐的	时间	,

然后他们都玩得很开心。

[ænd; ənd]['bʌni][toʊld][waɪ][hiː; hi][pʊt][ʌp][ðə; ði][saɪn][ɑːn][ðə; ði][haʊs] .

and	Bunny	told	why	he	put	up	the	sign	on	the	house	.
和	兔子	讲述	为什么	他	放	向上	这	符号	在	这	房子	.

邦尼解释了他为什么在房子上挂了那块牌子。

" [juː; jʊ][meɪ][hæv; həv][ə; eɪ][nuː][kaɪnd][ʌv; əv]['skɑːrlət]['fiːvər] , " [sed][oʊld]['grɪzli] ,

"	You	may	have	a	new	kind	of	scarlet	fever	,	"	said	Old	Grizzly	,
"	你	可能	有	一个	新的	种类	的	猩红	发烧	,	"	说	老的	灰熊	,

“你可能得了一种新型的猩红热，”老灰熊说道。

" ['meɪbi][aɪ][ʃæl; ʃəl][kætʃ][ˌaɪ ˈtiː] !

"	maybe	I	shall	catch	it	!
"	或许	我	将	抓住	它	!

“也许我能抓住它！”

" [ænd; ənd][ðeɪ][ɔːl][læft] .

"	and	they	all	laughed	.
"	和	他们	全部	笑了	.

他们都笑了。

[oʊld] ['grɪzli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['trævld] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪn]

Old	**Grizzly**	**had**	**been**	**in**	**a**	**circus**	**,**	**and**	**had**	**traveled**	**in**	**the**	**East**	**and**	**in**
老的	灰熊	有	到过	在	一个	马戏团	,	和	有	旅行	在	这	东方	和	在

[ðə; ði] [west] .

the	**West**	**.**
这	西方	.

老灰熊曾经在马戏团里待过，游历过东部和西部。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ['lʌvli] ['stɔːriz] , [soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][toʊld] ['stɔːriz] ,

He	**could**	**tell**	**lovely**	**stories**	**,**	**so**	**he**	**stayed**	**a**	**long**	**time**	**and**	**told**	**stories**	**,**
他	可以	告诉	迷人的	故事	,	所以	他	入住	一个	长的	时间	和	讲述	故事	,

他很会讲故事，所以他待了很久，一直在讲故事。

[ænd; ənd] ['suːzn] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	**Susan**	**Cotton**	**-**	**Tail**	**went**	**out**	**in**	**the**	**kitchen**	**and**	**came**	**back**	**with**	**a**
和	苏珊	棉布	-	尾巴	去	出去	在	这	厨房	和	来了	后退	和	一个

[mɪns] [paɪ][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

mince	**pie**	**in**	**each**	**hand**	**.**
剁碎	馅饼	在	每个	手	.

苏珊·棉尾兔去了厨房，回来时两只手里各拿着一个肉馅饼。

([ðiːz] [paɪz][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] .)

(	**These**	**pies**	**had**	**been**	**hidden**	**away**	**in**	**a**	**tin**	**.**	**)**
(	这些	馅饼	有	到过	隐	离开	在	一个	锡	.	)

（这些馅饼一直藏在一个锡罐里。）

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][paɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [æskt] [oʊld] ['grɪzli] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

They	**all**	**enjoyed**	**the**	**pies**	**,**	**and**	**then**	**Bunny**	**asked**	**old**	**Grizzly**	**to**	**spend**	**the**	**night**
他们	全部	享受	这	馅饼	,	和	然后	兔子	问	老的	灰熊	到	花费	这	夜晚

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

他们都很喜欢这些馅饼，然后邦尼邀请老灰熊和他们一起过夜。

[oʊld] ['grɪzli] [sed] , " [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

Old	**Grizzly**	**said**	**,**	**"**	**No**	**,**	**thank**	**you**	**.**
老的	灰熊	说	,	"	不	,	感谢	你	.

老灰熊说："不，谢谢。"

" [ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] [wʌz; wəz]['veɪkənt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

"	**The**	**house**	**next**	**door**	**was**	**vacant**	**and**	**he**	**was**	**going**	**to**	**live**	**there**	**.**
"	这	房子	下一个	门	曾是	空缺	和	他	曾是	去	到	居住	那里	.

"隔壁的房子是空着的，他打算搬到那里去住。"

['suːzn] [held] [ðə; ði]['kænd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][oʊld] ['grɪzli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] .

Susan	**held**	**the**	**candle**	**at**	**the**	**door**	**and**	**old**	**Grizzly**	**went**	**to**	**his**	**new**	**home**	**.**
苏珊	握住	这	蜡烛	在	这	门	和	老的	灰熊	去	到	他的	新的	家	.

苏珊拿着蜡烛站在门口，老灰熊去了它的新家。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [sed] ['bʌni] .

"	**I**	**like**	**him**	**,**	**but**	**I**	**am**	**glad**	**he**	**went**	**out**	**for**	**the**	**night**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	我	喜欢	他	,	但	我	是	高兴的	他	去	出去	为了	这	夜晚	,	"	说	兔子	.

"我喜欢他，但我很高兴他今晚出去了，"邦妮说。

" [dʒʌst] [θɪŋk] !

"	**Just**	**think**	**!**
"	只是	思考	!

想想看！

" ['su:zn] [sed] , " [hi:; hi][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es][ə; eɪ]

"	Susan	said	,	"	he	has	promised	to	come	in	every	night	and	tell	us	a
"	苏珊	说	,	"	他	有	承诺	到	来	在	每一个	夜晚	和	告诉	我们	一个

['stɔ:ri] !

story	!
故事	!

苏珊说："他答应每晚都来给我们讲故事！"

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[wen] [oʊld] ['grɪzli] [keɪm] [nekst] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [tʌkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

When	old	Grizzly	came	next	evening	he	had	a	book	tucked	under	his	arm	.
什么时候	老的	灰熊	来了	下一个	晚上	他	有	一个	书	塞进去	在下面	他的	手臂	.

第二天晚上老灰熊来的时候，胳膊下夹着一本书。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðer; ðər] ? " [æskt] ['bʌni] [ænd; ənd] ['su:zn] [tə'geðər] .

"	What	have	you	there	?	"	asked	Bunny	and	Susan	together	.
"	什么	有	你	那里	?	"	问	兔子	和	苏珊	一起	.

"你们手里拿的是什么？"邦妮和苏珊异口同声地问道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [oʊld] ['grɪzli] [wʊd] [tel] .

It	was	some	time	before	old	Grizzly	would	tell	.
它	曾是	一些	时间	前	老的	灰熊	会	告诉	.

老灰熊过了好一会儿才肯开口。

[ðen] [hi:; hi] [kɔft] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] ['stɔ:ri] [ðæt] ['evri] [wʌn] [laɪkt] [soʊ] [wel] [ðæt]

Then	he	coughed	and	said	he	had	one	story	that	every	one	liked	so	well	that
然后	他	咳嗽	和	说	他	有	一	故事	那	每一个	一	喜欢	所以	出色地	那

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,

he	had	written	it	down	,
他	有	书面	它	向下	,

然后他咳嗽了一声，说他有一个故事，大家都非常喜欢，所以他把它写下来了。

[ænd; ənd] [drɔ:n] ['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	drawn	pictures	for	it	.
和	绘制	图片	为了	它	.

并为此绘制了插图。

[ðə; ði] [tu:] ['ræbəts] ['bɛgd] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [oʊld] ['grɪzli] ['oʊpənd][ðə; ði]

The	two	rabbits	begged	so	hard	to	see	the	pictures	that	old	Grizzly	opened	the
这	二	兔子	乞求	所以	难的	到	看	这	图片	那	老的	灰熊	打开	这

[bʊk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] .

book	and	showed	them	all	the	pictures	before	he	began	to	read	.
书	和	显示	他们	全部	这	图片	前	他	开始	到	读	.

两只兔子苦苦哀求要看图画，老灰熊便打开书，先给它们看了所有的图画，然后才开始朗读。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri][hi:; hi] [ri:d] :

And	this	is	the	story	he	read	:
和	这	是	这	故事	他	读	:

这是他读到的故事：

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [roʊt] ['stɔ:riz] .

Once	there	was	a	gentleman	who	wrote	stories	.
一次	那里	曾是	一个	绅士	WHO	写道	故事	.

从前有一位绅士，他喜欢写故事。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:rdʒ][kæt] [kɔ:ld] ['wɪskərz] .

He	had	a	fine	large	cat	called	Whiskers	.
他	有	一个	美好的	大的	猫	称为	胡须	.

他养了一只名叫"胡须"的大猫，体型很大，很漂亮。

[wʌn] [deɪ] ['wɪskərz] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðə; ði][mæn] [raɪt] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] ,

One	day	Whiskers	thought	he	would	see	the	man	write	his	story	,
一	天	胡须	想法	他	会	看	这	男人	写	他的	故事	,

有一天，威斯克以为他会看到这个人写下他的故事。

[soʊ][hi:; hi][sæt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][desk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

so	he	sat	up	on	the	desk	beside	him	.
所以	他	卫星	向上	在	这	桌子	旁	他	.

于是他坐在旁边的桌子上。

[ðə; ði][mæn]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt][æn; ən] ['elɪfənt] .

The	man	started	to	write	a	story	about	an	elephant	.
这	男人	开始	到	写	一个	故事	关于	一个	大象	.

这个人开始写一个关于大象的故事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri][wɪð; wɪθ][bɪg][wɜ:rdz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

It	was	to	be	a	long	story	with	big	words	in	it	.
它	曾是	到	是	一个	长的	故事	和	大的	字	在	它	.

那将是一个很长的故事，里面会用到很多晦涩难懂的词汇。

['wɪskərz] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['petɪd] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs]

Whiskers	wanted	to	be	petted	just	then	,	and	as	the	man	did	not	notice
胡须	通缉	到	是	被宠爱	只是	然后	,	和	作为	这	男人	做过	不是	注意

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这时，胡须想要人抚摸它，但那人并没有注意到它。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][pen][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slæp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [mɑ:rk] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ] .

he	gave	the	pen	a	little	slap	,	and	it	made	a	funny	mark	down	the	page	.
他	给予	这	笔	一个	小的	拍击	,	和	它	制成	一个	有趣的	标记	向下	这	页	.

他轻轻拍了一下钢笔，钢笔在纸上留下了一个有趣的痕迹。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ðæt] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	Never	mind	,	"	said	the	man	,	"	that	will	do	for	the	path	along	which	the
"	绝不	头脑	,	"	说	这	男人	,	"	那	将要	做	为了	这	小路	沿着	哪个	这

['elɪfənt] [wɔ:kt] .

elephant	walked	.
大象	步行	.

“没关系，”那人说，“这条路就是大象走过的路。”

" [ðə; ði]['mænz][pen][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [θɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət] ['wɪskərz] [hæd; həd]

"	The	man's	pen	was	a	lovely	thing	to	play	with	,	but	Whiskers	had
"	这	男人的	笔	曾是	一个	迷人的	事物	到	玩	和	,	但	胡须	有

[ə; eɪ]['naɪsər] ['pleɪθɪŋ] [hɪm'self] .

a	nicer	plaything	himself	.
一个	更漂亮	玩物	他自己	.

“那人的钢笔很好玩，但胡须自己却有更好的玩具。”

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] .

He	began	to	go	round	and	round	after	his	own	tail	.
他	开始	到	去	圆形的	和	圆形的	后	他的	自己的	尾巴	.

他开始绕着自己的尾巴转圈圈。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hi:; hi] [went] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][ˌʌp'set][ðə; ði][ɪŋk] .

Round	and	round	he	went	,	until	he	upset	the	ink	.
圆形的	和	圆形的	他	去	,	直到	他	沮丧的	这	墨水	.

他绕着圈转，直到搅动了墨水。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hi:; hi][ræn][ænd; ənd][hɪd] .

Then	he	was	so	scared	that	he	ran	and	hid	.
然后	他	曾是	所以	害怕的	那	他	跑	和	隐藏	.

然后他吓坏了，跑去躲藏了。

[ðə; ði][mæn]['oʊnli] [læft] ,
The **man** **only** **laughed** **,**
这 男人 仅有的 笑了 ,

那人只是笑了笑。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [wer] [ðə; ði] [blɔts] [ʌv; əv] [ɪŋk] [wɜːr; wər] .
and **said** **he** **would** **draw** **funny** **little** **figures** **where** **the** **blots** **of** **ink** **were** **.**
和 说 他 会 画 有趣的 小的 数据 在哪里 这 印迹 的 墨水 是 .

他说他会在墨迹处画一些有趣的小图案。

[hiː; hi] [kɔːld] ['wɪskərz] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
He **called** **Whiskers** **back** **and** **went** **on** **with** **his** **story** **.**
他 称为 胡须 后退 和 去 在 和 他的 故事 .

他给威斯克打了个电话，继续讲述他的故事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði] [siːts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [tent] ,
He **was** **just** **wondering** **how** **he** **would** **draw** **the** **seats** **inside** **the** **circus** **tent** **,**
他 曾是 只是 好奇 如何 他 会 画 这 座位 里面 这 马戏团 帐篷 ,

他当时正在琢磨该怎么画马戏团帐篷里的座位图。

[wen] ['wɪskərz] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [wet] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [sed] :
when **Whiskers** **put** **his** **paw** **down** **on** **the** **wet** **page** **,** **and** **the** **man** **said** **:**
什么时候 胡须 放 他的 爪子 向下 在 这 湿的 页 , 和 这 男人 说 :

当威斯克把爪子放在湿漉漉的纸页上时，那人说道：

" [waɪ] , ['wɪskərz] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] .
" **Why** **,** **Whiskers** **,** **you** **certainly** **are** **an** **artist** **.**
" 为什么 , 胡须 , 你 当然 是 一个 艺术家 .

“哎呀，胡须先生，你真是一位艺术家。”

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [speɪs] [ðə; ði] ['elɪfənt]
" **Then** **he** **began** **to** **wonder** **how** **he** **could** **show** **what** **a** **big** **space** **the** **elephant**
" 然后 他 开始 到 想知道 如何 他 可以 展示 什么 一个 大的 空间 这 大象
['kʌvərd] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ,
covered **when** **he** **walked** **,**
涵盖 什么时候 他 步行 ,

“然后他开始思考，怎样才能展现出大象行走时所占据的巨大空间。”

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kæt] [wɔːkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪpər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] !
and **just** **then** **the** **cat** **walked** **over** **the** **paper** **,** **to** **show** **him** **!**
和 只是 然后 这 猫 步行 超过 这 纸 , 到 展示 他 !

就在这时，猫走过那张纸，给他看！

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [geɪv]
The **man** **was** **so** **pleased** **then** **,** **that** **he** **laid** **down** **his** **pen** **and** **gave**
这 男人 曾是 所以 高兴 然后 , 那 他 铺设 向下 他的 笔 和 给予

那人当时非常高兴，便放下笔，说道：

['wɪskərz] [ə; eɪ] [bɪg] [hʌg] .
Whiskers **a** **big** **hug** **.**
胡须 一个 大的 拥抱 .

胡须给了我一个大大的拥抱。

" [puː] ! " [sed] ['wɪskərz] , " [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
" **Pooh** **!** **"** **said** **Whiskers** **,** **"** **that** **was** **nothing** **.**
" 呸 ! " 说 胡须 , " 那 曾是 没有什么 .

“噗！”胡须说道，“那算什么。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['betər] ['stɔːri] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['eni] [deɪ] !
I **could** **write** **a** **better** **story** **than** **you** **can** **,** **any** **day** **!**
我 可以 写 一个 更好的 故事 比 你 能 , 任何 天 !

我随时都能写出比你更好的故事！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

短鼻子和踮脚尖(Snubby Nose and Tippy Toes)
第4/4页

" [juː; jʊ] [siː] , ['wɪskərz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][pə'laɪt][kæt] .

"	You	see	,	Whiskers	was	not	a	polite	cat	.
"	你	看	,	胡须	曾是	不是	一个	有礼貌的	猫	.

你看，胡须猫可不是一只懂礼貌的猫。

" [dɪd] ['wɪskərz] [raɪt] [ðə; ði]['stɔːri] ? " [æskt] ['bʌni] .

"	Did	Whiskers	write	the	story	?	"	asked	Bunny	.
"	做过	胡须	写	这	故事	?	"	问	兔子	.

"是胡须写的这个故事吗？"邦尼问道。

['suːzn] [wiŋkt] [æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [sed] :

Susan	winked	at	Bunny	and	said	:
苏珊	眨眼	在	兔子	和	说	:

苏珊朝邦妮眨了眨眼，说道:

" [oʊld] ['grɪzli] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] ['stɔːri][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [jɔːr'self] !

"	Old	Grizzly	,	that	is	the	best	story	of	all	,	and	I	believe	you	made	it	up	yourself	!
"	老的	灰熊	,	那	是	这	最好的	故事	的	全部	,	和	我	相信	你	制成	它	向上	你自己	!

"老灰熊，这是所有故事里最精彩的，而且我相信这是你自己编的！"

" [ðen] [oʊld] ['grɪzli] [blʌʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

"	Then	old	Grizzly	blushed	under	the	fur	on	his	cheeks	,
"	然后	老的	灰熊	脸红了	在下面	这	毛皮	在	他的	脸颊	,

"这时，老灰熊脸颊上的毛下泛起了红晕。"

[ænd; ənd] ['bʌni] [ræn][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [buˈkeɪ] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] !

and	Bunny	ran	and	got	a	big	bouquet	and	stuck	it	in	his	paw	!
和	兔子	跑	和	得到	一个	大的	花束	和	卡住	它	在	他的	爪子	!

于是，兔子跑去拿了一大束花，插在爪子里!

[oʊld] ['grɪzli] [went] [hoʊm] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] .

Old	Grizzly	went	home	feeling	very	happy	indeed	.
老的	灰熊	去	家	感觉	非常	快乐的	的确	.

老灰熊回家时心情非常愉快。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ['suːzn] ['bɛgd] [oʊld] ['grɪzli] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['wɪskərz] .

The	next	evening	Susan	begged	old	Grizzly	to	tell	her	another	story	about	Whiskers	.
这	下一个	晚上	苏珊	乞求	老的	灰熊	到	告诉	她	其他	故事	关于	胡须	.

第二天晚上，苏珊恳求老灰熊再给她讲一个关于胡须的故事。

['grɪzli] [sed] [hiː; hi] [nuː] [wʌn] ,

Grizzly	said	he	knew	one	,
灰熊	说	他	知道	一	,

灰熊说他认识一个，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

but	**he**	**kept**	**it**	**in**	**the**	**back**	**of**	**his**	**head**	**and**	**he**	**could**	**not**	**find**	**it**	**.**
但	他	保留	它	在	这	后退	的	他的	头	和	他	可以	不是	寻找	它	.

但他一直记在心里，怎么也想不起来了。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['kɑːrloʊ] , [ɪn'sted] .

So	**he**	**told**	**them**	**the**	**story**	**of**	**Carlo**	**,**	**instead**	**.**
所以	他	讲述	他们	这	故事	的	卡洛	,	反而	.

所以他改讲了卡洛的故事。

['kɑːrloʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][dɔːg] .

Carlo	**was**	**a**	**fine**	**dog**	**.**
卡洛	曾是	一个	美好的	狗	.

卡洛是一条很棒的狗。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [fɔːlt] .

He	**had**	**but**	**one**	**fault**	**.**
他	有	但	一	过错	.

他只有一个缺点。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [sʌk] [egz] .

He	**liked**	**to**	**suck**	**eggs**	**.**
他	喜欢	到	吸	鸡蛋	.

他喜欢吮吸鸡蛋。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [kʊk] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] [tuː; tə][get] [egz] ,

Day	**after**	**day**	**the**	**cook**	**went**	**out**	**into**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**to**	**get**	**eggs**	**,**
天	后	天	这	厨师	去	出去	进入	这	母鸡	-	房子	到	得到	鸡蛋	,

厨师每天都去鸡舍取鸡蛋，

[ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [egz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and	**day**	**after**	**day**	**there**	**were**	**no**	**eggs**	**to**	**be**	**found**	**.**
和	天	后	天	那里	是	不	鸡蛋	到	是	成立	.

日复一日，却始终找不到一枚蛋。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [stoʊl][hɜːr; hər] [egz] ,

At	**first**	**she**	**thought**	**it**	**must**	**be**	**a**	**rat**	**that**	**stole**	**her**	**eggs**	**,**
在	第一的	她	想法	它	必须	是	一个	鼠	那	偷窃	她	鸡蛋	,

起初她以为一定是老鼠偷了她的蛋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set][ə; eɪ][træp] .

and	**she**	**set**	**a**	**trap**	**.**
和	她	放	一个	陷阱	.

她设下了陷阱。

[ə; eɪ]['klevər][oʊld][ræt] [keɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [tʃiːz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][gɑːt] [kɔːt] .

A	**clever**	**old**	**rat**	**came**	**and**	**ate**	**the**	**cheese**	**,**	**but**	**he**	**never**	**got**	**caught**	**.**
一个	聪明的	老的	鼠	来了	和	吃	这	奶酪	,	但	他	绝不	得到	捕捉	.

一只聪明的老老鼠来吃了奶酪，但它始终没有被抓住。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kʊk] [sɔː] ['kɑːrloʊ] ['sʌkɪŋ] [æn; ən] [eg] .

One	**day**	**the**	**cook**	**saw**	**Carlo**	**sucking**	**an**	**egg**	**.**
一	天	这	厨师	锯	卡洛	吸吮	一个	蛋	.

有一天，厨师看到卡洛在吮吸鸡蛋。

[wɪsk] !

Whisk	**!**
拂	!

拂!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] ['biːtɪŋ] !

she	**was**	**after**	**him**	**with**	**a**	**broom**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**sound**	**beating**	**!**
她	曾是	后	他	和	一个	扫帚	,	和	给予	他	一个	声音	殴打	!

她拿着扫帚追着他，狠狠地揍了他一顿!

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [kjʊr] ['kɑːrloʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪt] .

But	this	did	not	cure	Carlo	of	his	bad	habit	.
但	这	做过	不是	治愈	卡洛	的	他的	坏的	习惯	.

但这并没有让卡洛改掉坏习惯。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ænd; ənd] [stoʊl] [egz] [wen'evər] [hiː; hi] [pliːzd] .

He	went	into	the	hen	-	house	and	stole	eggs	whenever	he	pleased	.
他	去	进入	这	母鸡	-	房子	和	偷窃	鸡蛋	每当	他	高兴	.

他经常进鸡舍偷鸡蛋。

[ðə; ði] [kʊk] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ,

The	cook	said	she	was	not	going	to	allow	this	,
这	厨师	说	她	曾是	不是	去	到	允许	这	,

厨师说她不会允许这种事发生。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['frendli] [wei] ,

so	one	day	she	called	the	dog	to	her	in	a	most	friendly	way	,
所以	一	天	她	称为	这	狗	到	她	在	一个	最多	友好的	方式	,

有一天，她用非常友好的方式叫那只狗过来。

[ænd; ənd][held] [aʊt] [hæf][æn; ən] [eg] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

and	held	out	half	an	egg	in	her	hand	.
和	握住	出去	一半	一个	蛋	在	她	手	.

她手里拿着半个鸡蛋。

['kɑːrloʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [iːt] [ɔːl]

Carlo	thought	that	the	cook	had	made	up	her	mind	to	let	him	eat	all
卡洛	想法	那	这	厨师	有	制成	向上	她	头脑	到	让	他	吃	全部

[ðə; ði] [egz] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

the	eggs	he	wanted	,
这	鸡蛋	他	通缉	,

卡洛以为厨娘已经决定让他想吃多少鸡蛋就吃多少。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

so	he	took	the	egg	in	his	mouth	,	and	swallowed	it	quickly	.
所以	他	采取	这	蛋	在	他的	嘴	,	和	吞咽	它	迅速地	.

于是他把鸡蛋含在嘴里，迅速吞了下去。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['veri] ['streɪndʒli] .

Then	he	began	to	behave	very	strangely	.
然后	他	开始	到	表现	非常	奇怪的	.

然后他的行为开始变得非常奇怪。

[hiː; hi] [jelpt] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,

He	yelped	with	pain	,
他	尖叫	和	疼痛	,

他痛得叫了一声。

[ænd; ənd][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

and	ran	out	into	the	yard	and	rolled	over	and	over	in	the	snow	.
和	跑	出去	进入	这	院子	和	滚动	超过	和	超过	在	这	雪	.

然后跑到院子里，在雪地里翻滚嬉戏。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] [egz] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

Now	you	will	steal	no	more	eggs	,	"	said	the	cook	.
现在	你	将要	偷	不	更多的	鸡蛋	,	"	说	这	厨师	.

“你以后不许再偷鸡蛋了，”厨子说。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['kɑːrloʊ] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**Carlo**	**?**
什么	做	你	认为	曾是	这	事情	和	卡洛	?

你觉得卡洛到底出了什么事?

[ðə; ði] [eg] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [red] ['pepər] ,

The	**egg**	**the**	**cook**	**had**	**given**	**him**	**was**	**full**	**of**	**red**	**pepper**	**,**
这	蛋	这	厨师	有	给定	他	曾是	满的	的	红色的	胡椒	,

厨师给他的鸡蛋里全是红辣椒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bəːnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn]['faɪər] .

and	**his**	**mouth**	**burned**	**as**	**though**	**on**	**fire**	**.**
和	他的	嘴	烧伤	作为	尽管	在	火	.

他的嘴巴像着了火一样灼痛。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd]

There	**is**	**no**	**telling**	**what**	**the**	**poor**	**dog**	**would**	**have**	**done**	**if**	**a**	**little**	**girl**	**had**
那里	是	不	讲述	什么	这	贫穷的	狗	会	有	完毕	如果	一个	小的	女孩	有

[nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .

not	**come**	**along**	**just**	**then**	**.**
不是	来	沿着	只是	然后	.

如果当时没有一个小女孩出现，真不知道这只可怜的狗会遭遇什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [dʌn] .

The	**little**	**girl**	**had**	**found**	**out**	**what**	**the**	**cook**	**had**	**done**	**.**
这	小的	女孩	有	成立	出去	什么	这	厨师	有	完毕	.

小女孩发现了厨娘的所作所为。

[ʃiː; ʃi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] :

She	**crept**	**out**	**of**	**the**	**house**	**and**	**said**	**:**
她	悄悄地爬	出去	的	这	房子	和	说	:

她悄悄溜出房子，说道:

" [pʊr] ['kɑːrloʊ] , [pʊr] ['dɔgi] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	**Poor**	**Carlo**	**,**	**poor**	**doggie**	**,**	**come**	**to**	**me**	**!**
"	贫穷的	卡洛	,	贫穷的	狗	,	来	到	我	!

“可怜的卡洛，可怜的小狗，快到我这里来！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [snoʊ] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [aʊt]['kɑːrloʊz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm]

"	**and**	**then**	**she**	**took**	**snow**	**and**	**washed**	**out**	**Carlo's**	**mouth**	**and**	**patted**	**him**
"	和	然后	她	采取	雪	和	洗过	出去	卡洛的	嘴	和	轻拍	他

[ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌn'tɪl][hiː; hi][felt][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

on	**the**	**head**	**until**	**he**	**felt**	**all**	**right**	**again**	**.**
在	这	头	直到	他	毛毡	全部	正确的	再次	.

然后她拿来雪，给卡洛洗了嘴，又拍拍他的头，直到他感觉好些为止。

['kɑːrloʊ]['nevər][fər'gɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər][stoʊl] [egz] ['eni] [mɔːr] .

Carlo	**never**	**forgot**	**the**	**little**	**girl's**	**kindness**	**,**	**and**	**he**	**never**	**stole**	**eggs**	**any**	**more**	**.**
卡洛	绝不	忘了	这	小的	女孩们	仁慈	,	和	他	绝不	偷窃	鸡蛋	任何	更多的	.

卡洛始终没有忘记小女孩的善良，他再也没有偷过鸡蛋。

[dʒʌst][æz; əz][oʊld] ['grɪzli] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] , " [tæp] , [tæp] , " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Just	**as**	**old**	**Grizzly**	**stopped**	**speaking**	**,**	**"**	**Tap**	**,**	**tap**	**,**	**"**	**was**	**heard**	**on**	**the**	**window**	**.**
只是	作为	老的	灰熊	停止	请讲	,	"	轻敲	,	轻敲	,	"	曾是	听到	在	这	窗户	.

老灰熊刚停止说话，就听到窗户上传来“嗒嗒”的声音。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['bʊʃi] [teɪl] [ˌaʊt'saɪd] .

They	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**Bushy**	**Tail**	**outside**	**.**
他们	看起来	向上	和	锯	茂密的	尾巴	外部	.

他们抬头一看，发现毛毛尾巴在外面。

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
" Let him in .
" 让 他 在 .

让他进来。

[aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [noʊ][hɑːrm] , " [sed] [oʊld] ['grɪzli] .
I'll see that he does no harm , " said old Grizzly .
患病的 看 那 他 做 不 伤害 , " 说 老的 灰熊 .

“我会确保他不会作恶，”老灰熊说道。

[ðeɪ] ['oʊpənd] - [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] [dʒʌmpt] [ɪn] .
They opened - the door , and Bushy Tail jumped in .
他们 打开 - 这 门 , 和 茂密的 尾巴 跳了起来 在 .

他们打开门，毛茸茸的尾巴跳了进去。

[naʊ] , ['bʊʃi] [teɪl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
Now , Bushy Tail would not have come if he had not had something to
现在 , 茂密的 尾巴 会 不是 有 来 如果 他 有 不是 有 某物 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

如果毛毛尾巴没有话要说，它就不会来了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ə'baʊt][ðə; ði][paɪz] .
for he felt a little ashamed about the pies .
为了 他 毛毡 一个 小的 羞愧 关于 这 馅饼 .

因为他对这些馅饼感到有些羞愧。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['bʊʃi] [teɪl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][seɪ] ?
What do you suppose Bushy Tail had come to say ?
什么 做 你 认为 茂密的 尾巴 有 来 到 说 ?

你觉得毛茸茸的尾巴是来跟你说什么的?

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][goʊld][maɪn][ɪn][ðə; ði] [west] ,
He had heard of a big gold mine in the West ,
他 有 听到 的 一个 大的 金子 矿 在 这 西方 ,

他听说西部有一座大型金矿。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd] ['grɪzli] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [teɪl]['fæməli][tuː; tə][goʊ] [west] [wɪð; wɪθ]
and he wanted Grizzly Bear and the Cotton - Tail family to go west with
和 他 通缉 灰熊 熊 和 这 棉布 - 尾巴 家庭 到 去 西方 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][goʊld][maɪn] .
him to buy the gold mine .
他 到 买 这 金子 矿 .

他想让灰熊和棉尾兔一家跟他一起去西部买下金矿。

[oʊld] ['grɪzli] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
Old Grizzly was delighted with the idea ,
老的 灰熊 曾是 高兴极了 和 这 主意 ,

老灰熊对这个主意非常高兴。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] ['suːzn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
but Bunny and Susan said they would rather stay at home .
但 兔子 和 苏珊 说 他们 会 相当 停留 在 家 .

但邦妮和苏珊说她们宁愿待在家里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , " [tæp] , [tæp] , " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] ,
As they were talking , " Tap , tap , " was heard on the window again ,
作为 他们 是 说 , " 轻敲 , 轻敲 , " 曾是 听到 在 这 窗户 再次 ,

他们正说着话，窗户上又传来“嗒嗒”的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['bʌni] [bɔɪ] .

and	there	stood	Bunny	Boy	.
和	那里	站立	兔子	男生	.

兔子男孩站在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] !

He	had	come	home	from	his	travels	!
他	有	来	家	从	他的	旅行	!

他旅行回来了!

['bʌni] ['bɔɪz] [hed] [wʌz; wəz][taɪd][ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

Bunny	Boy's	head	was	tied	up	and	he	looked	as	though	he	had	had
兔子	男孩们	头	曾是	系	向上	和	他	看起来	作为	尽管	他	有	有

[ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] .

a	hard	time	.
一个	难的	时间	.

兔子男孩的头被绑了起来，看起来好像经历了一场苦战。

['suːzn] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] [west] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][goʊld] ,

Susan	asked	if	he	would	like	to	go	west	and	look	for	gold	,
苏珊	问	如果	他	会	喜欢	到	去	西方	和	看	为了	金子	,

苏珊问他是否愿意去西部淘金。

[bʌt; bət] ['bʌni] [bɔɪ] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	Bunny	Boy	only	shook	his	head	.
但	兔子	男生	仅有的	摇晃	他的	头	.

但兔子男孩只是摇了摇头。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz] ['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz] , [baɪ] ['lɔːrə] [raʊn'triː] [smɪθ]

End	of	Project	Gutenberg's	Snubby	Nose	and	Tippy	Toes	,	by	Laura	Rountree	Smith
结尾	的	项目	古腾堡的	傲慢	鼻子	和	倾斜	脚趾	,	经过	劳拉	朗特里	史密斯

劳拉·朗特里·史密斯著《古腾堡计划：短鼻子和踮脚尖》的结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神